آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṀΕΪṪΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓĮΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΖ΄. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 5, 1908 No. 36

ΣΑΧΙṀΙ ΙΜΤΙΓĮΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΌΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ṫχτάρ 561.—Σαχσὶ τεεσίρ οὺ νουφουζὴν μεσροὺ χουτουτή 561.—Προτεστὰν μιλλετὶ βεχιαλετχανεσί 564.—Τελχισάτ 564.—Τερουνὶ χαγιάτ 566.—Ṫόυνγεβὶ χιχμετὶν ṫὶρ νόυμουνεσί 567.—Ṫιχὲρ ταραφή 567.—Νεβṫζιβάν 567.—Μόυτενεββιγέ 570.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 573.—Σαρραφιγέ 576.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

Ι Χ Τ Α Ρ

«Ἀγγελιαφορος»ὴν 31, 32, βὲ 34όυντζόὺ νουσχελερὶ τόυκενμὶς ὸλτὴγηντὰν, γενὶ ἀπονὲ γιαζηλὰν ἐφεντὶλερὲ ἄντζαχ 35ιντζὶ νουσχετὲν πασλαγιαρὰχ, «Ἀγγελιαφόρος» κὸντερὲ πιλετζεγιμιζὶ πεγιὰν ετέριζ.

ΣΑΧΣΙ ΤΕΕΣΙΡ ΟΥ ΝΟΥΦΟΥΖΗΝ ΜΕΣΡΟΥ ΧΟΥṪΟΥṪΗ

ΕΣΚΙ ἐρκιάνοὺ οὺσουλὴν σιλινὶπ σόυπόυρόυλτόυκλερὶ, βὲ γενὶ κουββετλερὶν μεϊτάνη βόυτζουτὲ κὲλτικλερὶ ζεμανεμιζτὲ, σιμτιγὲ κατὰρ ναμαλόὺμ βὲ γάϊρι μόυτζερρὲπ ἀτεμλὲρ μουχίμμ τζάχ οὺ μεσνετλερὲ κετζμεκτελὲρ ικὲν, «Σπεκτεϊτηρ»τὰ μόυντεσὶρ πὶρ πέντι μαχσουστὰν μουκτεπὲς ἀτιτεκὶ παρτζαλὰρ σανήρσην χάλ οὺ βακτὰ χουτουσὶ σουρεττὲ μόυνασὶπ τιρλέρ. Πού μεμλεκετὶν ριγιασέτι οὺμουρηντὰ πουλουνμὰχ ιστεγὲν κιμσελὲρ σαχσὶ τεεσὶρ οὺ νουφουζὴν μουχαταρατηνὰ βὲ μεσρού ιστιμαλατηνὰ ταὶρ ὸλὰν ἴσπου ιχταρὰτ βὲ τελκινατὴ κεμάλη τικχάτλε μόυταλαὰ ἐτερλέρσε ἐγὶ ἐτμὶς ὸλουρλάρ.

«Σαχσὶ τεεσὶρ χικμετὶ ἀνλασηλμὰζ πὶρ κουββέτ τὶρ. Πὶζ ἀνὴν φιὶλ οὺ ἐσερινὶ κὸρὲ πιλὶρ ισέκ τε, ἀνὴν μενπαλαρηνὴ πὲκ τερὶν ὸλτηκλαρηντὰν ταχλὶλ ἐτέμεζ ἰζ. Πὶρ Γαριπαλδιγὶ πὶρ ὸρτού βόυτζουτὲ κετιρμεγὲ, γιάχοτ πὶρ Οὐεζλιγὶ μεζχεπὶ πὶρ φηρκὰ τεεσὶς ἐτμεκλιγὲ, γιάχοτ πὶρ σιγιασετσὶνασὴ βατανταστλαρηνὴ κεντινὶν ταραφταρλαρὴ ὶλὲ ἀλεϊχταρλαρὴ σηνηφλαρηνὰ τακσὶμ ἐτμεκλιγὲ μουκτετὶρ κηλὰν σέϊ νέ τὶρ; Πιλμέζ ἰζ, νίτεκιμ χαγιάτη ἰτζτιμαϊγενὶν ταχὰ τὲρ πὶρ ταϊρεσιντὲ πὶρ ἀτεμὶν ἰχτιλὰτ ἐττιγὶ κιμσελερὶν φικρλερινὶ πὶρ σεγὲ μεϊλλεντιμεγὲ μουκτετὶρ κηλὰν σεγὶν νὲ ὸλτηγηνὴ τάχι πιλμέζ ἰζ. Ἐλπέττε ἀχμακλὰρ πού κιπὶ ἰκτιταρλαρὰ μαλὶκ τεγὶλ τιρλέρλάκιν πού τζόύμλε ὶλὲ περαπὲρ, κουββέϊ ἀκλιγὲ τεεσὶρ οὺ νουφουζὰ σαλὶμ πὶρ μιγιὰρ ὸλάμαζ. Πού ἀτεμλερὶν χέπισι χαπερλερὶ ὸλαράχ, γιάχοτ χαπερλερὶ ὸλμαγιαραχ, κεντιλερὶν σηφέτι μαχσουσελερινὶ ὸύζερλεριντὲ τεεσὶρ οὺ νουφοὺζ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστετικλερὶ κιμσελερὲ κετζιριρλέρ. Ἀνλὲρ καβίγεν ἰνανηρλάρ κι, κεντιλερὶ τινλεγενλερὶν τζόύμλεσι χὲπ σεϊλερὶ τὰμμ κεντιλερὶν κὸρτόυκλερὶ κιπὶ κὸρόυρλὲρ, γιάχοτ μόυ-

νασιπ̈ μαλόυμὰτ βὲ ζιγιαλαρὴ ὸλσὰ, κόρὲ πιλιρλὲρ, βὲ τογρού νοκτάϊ̈ ναζαρὴ πουλτηκτὰν σόνρα, πίζζαρουρ μετζπούρ ὸλτηκλαρηνὰ κόρὲ χαρεκὲτ ὲτερλὲρ. Ἀνλερὶν ἰμάν ού ἰτικατὴ ἀνλερὶν ταλιμλερινὶ καπούλ ὲτμεκλιγὲ μόυσταἴτ ὸλανλαρὰ κετζὲρ, βὲ ἀνλερὶν μουβαφφακιγετὶ ἰταὰτ κελιμεσἰ̈λε ἰτζμὰλ ὲτιλέμεζ. Κουββετλὶ σαχσὶ τεεσίρ ού νουφουζὰ ταπὶ ὸλανλὰρ κεντὶ μούτιρλερινὶν φικρινὶ σανήρσην κέσφ ού ἰστιχρὰτζ ὲτερλὲρ, βὲ ὅ κεντὶ ἰρατετινὶ πιλτιρμεζτὲν ὲββὲλ, ἀνὴν ἰρατετινὲ κόρὲ χαρεκὲτ ὲτερλὲρ, βὲ τζὸκ τεφὰ κραλτὰν ζιγιατὲ κρὰλ ταραφταρὴ ὸλουρλάρ.

Ἄτζεπα ἴσπου κουββὲτ ταχὰ ζιγιατὲ χαϊ̈ρά μη; γιόκσα σερρέ μι μετὰρ ὸλούρ; Ζαννημήζτζα, ταχὰ ζιγιατὲ χαϊ̈ρὰ μετὰρ ὸλούρ ισέ τε, ἔλπεττε πουνούν φενὰ ταραφὴ τάχι βάρ τηρ. Ἀρὰ σηρὰ ἀχλακιγιαττὰ χελὰς ἄντζακ σαχσὶ τεεσίρ ού νουφουζὰ βαπεστέ τιρ τεγιού τούσούνμεγὲ τετζριπὲ ὸλουνήρηζ.Κέζαλικ, ζαννημήζτζα, τζὸκ τεφὰ σαχσὶ τεεσίρ ού νουφούζ ἰνσανλαρὴ χαραπιγετὲ σὲβκ ὲτέρ. Πιλτζούμλε χεϊ̈γέτι ἰτζτιμαϊ̈γελερτὲ πίρ τακὴμ ούϊ̈γουνσὴζ βελβελετζὶ κιμσελὲρ βὰρ τήρ κι, πέσπελλι σαχσὶ τεεσιρτὲν πασκὰ πίρ σέϊ̈ ἰλὲ ζὰπτ ὸλουνμαζλάρ. Χἰτζ πίρ σέϊ̈ ἰλὲ γιολὰ κελέμεγεν κανουνσικὲν βὲ μεσουλιγὲτ τανημὰζ κιμσελερὶν σαχσὶ τεεσίρ ού νουφουζὰ ἄρζη τεσλιμιγὲτ ὲττικλερὶ κόρούλμούς τιρ. Μοδαπερὲστ, χαφιφμεσρὲπ̈ κεντζλὲρ βὲ σοκὰκ χαζελεσὶ — κὶ πουνλαρὴν χἰτζ πίρισὶ πίρ ναζαριγεγὶ φέχμ ού ἰτράκ ὲτέμεζ, γιάχοτ πίρ μεσλεκὲ γιαπησὴπ̈ καλάμαζ— σαχσὶ τεεσίρ ού νουφουζὰ μεφτούν βὲ ἐσὶρ ὸλουρλὰρ, βὲ χἰτζ σόυπ̈χὲ γιόκ κι, ἀρὰ σηρὰ πὲκ μεσχούρ τζαπκηνλὰρ, χαπισλὲρ σαχσὶ νουφούζ ού τεεσίρ σαγεσιντὲ σάϊ̈κι ἰνανηλμὰζ τερετζετὲ κησὰ βακητὰ μούτεπὲρ σεχριλὲρ ὸλμουσλάρ τηρ. Τικὲρ ταραφτὰν, ὸρτὰ τερετζετὲν ὸλὰν χάϊ̈λη κιμσελὲρ σαχσὶ τεεσίρ ού νουφούζ σεπεπϊ̈́λε μουχακκὰκ σουρεττὲ φενὰ ἀτεμλὲρ ὸλμουσλάρ τηρ. Βὲ λάκιν πού κιπϊ̈ χαλλερὶ πέρταρὰφ ὲτὲρ ισὲκ, φενὰ σαχσὶ τεεσίρ ού νουφούζ σεπεπϊ̈́λε ἀχλακὴ χαρὰπ̈ ὸλὰν ἀτεμλερὶν μηκταρηνὴν σουχουλέτλε μούπαλαγὰ ὲτιλὲ πιλτιγινὶ κόρὲ πιλίριζ. Πουνὴν πόϊ̈λὲ ὸλμασὴ, ινσὰν ταπιατηντὰ ἔν ὲγὶ ἀλαμετλερτὲν πιρισί τιρ. Κότζὺ πίρ κιμσὲ σέβκ ού σεταρὲτ χασὴλ ὲτέμεμεσινε πινάεν σαϊ̈ρλερὲ ἀχλακὶ τεεσίρ ἰσλετμεκλικτὲν μούεσσίρ σουρεττὲ μὲν ὸλουνούρ. Νὲ κεντινὶν ἐφάλ ού ταλιματὴ, νέ τε σαχσιγετὶ σαϊ̈ρλερτὲ σέβκ ού σεταρὲτ χασὴλ ὲτμεγὲ μουκτετίρ τεγίλ τιρ. Πὶρ κιμσὲ νὲ κατάρ τα χοτπὶν ὸλσὰ, ὅ ταπιάτη μασλαχὰτ ἰκτιζασηντὰν χἰτζ σάϊ̈ρ πὶρ σεπεπτὲν ὅλμασα πιλὲ, πίννεφς κεντὶ χοτπινλιγὶ μενζαρεσιντὲν τζὲλπ̈ ὸλουνμὰζ, γιάχοτ ἄσκ ού σεβκὲ κελέμεζ. Γάγετ κότού πὶρ ἀτεμὶν μισαλὴ κότού ἀτεμλερὶν ἔν σὸν σόυπ̈χὲ βὲ τερεττούτλερινὶ χάλλ ού φὰσλ ὲτὲρ ισέ τε, ἀνὴν τεεσιρὶ ἔλπεττε πασλήτζα μενφί τιρ. Ἄσκ ού σὲβκ τογρουτὸν τογρουγὰ ἀνὴν ταϊ̈ρέϊ̈ χαρεκετινὶν χαριτζινὲ τούσὲν πὶρ κουββέτ τιρ. Ἄσκ ού σὲβκ χασὴλ ὲτμεκλὶκ ἰτζούν, ὅ ριγιακμαρλὴκ ὲτμελί τιρ, βὲ μούτεβασὶτ πὶρ κιμσὲ πόγιούκ ἀτεμλερὶν ζὰνν ὲττικλερὶ κατὰρ κολάϊ̈ ἀλτανὴρ πὶρ κιμσὲ τεγίλ τιρ.

Λάκιν μανεβιγιὰτ ταϊ̈ρεσιντὲν τζηκαλήμ τα ζιχνὶ βὲ σιγιασὶ ούμουρὰ κελελίμ. Πουρατὰ τάχι σαχσὶ τζαζιπιγὲτ κουββετὶ γάγετλε κουββετλί τιρ. Πάζεν σαχσὶ κουββέϊ̈ τζαζιπὲ σανήρσην καρησηκληκτὰν νιζάμ ού ἰντιζὰμ μεϊ̈τανὰ κετιρὲν γεκγιανὲ σέϊ̈ τιρ. «Τούνγιατὰ νὲ κατὰρ ἀτὲμ βὰρ ισὲ, ὅ κατὰρ φαρκλὴ φίκρ ού τεσαββούρ βάρ τηρ» ζάρπ̈η μεσελὶ κὲρτζεκτὲν σαχὶχ ὸλσά ἰτι, χούκούμὲτ βὲ ἰταρὲ ἰμκιανσὴζ ὸλούρ, βὲ ἀκλὶ τερακκηνὴν τερετζεσὶ νιχαγετσίζ τερετζετὲ γιαβασλανήρ ἰτι. Νουφουζλὴ ζατλὰρ κεντιλερὶν σαχσὶ τζαζιπελερΐλε νιφάκ ού σικακλαρημηζὴ ἰζαλὲ ὲτἰπ̈, κεντιλερὶν σαχσὶ νουφουζλαρΐλε ραπὴτασὴζ ἐφκιάρ ού τεσαββουρατημηζὴ χεμαχὲνὲ πὶρ χαλὲ κετιρὶρλέρ. Ἀβάμη νὰς ἰστὲρ τούσούνέν, ἰστὲρ τούσούνμεγεν τακημτὰν ὸλσούν, πὶρ γερὲ τζὲμ ὲτιλμελὶ τιρλὲρ, βὲ ἀνλερὶ πὶρ γερὲ κετιρὲ πιλὲν ἀτεμλὲρ μεμλεκεττὲ ἔν λούζουμλὴ ἀτεμλὲρ τιρλέρ. Τικὲρ ταραφτὰν ἔν ναφὶ σαχσὶ τεεσίρ ού νουφουζὴν—ἀχλάκτζα, σιγιασιγιάττζα βὲ ἄκλτζα τεεσίρ ού νουφουζὴν ἔν φενὰ πὶρ τζιχετὶ τάχι βάρ τηρ. Πού πὶρ νὲβ χούκούμέτι μούστεπιττέ τιρ. Σάϊ̈ρ χἰτζ πὶρ ούσούλ ταχτηντὰ ισλὰχ ὸλούνμαμηζ ὸλὰν νιτζὲ καβμλὰρ ἰλὲ φερτλὲρ χούκούμέτι μούστεπιττὲ ἰλὲ ισλὰχ ὸλουνμησλὰρ ισέ τε, πού ούσούλ χερὲκ χούκμταρλὰρ βὲ χερὲκ τεπαὰ ἰτζούν τεχσετλὶ μουχαταραλὰρ ἰλὲ τολού πὶρ ούσούλ τηρ. Πἰζ τούνγιαγιὴ ὸλτηγὴ χαλτὲ βὲ ἰνσὰν ταπιά-

τηνὴ πουλτουγημὴζ χαλτὲ ἀλμαλήγιηζ. Ἔν ἐγὶ βὲ ἔν πόγιούκ ζατλὰρ πιλὲ γίνε ινσὰν ὀλοὺπ, μελεκλὲρ ὄλματηκλαρηντὰν, ἄζ γιὰ τζὸκ τερετζετὲ ζιχνὶ σερχοσληγὰ μεϊγιὰλ τηρλάρ. Ἴπρ ἀτὲμ χαττὲν ἀσηρὴ κουββὲτ βὲ ἰκτιταρὰ μαλὶκ ὀλούρσα, νὲ κατάρ τα μετὶν ἄκλ οὺ μουχακεμὲ σαχιπὶ ὀλσὰ, χαταγιὰ τὸυσμεκτὲν μασοὺν ὀλάμαζ. Τζὸύμλεμιζ τάχι σαϊρλερὲ χὸὺκμ ἐτμεκτὲν μαχζούζ οὺ μούτελεζζιζ ὀλούρηζ. Κουββετλὶ πὶρ χὸυκμτὰρ κιττίκτζε ταχὰ τὰμμ χὸύκμ οὺ νουφουζὰ ταλιπ ὀλμάκλα, κεντὶ τεπααση-νὴν χαϊρηντὰν πασκὰ πὶρ σεγὲ ταλιπ ὄλματηγηνα τζιττέν ζαχιπ ὀλὰ πιλὶρ ισέ τε, κίτκιτε κουββέτ οὺ ικτιταρὰ κουββέτ οὺ ικτιτὰρ χατρὴ ιτζὸὺν ταλιπ ὀλατζάκ τηρ, τά κι μεσχοὶρ πὶρ σιγιασετσινὰς χακκηντὰ τενιλτιγὶ κιπὶ, κεντινὶν βιτζτανὴ κεντινὶν τὸχμὲτ σερικὶ ὀλοὶρ. Ἴπιζιμ τζὸύμλεμιζ σιγιασὶ βὲ σαχσὶ μισαλλὰρ τὸυσὸυνὲ πιλίριζ κι, ἀνλερτὲ σαχσὶ νουφούζ οὺ τεεσὶρ χαττὲν ἀσηρὴ κερκὶνλεσέρεκ κηρηλμὶξ τὴρ κι, ἀντὲ πὶρ φηρκὰ μεμλεκετὶν φέβκελατε ζαραρηνὰ ὀλαράκ σαχσὶ τεεσὶρ οὺ νουφουζὴν χαττὲν ἀσηρὴ κερκὶνλεσμεσὶ ἰλὲ τάρματαγην ὀλμοὺξ τὴρ κι, ἀντὲ σατακὰτ τασηνηλμὰζ ἀγὴρ πὶρ γιὸὺκ ὀλμοὺξ, βὲ σερπεστlὶ ἐφκιὰρ ἰχλὰλ ὀλουνμὴξ τηρ, βὲ ἀντὲ χάττα ἀϊλελὲρ βὲ τοστλὰρ ἀρασηντὰ πιλὲ σαχσὶ νουφούζ οὺ τεεσιρὶν κουββετὶ ἄπανσηζ τερσινὲ τὸνμοὺξ, βὲ ἴσπου ἀκσὶ ἀμὲλ φελακετὲ τὰλ ὀλμούξ τηρ. Ἴπὶρ ἀτὲμ ἄντζακ κεντὶ ἰρατετινὶ γιούρούτμεκ ζέβκ οὺ μαχζουζιγετὶ χατρὴ ιτζὸὺν κεντὶ ἰρατετινὶ σαϊρλερὲ ιτζρὰ ἐττιρμεκ ιστὲρ ιστεμὲζ μουχαταρὰ πὰξ κὸστερὶρ· λάκιν χὶτζ πὶρ φίκρ οὺ τεσαββουρὴν πουλούνματηγη γερτὲ πιλὲ μουχαταρὰ βάρ τηρ. Ἴπὶρ ἀτὲμ κεντὶ χετέφι μακσουτηνὰ ὄ κατὰρ μαγλουπ ὀλούρσα κι, οὺζερλεριντὲ κεντιτινὶν ιτζρὰϊ νουφοὺζ ἐτὲ πιλετζεγὶ πιλτζούμλε κιμσελὲρ κεντινὶν ναζαρηντὰ μάχζα χετέφι μακσουτηνὴν ιτζρασηνὰ ἀλετλὲρ ὀλουρλάρ. Χὶτζ σούπχὲ γιόκ κι ὄλ κιμσὲ ἄκηπετ ινσὰν ταπιατηντὰ ἔν ἐσραρενκὶζ βὲ ἔν τεμελλὶ οὺνσουρ ἰλὲ, γιάνι σαχσιγὲτ οὺνσουρὴ ἰλὲ ἄκηπετ τζαρπηξήρ. Ἰνσανλὰρ ἀλετλὲρ τεγὶλ, φερτλὲρ τιρλέρ. Λάκιν πὶρ ἀτὲμ κεντὶ νουφουζηνὴ ζεμάνη βεφατηνὰ κατὰρ μουχαφαζὰ ἐτσὲ πιλὲ, σαχσὶ νουφούζ οὺ τεεσιρὶ κεντὶ ταραφταρλαρὴ οὺζεριντὲ χαττὲν ἀσηρὴ κουββετλὶ ὀλμοὺξ ισὲ, πὶρ χαρεκετὶν χαγιατηνὴ κεντινὶν ὀλτζὸυσὸυνὲ τενζὶλ ἐτμὶξ ὀλούρ. Πόγιὸὺκ ισλαχὰτ σάϊκι τζὸύμλετεν σαχσὶ νουφοὺζ ἰλὲ πασλαμὴξ τηρλὰρ, βὲ νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ ἀνλὲρ ὄλ σαχσὶ νουφουζὴν ζαὶλ ὀλμασήϊλα τεβκὴφ ὀλουνμησλάρ τηρ! Τραμπεταλὰρ τζαληναρὰκ ισλαχὰτ ιτζὸὺν ιτχὰλ ὀλουνὰν πόγιὸὺκ τεπετὸυλὰτ κεντὶ ταραφταρλαρηνὴν μερπουτιγετὶ χισσινὶ σεβὲν πὶρ ζατὴν βεφατὴ ἰλὲ πὶρ ἀντὲ σὸνμὸυσλέρ τιρ.

Ἄκλ οὺ ἰζὰν ταϊρεσιντὲ χὸυκὸυμέτι μὸυστεπιτὲ πεκ οὺζοὺν μούττὲτ χὸυκμφερμὰ ὀλμούξ τηρ. Ἀνὴν ὀὺζερινὲ πουντὰν 400 σενὲ ἐββὲλ χὸυτζοὺμ ὀλουνμοὺξ ισέ τε, χάλα μάχβ οὺ ἰζαλὲ ὀλούνμαμηξ τηρ, βὲ κὲρτζι ναζαριγιάττζα ζαὶλ ὀλμοὺξ ισέ τε, τὸυνγεβὶ ἐφκιάρ οὺ μὸυλαχαζατὰ χαττὶλὰρ κογιὰν βὲ Χριστιὰν μὸυταλαασὴ ιτζὸὺν μεβανὶ ιτζὸτ ἐτμὶξ ὀλὰν πόγιὸὺκ ὀὺλεμανὴν κὸζλερὶ χάλα Κατολὶκ κιλισεσινὶν ραχάτ οὺ χουζουρηνὴ ἰχλὰλ ἐτετζὲκ τερετζετὲ κουββετλὶ τιρ. Πὲκ ἰχτιμάλ κι ἄκλεν κάϊτ οὺ πὲντ ἀλτηντὸ πουλουνανλάρτζα ὀϊλὲ ισλὲρ κὸρὸὺλμὸὺξ τὶρ κι, ἄκλεν σερπὲστ ὀλανλάρτζα ἄσλα κὸρὸὺλέμεζ ἰτι. Ἄϊνι βέτζχλε πόγιὸὺκ πουχρανλαρτὰ χαττὲν ἀσηρὴ σαχσὶ τεεσὶρ οὺ νουφοὺζ ἰτζρασήϊλε πόγιὸὺκ ισλὲρ πασὰ τζηκαρηλμησλὰρ ισέ τε, πού ισλὲρ τάϊμα πόγιὸὺκ φετακιαρλὴκ ἰλὲ, γιάνι ἀνλερτὲ ἀλὲτ μακαμηντὰ κουλλανηλὰν κιμσελερὶν κουββετλερὶ ἰχλὰλ ἐτιλερὲκ, ἄρτηκ πὶρ ισὲ γιαραμὰζ χαλὲ κελμελερίϊλε πασὰ τζηκαρηλμησλάρ τηρ. Πιλτζὸύμλε ἀχλακιγιοὺν ἰταατὴ φαζιλετλερτὲν πιρισὶ μακαμηντὰ κὸζετμισλὲρ ισέ τε, σάϊρ πιλτζὸύμλε φαζιλετλεριν γερινὶ τουτὰν πὶρ σέϊ ἄττ ἔτμεμισλερ τιρ. Ἰστὲ τζεπὶπαρὴν ταλιμὶ πού τηρ, πὶρ αἰρετικοσλήκ κι ρουχπὸν ἰλὲ ἐσραφὴν ταβαλαρηνὴν ζάϊ ὀλμασηνὰ παὶς ὀλμακτά τηρ. Χριστιανληγὴν Μὸυεσσισὶ πέσπελλι κορκούγιορ ἰτί κι ταπιλερὶ γενὶ ακιτελερινὶν οὺσούλ οὺ ἐρκιανὴ λεχιντεκὶ σέβκ οὺ γαϊρετλεριντὲ ανὴν ἀλαμετλερινὶ γιανηλμὰζ σαγιαρλάρ. Ἀνὴν ταλιμίντζε, πὶρ ἀτὲμ χὶτζ κιμσεγὲ ραββὶ βὲ μὸυτερρὶς τεσμιγὲ ἔτμεμελι τιρ, βὲ πὶρ χὸυκμτὰρὴν κεντισινὲ χητμετκιὰρ ναζαρὶϊλε πακμασὴ ταχὰ σαλὶμ πὶρ ταρὶκ τιρ. Ἴπὶρ χὸυκμτὰρ πιγαράζ ὀλμαλή τηρ, τὲρ ισὲκ, πὶζ ἴσπου σὸν ἐμρὶν μανασηνὴ τὸυκετμὶξ

ὀλμάζ ήζ. Ποὺ κιπὶ πὶρ τεφσὶρ φιλιζλενέν πὶρ τὸυστουρὴ μόυσελλὲμ πὶρ χακικὰτ χαλινὲ κετιρίρ. Ρεϊσὶν ζιφεσὶ κεντὶ κουββέϊ τζαζιπεσίϊλε κηλαγουζλανὰν κιμσελερὶν κηϊμέτι μετζμουαλαρηνὴ τεζγὶτ ἐτμὲκ, κεντὶλερὶν κουββέϊ φερτιγελερινὶ μὰχβ ἐτμὲκ τεγὶλ, ἄντζακ ἀχένκ οὺ ἰττιφακτὰν χασὴλ ὸλὰν τεζαϊγιόύτὶ κουββετὶ ἐλὲ κετζιρετζὲκ σουρεττὲ ἀνλερὶ ἰταρὲ ἐτμέκ τιρ. Ἔγερ ὅ ἰντιχὰπ, γιάχοτ τζεππαρλὴκ ἰλὲ κολάϊ ἰφάϊ μασλαχὰτ μακσετίϊλε χὲπ μανὰ βὲ ἐχεμμιγέτι σαχσιγεγὶ ἀζαλτμαγὰ τζαλησὴρ ἰσὲ, πὲκ ἰχτιμάλ κι ὅ γιὰ κεντὶ νουφουζηνὴ χαττὲν ἀσηρὴ κερὴινλεσὶτιρερὲκ κεντινὶν ἰσινὶ κεντὶ σαγληγηντὰ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτὲρ, γιάχοτ ἀνὴ βεφατηντὰν σόνρα ταπιὶ σουρεττὲ ζεβάλ ού ἰνκηράζ πουλμὰκ ὀὺζρὲ τὲρκ ἐτέρ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΜΙΛΛΕΤΙ ΒΕΚΙΑΛΕΤΧΑΝΕΣΙ

«Ἀγγελιαφοροσ»ὴν βεκιαλετχανὲ μεσελεσιντὲ τουττηγὴ βαζιγέτ ού μεσλεκινὶν μεραμὴ σούϊ τεφεχχόυμὲ ὀγραμὴς, γιανλὴς ἀνλασηλμήζ τηρ. Ἀνὴν ἴσπου βαζιγετὶ τουτμασὴ μάχζα πού μεμλεκετὶν Προτεστὰν χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγεσινὶν ναμούς ού χαϊσιγετινὶ βὲ ἰττιχάτη ούζβισινὶ μουχαφαζὰ ἀρζουσηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ ἰτι. Ἔλγεβμ ἀγιὰν βὲ ἀσικιὰρ τὴρ κι, ἀχβάλη χαζηρετὲ «Ἀγγελιαφοροσ»τὰ πού μεσελετὲν χὶτζ πὰχς ἐτίλμεμεσι ταχὰ ἐβλὰ βὲ χακιμανὲ πὶρ μεσλὲκ ὸλούρ ἰτι.

Σὸζόὺ ούζάτμαγιαλημ· Χακὸπ ἐφεντὶ Πογιαδζγιὰν ἰστιφὰ ἐϊλεμίς τιρ. Κετζὲν πεντζσενπίχ κόυνόὺ μόυσαριλέϊχ κεντὶ ἰστιφαναμεσινὶ Ἀτλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζαρετινὲ τακτὶμ ἐϊλεμίς τιρ. Ποὺ ἰστιφαγιὰ χὲρ κὲς κατὶ βὲ κερὶ ἀληνμάζ ναζαρήϊλε πακμαλὴ τηρ, βὲ ζαννημήζτζα, πίζζατ Πογιαδζγιὰν ἐφεντὶ ἀνὴ πόϊλὲ ἄττ ἐτὲρ. Κεμάλη χουλούσλε ούμὶτ ἐτέριζ κι, κορκτηγημὴζ μούσκιλὰτ ζουχούρ ἐτμὲζ, βὲ γενιτὲν τενσὶκ ἰσὶ κεμάλη σουχουλὲτ βὲ σούράτλε ἰτζρὰ ὸλουνούρ.

«Ἀγγελιαφόρος» ούχτελερινὲ γενιτὲν τενσὶκ ἐτμὲκ μεσουλιγετινὶν τερεττούπ ἐτετζὲκ ζεβατὴν ἰσινὶ κολαϊλαστηρμαγὰ χαζὴρ βὲ ἀματέ τιρ. Ἰτικατημήζτζα, Τούρκιατακὶ Προτεστὰν τζεμαατηνὶν ἀτισὶ τζοκτζὰ μεβζούη πὰχς ὸλατζὰκ μεσελελερὶν τουρπινανὲ πὶρ φέχμ ού ἰτρακηνὰ, βὲ ἴσπου πουχρὰν ζεμανηντὰ τζιττὶ πὶρ Χριστιὰν μουχαππετινὶν ζουχουρηνὰ βαπεστὲ ὸλατζάκ τηρ. Ἀττηγημὴζ χὲρ ἀτημτὰ χαγιατήϊλε χὲρ ταραφὰ μουχαππὲτ βὲ σελαμὲτ τοχουμλαρὴ σατζμὴς ὸλὰν Ραππημηζὴν τασβιπινὲ μαζχὰρ ὸλτηγημηζὰ ἐμὶν πουλουναλήμ. Ὅ ζεμὰν χὲρ σέϊ σηρασηνὰ κιτέρ.

ΤΕΛΧΙΣΑΤ

Ποὺ χαφτὰ «Φέϊζι Χουρριγὲτ» γαζετασηντὰ «Ἀνατολητὲ Κούρδλὲρ βὲ Χαμιδιγὲ Ἀλαϊλαρὶ» σερλεβχαλὴ πεντὲτὲ κουλλανηλὰν λισὰν πιζὲ 189⁄4τὲ Σασούν κηταλήϊλε πασλαγιήπ τα σηρασήϊλε Τραπζὸν, Ἔρζρουμ, Πιτλὶς, Χαρπούτ, Ἀραπκὶρ, Οὔρφα, Πιρεδζὶκ, Ἄϊνταπ, Μαρὰς, Ἐκὶν, Τοκὰδ βὲ Ἰσταννπὸλ κηταλήϊλε 1896τὰ χιτὰμ πουλὰν κηταλλαρὴ ἰχτὰρ ἐϊλεμίς τιρ. Ὅ ζεμανλερτὲ πὶζ Ἰγγλίζτζε γαζεταλαρτὰ μεζκούρ κηταλλαρὴν ἀρὶζ ού ἀμὶκ ταριφὰτ βὲ ταφσιλατηνὴ χὲρ ὀκουτήκτζα τούϊλεριμὶζ ούρπερὶρ, βούτζουτλεριμὶζ τικὲν τικὲν ὸλούρ ἰτι. Ἄκηπετ Ἰσταννπὸλ κηργηνηνὴ τάχι πούτούν τεχσετίϊλε περαπὲρ ρέϊ ἐλ ἄϊν κόρόύντζε πόύσπούτούν σαρσηλμὴς ἰτίκ. Ποὺ τεφὰ Κανούνη Ἐσασινὶν νεσὲρ ὸλουνμασὴ ούζερινὲ χὲρ νεσ φεζαχετλὲρ ἰτζρασηνὰ ἀλησμὴς ὸλανλαρὴν βιλαγετλερτὲ γίνε πὶρ ιγτισὰς τζηκαρμαλαρὴ ἰχτιμαλὴ χατηρὰ βαριτ ὸλούγιορ ἰτι. Ἰστὲ πού μούταλαανὴν ισαπετινὶ «Φέϊζι Χουρριγὲτ» σού ἀτιτεκὶ σόζλερίϊλε ταστὶκ ἐτίγιορ· «Ἀφρίκα σαχραλαρηνὴ, σαχραϊ βαχσετλερινὶ τζεβελανιμὰχ ἰττιχὰζ ἐτὲν γιηρτητζὴ χαϊβανλαρὴν τενεζζούλ ἔτμεγετζεγι ἔν σενὶ χαπασετλερὶ, ἔν φετζὶ τζιναγετλερὶ ἰρτικιὰπ ἐτὲν Κούρδλερὶν τετζαβουζάτη βαχσιγιανεσινὲ καρσὴ χούκούμὲτ σούκούτ μι ἐτετζέκ; ἀκσὶ τακτιρτὲ ναχὰκκ γερὲ τόκούλὲν πού κανλαρὴν μεσούλη μούσεππιπὶ κὶμ ὸλατζάκ τηρ; μετζρούχ ὸλὰν, κὰτλ ἐτιλὲν, χανμάνη τάρούλ ἀμάνη πεσεριγὲτ τεγὶλ ἰμὶς κιπὶ γιακηλὰν, τεαρρούζ ἀλτηντὰ ἐζιλὲν, κόσετὲ πουτζακτὰ σούρούνὲν τεπααμὴζ τεγὶλ μι τιρ;» Περεκὲτ βερσὶν κι χούκούμὲτ πὶρ ἰλάνη ρεσμὶ ἰλὲ «Κούρδλέρλε μεσκούν βιλαγιάτη σαχανετὲ ἔλγεβμ μουχίλλι ἀσαγὶς πὶρ χὰλ πουλούνματηγηνη ἰλὰν ἐϊλεγερὲκ, πού παπτὲ χασὴλ ὸλὰν χεγετζανλαρὴ πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ

τεσκὶν ἐϊλεμίξ τὶρ. Ἰπού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ, πὶρ τακὶμ Κὸὺρδ ἀσιρετλεριν πάζη μούφσιτλερὶν ταχ-ριχίϊλε ἰγτισασαττὰ πουλουνμὴξ, βὲ ἀνλερὲ καρσὴ ἀσακίρι σαχανὲ κὸντεριλερὲκ κάχρ οὺ τενκὶλ ἐτιλ-μὶξ ὸλτηκλαρηνὴ κετζὲν χαφτακὶ νουσχεμιζτὲ πεγιὰν ἐϊλεμὶξ ἰτίκ. Ἀτιτεκὶ ἰλάνη ρεσμὶ τάχι πού τετικ-λεριμιζὶ τεεγὶτ ἐτὲρ· «Χαμιδιγὲ ἀλαϊλαρὴ κομαντα-νὴ βὲ Μιλλὶ ἀσιρετὶ ρεϊσὶ Ἰπραχὶμ πασὰ μαϊγε-τὶ, γιάνι ἀβενεσὶ πουλουνὰν 900 κισὶ βὲ γετλεριν-τεκὶ Μαβζὲρ τούφενκλερὶ βὲ ἐσλιχάϊ ἐμιριγὲ ἰλὲ κούλλιγετλὶ τζεπχανελερὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, τζὸλ ταραφηνὰ φιρὰρ ἐϊλετικλεριντὲν, τερτεστλερίϊλε μεζ-κοὺρ ἐσλιχὰ βὲ τζεπχανελερὶν τοπλαττηρηλμασὴ ζημνηντὰ ἀϊτ ὸλτηγὴ μακαμτὰν πάζη μαχαλλερὲ τηλεγραφνσμελέρλε ἐμρλὲρ βεριλμὶξ τὶρ.» Ὁὺμιτ ἐ-τὲριζ κι ἄνκαριπ πουνλὰρ τάχι τερτὲστ ἐτὶλερὲκ, πού πανὶτεκὶ χάβρ οὺ ἐντισελὲρ μούντεφὶ βὲ ζατὶλ ὸλουρλάρ.

Εὐρωπαγὰ καρσὴ μεβκηϊμίζ· Κανούνη Ἐσασινὶν ἰλανὴ ούζερινὲ ἀχβὰλ πούσπούτούν τεγισιλμὶξ τὶρ. Χὲρ ταραφτὰ ἰτζαπάτη ζεμανιγὲ κόρὲ, ἰσλαχὰτ βὲ τενσικὰτ ἰτζρασηνὰ πασλανμὴξτὴρ. Ἐν ἐββὲλ πού ἶξ Τερισαατὲτ ναζαρετλεριντὲ ἰτζρὰ ὸλουνμὴξ τὴρ. Ἐβ-βὲλ ταϊρελερὶν ὀταλαρὴ ἀγηζλαρηνὰ κατὰρ μεμουρ-λὰρ ἰλὲ τολτουρηλὴρ ἰκὲν, ἔλγεβμ πού ταϊρελερὶν ὀταλαρὴ μούμκὶν μερτεπὲ μεμουρλαρτὰν πόσαλτηλή-γιορ. Λάκιν γιάληνηζ μεμουρλαρὴν μηκτὰρηνὴ ἀζαλτ-μάκλε ματλοὺπ ἰσλαχὰτ χασὶλ ὸλμάζ, ἐσκὶ μεσὶλ τὶρ, «Ἐϊρὶ μισταρτὰν τογρού τζιζκὶ τζηκμάζ,» τερ-λέρ. Ἄζ ὸλσούν, ἐγὶ ὸλσούν, ἰσλαχατὴν χουσουλὴ ἰ-τζοὺν ἐγὶ, βαζιφεσὶνὰς μεμουρλαρὰ μούχτάτζ ἦζ. Πά-κηνζ «Ἰττιφακ»τὰ πὶρ μουχαρρὶρ πού πατὲ νάσηλ ἰταρέϊ κελὰμ ἐτίγιορ· «Πού χοὺν Εὐρωπαγὰ καρσὴ μεβκηϊμὶζ πὲκ ναζὶκ πὶρ σὲκλ ἀλμὴξ τὴρ· ταχὰ ἐβ-βὲλ χὲρ καπαχὰτ ἰταρέϊ μούστεπιττεγὲ χὰμλ ὸ-λουνούρτη. Φάκατ πού χοὺν πὶζ ἰκτισάπη χουρριγὲτ ἐττὶκ, ούμούρη ἰταρεγὶ ἐλιμιζὲ ἀλτὴκ. Πούτούν τζὶ-χανὰ, βατανὰ, μιλλετὲ καρτὴ μεσοὺλ χούκούμὲτ τε-γὶλ, πὶζ ὸλτὴκ. Ἄρτηκ νὲ ὸλοὺρ ἰσὲ ὸλσούν, μεσοὺλ χούκμτὰρ τεγὶλ, μιλλὲτ τὶρ.

«Εὐρώπα, Ἀμερίκα, πιλτζούμλε μούτεμεττὶν ἀκ-βὰμ πού χοὺν γεκζεπὰν σεναχανημὴζ τὴρ, χὲρ τα-ραφτὰν πὶζὶ ἀλκησλάγιορλαρ, πὶζτὲν σάνη μεσχου-τιγετὲ γιακησὴρ ἐσασλὴ πὶρ ἰνκηλαπὰ ἰντιζὰρ ἐτὶ-γιορλαρ. Πουνού γιαπμάζ, τεεχὶρ ἐτὲρ ἰσὲκ, ὅ ἐνζά-ρη μούτεβετζτζιχανεγὲ καρσὴ μαχκούμ ὸλούρηζ. Ὁ σὲβκ, ὅ σενὰ σόνὲρ, φάκατ πὶρ κερρὲ σόνέρσε, τελα-φὶ ἐτμὲκ μούμκὶν ὸλμάζ. Χὰλ πού κι πὶζ νὲ γιαπή-γιορηζ; ἰταρέϊ μούστεπιττὲ ζεμανηντὰ σενελέρτζε Τούρκλερὶ, Ἐρμενιλερὶ, Βουλγαρλαρὴ ἰταμὰ, μούεπ-πὲτ καλαπεντλιγὲ, σούρκούνὲ, χαπσὰ μαχκοὺμ ἐτεν-λερὶ ἰσλαχατὰ μεμοὺρ ταγὶν ἐτίγιορηζ. Πούντζα σε-νελερτὲν πέρού μεμλεκεττὲ μαμούρ πὶρ γὲρ πράκμα-γιανλαρη πόγιούκ μεβκηλερὲ κετζιρίγιορηζ. Χάλα ἰρτικιαπατὴ, σούϊ ἰστιμαλατὴ ούμούμτζα μουσαττάκ μεμουρλὲρ ἀράγιορ, πουλούγιορ, πόγιούκ πόγιούκ με-μουριγετλερὲ κόγιορηζ, πὶρ μούρτεκιπὶ κοβάμαγιορηζ· χάλα χατὴρ, ἰντισάπ, γιαλτακλανμὰ χούκμφερ-μά τὴρ. Χάλα ἰταρέϊ σαπηκὰ ἀτεμλερὶ, χάλα ἐσκὶ τὰς ἐσκὶ χαμάμ· χάλα ναμουσλὴ ἀτεμλὲρ ἀρανήλ-μαγιορ· πού ἐσκὶ ἀτεμλὲρ ἰρτικιὰπ βὲ ζιλλὲτ ἰλὲ τζὲμ ἐττικλερὶ παραλὰρ γετίσμεγιορ ἰμὶξ κιπὶ γίνε πού ἰνκηλὰπ σαγεσιντὲ φεράχ φεράχ μαὰξ ἀλσηνλὰρ, ἶζζ οὺ ἰκπὰλ μεβκηϊντὲ καλσηνλὰρ, καλσηνλάρ τα Εὐρωπατὰν, σούρκούνλερτὲν ἄτζ, τζηπὶλὰκ κελὲν ὅ πινλέρτζε, ὃν πινλέρτζε μαγτουρλὰρ ἄτζ, σεφὶλ κα-σὴν, μαχβ ὸλσούν. Ἔγερ ἰσλαχὰτ πού ἰσὲ, ἔγερ πού ἀλὰτ ἰλὲ ἶξ κόρούλετζὲκ ἰσὲ, ἔϊ βαχ χαλημη-ζά! Χούσουσα Εὐρωπαγὰ καρσὴ πὲκ ναζὶκ πὶρ μεβ-κητὲ πουλουνήγιορηζ. Χούκούμὲτ ταραφηντὰν βουκού πουλμακτὰ ὸλὰν ἰτζραὰτ ἰσὲ, νὲ μιλλετὶν ἀμαληνὰ μουβαφὴκ, νέ τε ταχίλεν βὲ χαρίτζεν μεβκηϊμιζὶ τε-γιτὲ χατίμ τὶρ.»

Χουρριγετὶν σούϊ ἰστιμαλὴ· Κετζὲν χαφτακὶ τελ-χισατημηζὴν πὶρισιντὲ χουρριγεττὲν ἰστιφατὲ ἐτμεκ-λιγὶν λούζουμηντὰν πάχς ἐτμὶξ ἰτίκ. Πού χαφτὰ γαζεταλαρτὰ ταρὶφ ἐτὶλὲν βακηαλὲρ χουρριγετὶν σούϊ ἰστιμὰλ ἐτὶλμεκτὲ ὸλτηγηνὴ κόστερμεκτὲ τὶρ-λέρ. Προυσατὰ ἄφβη ούμουμὶ ἰλανὴ ὀὺζερινὲ χαπσ-χανετὲ νὲ κατὰρ κανλὴ κατιλλὲρ βὰρ ἰσὲ, σεπιλλε-ρὶ ταχλιγὲ ἐτὶλιρλέρ· πουνλὰρ κεντιλερὲ ἰχσὰν ὸ-λουνὰν νιμέτι χουρριγετὶ τακτὶρ ἐτετζὲκ γερτὲ, ἀνὴ σούϊ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ, πὶρ τακὶμ μεμουρλὰρ ὀὺζερινὲ χούτζούμ, βὲ Ρεζιγὶ πασμὰκ ἰσὶνὲ τεσατὶ ἐτερλέρ. Πὶρ κὸὺν πελετιγεγὲ πὶρ τζὸκ κοϊλοὺ βὲ ἐχαλὶ πὶ-

ρικὶπ, «Ἰἶζ σιμτὲν σόνρα βερχὶ βέρμεγετζεγιζ· χόυκόυμὲτ τανημάγιηζ· πιζὲ χουρριγὲτ βεριλμὶς,» τερλὲρ, βὲ σὸζ ἀνλαμὰζ, νασιχὰτ τινλεμὲζ ὀλουρλάρ. Ἄκηπετ Τερισαατετττὲν ὄραγια σὲβκ ὀλουνὰν ἀσακίρι σαχανὲ σαγεσιντὲ ἀσαΐς ιατὲ ὀλουνσύρ. Τικὲρ βακηὰ ἰσὲ πουντὰν πὶρ χαφτὰ ἐββὲλ βουκουηνὴ χαπὲρ βερμὶς ὀλτὴγημὴζ τεχσετλὶ χαρικὶν κάστεν ικὰ ἐτὶλμὶς ὀλμασηνὴν πού χαφτὰ μεϊτανὰ τζηκμασή τὴρ. Χαρίκι μεζκόυρὴν ἴσπου βιτζτανσὴζ φαϊλλερὶ ἀγράζη νεφσανιγελερινὶν ἰτζρασὴ ἰτζόὺν σουνοὺν πουνοὺν χανεσινὲ κουντὰκ πρακμακτὰ ικὲν τουτουλμησλάρ τὴρ. Ἀνλὲρ τζόυχελατὰν ὄλμαμαλαρηϊλε περαπὲρ, κὶν οὺ ἀταβέτλε τολού βὲ βιτζτανσὴζ ὀλτηκλαρηντὰν, πού τέβρι χουρριγετὶ πάζη μουζλρρ μακσετλερὲ ἀλὲτ ἐτμὲκ, βὲ πού σουρέτλε βατανὴ γιάρ ού ἀγγιαρὰ καρσὴ λεκελεμὲκ ἰστεγενλέρ τὶρ. Ἔββετ, πουλανὴκ σού ἰτζιντὲ παλὴκ ἀβλαμὰκ ἰστεγὲν σερὶρ χαφιγελέρ τὶρ. Πουνλὰρ ταπίρι ἄμμ ἰλὲ χουρριγὲτ ἀππασὴ ἀλτηντὰ κεντιλεριν κιζλὶ μακσετλερινὶ ἰλερὶ σούρενλέρ τὶρ. Ἔϊ βὰχ! χουρριγὲτ νάμη μουκατὲσινὲ νὲ τζιναγετλὲρ ἰρτικιὰπ ἐτιλίγιορ!

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΧΙΤΖ πὶρ τοστουμὴζ πιζὲ πιζὶμ κεντιλεριμιζὲ ἐτὲ πιλτιγιμὶζ κατὰρ γιαρτὴμ ετέμεζ. Χιτζ πὶρ τὸυσμὲν πιζὶμ κεντιλεριμιζὲ βερὲ πιλτιγιμὶζ κατὰρ ἀγὴρ ζαρὰρ βερέμεζ. Ἔγερ σὶζ κεντιλερινιζὶν ἔν ἀλὰ μεβτζουτιγετινιζὲ σατὴκ καλμακληγὰ καβίγεν καρὰρ βερὶρ ἰσενὶζ, σιζὶν ἔν φενὰ, ἔν πόγιόὺκ τὸυσμενλερινὶζ σιζὲ πὲκ τζόύζι χακικὶ ζαρὰρ ἰρὰς ἐτὲ πιλιρλέρ. Σὶζ πιλερὲκ σιζὶν μιγιαρηνηζὴ ἐντιρὶρ, γιάχοτ βιτζτανηνηζὴν ἐβαμιρὶ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ετέρσενιζ, κεντὶ σαχσιγετινιζὲ ὀϊλὲ πὶρ ζαρὰρ ἰρὰς ἐτμὶς ὀλούρσηνηζ κι, ἀνὴ σερρὶν πιλτζόύμλε κουββετλερὶ πιρλεσσελὲρ, ἰτζρὰ ἐτέμεζλερ ἰτι. Πιγαράζ βὲ φετακιὰρ τοστλαρηνὴζ βὰρ ἰσέ τε, σὶζ κεντὶ νεφσλερινιζὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰστεμέζσενιζ, ἀνλερὶν ἔν ἐγιλερὶ πιλὲ σιζὲ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλμεκτὲν ἀτζὶζ τιρλέρ. Σιζὶ σεβενλερὶν ἰνσανιγετπερβερανὲ χητμετλερινὲ πὲκ ὅ κατὰρ κόυβένμεγινιζ, κέζαλικ σιζὲ πούγζ ἐτενλερὶν σούϊ νιγετλεριντὲν τάχι κόρκμαγιηηζ. Σιζὲ ἔν ἀλὰ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμεκλιγὶ πιλὲν τὸστ σὶζ σινίζ. Κέζαλικ κεντισιντὲν ἔν ζιγιατὲ κορκμαγὰ σεπεπινὶζ πουλουνὰν τὸυσμὲν τάχι σὶζ κεντινὶζ σινίζ.

ΙΠΖ ἀτεμλὲρ ὀνόυντὲ γάϊρι σεφφὰφ ἀρὴ πετεκλερὶ (κοβὰν) κιπὶ ἰζ. Ἀνλὲρ φίκρ οὺ μόυταλααλαρὴν πιζὶμ ἰτζεριμιζὲ κιρὶπ τζηκτηκλαρηνὴ κόρὲ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, ὅλ φίκρ οὺ μόυταλααλαρὴν ἰτζεριμιζτὲ νὲ γιαπτηκλαρηνὰ βακὴφ ὀλάμαζλαρ. Ἰἶζ Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ τζὰμ πετεκλὲρ κιπὶ ἰζ. Ὅ φίκρ οὺ μόυταλααλαρημηζὴν ἰτζεριλεριμιζτὲ νὲ γιαπτηκλαρηνὴ κιάμιλεν κόρόὺπ ἀνλάρ. Ἰἶτζηρ

ΕΓΕΡ μόυστατζὲλ ἰσλερινὶζ γάγετ τζὸκ ὀλτὴγὴ σεπεπτὲν χάνκησηνα πασλαγιατζαγηνηζὴ σασηρὴπ καλμὴς πὶρ χαλτὲ πουλουνούγιορ ἰσενὶζ, σιζὲ πὶρ γιὸλ κόστερεγίμ. Ὀνόυνούζτὲ πουλτὴγηνὴζ ἴλκ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πασλάγιηηζ. Ὅ ζεμὰν σάϊρ ἰσλερινιζὶν χέπισι ἐγὶ ταλὶμ ὀλουνμὴς μεκτεπλιλὲρ μισιλλού, πιριπὶρ ἀρκασήντζα σηραγιὰ κιρτικλερινὶ κόρόύρσόυνόυζ. Βὲ κέρτζι ἰσλὲρ ἰνσανὴν ὀνόυνὲ πιρτὲν κόυλλιγετλὶ μηκταρτὰ τζηκτηκλαρηντὰ μόυσκὶλ κόρόυνόυρλὲρ ἰσέ τε, ἀνλερὶ σηραλαμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλοὺρ ἰσενὶζ, κολάϊτζα μαγλοὺπ ὀλουρλάρ. Κεντισινὲ ὁμρόυντὲ νάσηλ ὀλούπ τα ὅ κατὰρ τζὸκ ἰσλὲρ κόρμεγὲ μουκτετὶρ ὀλμούς τεγιόὺ σορουλὰν ἀτεμὶν χικιαγεσινὶ τζὸκ τεφὰ ἰσιτμὶς ὀλμαλὴ σηνήζ. Ὅλ ἀτὲμ τζεβάπεν, «Πετερὶμ πανὰ ἐτετζὲκ πὶρ ἰσὶμ ὀλτὴγηντὰ, ἀνὴ τέρχαλ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγιμὶ ὄϊρετμὶς τὶρ,» τεμὶς τὶρ· ἰστὲ ἄσηλ σήρρ ού χικμὲτ, σηχρὶ κελιμέ· «Σὶμτὶ.»

ΑΤΕΜΛΕΡ βὰρ τὴρ κι πουνλὰρ Χριστιανλαρὴ παγτζεγὲ κιρερὲκ, γερὲ τὸκόυλὲν ἐλμαλαρὴ τοπλαγιὴπ γεγὲν ἀτεμλερὶν ἐλμαλαρὴ χὸὺκμ ἐττιγὶ κιπὶ χὸὺκμ ἐτερλέρ. Ὅ κιμσὲ γερτὲν ἄντζακ πὶρ τζεβὶζ πόγιόυκλόυγιόυντὲ ὀλὰν σὲρτ βὲ γεσὶλ πὶρ ἐλμὰ καλτὴρὴπ ἠσηρὴρ, βὲ ἀνὴ ἐκσὶ βὲ ἀτζημτηράκ πουλούρ, βὲ χὰμ μεϊβεγὶ γερὲ ἀταρὰκ, «Ἄχ, ἐλμὰ λεζὶζ τὶρ τερλὲρ, πουντὰ τὰτ, λεζζὲτ τενιλὲν σέϊ γιόκ τὴρ,» τέρ. Γερτὲν τικὲρ πὶρ σαρὴ, τελικλὶ ἐλμὰ καλτὴρὴρ ἰσέ τε, ὅ τελικλερὶν νεγὲ τελαλὲτ ἐττιγινὶ πὶλμετιγιντεν, ἀνὴ ἠσηρὴπ ἰτζιντὲ πὶρ κουρτ πουλούρ, βὲ νεφρέτλε «Ἄχ ἐλμὰ, τογρουτὴ νέ τε λεζὶζ,» τεγιόὺ νιτὰ ἐτὲρ, βὲ γερτὲν ούτζόυντζόὺ πὶρ ἐλμὰ ἀλήρ κι, πού τα τζὸυρόυμούς ὀλτὴγηντὰν ἐλινὶν ἰτζιντὲ ἐζιλίρ. Πουνὰ πινάεν ὅ ἐλμαλαρὴν φεναληγηνὰ χὸὺκμ

βερίρ. Χαλπού κι πουνούν σεπεπί ἀνὴν ἐλμαλαρὴ ἀγατζτὰν τοπλαγιατζὰκ γερτὲ, γερτὲν τοπλαμασή τὴρ. Ἰστὲ ἀτεμλὲρ τάχι Χριστιανλὰρ χακκηντὰ, γερὲ τούσούπ τζούρούμούσλερι ἀλὰν Χριστιὰν νούμουνελερι ἄττ ἐττικλερι μούττέττζε πού βέτζχλε χούκμ ἐτερλέρ.

Πίτζηρ

ΤΟΥΝΓΕΒΙ ΧΙΚΜΕΤΙΝ ΠΙΡ ΝΟΥΜΟΥΝΕΣΙ

Γιαγμουρτὰν σήρσηκλαμ ὸλμουζ πὶρ σεϊγιὰχ, ἐσνάϊ ραχτὲ πὶρ λοκανταγιὰ κὶρτὶ, βὲ ἀβαρὲ ἀτεμλὲρ ἰλὲ μουχὰτ ὸλμουζ ἰτιγι σεπεπτὲν σοπαγιὰ γιακλασμανὴν ἰμκιανὴ ὅλματηγηνη κόρερὲκ, λοκαντατζηγιὰ χιτάπεν, «Ἀτημὰ σητζὰκ πὶρ τζορπὰ βερὲ πιλίρμισινιζ;» τετί. Λοκαντατζὴ τζεβάπεν, «Χάϊ χάϊ ἄμμα ἄτ τζορπὰ ἰτζμὲζ» τετί. «Σὶζ κότούρούνούζ τὲ πάκηνηζ,» τετὶ σεϊγιάχ. Ὅ ἀρατὰ λοκαντὰ ὁτασηντὰ πουλουνὰν ἀβαρὲ ἀτεμλὲρ μερακλαρὴ τζὲλπ ὸλουντηγηντὰν, σηρὰ ἰλὲ λοκαντατζηνὴν ἀρτήντζα ἀχορὰ ἀτὴν γιανηνὰ κὶττιλέρ. Ἀνλὲρ ὅλ ἀτζαὶπ ἀτὴν νάσηλ τζορπὰ ἰτζτιγινὶ κόρμὲκ ἰστέγιορλαρ ἰτι. Ἀνλερὶν χέπισι τάχι κὶτίντζε, κεμάλη τικκάτλε ἔν ραχὰτ σαντάλιγεγὶ σετζτὶ, βὲ ἀνὴ σοπανὴν γιανηνὰ κότούρερὲκ, ἀνὴν ούζερινὲ ότουρτού. Πὶρ κὰτζ τακικατὰν καλαπαλὴκ λοκαντατζηνὴν ἀρκασὴ σηρὰ λοκανταγιὰ ἀβτὲτ ἐττί. Λοκαντατζὴ σεϊγιαχὰ χιτάπεν, «Πὲν σιζὲ ἀτηνὴζ τζορπὰ ἰτζμὲζ τετὶμ,» τεγίντζε, σεϊγιὰχ «Πὲκ ἀλὰ, πὲν ἰτζέριμ, ἀνὴ πανὰ κετίρινιζ, βὲ ἀτημὰ πὶρ ὸλτζὲκ γιουλὰφ βέρινιζ,» τετί. Βὲ ἰστὲ ἔββελα ὅλ ραχὰτ σανταλιετὲ ότουρμουζ ὸλὰν σεϊγιὰχ ἀγιακτὰ καλτή.

— —

ΤΙΚΕΡ ΤΑΡΑΦΗ

Κούζὲλ κονσουσὴ τετί κι, «Ἀνδρέας τάϊμα τούζκούν τὶρ· γιακὰ βὲ κολτζακλαρὴ τάϊμα τεμιζ τὶρλὲρ, βὲ ούστού πασὴ σανήρσην τάϊμα καληπτὰν γενὶ τζηκμὴζ κὶπί τὶρ. Ἐλλερινὲ πὲκ ἐγὶ πακηλμὴζ, βὲ τηρνακλαρὴ πὶλὲ κεσιλιπ τούζετιλμὶζ τὶρ. Ἀνδρεασὴ κόρὲν νεζαφετὶν πὲκ κούζὲλ πὶρ τιμσάλη μούτζεσσεμινὶ κόρμούζ κὶπί ὸλούρ. Τεγίλ μι;» Πού σὶζού σοϊλεγὲν κηζὴν πιρατερὶ τζεβάπεν τετί κι, «Πὲν τικὲρ ταραφηνὴ κόρούρούμ κι, Ἀνδρέας ἀνὴ κεντινὶν μουχιπελερινὲ ἄσλα κόστερμεζ. Σιζὶν ὀνούνούζτὲ πόζούκ λισὰν κουλλανμαγὰ χιτζ λούζούμ χὶσς ἐτμέζ. Λάκιν πὶρ τεφὰ ἀνὴν τούκκιανηνὰ κίτ· ὅ ὅρατα χιττετλεντιγὶ ζεμὰν (κὶ πού τζὸκ τεφὰ βακὴ ὸλούρ) κεντινὶν πογιὰ βὲ φογιασηνὴ κόστερίρ. Γιανηντακὶ ούσαγηνὰ καρσὴ κουλλαντηγὴ λισὰν τεχσετλί τὶρ. Ἀνδρέας κεντινὶν γιακασηνὴν, κολτζακλαρηνὴν βὲ σαϊρεσινὶν τεμίζ χαλτὲ πουλουνμαλαρηνὰ τικκατλὴ ὸλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, κὴζ καρηντασήμλα κόρούσμελερινὶ ἰστετιγὶμ κεντζλερτὲν τεγίλ τὶρ. Ἰστὲ πουνὰ πινάεν πὲν σανὰ χακικάτη χαλλ χικιαγὲ ἐτίγιορημ.»

Ἀνδρεασὴν νεζαφετπερβερλιγινὶν νεβὶ σαγιάνη τεεσσούφ σουρεττὲ ούμουμί τὶρ. Κεντζλὲρ βὰρ τήρ κι, κεντὶ ἰσλερινὲ κιττικλερι ζεμὰν ούζεριντὲ τζούζι πὶρ λεκὲ πουλουνὰν κόμλεγὶ κιϊμεζλὲρ, γιάχοτ ἄντζακ πὶρ κούν κουλλανηλμὶζ γιακαγιὴ κομὰκ ἰστεμεζλὲρ ἰσέ τε, χὲρ κούν λεκελὶ φικρλὲρ τασηγιὴπ, ἀνλερὶ χὶτζ τεμιζλεμεγὲ τζαλησμαζλάρ. Βούτζούττζα τεμιζλὶκ βὲ κουββέϊ πετενιγὲ ἰτζούν πὲκ τζὸκ ζεμανεμὶζ κεντζλερὶ χὶτζ πὶρ γαϊρὲτ βὲ τικκατὴ ἐσιρκεμεζλέρ. Χὲρ κούν τούζ ἐτμεγὲ βὲ κούρεστζιλιγὲ μαχσούζ ταμλαρὴ γεμεγὲ ἀλησμὰκ ἰτζούν κουββέϊ ἰρατιγὲ λαζήμ τὴρ. Γιακησηκλὴ σουρεττὲ κιγινὶπ κουσανμὰκ ἰτζούν τζὸκ τεφὰ χάϊλη ἰταρετζιλιλκ βὲ φετακιαρλὴκ λαζήμ τὴρ. Βὲ λάκιν πιχισὰπ κεντζλὲρ πού ζαχμετλερὲ κατλανηρλὰρ ἰσέ τε, φενὰ πὶρ ἀτεττὲν βὰζ κετζμὲκ ἰτζούν κουββέϊ ἰρατιγὲ, γιάχοτ Χριττιὰν ούμουρὴ ἰτζούν τεσαρρούφ ού ἰκτισὰτ, γιάχοτ φετακιαρλὴκ ἰκτιζὰ ἐττιγιντὲ, τέρχαλ κερὶ τζεκιλιρλέρ. Χὲπ σάϊού γαϊρετλερὶ βὲ πούτούν χούσνι νετιτζὲ χαριτζὶ ταραφτὰ τὴρ. Γιὰ τικὲρ ταράφ; ἀνὴ χιτζ σόρμαγιηνηζ. Ἀνὰ ταὶρ νὲ κατὰρ ἄζ σοϊλενὶρ ἰσὲ, ὅ κατὰρ ἐγὶ ὸλούρ. Λάκιν ἄκηπετ μουχίμμ ταραφὴ χάνκηση τὴρ;

ΝΕΒΤΖΙΒΑΝ

12.

Πουντὰν μάτα τεεεχχούλ βὲ ἀϊλὲ τεσκιλὶ μεσελεσὶ, πὶρ τελικανληνὴν παρασηνὴ ἀκιλανὲ ἰστιμὰλ ἐτμεσὶ μεσελεσὶ ἰλὲ ἀλακατάρ τὴρ. Φικριμὲ πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ τανημὶζ ὸλτηγὴμ ἰκὶ τελικανλὴ κελίγιορ. Πιρισὶ Ἀμεριγιὰ γενὶ χιτζρὲτ ἐτμὶζ πὶρ Ἰρλανδαλὴ τὴρ. Μερκουμὴ κιλισεμτὲ κόρούπ, Χὸζ κελτὶν, τετὶμ, βὲ Ἀμεριγιαλὴ πὶρ τελικανληνὴν

γιανηντὰ κεντινὲ γὲρ κὸστερτὶμ. 'Αμερικαλὴ ταλίμτζε βὲ τερπιγέτζε ταχὰ παχτλὴ πουλουνμὴς, βὲ πού τζιχέτλε ρούτζχανιγετὲ μαλίκ ἰτι. Πού τελικανληλαρὴν ἰκισί τε ἐγὶ, ἰστικαμετλὶ, ἰτιπαρλὴ βὲ τιντὰρ ἀτεμλὲρ ἰτιλέρ. Χἰτζ πιρισί τε μούσκιρατὰ, κιαγὴτ ὀγιουνλαρηνὰ, μουγαΐρι ἀχλὰκ, γιάχοτ καπίλι ἰτιρὰζ σεϊλερὲ παρὰ σὰρφ ἐτμέζ ἰτι. 'Ανλὲρ χὲρ βέτζχλε ἐγὶ ἀτεμλὲρ τεγιού ἀνλασηλμαλὴ τηρλάρ. 'Αμερικαληνὴν χαφτατὰ 15 δαλὲρ καζανατζὰκ πὶρ μεβκηΐ βάρ ἰτι, βὲ ἰλεριτὲ ζιγιατὲ καζανμαγὰ μεϊτανή τα βάρ ἰτι. 'Ιρλανδαλὴ χαφταληγὴ 6 δαλερὲ πὶρ πογιὰ φαπρικασηνὰ κιρτί, βὲ σανὰτ ὀϊρενμὲκ ἰστετί. Χαφτατὰ 3 δαλὲρ ταμιγὲ βερίρ ἰτι. Ταὰμ ἐττιγὶ ταϊρετὲ ούφὰκ τεφὲκ ἰσὶλερ ἰτζρὰ ἐτερὲκ, ὀτὰ κιρασηνὴ τεσβιγὲ ἐϊλετί. Ὅλ σενὲ 5 δαλὲρ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰτζούν βερτί. Πεχὲρ χαφτὰ 10 σὲντ ζαρφὰ λὲφφ ἐτὶπ, κιλισεγὲ ρουχανὶ βερκὶ βερίρ ἰτι. 'Αλτὴ μὰχ νιχαγετιντὲ πεχὲρ χαφτὰ ἰκὶ δαλὲρ ἀρτηρμὴς ὀλαράκ, πανκατὰ 50 δαλερὶ ὀλτού. 'Αμερικαλὴ τελικανλὴ ἰσὲ κηζηνὰ τζιτζὲκ κὸντερ'ρ, νὲβ νὲβ, ρὲνκ ρὲνκ κραβὰτ τακηνὴρ, τζούζι πὶρ ταμίρλε ἰστιμαλὰ σαλίχ ἐσβαπηνὴ καλτηρὴρ ἀτάρ· χούλασα ὄϊλὲ πὶρ χαλτὲ γιασὰρ ἰτί κι, χαφτὰ νιχαγετιντὲ 15 δαλερτὲν πὶρ σεντὶ πιλὲ καλμάζ ἰτι.

Σίμτι πὶρ κὰτζ σενὲ μούρουρ ἐτμίς τιρ· σὸν 4 σενὲ ζαρφηντὰ 'Ιρλανδαλὴ ἀϊρὴ πασηνὰ πογιὰ ἰσὶ ἀτζὴπ, ἰσινὶ ἰλερὶ κὸτούρμεκτὲ ὀλμούς τηρ. Σανατὴ ἐγίτζε ταχσίλ ἐτμίς, κουββετὶ βὲ μεχαρετὶ τάχι πέρκεμὰλ ὀλαράκ ἐγίτζε ἰλεριλεμίς τιρ. Πόστηντὰ μιλκὶ ὀλαράκ, πὶρ χανεσὶ βάρ· πού μιλκὶ σατούν ἀλμής· πουντὰν μάτα πανκατὰ ἔπεγιτζε μηκτὰρ παρασή τα βάρ. Κιλισενὶν φαΐλ ἀζασή τηρ. Ρουχανὶ βερκὶγὲ τζιβανμερτανὲ ἰστιράκ ἐτὲρ, βὲ μούτεπὲρ βὲ μεσούτ πὶρ ἀτέμ τιρ. Χαφτατὰ 15 δαλερὶν χέπισινι τε σὰρφ ἐτὲν 'Αμερικαληνὴν χαφταληγὴ 20 δαλερὲ τζηκτή· κολάϊτζα πὶρ χαφτὰ ζαρφηντὰ ἀνή τα σὰρφ ἐτὲρ ἰτι. Σόνρα 25 δαλὲρ καζανμαγὰ πασλατή· ὅτα ἄϊνι γιολτὰ σὰρφ ἐτιλτὶ κιττί. Πὶρ σενὲ ἐββὲλ ἰστὲν πηρακηλτὴ, βὲ 6 μὰχ τούλ βαλιτεσινὶν κισεσιντὲν κετζινμεγὲ μετζπούρ ὀλτού, τζούνκι πουλουτλού κούν ἰτζούν πὶρ σὲντ πιλὲ ἀρτήρμαμης ἰτι. Πίλα σούπχὲ τεεχούλ τε ἐτέμεμις τιρ. 'Ιρλανδαληνὴν ἰσὲ σεβιμλὶ πὶρ ζεβτζεσὶ βὰρ, μελὲκ κιπὶ τατλὴ πὶρ πεπεγὶ βὰρ, βὲ χὲρ βακὶτ κεϊφλί τιρ.

Τζεσαρὲτ ἰλὲ τεγὲ πιλίριμ κι, γιούζλέρτζε τελικανληλὰρ 10 σενελερτὲν περού τιτζαρὲτ βὲ ἴς ἰτζιντὲ τιρλέρ. Μούσριφλικ ἐτερὲκ, φαϊτεσὶς γερὲ πὶρ χανὲ, πὶρ παρτζὰ ἀρσὰ σατούν ἀλμαγὰ, βὲ κεντιλερινὶ ἰλεριτὲ μεσούτ βὲ ἀσουτὲ πὶρ φαμιλγιὰ τεσκιλ ἐτὲ πιλετζὲκ μεβκηγὲ κοϊμαγὰ κιφαγὲτ ἐτετζὲκ κατὰρ παρὰ σὰρφ ἐϊλεμις τιρλέρ.

Μούσριφλικ νεβτζιβανὴν παρασὴ ματτεσινὶν τικὲρ πὶρ τζιχετινὶ μεϊτανὰ κετιρίρ. Πού νοκταγιὰ τικκὰτ ταβὲτ ἐτμὲμ λαζήμ τηρ. 'Ιμὰ ἐτμὲκ ἰστετιγίμ τέϊν ματτεσὶ τιρ. Κιτάπη Μουκαττὲς τέγιορ κι, ἰστικράζ ἐτὲν ἰκράζ ἐτενὶν κουλού τηρ. Πού πὲκ τογρού τηρ. Τέϊν ἐσὶρ ὀλμανὴν πὶρ νεβὶ τιρ, γιάνι μετγιούν ὀλμὰκ ταϊνὶν ἐσιρὶ ὀλμὰκ τεμὲκ κιπὶ πὶρ σέϊ τιρ. Ἔλπεττε ἀνλασηλήγιορ κι, πὲν σίμτι πὶρ νεβτζιβανὴν ἐγίτζε τεφεκκούρ, μούταλαὰ βὲ χισὰπ νετιτζεσὶ ὀλὰν ἴς βὲ τιτζαρὲτ πηλανλαρηνὴ πασὰ τζηκαρμὰκ ἰτζούν ἐττιγὶ χὰκκ βὲ τζαΐς ὀλὰν ἰστικραζτὰν πὰχς ἔτμεγιορημ. Πὲν πὶρ κιμσενὶν κισεσινὶν, γιάχοτ χάλ οὐ βακτηνὴν μούσαατὲ ἐττιγιντὲν γιούκσὲκ γιασαμασηντὰν τερεττούπ ἐτὲν πὸρτζ χακκηντὰ ἀγιαγηνὴ γιοργαννηνὰ κόρὲ οὐζάτμαμασηντὰν χουσουλὲ κελὲν τέϊν χακκηντὰ σοϊλέγιορημ· χανὲ σαχιπινὲ, τερζιγὲ, τζαμασηρτζηγιὰ βὲ σαϊρεγὲ ἐτιλὲν τεϊντὲν πὰχς ἐτίγιορημ. Πού νὲβ τεϊνλὲρ πὶρ ἀτεμὶν ἰτιπάρη σαχσισινὶ ἰχλὰλ ἐτερλὲρ, πού νὲβ πορτζλὰρ τζαΐς τεγίλ τιρλέρ. Πὶρ ἀτεμὶν ἰρὰτ βὲ καζαντζηντὰν ζιγιατὲ σὰρφ ἐτερὲκ γιασαμαγὰ χακκὴ γιόκ τηρ. Γεβμιγὲ πὶρ δαλὲρ καζανήπ τα, πίλα τερετούτ πὶρ δαλὲρ βὲ 25 σὲντ ἰσρὰφ ἐτμὲκ οὐζρὲ τερτιπ κουρὰν ἀτὲμ χαραμί τιρ· γεβμιγὲ ρουπ δαλὲρ πὶρ πασκὰ κιμσετὲν σηρκὰτ ἐτίγιορ. Μούσριφανὲ γιασαγιαράκ, ταϊνλὲρ ταραφηντὰν τακιπ ἐτιλμὲκ, βὲ γιολτὰ ταϊνὲ ράστ κελμὲκ κορκουσηντὰν σοκαγὰ τζηκάμαγιηπ, τελίκ τελίκ σακλανμὰκ, πινλέρτζε νεβτζιβανλαρὴ ἐνβάη σαχτεκιαρληκλαρὰ μούρατζαὰτ ἐτμεγὲ, κεντιλερὶ ἰστιχτὰμ ἐτὲν ζεβαττὰν σηρκὰτ ἐτμεγὲ βὲ χὲρ καπίχ βὲ ἀλτζὰκ ἐφαλὴ ἰρτικιὰπ ἐτμεγὲ μετζπούρ ἐτμίς τιρ.

Ἴσπου τέϊν ματτεσινὶν τικὲρ πὶρ ταραφὴ τα χὰ

βάρ. Πάζη τελικανληλὰρ ιρατὴ μεσαριφὲ ουϊτουράμαγιηπ, τάϊμα σουντὰν πουντὰν πὶρ κὰτζ δαλὲρ ιστικρὰζ ετμεκλιγὶ ατὲτ ετὶνμις τιρλέρ. Πέϊν εν νὰς σερεφλὶ βὲ ιτιπαρλὴ ατεμλὲρ μιγιανεσιντὲ πὶρ κὰτζ δαλὲρ ιστικρὰζ ετμὲκ ιτζόὺν τοστλαρηνὰ ἔλ ατζὰν, χιτζαπὴ περταρὰφ ετὶπ, πετὲρ βὲ γιὰ βαλιτεσινὶν ὰχηππασηνὰ, μενσουπ ὸλτηγὴ κιλισενὶν ἐφρατηνὰ, ιντισὰπ ἐττιγὶ ρεφακετὲ, ἐντζὸυμενὲ, τζεμιγετὲ, γιάχοτ μετζλισὲ μὸυρατζαὰτ ετὲν πὶρ ατεμτὲν ταχὰ πόγιόὺκ πὶρ πὰς ὰγρησὴ γιόκ τηρ. Ἔϊ νεβτζιβανλὰρ, σιζὲ τέγιορημ· ἔγερ ιτιπάρη σαχσινιζὶ χὴφζ ετμὲκ ιστέρσενιζ, ἔγερ σὶζ σιζὶ κουββετλὶ βὲ πόγιόὺκ ατεμλὲρ ετμὲκ ιστέρσενιζ, πουνοὺ ετμετὲν ισὲ ἄτζ ὅλόὺν. Ἴὲ πουλούνματηγη ετζλτὲν ποστὰ καλὰν πὶρ νεβτζιβανὰ ιστιανὲ, γιὰ ιστικρὰζ ετμετὲν ισὲ ἄτζ ὅλ, τέγιορημ. Σὸζόὺμ ισλεγερὲκ πὸϊλὲ γιαπὰν νεβτζιβανλὰρ ιτζόὺν τιρ.

Ἀμελὲ ιστιχτὰμ ετὲν ουσταλὰρ βὲ εσχάπη τιτζαρὲτ βὲ σανὰτ, οὔμουμεν ιρατὴ μεσαριφὲ ουϊτουρὰν, ιρὰτ βὲ καζαντζηίλα κετζινὲν, κεντὶ κεντινὲ τὸυσὸὺπ καλκὰν βὲ πασκαλαρὰ μερπὸὺτ βὲ μιννετὰρ ὅλμαγιαν ατεμλερὶ σεβερλέρ. Πού τακικετὲ φιχριματὲ πὶρ τελικανλὴ βὰρ τήρ κι, μὸυστακίμ ὸὺλ ατβὰρ βὲ σὸυκὸὺτ μεσρὲπ πιρί τιρ. Πακσὰν ὰντὲ πὶρ κὸνὲ τζαλὴμ, ταντανὰ, νὸυμαϊς ἐσερὶ κὸρέμεζσιν. Γίνε τε πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ σαχίπι σερβὲτ βὲ σὸχρὲτ πὶρ ἐφεντινὶν ανὴν χακκηντὰ «Ὁ μὸυστακπελτὲ παρλὰκ πὶρ μεβκὴ ιχρὰζ ετετζέκ τιρ· κιλισεσὶ βὲ καβμὴ ιτζόὺν κηϊμετλὶ πὶρ ατὲμ ὸλατζάκ τηρ,» τετιγινὶ ισιττίμ. Μεσελεγὶ τεφτὶς ετερὲκ, πού ζενὶϊν ατεμὶν ταχσὶν βὲ τεχαϊγιὸυρὸὺνὸὺν ἐσπαπηνὴ ανλατήμ. Ζικρ ἐττιγιμὶς τελικανλὴ πὶρ κὰτζ σενὲ ακτὲμ φακὶρ πὶρ ὸγλὰν ὸλοὺπ, Κλιβλεντὲ κελμὶς. Ἔββελα τζὸὺζι πὶρ ὸὺτζρὲτ ἄχζ ετερὲκ τζὸκ τζαληστήρ· λάκιν καζαντζηνὰ μουκαϊγὲτ ὸλεὺπ, παρὰ ὰρτηρὴρ, ισινὲ πόὺτόὺν κουββετίλε σαρηλὴρ, κιλισεγὲ βὲ Κυριακὴ μεκτεπινὲ μὸὺταβεμεττὲ τεκμασὸὺλ ετμὲζ βὲ γιαβὰζ γιαβὰζ τοστλὰρ πεϊτὰ ἐτὲρ. Σάϊ οὺ γαϊρετι σαγεσιντὲ τεραχκὴ ἐτὲρ· βὲ πὶρ σενὲ ακτὲμ τζὸὺζι πὶρ μεπλὰγ ιλὲ ὸὺζεριντὲ πὶρ κὸχνὲ ἔβ πουλουνὰν πὶρ παρτζὰ ὰρσὰ σατοὺν ἀλήρ. Σατοὺν ἀλτηγὴ χανενὶν γιακηνηντὰ πὶρ ταϊρετὲ ταὰμ ἐτὲρ, σὸϊλέ κι, σαπάχ τα, ακσάμ τα βὲ κετζέ τε πὶρ κὰτζ σαὰτ τζαλησαρὰκ, κεντὶ ἐλινὶν ἐμεγὶ ιλὲ ὸλ κὸχνὲ χανεγὶ κὸὺζὲλ πὶρ μεσκενὲ ταχβὶλ ἐτὲρ. Ἐγὶ βὲ τιντὰρ πὶρ κὴζ ιλὲ τεζεββὸὺτζ ἐϊλεμὶς τιρ· σίμτι πὲκ μεσοὺτ πὶρ ὸμρὸὺ βὰρ, βὲ ιλεριτέ τε ὸλατζὰκ κὸρὸὺνὸὺγιορ. Πὲν τζοκτὰν Ἀμεριγιὰ κελμὶς βὲ ταχὰ τζὸκ ὸὺτζρὲτ ἄχζ ἐϊλεμὶς κεντζλὲρ τανήρημ κι, ἀχλακσὶζ βὲ χαραπατὴ ὅλμαγιαρακ, γίνε τε παραλαρὴ πουλλαρὴ γιόκ τηρ.

Ἰρὰτ βὲ καζαντζηνηζὴν μὸὺσαατεσι ταϊρεσιντὲ γιασαμακληγηνηζὴ, ἀγιαγηνηζὴ γιοργανηνηζὰ κὸρὲ οὺζατμακληγηνηζὴν βὸὺτζὸὺτηνὴ τέκραρεν τεκιτ ετμὲκ ιστέριμ. Μεκὸὺλατ, μεσρουπὰτ βὲ μελπουσὰτ χουσουσηντὰ χάττη ιτιταλὴ τετζαβὸὺζ ετὶπ, ισραφτζηλὴκ ετμὲκ ἄτετα ὸὺλφὲτ μεσελεσί τιρ· ἀχμάκτζασηνα βὲ ακλσήζτζασηνα κὶπρ οὺ γουσοὺρ νετιτζεσί τιρ. Τὸὺνγιανὴν κὸρὲ κελτιγὶ ἔν πόγιόὺκ ατεμλερτὲν τζοκλαρὴ, ινσανιγετὲ ἴλα νιχαγὲ μουτζίπι φέϊζ οὺ σερβὲτ ὸλατζὰκ ισλὲρ γιαπμὴς, ασὰρ μεϊτανὰ κετιρμὶς ὸλὰν ατεμλερτὲν τζοκλὰρ, καναὰτ ἐχλιλὶκ ιλὲ βὲ ιτιτὰλ ὸὺζρὲ γιασαμησλὰρ, βὲ μετγιοὺν ὸλούπ τα σαϊρλερὲ μερπὸὺτ βὲ μιννεττὰρ ὸλματὰν ισὲ, ιτιπάρη ζατιλεριν βικαγὲ ἐϊλεμεγὶ τερτζὶχ ἐϊλεμὶς τιρλέρ. Ἴλμι μεπχέσι τουγιὸὺρ ερπαπηντὰν Ἀγασιζὶν τοστλαρηντὰν βὲ Χάρβηρὸ κολετζὶ ἐντζὸυμενὶ μουαλλιμουνὴ ἀζασηντὰν πιρὶ πὶρ βακηὰ νὰκλ ετὶγιορ. Ἀλμὰν μεσαχίρι ταπιαττὰν Ἀγάσιζ πὶρ κὸὺν ἄπανσηζ Λόρεντζ Ὀκηνὴν χανεσινὲ κιτὲρ, Προφεσὸρ μὸὺσαφιρινὶ μουχαππὲτ βὲ ιλτιφάτλε καπὸὺλ ἐτὲρ. Μὸὺσαφιρινὲ κιμγιαχανεσινὶ, ὸρατα τζαλησὰν ταλεπεγὶ, ὸτασηνὴ, βὲ σόνρα ἴλμι χαϊβαναττὰν πάχις κιταπλαρὴ χαβὶ ζενκὶϊν κὸὺτὸὺπχανεσινὶ κὸστερίρ. Κὸὺτὸὺπχανετὲ τακρίπεν 7,000 δαλὲρ κηϊμετιντὲ κιτὰπ πουλουνήγιορ ιτι, βὲ Ἀγασιζ ταχσὶν ετὶπ, σιταϊς ὸκουμαγὰ πασλατηκτὰ, σαχιπινὶν λεχτζεσιντὲ νὸυμαγιὰν ὸλὰν γουρουρού τα φιλβακη τεγέρ ιτι. Ταὰμ βακτὴ ὸλτηκτὰ, Ἀλμὰν ἀλὶμ τετὶ, «Μ. Ἀγασιζ, πούντζα ασαρὴ τζεμ ετμὲκ, βὲ πού κὸὺτὸὺπχανεγὶ πακὴ σακλαγιὰ πιλμὲκ ιτζόὺν, ακτζεμὶ καπίλ ὸλτηγὴ τερετζετὲ ιταρὲ ιλὲ κουλλανμαγὰ μετζπούρ ιμ. Πού ισὶ πασὰ τζηκαρὰ πιλμὲκ ιτζόὺν πὶρ βέτζχλε ισρὸφ ετέμεμ. Χαφτατὰ οὔτζ τεφὰ σοφραμὶζ ἔτ κὸρὸὺρ, μὸὺτεπακὴ

κόυνλερτὲ σὰλτ πατατὲς ἰλὲ τουζουμοὶζ ὸλούρ. Τζὸκ τεεσσσόὺφ ἐτέριμ κι, ζιγιαρετινὶζ πατατὲς κόυνόυνὲ τεσατόὺφ ἐττί.»

Ἔλπεττε πουνὰ κόυλέριζ. Λάκιν κὶμ Ἀλμὰν πόγιόὺκ μουκλλιμὶν πόϊλὲ σατὲ πὶρ γιολτὰ κετζινμεσινὲ, χάλ οὺ ἰκτιταρηνὴν κότόυρὲ πιλετζεγιντὲν γιόυκσὲκ πὶρ ὅμρ γιασαγιήπ τα, μόυσριφλίκλε πόγιόὺκ ἰσινὶ πασὰ τζηκαράμαμασηντὰν ζιγιατὲ πεσὲντ ἐτμέζ.

Ματτενὶν μουχαλὶφ τζιχετινὲ ταΐρ τε πὶρ κὰτζ σὸζ σοϊλέμεμεκ ἐτέμεμ. Πὶρ τακὶμ νεβτζιβανλάρ τα βὰρ τήρ κι, ἀνλερὲ παρὰ ἀρτηρμαλαρὴ πιπηντὰ σοὺ νεβ πέντ οὺ νασαγιχτὲ πουλουνμὰκ ἰκτιζὰ ἐτμέζ. Πού κιπιλερὶν τετζριπεσὶ ὅλπιρ τζιχεττέ τιρ. Παρὰ καζανμανὴν γιολουνὴ ἐγὶ πιλιρλὲρ, πού παπτὲ μαχὶρ τιρλέρ. Ἀνλὲρ παρὰ χὲρ νέρετε πουλουνσὰ, χάνκὴ τασὴν ἀλτηντὰ ὸλσὰ, βὲ ἀνὴ ἐλτὲ ἐτμὲκ χὲρ νὲ κατάρ τα μόυσκὶλ ὸλσὰ, κοκουσουνού τὲζ ἀληρλάρ. Ἐλλερινὲ τόυσὲν παρανὴν πὶρ ταχὰ τζηκμασὴ καπὶλ τεγίλ τιρ, ἐλλερὶ ὅλ κατὰρ πὲκ βὲ σηκὴ τήρ κι, πού κιπιλὲρ κιλισενὶν ἄλτ πουτζαγηντὰ ἔν ἀρκατακὶ καναπετὲ ὸτουρούπ, ταπὰκ κεζτιρενλὲρ ταπαγὴ κεντινὶν γιανὴνὰ κετιρενέτεκ, ταπαγὰ ἀτατζαγὴ πὶρ κὰτζ σεντὶν φαϊζινὶ χισὰπ ἐτὲν κοτζὰ χεριφ ἰλὲ καφὰ τενκὶ τιρλέρ. Πού μακουλὲ νεβτζιβανλαρὴν τετζριπεσὶ παραγιὴ ἰλὰχ βὲ μαπούτ ἐτμέκ τιρ.

Μαμωνᾶς ἐγὶ πὶρ χητμεττζὶ τιρ· λάκιν ζαλὶμ βὲ γατταρ πὶρ ἰλάχ τηρ. Πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ τζὸκ παραγιὰ μαλὶκ ὸλσαλὰρ, σαατὲτ βὲ σελαμετλερὶ τεεμὶν ἐτιλμὶς ὸλούρ τεγιόὺ χαγιὰλ ἐτερὲκ τζὸκ γιανηλήγιορλαρ. Πενὶμ κόρτόυγιούμ σοὺ ὸλμούς τήρ κι, ἀσχάπη σερβὲτ ἀρασηντά τα ἐφκέρη φουκαρὰ ἀρασηντὰ ὸλτηγὴ κατὰρ σαατετσιζλὶκ βὲ σεφαλὲτ βάρ· βὲ πὲν κερὲκ ἐσχάπη σερβὲτ βὲ κερὲκ φουκαρὰ ἀρασηντὰ νὲ φακὶρ βὲ νέ τε ζενκὶν ὸλούπ, παραγιὴ ἄντζακ ταχὰ πόγιόὺκ βὲ ταχὰ ἐγὶ ἀτὲμ ὸλμαλαρὴ ἰτζόὺν ἰστιμὰλ ἐτμὲκ μακσετλίλε καζανὰν σηνὴφ ἀρασηντὰ ὸλτηγηντὰν ταχὰ ἄζ σαατὲτ βάρ τήρ τεγιόὺ τόυσόὺνμεγὲ σὲβκ ὸλουνσύγιορημ.

Παρὰ πὶρ χητμεττζὶ τιρ· ἀνὴ σιζ σιζὶ ἀτὲμ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἰστιμὰλ ἐϊλέγιν. Παρὰ κουββέτ τιρ, ζαϊφλερὶ τακβιγὲ, χάλη ἰζτιραπτὰ ὸλανλαρὴ ταζιγὲ ἐτμὲκ, μουαβενὲτ ἐτμὲκ, ταϊρέϊ ἰκτιταρηνηζτὰ ὸλανλαρὰ ἰμτὰτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν σὰρφ ἔτιν. Τάϊμα σουνού χατηρτὰν τζηκάρμαγιην κι, σιζ τόυνγιατὰ ἀτὲμ ὸλμὰκ ἰτζόὺν γιασάγιορσηνηζ, βὲ παρὰ σιζὶ ταχὰ νετζίπ, ταχὰ τζιβανμὲρτ, ταχὰ πόγιόὺκ βὲ καρηντὰς σεβιτζὶ ἀτεμλὲρ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἰστιμὰλ ἐτιλμελί τιρ.

Πὶρ νεβτζιβὰν τζιβανμὲρτ ὸλμὰκ, γιάχοτ τζόμερτλὶκ ἐτμεγὲ πασλαμὰκ ἰτζόὺν ζενκὶν ὸλμαγὴ πεκλέμεμελι τιρ. Σὲν χαφτατὰ 6 δαλὲρ καζανήγιορσην, τικκὰτ ἔτ κι ἀνὴν χίτζ ὸλμάζσα οὺφὰκ πὶρ κησμὴ τικὲρ πὶρ κιμσεγὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν κιτσίν. Ἰρὰτ βὲ καζαντζηνὴζ τεζαγιόὺτ ἐττίκτζε, τζόμερτλιγὶ, ρουχανὶ βερκὶλερὶ βὲ χαϊρχὰχ μακσετλὲρ ἰτζόὺν ἰανελερὶ ἀρτηρσήν, βὲ ἰστὲ πὶρ κόὺν Τζενάπη Ἀλλὰχ σιζὲ πόγιόὺκ πὶρ σερβὲτ πὰχς ἐτετζὲκ ὸλούρσα, παρασηντὰν ταχὰ πόγιόὺκ ὸλὰν βὲ ὁμρόὺ τόυνγιαγιὰ πὶρ λανὲτ τεγίλ, ἄντζακ πὶρ περεκὲτ ὸλὰν ἀγνιγιατὰν πιρὶ ὸλατζάκσηνηζ. Πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ ζὰνν ἐτερλέρ κι, μιλιὸν σαχιπὶ ὸλσαλὰρ, ἀνὴν ἰλὲ τζὸκ χάϊρ οὺ χασενὰτ ἐτερλέρ. Λάκιν χοτπὶν ὸλούπ τα, χαφτατὰ 15 δαλὲρ καζαντζηντὰν χάϊρ οὺ χασενὰτ ἰτζόὺν βέρμεγεν κιμσὲ μιλιὸν σαχιπὶ ὸλσὰ, γιάχοτ ὸλτηγηντὰ ἄϊνι σεγὶ γιαπατζάκ. Σὲν πὶρ κετχόὺτά σην βὲ οὔφατζηκ κετχόὺταληγηντὰ ὸϊλὲ χαρεκὲτ ἐϊλέ κι, σάϊρ χὲρ κὲς παρασηνὴ σὲν σενὶν παρανὴ ἰστιμὰλ ἐϊλετιγὶν κιπὶ ἰστιμὰλ ἐτετζεγινὲ ἐμὶν ὸλσούν, πού τόυνγιὰ μαβάγιη μουχαππὲτ βὲ ούχουββέτ ὸλούρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Κετζενλερτὲ Τερισακτετὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὸλὰν Μις Ἐλένη Γοὺλδ Κολοράδο ἐγιαλετιντὲ 350 πὶν δολαρὰ 100,000 τόνόὺμ πὶρ γὲρ ἀλμὴς, 100,000 δολάρ τα τζιφτζὶ ἐτεβατὴ, τοχούμ βὲ σαϊρὲ ἰτζόὺν σὰρφ ἐτμὶς ὸλούπ, ἀνὴ Νόὺ Γιορκτακὶ ἐβσὶζ, παρασὴζ πουλουνὰν φουκαραγιὰ ταχσὶς ἐϊλεμὶς τιρ. Ὅραγια ζηραὰτ μουαλλιμλερὶ βὲ τανζιφὰτ μεμουρλαρὴ τα κόντερετζὲκ, βὲ πὶρ κόυτόυπχανὲ, πὶρ κραατχανὲ, πὶρ τε ὀγιούν γερὶ ἰνσὰ ἐττιρετζέκ τιρ.

— Παριστὲ «Ταϊπράϊτηρ» τενιλὲν ἀλέτλε γιαζὴ γιαζμὰκ ἰτζόὺν πὶρ μόυσαπακὰ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς ὸλούπ,

νησφὴ ἐρκὲκ, νησφὴ κατὴν ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, 314 κιμσὲ ἀνὰ ἰστιρὰκ ἐϊλεμίζ τιρ. Ἴἰρ κιμσὲ 4 σαὰτ ἄλετ̈τεβαμ ὀκουμὴζ βὲ κεντιλὲρ γιαζμησλάρ. Ἴοὺ μὸυσαπακατὰ Παρισλὶ Μ. Δὸυπὸστ μὸυκιαφατὴ καζανμήζ τηρ. Μὸυμαϊλέϊχ τακικετὲ 70 κελιμὲ γιαζαρὰκ, μὸυτ̈έτι μεζκὸυρετὲ 17,000 κελιμὲ («Ἀγγελιοφορος»ὴν ποὺ νουσχεσὶ κατὰρ πὶρ σέϊὶ γιαζὰ πιλμίζ, βὲ ἄντζακ χὲρ σαχιφετὲ 3 γιανλὴζ γιαπμήζ τηρ. Ἀτὶ ὀὺσουλτὰ καλὲμ ἰλὲ γιαζὰν πὶρ κιμσὲ ἄϊνι βακητ̈ὰ ἄντζακ 9,000 κελιμὲ γιαζὰ πιλμίζ τιρ.

— Ἰστιμὰλ ὀλουνὰν κερεστὲ βὲ ἐμὲκ τζιχετϊ̈λε ἔν κηϊμετλὶ χαριτὰ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν Φράνσα τζὸυμχουριγετινὲ χετιγὲ ἐϊλετιγὶ Φράνσα χαριτασή τηρ. Ἴοὺ χαριτὰ Ρουσία ματενλεριντὲν τζηκμὴζ ζικηϊμὶτ τασλαρτὰν μαμὺλ ὀλουπί, 250,000 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ μὰλ ὀλμούζ τηρ. Χαριτανὴν ζεμινὶ γεσὶμ τασηντὰν ὀλουπί, μεμλεκετὶν 87 ταϊρελερὶ ζικηϊμὲτ τασλάρλα μουρασσά τηρ. Παρις πὶρ παρλὰκ γιακουτ, Χάβρ ζὸυμρὸυτ, Λὶλ ἐλμὰς, Ρουὲν κὸκ γιακουτ, βὲ σάϊρ πόγιὸὺκ σεχρλὲρ πιρὲρ ζικηϊμὲτ τὰζ ἰλὲ κὸστεριλιρλέρ. Νεχρλὲρ πλατὶν τὲλ ἰλὲ ἰσαρὲτ, βὲ μαχαλλερὶν ἰσμλερὶ χαλὶς ἀλτούνλε ταχρὶρ ἐτὶλμισλέρ τιρ. Ἴοὺ χαριτὰ 4 σενετὲ γιαπηλμὴζ τηρ.

— Δρεζδενλὶ Προφεσὸρ Ἐμὶλ Κλάτεζ ὀτουντὰν σαπκὰ, παλτὸ, κιλίμ, πεσκὶρ, κουντουρὰ βὲ ἐμσαλὶ σεϊλὲρ γιαπμανὴν γιολουνοὺ πουλτηγηνὴ ἰττὶὰ ἐτμεκτὲ τιρ.

— Μὸυττεχιτϊ̈ Ἀμεριχανὴν ρασατχανελε ιντὲ ἀχβάλη τζέββι χαβὰ καλεμὶ ἰτσρεσὶ ἰτζὸὺν σὰρφ ὀλουνὰν μετλὰγ πὸυτὸὺν Εὐρωπατὰ ἄϊνι μακσὲτ ἰτζὸὺν σὰρφ ὀλουναντὰν ζιγιατὲ τιρ. Ἴοὺ ταϊρετὲ γιὸὺζλέρτζε ἐχλιγετλὶ μεμουρλὰρ ἰστιχτὲμ ὀλουνμακτὰ ὀλουπί, πουνλὰρ μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰ τάϊμα ἀχβάλη χαβαγὴ μουαϊγενὲ βὲ τετχιχ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Συγούρτα κουμπανγιαλαρηνὴν ταχμινινὲ κὸρὲ, Μὸυττεχιτϊ̈ Ἀμερίκα ποὺ ταϊρενὶν τετκικατὴ σαγεσιντὲ σενεβὶ 30 μιλιὸν δολὰρ ἰστιφατὲ ἐτμεκτὲ τιρ. Ἀχβάλη χαβανὴν ἀναχταρὴ σὲμς ὀλτηγηντὰν, μεζκὸὺρ ἰταρὲ τάϊμα σεμσὶ τεφτὶζ βὲ μὸυταλαὰ ἐτμεκτὲ, βὲ φουρτουνὰ, κασηργὰ, σεϊλ βὲ κουρακληγὴν ἐσραρηνὰ ὅ γιολτὰ βακὴρ ὀλμαγὰ τζαλησμακτὰ τηρλάρ.

— Ἰαπωνιαληλὰρ γάγετ σητζὰκ σοὺ ἰλὲ χαμὰμ ἐτμεγὲ ταλὶπ ἰσελὲρ τε, ἀραλαρηντὰ νεβαζὶλ πὲκ νατὶρ ὀὺλ βουκού τηρ. Ἰαπωνιαληλὰρ ἐτζνεπὶ μιλλετλερὶν ὀυσούλ οὺ ἀτετλερινὶ μὸυταλαὰ ἐτμεγὲ ἴλκ πασλατηκλαρηντὰ πάζηλαρ ποὺ γάγετ σητζὰκ σοὺ ἰλὲ γηϊκανμὰκ ἀτετινὶ σετίτεν τακπὶχ ἐϊλετιλὲρ, βὲ οὺμοὺμ ἐχαλιγὲ ἀτζὴκ ὀλὰν χαμαμλαρὴν σουγουνὴν φιλὰν τερετζετὲν ζιγιατὲ σητζὰκ ὅλμαμαση ἰτζὸὺν νιζὰμ κονουλτού. Λάκιν ποὺ σέϊ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πὲκ τζὸκ χοσνουτσηζληγὴ πατὶ ὀλτηγηντὰν, χόυκούμετ Εὐρωπαληλαρτὰν βὲ γερλιλερτὲν ἰπαρὲτ πὶρ χεϊγὲτ ταγὶν ἐτὶπ, μεσελενὶν τέκραρ τεφτισινὶ ταλὲπ ἐϊλετί. Ἴοὺ τεφτισατὴν νετιτζεσιντὲ μεζκὸὺρ μιλλὶ ἀτετὶν μουζὶρρ τεγὶλ, ἄντζακ μουφὶτ ὀλτηγὴ ἰσπὰτ ὀλουντού. Τζὸύνκι γάγετ σητζὰκ σουγουν τερινὶν τὲρ τελικλερινὶ ἀτζαρὰκ, τεριτὲ παΐσι σηχχὲτ ταχρικιὰτ χασὴλ ἐττιγὶ ἀνλασηλτή.

— Ἴἰρ κὰτζ σενὲ κετζμεζτὲν 1,000 ἀγιὰκ ούζουνληγηντὰ βαπορλαρὴν γιαπηλατζαγὴ μεμουὶ ὀλουνούγιορ. Ἰρλανδατὰ σεφινὲ ινσὰ ἐτὲν πὶρ κουμπανία κελετζὲκ σενὲ ποὺ νεβ πὶρ σεφινὲ ινσασηνὰ πασλαμὰκ ἰτζὸὺν τεταρικιαττὰ πουλουνούγιορ. Ἔλγεβμ μεβτζούτ ὀλὰν ἔν πόγιὸὺκ σεφινελερὶν ούζουνληγὴ 800 ἀγιακτὰν ἐκσίκ τιρ.

— Μὸυτεαττὶτ σεχρλερὶν καϊτλαρηντὰν ἀνλασηλτηγηνὰ κὸρὲ, τὸυνγιατὰ κελὶπ κιτὲν ἔν τζὸκ ἐχαλισὶ πουλουνὰν σεχρ Παρίζ τιρ. Ἴοὺ γιακηνλαρτὰ σέχρι μεζκὸυρὲ πὶρ ἄϊ ζαρφηντὰ 128,000 ζιγιαρεττζὶ κιρτὶ βὲ 130,000 τζηκτὴ, πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ 1, 750,000 κισὶ Παριζὶ ζι-γιαρὲτ ἐϊλεμίζ τιρ.

— Ἀμερικανὴν ζαρπχανὲ μεμουρλαρηντὰν πιρινὶν ιφατεσινὲ κὸρὲ, πὶρ ἀλτὸὺν σικκενὶν σεσλενμεσὶ τάϊμα κὰλπ ὀλτηγηνὰ ἀλαμὲτ σαγιηλάμαζ. Ζίρα ματὲν ζαρπχανετὲ τὸκὸυλὸὺρ ικὲν πάζεν σικκενὶν ἰτζινὲ πὶρ χαβὰ καπαρτζηγὴ κατζήγιορ, βὲ πουντὰν πὶρ τζουκουὺρ χασὴλ ὀλαράκ, σικκενὶν σεσλενμεσινὲ μανὶ ὀλούγιορ.

— Ἴἰρν κουρπιντὲ Ἄλπις ταγλαρηντὰν χὰρρ ἐτὶλμεκτὲ ὀλὰν Λὸτζπὲργ τὸυνελὶ σὸυράτλε ἰλεριλεμεκτέ τιρ. Τὸυνελὶν ούζουνληγὴ 8½ μιλ ὀλτηγηντὰν, Εὐρωπατὰ ὀὺτζὸυντζὸὺ ἔν ούζοὺν τὸυνὲλ ὀλατζάκ τηρ. Ὅ πιτίντζε Ἴἰρν ἰλὲ Μιλὰν ἀρασηντὰ πουντὰν

βὲ Σίμπλον τὸυνελιντὲν ϰετζὲν τογρού πὶρ ταρὶϰ ϰὸυσὰτ ἐτὶλετζὲϰ, βὲ πού ταρὶϰ σιμτὶϰιντὲν 80 μὶλ ϰησὰ ὸλατζάϰ τὴρ. Τὸυνελὶν χαφριγιατὴ 400,000 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ μὰλ ὸλατζάϰ τὴρ.

— Ριβαγετὲ ϰὸρὲ, βαϰτὴ ἰλὲ Μ. Λούθηρ Ἤηρπεννὶν γιανηντὰ ἰστιχτὰμ ἐτὶλμὶζ ὸλὰν πὶρ Τζινλὶ, μεμλεϰετινὲ ϰὶτὶπ τζαλησαράϰ ϰοϰουσὴζ σογὰν γετισὶτιρμεγὲ μουβαφφάϰ ὸλμούζ τὴρ. Ἤού ϰοϰουσὴζ σογανὴν τατὴ ϰοϰουλὴ σογαντὰν φαρϰλὴ τεγὶλ ιμὶζ.

— Τὸυνγιατὰ πορτουϰὰλ βὲ λιμὸν νεβιντὲν μεϊβελερὶ ἔν τζὸϰ χασὴλ ἐτὲν μεμλεϰὲτ Μούττεχιτέϊ Ἀμερὶϰα τὴρ. Φλωρὶδα βὲ Λουϊζιάνα ἐγιαλετλερινὶν τιμσὰχ βὲ σιβρὶ σινὲϰ ὸτζαγὴ ὸλὰν πατάϰληϰλαρὴ ϰουρουτὸυλαράϰ παγτζελερὲ ταχβὶλ ἐτὶλμιτλὲρ, βὲ Καλιφορνιανὴν ϰουμσὰλ ὸβαλαρὴ βὲ σὰρπ ταγλαρὴ ἰσϰὰ ἐτὶλερὲϰ ἀλτοὺν σαχραλαρηνὰ τὸντεριλμισλὲρ τὶρ. Καλιφορνιατὰ ϰετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ 1,300 μιλιὸν λεζὶζ πορτουϰὰλ βὲ σουλοὺ λιμονλὰρ γετισὶτιριλμὶζ τὶρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερὶϰα ϰετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ σάϊρ μεμλεϰετλερὲ 1900 μιλιὸν δολαρλὴϰ ἐσγιά ού ἐμτηὰ σατμὴζ, βὲ ἀνλερτὲν 1,400 μιλιὸν λιραλὴϰ σατοὺν ἀλμὴζ τὴρ.

— Μησηρτὰ Καχηρενὶν ἰϰὶ μὶλ τζενουπὶ τζιχετιντὲ Νεῖλος νεχρὶ ὸὺζεριντὲ πὶρ ϰόπρού ἰνσασὴ τασμὶμ ἐτὶλμεϰτέ τὶρ. Κόπρὸυνοὺν ὸὺζουνληγὴ 1,700 ἀγιὰϰ ὸλοὺπ, ἐνὶ Λόνδρα ϰόπρὸυσοὺ ἐνιντὲ ὸλατζάϰ τὴρ. Ὸὺζεριντὲν τζιφτὲ ἠλεϰτρὶϰ τραμβαγὴ ἰσλεγὶπ, Καχηρετὲν Κὶζὲ ἐχρεμλερινὲ ϰὶτὲν γιολὰ ραπτ ὸλουνατζάϰ τὴρ. Κόπρὸυνοὺν ὸρτασηντὰ ϰεμιλερὶν ϰετζετζεγὶ βαϰὴτ ἀτζηλατζάϰ, 212 ἀγιὰϰ ὸὺζουνληγηντὰ πὶρ ἀραλὴϰ ὸλατζάϰ. Ἤού ἀραληγὴν ἠλεϰτρὶϰλε ἀτζηλμασὴ 2½ τάϰιϰὰ σόυρετζέϰ τὶρ.

— Τὸυνγιατὰ ἔν ἀτζαὶπ ἴλμι χεϊγὲτ σαατὴ Ἀλμανιανὴν Μάγενς σεχριντὲ Ἰωσὴφ Οὔαϊδηνχαϊμηρ νὰμ ζατὴν σαατή τὴρ. Σαατὴ, ϰὸυνοὺ, χαφταγὴ βὲ ἀγὴ ϰόστερὶρ. 30 ϰὸυνοὺ ὸλὰν ἀϊλαρτὰ ὸτοὺζ πὶρὶ ἀτλαγὴπ πὶρὲ ϰετζὲρ, βὲ σάλη ϰεπισετὲ 29 τὰν πὶρὲ ϰετζέρ. Μεζϰοὺρ σαὰτ Ζεὺς σεϊγιαρεσινὶν βὲ μάχι ταπὴν τεπεττὸυλατηνή τα χαπὲρ βερὶρ. 45 σενὲ τὶρ σαατὴν ταμιρινὲ λὸυζοὺμ ϰὸρὸύλμεμιζ τὶρ.

— Μεσχοὺρ ταπιϊγιουντὰν πὶρισὶ ϰουσλαρὴν ἀτετλερινὲ ταΐρ πάζη τζαλλίπι μεράϰ βαϰηαλὰρ ϰέσφ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Ἀνλασηλτὴγηνὰ ϰόρὲ, πάζη νέβ ϰουσλὰρ ϰὸυντὲ 19 σαὰτ ἰσλεγὶπ, πὸτζὲϰ βὲ ϰουρτλὰρ τοπλαρλάρ. Τζαγιὴρ ϰουτοὺ γιὰζ μεβσιμιντὲ σαπαχὴν ἀλαφράνϰα σαὰτ 2½ηντὰ οὐγιανὴπ ἰσλεμεγὲ πασλὰρ, βὲ τὰ ϰετζενὶν 9½ηνάτεϰ τεβὰμ ἐτέρ. Ἤού μούτὲτ ζαρφηντὰ τοϊμὰϰ πὶ μεγεν γιαβρουλαρηνὰ 206 τεφὰ γὲμ βερίρ. Καρακοὺζ τάχι ἄϊνι τερετζὲ ἐρϰὲν οὐγιανὴρ ἰσέ τε, ἀϰσάμλαγιην πὶρ ἀζ ἐρϰέντζε γιουβασηνὰ τζεϰιλίρ. Ὅ ϰὸυντὲ 17 σαὰτ ἰσλὲρ βὲ γιαβρουλαρηνὰ 100 τεφὰ γὲμ βερίρ. Τιτμάους τενιλὲν σερτζὲ ϰουτοὺ 18 σαὰτ ἰσλὲρ βὲ γιαβρουλαρηνὰ ϰὸυντὲ 417 τεφὰ γὲμ βερίρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμεριϰανὴν γαρπὶ ἐγιαλετλεριντὲ πὶρ νέβ ἀγὰτζ πουλουνούγιορ ϰι γιολτζουλὰρ ἀνὴν πετενινὲ πὶρ πητζὰϰ σοϰτουϰλαρηντὰ ἀντὲν ταμλαγιὰν σεϊγιαλὴ ἰτζερὲϰ σουσουζλουϰλαρηνὴ τὲφ ἐτὶγιορλαρ.

— Ράλφ Ρὸζ νὰμ Καλιφορνιαλὴ πὶρ ϰὲντζ μουνταζὰμ πὶρ σουρεττὲ τερπιγέϊ πετενιγὲ ἰτμὰν ἐτμέϰλε τζεσεττίζε ϰατὶμ Γιουνανλαρὴν μοδελλεριντὲ ϰορούλτὸυγιού τερετζετὲ τενασούπ βὲ ϰουββὲτ ἐλτὲ ἐτὲ πιλμὶζ τὶρ. Ἤογιού 6 ἀγιὰϰ, 6 παρμὰϰ ὸλοὺπ, 245 λιπρὰ σηϰλετιντέ τὶρ. Ἀνὴν χαγιὰτ ἰτζοὺν ϰαϊτεσὶ σού τὴρ, «Σατὲ ταὰμ, τζὸϰ ούϊϰού».

— Ἀμεριϰατὰ χατιπὶν πιρισὶ πὶρ ϰὸὺν Σεξπιρτὲν πὰχς ἐτέρϰεν, «Πιχισὰπ ἐμβὰτ ἀρασηντὰ ἀσάρη ἀτιγεγὲ ἔν πόγιούϰ μιρὰς πηρακὰν Σέξπιρ ἰτὶ» τεμὶζ τὶρ. Ἤού ἰφατετὲ μούμαϊλέϊχ μανεβὶ σερβετὶ ἰμὰ ἐτὶγιορ ἰτὶ. Λάϰιν γιαϰηνλαρτὰ πὶρ Οὔασιγγτην γαζετασηντὰ βεριλὲν χισὰπ τογρού ἰσὲ, μεζϰοὺρ ἰφατὲ χαϰιϰὶ σερβὲτ νοϰταΐ ναζαρηντὰν τάχι σαχὶχ ὸλούρ. Ἤέϊνελ ἐχαλὶ ϰέσπι ἰστιχὰρ ἐτὲν πὶρ ρομαντὰν πὶρ ϰὰτζ σενὲ ζαρφηντὰ γιαρὴμ μιλιὸν νουσχὲ φούρουχτ ἐτὶλίρσε πού πὲϰ γαρὶπ πὶρ βαϰηὰ ἄττ ὸλουνούρ. Χὰλ πού ϰι Σεξπιρὶν ἐσερλεριντὲν σενετὲ 3 μιλιὸν νουσχὲ σατηλήγιορ, βὲ ἔγερ μεζϰοὺρ ϰιταπὴν χὲρ τάϰημὴ ἰτζοὺν μούελλιφινὲ 1 δολὰρ οὐτζρὲτ βεριλσὲ, (σιμτὶϰὶ μούελλιφλέρτζε πού φέβϰελατέ πὶρ οὐτζρὲτ σαγιηλμάζ), σενετὲ 3 μιλιὸν δολὰρ ἰρὰτ τεμὲϰ ὸλούρ. Γίνε τὲ ϰαλϰαρλάρ τα «Μεσλέϰι ἐτεπιγιαττὰ παρὰ ϰαζανηλμάζ» τερλέρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Αὔγουστος 23]5, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Ţερισαατέτ· Σαλὴ κόυνού Ţζόυλούση Χόυμαγιουνὰ μόυσατὴφ ὸλτηγηντὰν, ἀκσάμλαγιην σέχρι σεχιριμιζὶν χὲρ ταραφηντὰ τενβιρὰτ ιτζρὰ, βὲ ἀσάρη σατμανὶ ἰζχὰρ ὸλουνμούς τηρ. Ποὺ σενὲ Κανούνη 'Εσασινὶν νέτρ ού ἰλὰν ετὶλμὶς ὸλμασηντὰν τολαγιὴ ἐχαλὶ πὶρ κὰτ ταχὰ ἰζχάρη σατί ού μεσερρὲτ ετμεκτέ ἰτι. Χέμαν Ţζενάπη Χὰκκ βὲ Φεϊγιάζη Μουτλὰκ καριγιούνη κιραμημηζὴ πόϊλὲ πὶρ τζὸκ ἴϊτι σαϊτλὲρ κόρμεκλὶκ παχτιγιαρληγηνὰ ναΐλ εἴλεγέ· 'Αμήν. Ποὺ μόυνασεπέτλε, χεϊγέτι βόυκελὰ, μόυτιρὰν, βόυζερὰ βὲ ὸὺλεμὰ βὲ μιλέλι μουχτελιφὲ ρουεσασὴ μαπέϊνι χόυμαγιουνὰ πίλ ἀζιμε βετζαΐπι τεπρινιάτ ού τεχνιγιατὴ ἰφὰ ἐϊλεμιτλέρ τὶρ. — Μετζλίσι μαχσούση βόυκελανὴν παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνκι ἰτζτιμαηντὰ Σουράϊ τεβλετὶν 5 ταϊρὲ ούζερινὲ, γιάνι μόυλκιγὲ, μαλιγὲ, τανζιμὰτ, μεαρὶφ βὲ ναφιὰ μεχακὶμ ναμλαρηΐλε τεσκίλ, βὲ ρεΐς βὲ ἀζαλαρηνὴν ἰ τιχὰπ βὲ ταγινλερὶ βὲ μεμουρΐϊνι σαϊρεσὶ βὲ μαασατὴ τεκαρρούρ ἐτερὲκ, ἰρατέϊ σενιγὲ ἰκτιρὰν ἐτμὲκ ούζρὲ, ἄρζ ἐτὶλμίς τὶρ. —Ρουσουμὰτ ἐμανετινὶν τάχι τενσικατὴ τεκαρρούρ ἐτερὲκ, τζεμιγέτι ρουσουμιγὲ ἀζαλαρὴ ἰντιχὰπ κηληνμὴς ὸλτηγηντὰν, πουνλὰρ τάχι ἴρατέϊ σενιγεγὲ ἰκτιρὰν ἐτμὲκ ούζρὲ, χακιπάϊ Σαχανεγὲ ἄρζ ἐτιλμίς τὶρ. —Ματπουάτη ταχιλιγὲ μούτιρι Κεμὰλ πέϊ ἄζλ ἐτιλερὲκ, γερινὲ Τεβφὶκ πεγίν ταγινινὲ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὸλμούς τηρ. — Πέϊογλου βὲ Ούσκούδὰρ μουτασαρρηφληκλαρὴ ναμλαρηνὴν πολὶς μούτιριγετινὲ ταχβιλίϊλε Πέϊογλου πολὶς μούτιριγετινὲ 7 πὶν γουρούς μαάσλε Ούσκούδὰρ μουτασαρρηφὴ 'Αζμὶ, βὲ Ούσκούδὰρ πολὶς μούτιριγετινὲ 4 πὶν γουρούς μαάσλε Λουτφὶ πεϊλερὶν ταγινλερὶ χουσουσὴ ἰρατέϊ σενιγεγὲ ἰκτιρὰν ἐτμίς τὶρ. —Βατανὴν ταχλισὶ ούγουρηντὰ ὁμρούνού φετὰ ἐτὲν Μαχμούδ πασανὴν νασὴ πόγιούκ μαχτουμὴ Σαπαχεδδὶν πέϊ ταραφηντὰν «Σενεγάλ» βαπορήϊλε τζαρσενπίχ κόυνού σεχριμιζὲ κετιρὶλμίς τὶρ. Μούσαριλέϊχ Πρένς Σαπαχεδδὶν πέϊ ἐφεντιγὶ Τζανὰκ καλατὰν ἰστικπὰλ ἐτμὲκ ούζρὲ τζεμιγέτι μούχτερεμὲ ταραφηντὰν «Πρενσὲς Μαρία Τηρεσία» βαπορὴ ἰχζὰρ, βὲ σερέφι ἰστικπαλὰ μούστερὲκ ὸλμὰκ ἰστεγενλερὲ μετζτζάνεν πιλετλὲρ τεβζὶ κηληνμήζ τηρ. Μούσαριλεϊχὶ τεσρίφεν ταράφη Πατισαχιτὲν τάχι 'Ιζζεδδὶν βαπορὴ κόντεριλμὶς, βὲ γιαβὲρ 'Απιδουλλὰχ πασὰ τάχι ἰστικπαλὰ μεμούρ ταγὶν ὸλουνμούς τηρ. — 'Οσμανλὴ κατηνλαρὴ τζεμιγέτι ἰττιχατιγεσίντζε «'Ενβὲρ» βὲ «Νιγιαζὶ» κρουαζόρλερὶ μεσαρίφι ἰνσαϊγεσὶ ἰτζούν ἰανέϊ μιλλιγεγὲ τὲρκ ετὶλμὲκ ούζρὲ, Ρουμὶ Αὐγουστοσὴν 13ντζού κόυνού μεβκήϊ τεμασαγιὰ κονουλὰν πιγεσὶ τεμασὰ ἐτμὲκ ούζρὲ, μερχούμ Σουλτὰν Μουρὰδ χαζρετλερινὶν κεριμελερὶ ἰλὲ ζεβτζεσὶ τάχι χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ.—Τζούλούς κόυνού Βουλγαριστανὰν κελίπ Τούρκλὲρ ἰλὲ Βουλγαρλαρτὰν μούρεκκὲπ πουλουνὰν χεϊγέτι μαχσουσὲ ἐλλεριντὲ παϊρακλὰρ πουλουντηγὶ, βὲ ὸνλεριντὲ μουσικὴ τερεννούμ ἐτμεκτὲ ὸλτηγὴ χαλτὲ, Γιηλδὶζ σεραγιὴ ὸνούνὲ κελτικλεριντὲ Ζάϊη χαζρέτι Πατισαχὶ Μαπέϊν ταϊρεσὶ πεντζερεσιντὲν χεϊγέτι μεζκούρεγὲ «Τεπρικιατηνηζτὰν πὲκ μεμνούν ὸλτούμ, Τζενάπη Χακκτὰν τζούμλεμιζ ἰτζούν χάϊρ τιλέριμ,» πουγιουρμησλάρ. Πάτεχου Κρήτη ἐχαλλὶ 'Ισλαμιγὲ βὲ Χριστιανιγεσιντὲν μούρεκκὲπ χεϊγὲτ τάχι ὅραγια κελερὲκ, Ρεσιμολὴ Σερεφεδδὶν ταραφηντὰν πὶρ τουὰ ὸκουνμὶς τηρ. Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ πού χεϊγετὲ τάχι «Ἔβλατλαρηνμ, πουραγιὰ κελερὲκ πενὶ κόρμεκ ἰστετιγινιζτὲν βὲ πεγιάνη τεπρικιάτ ιλὲ ταβάτη χαϊριγενιζτὲν τολαγιὴ πὲκ μεμνούν ημ· Χακκτὰν τζούμλενιζιν σαατέτι χαληνὴ τεμεννὶ ἐτέριμ. Τζενάπη Χάκκ Κανούνη 'Εσασιγὶ τζούμλεμιζ χακκηντὰ χαϊρλὴ ἐϊλεσὶν»τεμίς τὶρ. Ζάτη Σαχανὲ πού σόζλερὶ σοϊλὲρ ἰκὲν, γάγετλε μούτεεσσὶρ ὸλαράκ ἀγλαμὶς βὲ ὀτασηνὰ τζεκιλμίς τὶρ. Χεϊγέτι μεζκούρὲ τάχι 'Εφεντιμιζὶν ἀγλατηγηνὴ κόρερὲκ, γάγετλε μούτεεσσὶρ ὸλμούς τηρ. — Μετζλίσι βόυκελατὰ ἀτιτεκὶ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ετμίς τὶρ· τεφτέρι χακανὶ τενσικατὴ, χουρριγὲτ μιδαλγιασή· πού μιδαλγιὰ ἐρκὲκ βὲ κατηνλαρὰ μαχσούς ὸλμὰκ ούζρὲ ἰκὶ νεβ ὸλατζὰκ, βὲ ἐρκεκλερὲ μαχσούς πουλουνὰν νεβὶ μεδαλγιὰ χαλιντὲ, τιχερί τε πὶρ ταραφὴ λιβάϊ 'Οσμανὶ τασβιρινὶ χαβὶ ζαρὶφ πὶρ νισὰν σεκλιντὲ πουλουνατζάκ τηρ. —Ζαπ-

τιγὲ ναζηρὴ Σαμὶ πασὰ Περλὶν σεφαρέτι σενιγεσινὲ ταγὶν πουγιουρηλμήζ τηρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Ἔρζρουμ βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ Πιτλὶς βαλισὶ Ταχὶρ πασὰ, βὲ Πιτλὶς βαλιλιγινὲ Μαρὰζ μουτασαρρηφὶ Ρεσὶδ πασὰ, Χιδζὰζ βαλὶ κομαντανληγηνὰ Κιαζὶμ πασὰ, Πεϊρούτ βιλαγετινὲ Δζεζαΐρι Πάχρι Σεφὶδ βαλισὶ Ναζὶμ πασὰ, Δζεζαΐρι Πάχρη Σεφὶδ βιλαγετινὲ Πεϊρούτ βιλαγετιντὲν μούνφασὴλ Ἐκρὲμ πέϊ ταγὶν πουγιουρηλμήζ τηρ. — Κανούνη Ἐσασινὶν τατπὶκι ἀχκιαμὴ χακκηντάκι μούσαατέϊ σενιγενὶν χὲρ ταράφτζα χασὴλ εϊλετιγὶ χούσνι τεεσὶρ σεμερεσὶ ὀλαρὰκ πού κερρὲ Μουστὰ 24 νεφὲρ Ἐρμενὶ ἐσκηγιασὴ χούκούμετὲ ἰστιμὰν ἐτμὶζ τὶρ. — Μιλλὶ ἀσιρετὶ ἐφρατηντὰν 900 νεφὲρ ἰλὲ Σαμτὰ πουλουνὰν Ἰπραχὶμ πασὰ Τερισαατετὲ ταβὲτ ἐτιλμὶζ τὶρ. Ἰπραχὶμ πασὰ ἴσπου ἐμρὶ ἀλήντζα, Μαβζὲρ τούφενκὶ ἰλὲ μούσελλὰχ 900 νεφὲρ ἀσιρὲτ ἐφρατὴ ἰλὲ Σαμτὰν κατζμὴζ ἰσὲ τε, πιλτζούμλε Χαλὲπ, Ζὸρ, βὲ Διγιαρπεκὶρ ἐχαλισὶ κεντισιντὲν σιτὲτλε σογουμούζ ὀλμάγλα περαπὲρ χούκούμέττζε λαζὶμ κελὲν μαχαλλερτὲ τερτεστὶ χακκηντὰ κατὶ ἐμρλὲρ βεριλτιγιντὲν, πὶρ ἂν ἐββὲλ τερτεστὶ μεμούλ τηρ. Χαλεπτὲν τζεκιλὲν τικὲρ πὶρ τηλεγραφνανεγὲ κὸρὲ, τὸὺν ἀκσὰμ Χαλὲπ τζιβαρηντὰν 800 μεβτζουτλοὺ ἀλαγιὴ ἰλὲ ἀσιρὲτ ρεϊσὶ Ἰπραχὶμ πασάνὴν τερτεστὶ ζημνηντὰ τζιχέτι ἀσκεριγὲ βὲ μιλκιγέτζε ἰτζὰπ ἐτὲν τετπὶρλὲρ ἰττιχὰζ ὀλουνμήζ τηρ. Πού τετπὶρ κεμάλη τικκάτλα ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ τζιχέτλε γιακηντὰ τερτεστὶ μεμούλ τηρ.

Μούτενεββιγέ· Μουκάτεμκ Ρουσιαγιὰ φιρὰρ ἐτὶπ, πού κερρὲ μεμαλίκι Ὀσμανιγεγὲ ἀβτὲτ ἀρζουσηντὰ πουλουνὰν Ἐρμενιλερὶν τεπάαϊ Τεβλέτι Ἀλιγετὲν ὀλτουκλαρὴ χούκούμάτη μαχαλλιγέτζε τασὶκ ὀλουναρὰκ, γεδλερινὲ ἄλελ σούσούλ πασαβὰν βεριλτιγὶ τακτιρτὲ κελὲ πιλετζεκλερινὶν λαζὶμ κελενλερὲ τεπλιγὶ Χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ ἰσὰρ κηληνμήζ τηρ. — Πάπη Ἀλὶ Φράνσα χούκούμετιντὲν πιρὶ σούμούρη μαλιγὲ, πιρὶ ἴλμι χουκουκτὰ μούτεχασσὶς ικὶ ζὰτ ταλὲπ ἐτμὶζ τὶρ. Πουνλὰρ μαλιγὲ βὲ ἀτλιγέτζε ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ισλαχαττὰ χούκούμετὲ μουαβενὲτ ἐτέτζεκλὲρ τὶρ. — Ἰσταμπολτὰ βουκοὺ πουλὰν χαρικτὲ χανελερὶ γιανλαρὰ τεβζὶ ἐτιλμὲκ ὀὐζρὲ, Ἀλμανία Ἰμπερατορού ταραφηντὰν 10,000 μὰρκ, Ἰταλία Κραλὴ ταραφηντὰν 25,000 φρὰνκ, Αὐστρία Ἰμπερατορὴ ταραφηντὰν 15,000 κουρὸν ἰτὰ ὀλουνμήζ τηρ.

Ρούμ τζεμαατή· Κετζὲν τζούμά ἐρτεσὶ κούνού Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Τζεμιγέτι Ὀσμανιγεσὶ ἀζαλαρηντὰν Φαζλὴ πέϊ Ρούμ Πατρικὶ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὶζ, βὲ κεμάλη μεμνουνιγέτλε καπούλ ὀλουνμήζ τηρ. Μούμαϊλέϊχ Τζεμιγὲτ ταραφηντὰν Πατρικχανενὶν ἰμτιγιαζατηνὰ τοκουνουλμανὴν ἄσλα τούσούνούλμεμιζ ὀλτηγηνὴ, χάττα τζεμιγετὶν πού χουσουστὰ χάκκ ού σελαχιγετὶ πουλούνματηγηνη πεγιὰν εϊλεμεσὶ ούζερινὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ τζεβάπεν Ρούμ μιλλετινὶν Κανούνη Ἐσασιγὶ μεσερρέτλε καπούλ ἐτμὶζ ὀλτηγηνὴ σοϊλεμὶζ, βὲ Φαζλὴ πεγὶν πού τεεμινατὴ ιλὲ πάζη γιανλὴζ τελακκηλερὶν τὲφ ὀλτηγηνὰ πόγιούκ μεμνουνιγὲτ κόστερμὶζ τὶρ. Φαζλὴ πέϊ πάτεχου Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλεριντὲν ταλὲπ ἐτμὶζ τὶρ κι Ρούμ μιλλετιντὲν ικὶ ἐφεντὶ ταγὶν ὀλουνούπ, Τζεμιγὲτ ιλὲ μούνασεπατὰ πασλασὴν, βὲ πουντὰν μάτα Ὀσμανλὰρ ιλὲ Ρουμλὰρ πὶρ κούν Πογὰζ ἰτζινὲ γιάχοτ σαΐρ πὶρ μαχαλὲ τενεζζούχ ἐτμὲκ, βὲ ούχουββετλερινὶ κόστερμὲκ ούζρὲ πιρλιντὲ κιτμελερινὶ τεκλὶφ ἐτμὶζ τὶρ. «Πατρὶς» γαζετασὴ ταραφηντὰν Φαζλὴ πεγὶν Τζεμιγὲτ ταραφηντὰν ρεσμὶ πὶρ μεμουριγετινὶν ὀλματηγη μουάχχαρεν πεγιὰν ἐτιλμὶζ ισὲ τε, σονρατὰν πού χαβατὶς σαΐρ γαζεταλὰρ ταραφηντὰν τεκζὶπ ἐτιλμὶζ τὶρ.

Σὸν νούσχεμιζτὲ τέρτζ ἐτμὶζ ὀλτηγημὴζ Ρούμ γαζεταλαρηνὴν πεγιανναμεσὶ κερὲκ Εὐρωπατὰ, κερὲκ πουρατὰ πόγιούκ τεεσὶρ ἐτμὶζ τὶρ. Πάζη Ὀσμανλὴ γαζεταλαρὶ ταραφηντὰν πεγιανναμενὶν πὶρ ικὶ νοκτασὴ ἀλεϊχιντὲ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐτιλίγιορ ισὲ τε, σύμουμεν χούσνι τεεσιρὶ μουτζὶπ ὀλμούζ τηρ.

Σουλτὰν Μουράδη μεργουμὴν καπὶρὴ ούζερινὲ πὶρ τούρπὲ ινὰὲ ἐτιλμεσὶ τεκλιφὶ μούνασεπετὶ ιλὲ «Κωνσταντινούπολις» γαζετασὴ Ἰσταμπολὴν φετχιντὲ σεχίτεν βεφὰτ ἐτὲν σὸν Ρούμ Ἰμπερατωρὴ Κωνσταντῖνος Παλαιολογοσὴν Βεφὰ μεϊτανηντὰ πουλουνὰν καπὶρινὲ τάχι μούσαριλεϊχὶν σανηνὰ λαγιὶχ πὶρ πινὰ γιαπηλμασηνὴ τεκλὶφ ἐτίγιορ.

Τζούλούση Χούμαγιούν μούνασεπετὶ ιλὲ ἀτὲτ ού-

ζερὲ Πατριχχανὲ κιλισεσιντὲ δοξολογία ὀκουνμὴς, βὲ πάτεχου Πατρὶχ 'Ιωακεὶμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ Γιηλδὴζ σεραγιηνὰ ἀζιμέτλε ρουεσσάϊ γάϊρι Μούσλιμὲ ταραφηντὰν ἀτεπέϊ ὀλλγιαγιὰ ἄρζη τεπρικιὰτ ἰλὲ Κανούνη 'Εσασινὶν ἰτασηντὰν οὐμοὺμ τεπαάϊ γάϊρι Μούσλιμενὶν μιννεττὰρ ὀλτηγηνὴ βὲ ὅμρ οὐ ἰκπάλη Σαχανεγὲ τουὰ ἐττιγινὶ ἄρζ ἐϊλεμίς τιρ. Ζάτη Σαχανὲ μεμνουνιγετλερινὶ πεγιὰν ἰλὲ, Κανούνη 'Εσασινὶν οὐμοὺμ ματπού μιλλετλερὶν οὐχουββετὶ οὐζερινὲ βάζ οὐ τεεσὶς ὀλουνμὴς ὀλτηγὴ βέτζχλε χὲρ κεσὶν οὐχουββὲτ βὲ μουχαππέτλε οὐμουμὴν σαατετινὲ τζαλησμαγὰ ἀρζουϊ Σαχανελερὶ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν πουγιουρμησλάρ τηρ.

Γιουνανιστὰν κιλισεσινὶν ρεϊσὶ ὀλὰν 'Αθῆναι Μητροπολιτὴ Θεόκλητος ἐφεντὶ ταπιπλερὶν ἰσαρὴ οὐζερινὲ πὶρ τενὶζ σεϊγιαχατηνὰ τζηκμὴς, βὲ κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κόυνού Τεριτααττὲ κελμίς τιρ. Ζιγιαρετὶ γάϊρι ρεσμί ἰτὶ ἰσέ τε, μούσαριλέϊχ Πατρὶχ ἐφεντὶ βὲ 'Ιερὰ Σύνοδος ταραφηντὰν Πατριχχανετὲ ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ἰλὲ καπούλ ὀλουνμής τηρ. Σεχριμιζτὲν τζαρσενπίχ κόυνού μούφαρακὰτ ἐτὶπ, "Αγιον 'Ορος ἀζιμὲτ ἐτμίς τιρ.

Τζαρσενπίχ κόυνού πὶρ κὰτζ σενὲ νεφιτὲν σόνρα σεχριμιζὲ ἀδτὲτ ἐτὲν Σαπαχεδδὶν πέϊ Ρουμλὰρ ταραφηντὰν τάχι πόγιούκ μεσερρὲτ ἰλὲ καπούλ ἐτιλμίς τιρ. 'Ιζμυρὲ μούβασελετιντὲ ρηχτημὴν οὐζεριντὲ τοπλανμὴς ὀλὰν ἀζὶμ πὶρ χάλκ ταραφηντὰν ἀλκησλανμὴς, βὲ πετερινὶν νασὴ οὐζερινὲ τζιτζεκτὲν μαμοὺλ πὶρ τεστὲ κονουλμούς. Καλάϊ Σουλτανιγετὲ τάχι Ρούμ τζεμαατὴ ταραφηντὰν ἄϊνι ἰχτιρὰμ κόστεριλμίς τιρ. Φάκατ Τερισαατεττὲ ἐτιλὲν χούσνι καπούλ φέβκελατε παρλὰκ ὀλουπ, Ρουμλὰρ ταραφηντὰν ἰπράζ ἐτιλὲν ἰχτιραμὰτ Σαπαχεδδὶν πεγὶν πόγιούκ μεμνουνιγετινὶ μουτζὶπ ὀλμούς, σοϊλέκι μούτεπέρ Ρουμλαρτὰν μούρεκκεπ ὀλουπ, Ιστικπάλινὲ κιτὲν χεϊγετὲ Ρουμλαρὴν κεντισινὲ κόστερτιγὶ μουχαππέτ ἰτζούν μαχσούσεν τεσεκκούρ πεγιὰν ἐϊλεμίς τιρ.

«Μανζουμέϊ 'Εφκιὰρ» νὰμ 'Ερμενίτζε γαζετὰ Ρούμ μιλλετὶ ἀλεϊχινὲ γάγετ σερτ βὲ ιζοτζούκτζασηνα μουγαΐρι μαντὴκ πὶρ πέντ γιαζμὴς κι, κόγια Εὐλωτες νὰμ κὸλελερὶν τεεσισὶ Ρούμ μιλλετινὶν χὲρ βακὶτ ἐσαρὲτ ταραφτὰρὴ ὀλτηγηνὴ ισπὰτ ἐτὲρ ἰμίς, βὲ πού τεφὰ Κανούνη 'Εσασινὶν ἰλανὴ βὲ μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κονουλμασὴ Ρουμλαρὰ χὸς κόρούνμεμις, τζούνκι πού γιολτὰ Ρουμλὰρ ἰλὲ 'Ερμενιλὲρ πεϊνιντὲ πὶρ ρεκαπὲτ πεϊτὰ ἐτιλετζὲκ ἰμίς. Πού κιπὶ σαφσατατὰν ἰπαρὲτ τοχὰ πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ γιαζμὴς τηρ. Ρούμτζα γαζεταλὰρ πού πεντὲ ἐχεμμιγὲτ βέρμεμεκ λαζὶμ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ 'Ερμενὶ μιλλετιντὲ πόϊλὲ φικρλὲρ ὀλματηγηνη πιλτικλερινὶ βὲ γιάλκνηζ «Μανζουμέϊ 'Εφκιαρ»ὴν μουχαρριρὶ 'Ωχαννὲς Φεριδ ἐφεντινὶν ἐφκιαρὴ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμισλέρ τιρ. Τούρκτζε γαζεταλαρὶν κιάφφεσι πόϊλὲ τζαχιλανὲ νεσριγιὰτ ἰλὲ ἰκὶ μιλλὲτ πεϊνιντὲ φεσὰτ πηρακμαγὴ ἄτετα τζιναγὲτ τεσμιγὲ ἐτερὲκ, 'Ωχαννὲς Φεριδ ἐφεντινὶν μεσλεκινὶ σετίτεν τακπὶχ ἐτμισλέρ τιρ. 'Ερμενὶ μιλλετιντὲν πὶρ τζὸκ μούτεπέρ ζεβὰτ Ρούμ γαζεταλαρηνὰ πίζζατ γιάχοτ μεκτούπ ἰλὲ «Μανζουμέϊ 'Εφκιὰρ» γαζετασηνὴν γιαζτηκλαρηνὰ πόγιούκ νεφρὲτ κόστερερὲκ 'Ερμενὶ μιλλετινὶν πόϊλὲ ἐφκιαρὰ ἄσλα μούστερὲκ ὅλματηγηνη πεγιὰν ἐτμισλέρ τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Μερακές· "Απὸ οὐλ 'Αζιζὶν μαγλουπιγετὶ ἰλὲ νετιτζελενὲν μουχαρεπενὶν ταφσιλατηντὰν ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, καπιλεγὲ μαχσούς ὀλούπ τα μουκάττεμα σατὶκ καλατζακλαρηνὰ γεμὶν ἐτμὶς ὀλὰν φηρκάϊ ἀσκεριγελὲρ τζεμαάτλα "Απὸ οὐλ 'Αζιζὶ τὲρκ ἐϊλεμὶς, βὲ ἐσγιὰ βὲ χαϊβανλαρηνὴ τάχι κεντιλερὶ ἰλὲ περαπὲρ κότιυρμουσλέρ τιρ. Μούσαριλεϊχὶ τὲρκ ἔτμεγεν σάϊκι γεκγιανὲ ἀτεμλὲρ Φράνσα χεϊγέτι σεφεριγεσὶ ἀζασὴ ἰλὲ ἰκὶ 'Ιγγλιζλέρ ἰτι. "Απὸ οὐλ 'Αζιζ ἰσπου Φρανσὶζ βὲ 'Ιγγλιζλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Σίδταδ νὰμ μαχαλὲ φιρὰρ ἐτὶπ, Φρανσὶζ ἀσκερλερινὲ ἰλτιτζὰ ἐτμὶς τιρ. Αὔγουστος 23τὲ Μουλλὰ Χαφὶδ Ταντζατὰ Σουλτὰν ἰλὰν ὀλουνμούς τηρ. «Ταν»ὴν πεγιανὴντζα, Εὐρώπα "Απὸ οὐλ 'Αζιζὶ Φασὴν μεσρού χούχμταρὴ σηφετίλε τανὴρ. Τιχὲρ ταραφτὰν «Δεπὰ» γαζετασηνὴν πεγιανὴντζα, Φράνσα 'Ελδζεζιρὲ μουαχετεσὶ ἀχκιαμηνὴ ἰτζραγιὰ, βὲ Μερακεσὶν ταχιλὶ ἀχβαληνὰ μούταχελὲ ἔτμεμεγε καρὰρ βερμὶς τιρ.

'Αμερίκα· Μ. Τέφτ Βιρτζινιατὰ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκήϊλε γάγετ πόγιούκ πὶρ τεεσὶρ χασὶλ ἐτμὶς τιρ. Βιρτζινιατὰ σιμτιγὲ κατὰρ χὶτζ πὶρ τζούμχουρὶ

ριγιασέτι χούκουμετ ναμζετϊ ιράτη νουτκ ἔτμεμιζ τιρ. Κελετζεκ χούκουμετ ιταρεσι ουμουρηνά μουταχελὲ ἐτμιζ ὅλμαμακ ιτζοὺν Μ. Ρόζεβελτ 'Αμερίκα ρεΐσι χούκουμετλερινίν ικαμετλερινὲ μαχσουὺς ὁλὰν Πεγιάζ Χανὲ σεραγιηντὰν μοῦφαρακάτ ἐτμεσι ούζερινὲ 'Ιταλιαγιὰ βὲ ὅραταν 'Αφρικατὰ χιαΐν Μονπαζαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτετζέκ τιρ. Μούσαριλέϊχ ὅρατα ιρι ἄβ χαϊβανλαρὴ ἀβλαγιατζάκ τηρ. Ὁ Εὐρωπαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτμεσι παπηντὰ κεντισινὲ βακὴ ὁλὰν πὶρ τζὸκ ταβετλερι καποὺλ ἔτμεμιζ τιρ. — Τελσίζ τηλεγραφὴν 'Αμερικαλὴ μουτζιτὶ Δοκτὼρ Δὶ Φόρεστ ιχὶ σενετὲν κεντινίν ιτζατκερτεσι ὁλὰν σούσουλ ιλὲ Νόυ Γιὸρκ ιλὲ Παρις ἀρασηντὰ τηλεγρὰφ μουχαπερατηνὴν ιτζρὰ ὁλουνατζαγηνὴ κὸρμεκλιγὶ σύμιτ ἐτίγιορ.

Ρουσία· Καφκασιατὰ ταϊμὶ βκλιλίκ λὰγβ ἐτιλμιζ, βὲ Κὸντ Δάσκωφ Πετερσβουργὰ ἀβτὲτ ἐϊλεμιζ τιρ, Πὲκ ἰχτιμάλ κι, Τζενεράλ Βαρὼν Μέληρ Ζακομελὼφ βαλὶ ταγίν ὁλουνατζάκ τηρ. — Μαλοὺμάτη ρεσμιγεγὲ ναζάρεν, Αὔγουστος 14τὲ πασλαγιὴπ, Αὔγουστος 20τὲ χιτὰμ πουλὰν χαφτὰ ζαρφηντὰ Ρουσιατὰ 1,145 κισὶ κολεραγὰ τουτουλμοὺς, 517 κισὶ βεφὰτ ἐτμιζ τιρ, Αὔγουστος 21τὲν περού 2,024 κισὶ τουτουλμοὺς, βὲ 900 κισὶ βεφὰτ ἐτμιζ τιρ. —Ρουσία ἀσκερὶ μούχεντισὶ πὶρ ούτζὰν μακινὰ ἰχτιρὰ ἐϊλεμιζ τιρ. Πού μακινὰ σιμτιγὲ κατὰρ ιτζάτ ὁλουνὰν χαβὰ σεφινελερινὶν καλτηρὰ πιλτικλεριντὲν πὲς κὰτ ζιγιατὲ σκλὲτ καλτηρμαγὰ μουκτετὶρ ὁλμούς τηρ, βὲ μουτζιτινὶν ιττιασηντζα, σαττὰ 200 μιλλίκ σούράτη σεϊρὲ μαλίκ τιρ.

Αὐστραλία· Αὔγουστος 24τὲ Σιδνετὲ Λόρδ Νόρτκοτ 13,228 νεφὲρ ἀσκερὶ καποὺλ ἐτμιζ τιρ. Πουνλαρὴν 2,600ι ὅραγιη ζιγιαρὲτ ἐτὲν 'Αμερίκα τονανμασηνὰ μενσοὺπ τηρλάρ. Τονανμὰ Αὔγουστος 27τὲ Μελπὴρνὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμιζ τιρ.

'Αλμανία· Ουάσιγγτηντὰ 'Αλμὰν σεφιρὶ Βαρὼν Σπὲκ Φὼν Στεϊνβουργ Χαϊδελβουργτὰ βεφὰτ ἐτμιζ τιρ. Μούσαριλέϊχ 'Αμερικατὰ χὲρ κεσὶν γάγετ κὸζούντὲ, βὲ ρεΐσι χούκουμετ Μ.Ροζεβελτὶν σηκὴ τοστού ἰτὶ.

Αὐστρία· Χούκουμετ Μακεδονιατακὶ μεμουρλερινὲ πὶρ μούττέτι γάϊρι μουαΐγενὲ ιτζούν Αὐστριαγιὰ ἀβτετὲ μεζουνιγετ βερμιζ τίρ κι, πού ἀμελὶ σουρεττὲ ἰστιρὰ τεμέκ τιρ. Πού χαπὲρ Μακεδονιατακὶ Σλὰβ ούνσουρλαρηνὴν φέβκελατε μεμνουνιγετινὶ μουτζιπ ὁλμούς τηρ.

'Ιράν· Σαχὴν ἀσκερλερὶ χάλα Τεπριζὶν χαριτζιντὲ ἰχτιγιάρη ικαμετ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ. Μιλλιγετπερβερανὲ τεκλιφλερινὶ ἄρζ ἐϊλεμιζ ὁλτηκλαρηντὰν, τεεχιρὶ μουτζιπ ὁλὰν μούζακερὰτ τζερεγιὸν ἐτμεκτὲ τιρ. Σεχὶρ τοχιλιντὲ ἰκὶ μεσχουρ τατζὶρ σοκακλαρτὰ κὰτλ ἐτιλμισλέρ τιρ. 'Ιρανὰ μούστερεκ πὶρ Ἄγγλο-Ρους ιστικράζη σαγιρὶ χουσουσηντακὶ μούζακερὰτ, ἐλλεριντὲ παρὰ ὁλούρσα, ἐικιάρη ἀτικὲ ἐρπαπηνὴν μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὁλατζακλαρηντὰν κορκὰν σερπὲστ ἐφκιαρλὴ 'Ιρανληλαρὴν παΐσι μεσερρετὶ ὁλμὰκ ούζρὲ, σουγιὰ τούσμούς κιπὶ κὸρούνούγιορ. Χοσνουτσηζλὴκ ἀρτμακτά τηρ, βὲ Ραμαζανὰ κατὰρ Σὰχ χαζρετλερὶ γενὶ ιντιχαπατὰ ταΐρ ὁλὰν ιλανηνὴ νεσὶρ ἔτμεγετζεκ ὁλούρσα, Τεχραντὰ καρησηκλὴκ ζουχουρ ἐτετζέκ τιρ τεγιοὺ ζάνν ὁλουνούγιορ.

Μαριανπάδ· Αὔγουστος 26τὰ Μ. Κλεμανσὼ βὲ Μ. 'Ιζβόλσκη Μαριενπαδὰ γετισμισλέρ τιρ. Ἴσπου ικὶ ἓν μεσχουρ Εὐρώπα σιγιασετσίνασλαρὴν Κρὰλ 'Εδουηρδὴ ζιγιαρετλερὶ Εὐρώπα σιγιασιγιατηντὰ παΐσι τεσμινὰτ πὶρ μανὰ ού ἐχεμμιγετὶ χαΐζ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 21]3, 1908

Ἔσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	25
Σὰρκ Τεμίρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	174	62
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	282	—
Β. » » »		247	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		405	—

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΙΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107	23	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἀγγλιζ	»	109	26
Κὸυμούς σούφακλήκ		104	20	Κὸυμ. μανὲτ 6 ταυσί		64	50
Ναπολέων		87	12	Καϊμέ	»	8	72

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζούμὰ ἐρτεσὶ χούνού νεσὶρ ὁλουνούρ. Μεμαλίκι σαχανὲ ιτζούν σενελιγὶ πὶρ βέτζκι πεδὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούς χισαπτήλε 30 γουρούς. βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ιτζούν 1½ δολὰρ, γιάγοτ 6 φιλὶν, γιάγοτ 7½ φρὰνκ ὁλούπ, ποστὰ ούτζριτὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ τηρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρεράτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβλετὶ ιτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ισμινὲ κὸντεριλμελὶ τιρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 12, 1908 No. 37

ΣΑΧΙṀΙ ΙΜΤΙΓ̧ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΌΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Βουλγαρισταντὰ Ἰντζιλὶ ἰσὶν Ἰωϐηλαιονή 577.—Κυριακὴ μεκτεπλερὶ ἰτζούν τουά 579.— Τελχισάτ 579. — Τερουνὶ χαγ̧άτ 582.—Ἴλρ Ἴγγλιζ πὰξ βεκίλ 583.—Ἰλὰξ ἀγρησή 583.—Ραχατλὴκ χασταληγή 584. — Γ̧ολτζουλούκ χατηρελερί 585.—Μόυτενεϐϐιγέ 586.—Μόυφλτ κελαμλάρ 588.—Σουγ̧ουνάτη Σιγ̧ασιγέ 589.—Σαρραφιγέ 592.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΒΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝṪΑ ΙΝṪΖΙΛΙ ΙΣΙΝ ΙΩΒΗΛΑΙΟΝΗ

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ βὲ Βουλγαρισταντὰ ἀχϐάλη σιγ̧ασιγενὶν γάγετλε ναζάρη τικκὰτ τζὲλπὶ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ σοὺ ζεμαντὰ χαγ̧ὰτ βὲ βιτζτάντζα χουρριγετὲ γ̧ὴλ ἀτζὰν μοὺεσσὶρ κουϐϐετλερτὲν πιρισινὶν Χριστοσὶν Ἰντζιλινὶν βαζὴ βὲ ἀνὴν μουκαττὲς ισμιντὲ χάϊρ ἰτζρασὴ τιγινὲ ταῖρ πουργανὰ μαλὶκ ὀλμακλὴκ σαγ̧άνη τικκὰτ ὀλούρ. Καριγ̧ουνημὴζ Βουλγαριστανταχὶ Ἰντζιλὶ ἰσὶν Ἰωϐηλαιονηνὰ ταῖρ Δοκτὼρ Γρινὶν κετζενλεστὲ Σαμακοϐτὰ ικαμετὶ ἐσνασηντὰ τανζὶμ ἐτμὶξ ὀλτηγὴ ραπορτηντὰ ἄσκ οὺ σεϐκ βὲ τεσελλὶ πουλατζακλάρ τὶρ.

«Πού Ἰωϐηλαῖον σενλιγινὶ Παλκὰν ταγλαρηνὴν τζειουπηντὰ τζαληγὰν Ἀμερικὰν Πὸρδ μισιονερλερὶ βὲ Παλκανλαρὴν γαρπηντὰ τζαληγὰν Μεθοδιστ Ἀμερικὰν Πὸρδ μισιονερλερὶ, ἀτετλερὶ τζέμαν κηρκὰ πάλιγ ὀλὰν γερλὶ τζοπανλὰρ, ϐαϊζλὲρ, σεϊγ̧ὰρ κιταπτζηλὰρ βὲ κατὴν ϐαϊζλὲρ ἰλὲ ἀνλερὶν ἀϊλὲ χαλκλαρὴ βὲ Κυριακὴ μεκτεπλεριντὲ βὲ Ἰντζιλὶ ἰσὶν σάϊρ σὸυπελεριντὲ τζαληγὰν πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Πάζεν μηκταρλαρὴ 600 νεφερὲ πάλιγ ὀλὰν πὸγ̧ὸὺκ τζεμαατλὰρ τοπλανηρλὰρ, βὲ τζὸὺμλεσινιν μερακλαρὴ γάγετλε τζὲλπὶ ὀλουνσὺρ ἰτὶ. Τζεμαατὴν μεσερρετὶ Μακεδονιαλὴ ἀλτὴ ϐαϊζλὲρ βὲ πὶρ τζὸκ τοστλαρὴν χουζουρὴ ἰλὲ χάϊλητζα ἀρτμὴξ τὴρ. Πού ϐαϊζλὲρ ἰλὲ τοστλὰρ σοὺ σὸν πὶρ κὰτζ χαφταλαρτὰ ζουχοὺρ ἐτὲν ἀτζλιπὶ βὲ μεσουτανὲ τεπετὸὺλὰτ σαγεσιντὲ ἴσπου μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουνμαγὰ μουκτετὶρ ὀλμουσλάρ ἰτὶ. Μακεδονιατὰ ϐουκοὺ πουλμουξ ὀλὰν ϐακηαλαρὴν χικ̧αγεσὶ Ἰντζιλὶ ἰσὶν νὴσφ Ἰωϐηλαιονηνὴ χακικὶ πὶο Ἰωϐηλαιονὰ ταχϐὶλ ἐϊλετὶ, βὲ πιλτζὸὺμλε καλπὶλερὶ ἰμὰν, ὀὺμὶτ βὲ σὸὺκρὰν ἰλὲ τολτουρτοὺ. Ἔϐϐελα ἴλκ μισιονερλερὶν σάϊ οὺ γαϊρετλερινὶν ταριχὶ ταριφλερὶ πὲκ μὸὺνασιπ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτιλτὶ, βὲ πουνλὰρ Τὸὺρκιατὰ ϐουκοὺ πουλὰν ϐακηαλὰρ σεπεπὶίλε γενὶ πὶρ μεσερρέτλε τινλενιλτί. Πάτεχου πού κὸὺνκὶ κὸὺνὲ κατὰρ Ἰντζιλὶ ἰστὲ τζαληγμὴξ ὀλὰν ἐρκὲκ βὲ κατὴνλαρὴν ἰσμλερὶ βὲ κὸρμοὺξ ὀλτηκλαρὴ ἰσλὲρ ζικρ ἐτιλτί. 50 σενὲ ἰλαχὶ χιμαγεγὲ, 50 σενὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν ἰρσατηνὰ, 50 σενὲ κηϊμετλὶ τοχοὺμ ἐκμεκλιγὲ, 50 σενὲ Ραπὰ μιυχαππέτλε ἰφάϊ χητμὲτ

ετμεκλιγὲ, 50 σενὲ τουὰ ετμεκλιγὲ, 50 σενὲ τζελίλ ούμιτ ού εμελλερὲ ναΐλ ολμουζ ολὰν ερκὲκ βὲ κατηνλαρὴν ισμλερὶ βὲ ισλερὶ ζικρ ολουντού. Πάτεχου Ιντζιλὶ ισὶν Βουλγὰρ μιλλετινὶν τεκιαμούλινὲ ολὰν τεεσιρὶ χικιαγεσὶ νακλ ετιλτί. Γιάνι Ιντζιλιλερὶν μιλλετὲ, ανὴν κιλισὲ χουρριγετινὲ ναΐλ ολμακ ιτζούν πέζλ εϊλετιγὶ σαΐ ού γαϊρετλερινὲ νάσηλ ισιτιρακ ετμιζ ολτηκλαρὴ, Κιτάπη Μουκαττεσὶν κούζελ τερτζεμεσὶ ιλὲ, «Ζορνίτζα» νάμ χαϊταλὴκ γαζετανὴν τεεσιρίϊλε βὲ γενὶ βὲ τεσβικαμίζ κιταπλαρὴν νεσρίϊλε ετεπιγιάτη μιλλιγενὶν νάσηλ πὶρ καλπὰ ιφρὰγ ολουναρακ γιούχσελμιζ ολτηγὴ, βε ατὶ βὲ ακλὶ μεκτεπλερὶν κούσατὴ, βὲ μουχαρεπὲ σενελερὶ ζαρφηντὰ μούζταριπ ολὰν πινλέρτζε κιμσελερὶν ιχτιγιατζλαρηνὴν ταχφιφίϊλε μιλλετὶν νάσηλ γιούχσελμιζ ολτηγὴ νάκλ ού χικιαγὲ ετιλμιζ τιρ. Μισιονερλερτὲν πιρινὶν γενὶ Βουλγαριστανὴν Κανούνη Εσασισινὲ τίντζε χουρριγέτι τομμὲ τεεσὶς ετὲν πὶρ φηρκὰ τὲρτζ ετιλμεσὶ παπηντακὶ ιττιασηνὴ πίζζατ Πρένς Βιζμαρκὴν πιλὲ καπούλ ετμεγὲ μετζπούρ ολτηγὴ ζικρ ετιλτί.

«Σού πόγιούκ χάλ ζικρ ολουντή κι, Αλλαχὴν χιούσνι τακτιρὶ ιλὲ Ιντζιλὶ Χριστιανλὴκ Βουλγαρλὰρ ὰρασηντὰ όιλὲ πὶρ βακηττὰ ιντισὰρ πουλμὶζ τὶρ κι, ανλὲρ χουρριγετὲ ναΐλ ολτηκλαρηντὰ, ιστεσελέρ ιτὶ μισιονερλερὶ Βουλγαριστανταν ιχρατζ ετέμεζλερ ιτὶ, βὲ πεκ ιχτιμάλ κι ανλὲρ μουκτετὶρ πιλὲ ολσαλάρ ιτὶ, μισιονερλερὶ μεμλεκεττὲν ιχρατζ ετμεκ ιστεμεζλέρ ιτὶ. Πόϊλέτζε Βουλγαρλὰρ ρουχανίτζε μαλούματ βὲ φέϊζ ού περεκετ τζγετιντὲν Γιουναντακὶ, Καρατάγτακὶ, Σηρπίστανταkὶ βὲ Ρουμανιατακὶ κονσουλαρηντὰν χάϊλητζκ γιούκσεκ πὶρ μεβκηὲ ερισμισλέρ τὶρ· λάκιν τούσούνμὲ βὲ γιασαμὰ τζιγετίϊλε ταχὰ βασὶ βὲ σερπεστανὲ πὶρ σεβιγὲ βὲ τερετζεγὲ γιούχσελτικτὲν πασκὰ, καλπλερινὶ Ιντζιλὶν ακχιαμηνὲ ατζὰν μιλλετλερὲ κελὲν σερέφ ού ιτιπαρὰ τάχι ναΐλ ολμουσλάρ τὴρ. Ιστὲ πού βέτζχλε Βουλγαριστὰν Παλκὰν ακβαμηνὴ γενὶ βὲ ταχὰ μούνεββὲρ βὲ ακλὶ πὶρ ιστικπαλὰ ιρσὰτ ετμεκλιγὲ μούνασιπ πὶρ χαλὲ κελμιζ τὶρ.

«Πὶρ ακσὰμ γερλὶ Βουλγὰρ τεπσίοι πεσαρὲτ σιρκετινὶν σουρέτι τεεσὶς βὲ νέϊβ ού νεμασηντὰν, ανὴν μιλλὲτ ούζερινὲ τεεσιριντὲν βὲ ανὴν Ιντζιλὶ σαΐ ού γαϊρετλερὶ βὲ ετεπιγιατηντὰν πὰχς ολουνμούζ τὴρ. Ελγεβμ Ιντζιλὶν ακχιαμὴ Βουλγαρλαρὴν καλπλεριντὲ βὲ φικρλεριντὲ καβίγεν κόκλεσμίζ τὶρ, βὲ Ιντζιλ χελὰς, γιάνι σαχσὶ, ιτζτιμαΐ βὲ μιλλὶ χελὰς ιτζούν Αλλαχὴν κουββετὶ, χουρριγετὶν έσασὴ, τερακκηνὴν γιεκγιανὲ έμὶν βασηταση τὴρ τεγιού ιτικατ ετὶλμεκτέ τὶρ. Γερλὶ τεπσίρι πεσαρὲτ σιρκετινὶν πὶρ πόγιούκ χετέφι μοκσουτὴ άζαλαρηνὴν μηκταρὴ 1, 400ὲ παλὶγ ολὰν 17 Βουλγὰρ Ιντζιλὶ κιλισελερινὶν ναΐλ ολτηκλαρὴ φέϊζ ού περεκετλερὶ μιλλετὶν ὰρασηντὰ νεσρ ετμεκ τὶρ. Μεμλεκετὶν μεσχούρ σιγασετσινσλαρὴ ιλὲ ετιπλερινὶν σάϊκι τζούμλεσι σαφ βὲ τιρὶ Χριστιανλὴκ μέϊλ ού φικρὶ ιλὲ τολού ολὰν πὶρ ετεπιγιατὴ μεμλεκετλερινὲ έν ακλὰ πὶρ μεβχιπὲ μακαμηντὰ τελακκὴ έϊλεμισλέρ τὶρ, βὲ Κιτάπη Μουκαττὲς σατησηνὴν σενετὲν σενεγὲ άρτμασὴ τάχι κόστερίγιορ κι έχαλινὶν πόγιούκ κησμὴ γενὶ ζιγιαγὰ κιττίκτζε ζιγιατὲ ραγπὲτ ετμεκτέ τὶρ.

«Τικὲρ πὶρ ακσαμτὰ τάχι τζοπανλὰρ γερλὶ κιλισελερὶν χαριτζτὲν μουαβενὲτ ἄλμαγιαραχ κεντὶ μασραφλαρηνὴ τζηκαρμαλαρηνὴ μούζακερὲ έϊλεμισλέρ· βὲ σίμτιτεν πιλὲ χαριτζτὲν κιλισελερὲ βεριλὲν μουαβενετλερὶν χέπισι κεσιλμιζ ολτηγὴ, κιλισελερὶν ἴπού ζαρπὲ ἀλτηντὰ σεντελεμεκτὲ ισελέρ τε, μὰχβ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ γιασαγιηπ τεραχκὴ, ετετζεκλερὶ πεγιὰν ετὶλτί. Σιμτιγὲ κατὰρ κιλισελερὶν βερτικλερὶ βερκιλὲρ τζούζι ολουπ, 1907 σενεσιντὲ 1,400 λιρὰ κατὰρ ὀλμουζ ισέ τε, Βουλγαρλὸρ ἄλελουμουμ φακὶρ τιρλὲρ, βὲ Ιντζιλὶν τεεσιρὶ ανλερὶν βερτικλερὶ ιανελερὶν μηκταρηνὴν κόστερτιγιντὲν τζὸκ τερινὲ ιτζράϊ νουφούζ έϊλεμίζ τὶρ. Χατιπλὲρ ἀλελουμουμ ατιγὲ ταὶρ ούμιτλὶ ιφατατὰ πουλουντηλὰρ, βὲ Βουλγαριστὰν κιλισεσινὶν ιχγιὰ ὀλουναρακ ἄκηπετ Ιντζιλλὶ ταϊρέϊ νουφουζὴ ταχιλινὲ κετιριλετζεγὶ ιτικάτη καβισιντὲ ιτιγιὶ πιλτιρτιλέρ. Αϊνι βακηττὰ Ιντζιλὶ κιλισελερὶν τεσκιλατὶ μουχαφαζὰ ὀλουνμαλὴ τὴρ βὲ ὀλουνατζάκ τὴρ. Αλελχουσους χόρουλμούζ τὶρ κι, Ιντζιλὶ ισὶν χακικὶ φέϊζ ού περεκετὶ τζανλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ Χριστοσὰ τζὲλπ ετμεκλικτέ τιρ. Βὲ ιστικπαλὰ μαχσούς ιτιματὶν χακικὶ έσασὴ ινανέτι ὶλαγινὶν πινλέρτζε Βουλγαρλαρὴν καλπλεριντὲ ζάτεν ἀμὶλ ὀλ-

τηγὴ ἱστὲ, μὺττεχἰτ βὲ σεχἰτ ὸλμοὺς ὸλὸυλερτὲ βὲ ἔλγεβμ Χριστοσὴν τἰρἰ μεκτουπλαρὴ ὸλὰν χιμσελερτὲ πουλουνούρ. Ἲἰρ ἀκσὰμ Ἰντζιλἰν τεεσιρἰίλε τεπετὲὸὺλ ἐτμἰς ὸμρλερὲ βὲ ὅλ ὸμρλερτὲν τζηκμὴς ὸλὸν κηϊμεττὰρ σἰφὰ βεριτζἰ τεεσιρλερὲ ταἲρ τατλὴ χιχιαγελὲρ νὰκλ ἐτἰλτἰ.

«Κὸζλερινιζἰ ἀτζὴπ ταρλαλαρὰ πάκηνηζ,» (Ἰωάν. δ'. 35) ἀγέτι κεριμεσἰ ὸὺζερινὲ Ἰωβηλαῖον βαζὴ Φιλιπὲ μισιονερἰ Δοκτὼρ Μάρ ταραφηντὰν ἰρὰτ ἐτἰλτἰ, Ἀσάϊ Ραππάνι ἀγινἰ ἰτζρὰ ἐτἰλτἰ, ὅρατα χαζὴρ πουλούνμαγιαν μισιονερλὲρ ταραφηντὰν κὸντερἰλμἰς μούεσσἰρ βὲ μὸυσφἰκ μεκτουπλὰρ κραὰτ ἐτἰλτἰ, βὲ Σόφια Ἰντζιλἰ κιλισεσινἰν τζοπανὴ, πιλτζούμλε τζοπανλὸρ βὲ βαϊζλὲρ ναμηνὰ πιλτζούμλε μισιονερλερὲ χιτάπεν καλπἰ βὲ σαμιμἰ σὸυκρανὴ βὲ μουχιππανὲ τακτἰρατὴ μὸυπεϊγἰν πἰρ μεκτουπ ὸκουτή. Ἄκηπετ ἴσπου πὸγιὸὺκ τζεμαὰτ κεμάλη σεχαβέτλε ιανὲ βερτιλέρ. Σάἲρ κιλισελερτὲ τάχι πού γιολτὰ ιανελὲρ τοπλαναράκ βὲ ἴσπου ιανεγὲ ἰλαβὲ ὸλουναράκ, Βουλγαριστανταὰ ἰσλεμἰς πουλουνὰν ἰκἰ μισιονὲρ σἰρκετινὲ ἰχτὰ ἐτἰλετζέκ τἰρ.

«Χὲμ ἐτζνεπἰ χὲμ Χγερλἰ ριστιανλὰρ ταραφηντὰν Βουλγὰρ καβμηνὰ κὸστεριλὲν σετἰτ μουχαππὲτ μετζλισλερτὲ μὸυσαχετὲ ὸλουνὰ κελὲν ἕν τερἰν τεεσιρἰ χασὴλ ἐἲλεμἰς τἰρ. Μιλλἰ κιλισὲ ἀντὲν ἀϊρηλμὴς ὸλὰν Βουλγαρλαρὴν ναζαρηντὰ χάλα μαχπούπ βὲ μουαζζές τἰρ. Κὸστεριλὲν πασλήτζα μεσερρὲτ ὸλ κιλισετὲ κὸρὸυλὲν χὲρ ἰντιπὰχ ἐσερλεριντὲν τολαγιὴ ὸλ κιλισενἰν Ἰντζιλἰ τεεσιρατὰ ἰτζαπὲτ ἐττιγινἰ κὸστερὲν χὲρ ἐσέρ οὶ ἀλαμεκλερτὲν τολαγιὴ, βὲ ἀνὴν ρουχανἰ κουββετἰ κὸυνόυνὸὺν καπίλ κι πὲκ ὅ κατὰρ ούζὰκ ὅλμαμασηνα ταἲρ μεβτζουτ ὸλὰν χὲρ νεβ ὸὺμιττὲν τολαγιή ἰτἰ.»

— —

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ ΙΤΖΟΥΝ ΤΟΥΑ

Ρωματὰ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὲν τὸυνγιανὴν Κυριακὴ μεκτεπλερὶ τζεμιγετἰ ταβσιγὲ ἐἲλεμἰς τἰρ κι, χὲρ σενὲ Ὀκτώβριος 18ὲ μὸυσατἰφ 3ντζὸὺ Κυριακὴ Ἰντζιλἰ κιλισελέρτζε πὸυτὸὺν τὸυνγιατακἰ Κυριακὴ μεκτεπλερὶ ἰτζὸὺν τουαγιὰ μαχσοὺς πἰρ κὸὺν κιπἰ κὸζετιλσἰν. Ἲἰοὺ ταβὲτ Τὸυρκιατακἰ κιλισελερὲ κεμάλη σαμιμιγέτλε τακτἲμ ἐτἰλμεκτὲ ὸλουπ, χὲρ κεσἰν χὲπ μεμλεκετλερἰν Κυριακὴ μεκτεπλερινἰν φέϊζ οὶ περεκετὲ ναἲλ ὸλμαλαρὴ ἰτζὸὺν Τζὸὺμλεγε Κατιρὲ ἀλενἰ βὲ μαχφἰ τουαγιὰ ἰστιράκ ἐτετζεγινὲ πεγιάνη ὸὺμιτ ἐτἰλμεκτέ τἰρ. Ἲἰζ πιλτζὸὺμλε τζοπὰν βὲ βαϊζλερἰν ναζάρη τἰκκατλαρηνὴ ἴσπου ταβετὲ τζελπ ἐτὲρ, βὲ πού κὸυνὸὺν κὸζετἰλμεσἰ ἰτζὸὺν χουσουσἰ τετἀρικιὰτ κὸρὸὺλμεσινἰ ταβσιγὲ ἐτέριζ. Ὅ κὸὺν ἰρὰτ ὸλουνὰν βαζτὰ Κυριακὴ μεκτεπἰνἰν πἰρ τζεμαατὴν χαγιατηντὰ πἰρ κουββέϊ ταλιμιγὲ βὲ ρουχανιγὲ μακαμηντὰ χαἲζ ὸλτηγὴ ἐχεμμιγέτι ἀζιμὲ τεεκἰτ ἐτἰλετζὲκ ὸλοὺρ ἰσὲ, χάσσετεν μουφἰτ ὸλοὺρ τεγιὸὺ ζὰνν ἐτέριζ. Κερὲκ Κιτάπη Μουκαττεσὲ μαχσοὺς σέρχ οὺ ἰζὰχ ἰλὲ κερέκσε ταριχἰ πὸυρχὰν βὲ τελιλλὲρ ἰλὲ ἰσπάτ οὺ ἰραγὲ ὸλουνὰ πιλίρ κι Κιτάπη Μουκαττεσἰ μουνταζάμεν μέσκ οὺ μὸυταλαὰ χουρριγετἰν ἰστιμὰλ βὲ μὸυταφαασηντζα πἰρ καβμὴ ἀχλακ ταλίμ οὺ τερπιγεσιντὲ κουββετλἰ πἰρ τεεσίρ οὺ νουφουζὴ βάρ τηρ.

Ἲἰοὺ μὸυνασεπέτλε πὲκ μὸυνασἰπ σουρεττὲ ἰλαβὲ ὸλουνὰ πιλίρ κι τὸυνγιανὴν Κυριακὴ μεκτεπἰ σιρκετὶ Τὸυρκιατακἰ Κυριακὴ μεκτεπἰ ἰσινὲ πὸγιὸὺκ μεράκ κὸστερμεκτέ τἰρ, βὲ Τὸυρκιατακἰ Κυριακὴ μεκτεπλερινἰν τερακκὴ βὲ τεκιαμὸυλὸὺ ἰτζὸὺν πάζη ἐσασἰ μουαβενεττὲ πουλουνατζαγηνὴ ζάτεν βατ ἐἲλεμἰς τἰρ, βὲ ὸὺμιτ ἐτέριζ κι γιακὴν πἰρ μὸυστακπελτὲ ἴσπου μουαβενετἰν νὲ βέτζχλε ἰτὰ ὸλουνατζαγηνὰ ταἲρ ταχὰ κατἰ πἰρ πεγιαναττὰ πουλουνὰ πιλίριζ.

ΤΕΛΧΙΣΑΤ

Πρὲνς Σαπαχεδδἰν — Δαμὰδ Μαχμοὺδ πασά· Κετζὲν χαφτὰ χαβατἰσι ταχιλιγὲ κησμημηζτὰ Πρὲνς Σαπαχεδδἰν ἐφεντινἰν κεντἰ πετέρι ἀλικατρὴ ὸλὰν Ταμὰδ Μαχμοὺδ πασανὴν κεμικλερινἰ Παριστὲν Τερισαατετὲ νὰκλ ἐτμἰς ὸλτηγηνὴ, βὲ μὸυσαριλεϊχἰν ἐσνάϊ ραχτὲ χὲρ γερτὲ νάσηλ μαζχάρη χὸὺσνι καπούλ βὲ ἰχτιρὰμ ὸλτηγηνὴ, βὲ νἰχαγετ Τερισαατετὲ βὸὺρουτλεριντὲ χὲρ τζἰνς οὺ μεζχεπὲ μενσοὺπ γιὸὺζπινλέρτζε χαλκὴν νάσηλ βαπορλαρὰ, σανταλλαρὰ, καγηκλαρὰ πινερὲκ μὸυσαριλεϊχἰ ἰστικπὰλ ἐττικλερινἰ, ἀλκησλατηκλαρηνὴ μουχτασάρεν νάκλ οὺ χικιαγὲ ἐτμἰς ἰτἰκ. Τεγὲ πιλίριζ κι, σιμτιγὲ κατὰρ χἰτζ

πὶρ ζατὴν πουρατὰ πού τερετζὲ τεπτεπὲ ἰλὲ μουχαππέτλε χούσνι καπουλὰ μαζχὰρ ὀλτηγηνὴ κόρμεμις ἰτἰκ. Ἀτζεπα μούσαριλεϊχίν πού τερετζὲ μαζχάρη χούρμετ βὲ μουχαππὲτ ὀλμασηνὴν σεπεπὶ νέ τὶρ; Χασεπὶ βὲ νεσεπὶ, σερβέτ οὐ σαμὰν, χούσν οὐ ἄν σαχιπὶ ὀλμασή μη; Βάκκα μούσαριλέϊχ πουνλαρὴν χέπισινε τάχι μαλἰκ ἰσέ τε, πἰζτζε ἄσηλ σεπὲπ πού τεγίλ τὶρ. Πουρατὰ πὲκ τζὸκ ζενκὶν βὲ κόυζὲλ πρενσλὲρ βὰρ τὴρ κι ἀνλερτὲν χἰτζ πἰρισὶ Πρὲνς Σαπαχεδδινὶν ναὶλ ὀλτηγὴ κατὰρ μουχαππὲτ βὲ χούρμέτι ούμουμιγεγὲ μαζχὰρ ὅλμαμηζ τὴρ, βὲ μαζχὰρ τεγίλ τὶρλέρ. Ἄσηλ σεπὲπ μούσαριλεϊχίν πὶρ χετέφι μακσατὴ ὀλμασὴ, βὲ ἄλεττεβαμ ὅ μακσετινὲ τζαληπμὴζ ὀλμασή τὴρ. Μούσαριλέϊχ χὲρ νεβ νάζ οὐ ναϊμὲ μαλἰκ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σάϊρ πινλέρτζε κιμσελερὶν ἐττικλερὶ κιπὶ, κεντινὶν ζεβκινὲ, τζούνπούσούνὲ πάκματὴ. Πουντὰν τακρὶ εν 10 σενὲ ἐββὲλ μουαζζὰμ πὶρ φικρὶ, σίμτι πού μιλκὶ πόϊλὲ χουρριγὲτ, μουσαβὰτ, οὐχουββὲτ κιπὶ κόνε κὸν ἐνβάρη σαατετὲ μούστεγρὰκ ἐτὲν μουαλλὰ πὶρ ἐμέλι φετακιαρανὲ τακιπὶ ἐτερεκτὲν πετέρι μούχτερεμὶ ἰλὲ περαπὲρ Εὐρωπαγιὰ χιτζρὲτ ἐτὲν πού μεαλὶ βὲ ἐκιαρὶμ μούτζαχιτὶ νὲ πὶ βεζίρι τζελιλούσσανὶν νέσλι κεζινὲ, νὲ τε πὶρ σεχριγιάρη ζεμανὶν γεκενὶ ὀλτηγηνὴ τούσούντού. Τεμεϊγιούζ βὲ τετζελλιγὶ πὶρ γιαντὰν κετζεγὶ κόυντούζὲ καταράκ, μούσταχανὲ ἰκτισάπὴ ἴλμ οὐ μαριφεττὲ, πὶρ γιαντὰν ἰσὲ, ὅ μαριφετὲ ἰστινότεν, μαγτούρ βατανηνὰ χούπ οὐ χητμεττὲ ἀρατή' . . φάκατ ὀϊλὲ μούτζτεχιτανὲ ἀρατὴ κι, χέμ νὲ ἰστετιγινὶ πιλίγιορ ἰτι, χέμ τε πιλτιγινὶ ούσουλήϊλε, ἐρκιανήϊλε ἰστέγιορ ἰτι. Μεσχούρ πὶρ ζὰτ α'Ισὰν ἰστετιγινὶ γιαπὰ πιλμὶκ ἰτζούν, ἰστεμεγὶ πιλμελί τὶρ,» τεγιδὺ πουγιουρμούζ τὴρ. Μούσαριλέϊχ τεργιὰ ούζεριντὲ χἰτζ πὶρ μενζίλι μακσουτὴ ὅλμαγιαν, ταλγαλαρὰ ὀγιουντζὰκ ὅλμούζ ὀλὰν τούμενσὶζ πὶρ σεφινὲ κιπὶ τεγίλ ἰτι, ὅ νέρεγε κιττιγινὶ βὲ νὲ ἰτζούν κιττιγινὶ πιλίγιορ ἰτι· ἀνὴν μακσετὶ ταχσίλι ἴλμ οὐ κεμὰλ ἐτμὲκ, βὲ βατανηνὴ ζούλμ οὐ μαγτουριγεττὲν κουρταρμάκ ἰτι. Μούσαριλέϊχ ἴσπου ἰκὶ μακσὶτ οὐ ἐμελινὶν χὲρ ἰκισινὲ τάχι ναὶλ ὀλτού. Βὲ λάκιν μούσαριλεϊχίν ἴσπου ἴλμ οὐ ἰρφανηνὰ βὲ φάζλ οὐ κεμαληνὰ πετερὶ Δαμὰδ Μαχμούδ πασανὴν πὲκ πὸγιούκ τάχλ οὐ τεσσιρὶ ὀλμούζ τὴρ. Σαπαχεδδὶν πέϊ ούλδὶ πὶρ φητρὲτ ἰλὲ μεφτούρ ὀλὰ πιλίρ· ἄντζακ ὅ φητρὲτ ἀλὶ πὶρ τερπιγὲ ἰλὲ ταχσὶς ἐτιλτιγὶ τζιχετὲ σεβκ ἐτιλμὶζ ὅλμασκ ἰτι, ἰχτιμάλ κι ζάϊ ὀλούρ, ταχὰ παρλάματαν σονού βερίρ ἰτι. Ἐβλατηνὰ, βατανηνὰ λαγιὴκ πὶρ χητμετὶ ἰφὰ ἐτετζεκ ἰκτιτἀρὴ καζαντηρὰν χὲρ πετὲρ μεμλεκὲτ ναμηνὰ, ἀϊλὲ ναμηνὰ τακτιρατὰ μούσταχὰκκ ὀλούρ, χὲρ τζεμιγέτι φαζιλετὲ χάϊρ ἰλὲ γιατ ἐτιλίρ, φαζιλετὲ νούμουνὲ ὀλαράκ κόστεριλίρ. Ἀϊλεσιντὲν φαζιλὲτ τερσὶ ἀλάμαγιαν πὶρ κιμσὲ ἐμὶν ὅλουν κι χἰτζ πὶρ ζεμὰν βατὰν ἰτζούν, μιλλὲτ ἰτζούν, χούκούμὲτ ἰτζούν ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλάμαζ, ἀνὴν νὲ ζεκιαβετιντὲν νέ τε ἴλμ οὐ μαριφετιντὲν πένι νεβὶ μούστεφὶτ ὀλάμαζ. Πού φαζιλέτλε ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ μεβτζουτιγετινὶ τενμιγὲ ἔτμεμις ὀλανλὰρ μεκσούπ μαριφετ ερίϊλε περαπὲρ γίνε μενζιλέϊ μεζελλεττὲ καληρλάρ. Ἰστὲ πού ἀλὶ τερπιγενὶν τεσσιρίϊλε τὶρ κι Πρὲνς Σαπαχεδδὶν χίσσι χαμιγέτλε πούτούν μουαζζεζιγιατὴ ἰστιχκὰρ ἐτερὲκ, κεντισινὶ μαχρουμιγὲτ ἀλεμινὲ ἀττηγὴ ζεμὰν νὲ σεβκούλού Βαλιτεσινὶ, νὲ μούχτερὲμ ζεβτζεσινὶ, νέ τε ρουχπαρεσὶ ὀλὰν ἐβλατηνὴ τούτούνμεγιπ, βατανὴν ἀλαλανμασὴ ἀρζουσήϊλε τέρκι τὴρ οὐ τιγιὰρ ἐττί. Σὰτ χεζαρὰν σαπὰζ ὅλ πετέρι ἀλὶ χιμμετέ κι, ἐβλατηνὴ πόϊλὲ κόυζὲλ πὶρ τερπιγὲ ἰλὲ μούμτὰζ κηλμὴζ τὴρ. Κέζαλικ Δαμὰδ Μαχμούδ πασὰ βατανηνὰ ἰπρὰζ ἐττιγὶ μουχαππετίϊλε ταζὶζ ἐτιλμεγὲ λαγιὴκ τὴρ. Μερχούμ κιπὶ μεμλεκετὶν ἔν ἀσηλζατέ, ἔν νετζὶπ ἀϊλεσινὲ, ἀϊλέϊ χοὺκμταμιγὲ σηχριγὲτ πεϊτὰ ἐτμὶζ ὀλὰν πὶρ ζατὴν, σεραϊλὰρ, σαχιλχανελὲρ τερουνιντὲ ἰστετιγὶ κιπὶ ἰμράρη χαγιὰτ ἐτμεγὲ βατὰν ούγρηντὰ τέρκι πάχτιγιαρὶ ἐϊλεμεγὶ τερτζὶχ ἐτμεσὶ τάϊμα τεσατούρ ὀλουνὰ πιλὲν βουκουαττὰν τεγίλ τὶρ. Πού κατὰρ φετακιὰρ ἀτεμλὲρ πὲκ νατὶρ ζουχούρ ἐτερλέρ. Μερχούμ σαγληγηντὰ Τούρκιατὰ ἰστιπτὰτ κάλκματηκτζα κεμικλερινὶν Τούρκιαγιὰ νὰκλ ἐτϊλμεμεσινὶ βασιγὲτ ἐτμὶζ τὶρ.

Πουνλαρτὰ κεντζλὲρ βὲ ἐπεβεϊνλὲρ ἰτζούν ἀληνατζὰκ νὲ κόυζὲλ τερελὲρ βάρ τὴρ! Νὲ κατὰρ χαλλὴ βακτλὴ κεντζλὲρ κεντιλερὶν ἰσλεμεγὲ, τζαληπμαγὰ χἰτζ ἰχτιγιατζλαρὴ γιόκ τὴρ τούσούντζεσίϊλε

τὸυνγιατὰ ἐμελσὶζ, μακσετσὶζ ὅμρ κετζιρίγιορλαρ. Βακτλαρηνὴ ζέβκ οὶ σεφὰ ἰλὲ κετζιριρλὲρ, βὲ ραχατὰ, ρεχαβετὲ ἀλησὴρλάρ. Κἰτκἰτε τενπελλἰκ κεντιλερἰν ἰλιγινὲ κετζὲρ βὲ ἄτετα ἀχενἰν τζενπερλὲρ μισιλλοὺ ἀνλερἰν ἐτραφηνὰ σαρηλαρὰκ, ἀνλερὶ χὲρ νὲβ φααλιγὲτ βὲ σεταρεττὲν μαχροὺμ πηρακήρ. Ἴπρ ζεμὰν κελίρ κι ἀνλὲρ ἰστεσελὲρ πιλὲ, πὶρ σέϊ ἰτζρὰ ἐτέμεζ χαλὲ κελιρλέρ. Κεντζλὲρ ἐγὶ πιλμελὶ τιρλέρ κι, πὸγιὸυκλὸὺκ νὲ τζὰχ ἰλέ τιρ, νὲ μὰλ ἰλέ τιρ, νὲ νὲσλ ἰλέ τιρ, νὲ σὰλ ἰλέ τιρ. Χακικὶ πὸγιὸυκλὸὺκ ἴλμ οὺ ἰρφὰν βὲ φάζλ οὺ κεμὰλ ἰλέ τιρ· ἴλμ οὺ κεμὰλ ἰσὲ ἄντζαχ σάϊ οὺ γαϊρέτλε, τζαληὴπ τζαπαλαμὰκ ἰλὲ, κετζεγὶ κὸυντὸυζὲ κατμὰκ ἰλὲ ἰκτισὰπ ὸλουνὸ πιλίρ. Βαλιτὲϊν τάχι κεντὶ χὸὺκμ οὺ νουφουζλαρηνὴ χὸὺσνι ἰστιμὰλ ἐττἰκλερὶ χαλτὲ τὸυνγιαγιὰ ἐγιλἰκ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν νὲ πὸγιὸὺκ βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρὰ μαλἰκ τιρλέρ! Ἀνλὲρ κεντὶ τζιγερπαρελερινἰν τέρ οὺ ταζὲ φινρλερὶ ταρλασηνὰ τιγιανὲτ βὲ φαζιλὲτ βὲ ἴλμ οὺ μαριφὲτ τοχουμλσρὴ ἐκερὲκ, χὲμ τὸυνγιαγιὰ, χέμ τε κεντὶλερινὲ νὲ πὸγιὸὺκ χάϊρ οὺ μενφααλὰρ τεεμἰν ἐτερλέρ!

Μααλὰρ μεσελεσί· Πού ἀραλὴκ χὲρ κὸὺν γαζεταλαρτὰ μὸυσατὴφη ναζαρημὴζ ὸλὰν μεσελελερτὲν πιρισί τε τενσίκι μακσάτ τηρ. Χὲρ ταϊρενἰν ζαὶτ μεμουρλερινὲ γιὸλ βεριλερὲκ, πακὴ καλανλαρηνὴν μααλατὴ τάχι μεσνέτ οὺ μερτεπελερινὲ κὸρὲ γενιτὲν τανζιμ, βὲ γαζεταλαρτὰ ἰλὰν ἐτιλίγιορ· ὅἰλέ κι πἰζ ἔλγεβμ γαζεταλαρτακὶ ἰλανλαρὴ χατρημηζτὰ τουτμὰκ σαρτήἰλε χεϊγέτι βὸὺκελαγιὰ τἀχίλ ζεβαττὰν τοὺτ τα ἔν ἀτὶ χὸὺκὸὺμετ μεμουρλερινὲ βορήντζαγια κατὰρ ἀϊτὰ κατζὰρ γουρουὲ μααὲ ἀλτηκλαρηνὴ πιλίριζ. Καλτή κι μεμουρλὲρ ἰστιχταμὴ χουσουσηντὰ ἰκἰ ταρἰκ βάρ τηρ· 1· Ἀζὰρ μααλάρλε τζὸκ μεμοὺρ κουλλανμάκ. 2· Ἴολγοὺν μααλάρλε χάττη νισαπηντὰ, λὸὺζουμὴ τερετζετὲ μεμοὺρ κουλλανμάκ. Ἄζ μααλάρλε τζὸκ μεμοὺρ κουλλανμακληγὴν μερτουτιγετινὲ ταἴρ σὸζ σὸϊλεμὲκ πιλὲ ζαὶτ τιρ. Ἐββελλερὶ λαγιὴκ ὸλὰν γιάχοτ λαγιὴκ ὅλμαγιαν μεμουρλὲρ γιάληνηζ καϊρηλμάκ χατρὴ ἰτζὸὺν μεμουριγετὲ ταγἰν ὸλουνουρλὰρ, βὲ τεβαἴρ καλὲμ ὸταλαρὴ ζαὶτ μεμουρλὲρ ἰλὲ τολτουρηληρλάρ ἰτι. Ἐγὶ χατρημηζὰ κελίγιορ· πὶρ τεφὰ πὶρ ἰζ ἰλὲ ματπουάτη ταχιλιγὲ ἰταρεσινὲ ὀγραμὴζ ἰτἰκ. Ὀτατὰ 8—10 μεμοὺρ πιρὲρ μασὰ ὀνὸυντὲ ὀτουρμησλὰρ, ἄντζαχ σιγαρὰ τελλεντιρίγιορλαρ, πὶρ ταραφτὰν καχβελὲρ γετισίγιορ ἰτι. Πουνλαρὴν χέπισι τε ὅ ζεμὰν πὸζ ὀτουρούγιορ ἰτι· ἔλπεττε χὶρ πιρινἰν σουρὶ πὶρ βαζιφεσὶ βάρ ἰτι. Πουνλαρτὰν πιρισινἰν βαζιφεσὶ πιλτιγιμιζὲ κὸρὲ χαφτατὰ πὶρ τεφὰ «Ἀγγελιαφόρος» βὲ «Ἀνατολὴ» γαζεταλαρηνὴ ἰτζλεριντεκὶ μουζιρρ (?) κελιμελερὶ τζηκαρμὰκ ὸὺζρὲ κὸζτὲν κετζιρμεκλἰκ ἰτι. Σόνρα πού μεμουρὴν 25 λιρὰ ἀϊλὴκ ἀλμακτὰ ὀλτηγηνὴ ἰστιχπὰρ ἐϊλετίκ. Πάζεν τε ἔν μουχἰμμ βὲ ναζἰκ μεμουριγετλερὶ ἰφὰ ἐτενλερὲ γάγετ τζὸὺζι μαὲ βεριλίγιορ ἰτι. Μέσελα μεμλεκετἰν σαατέτι χαληνὶ, τερακκηγιάτη τὰὺτζτζαριγὲ βὲ σηναϊγεσινὶ κεμαλὲ ἰσὰλ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζὸὺν μεμλεκετἰν ἐμνιγέτ οὺ ἀσαγιτινὶ τεεμἰν, σεκενεσινὶ μὸὺστεριχ βὲ τατμἰν βαζιφεσίϊλε μὸὺκελλὲφ ὸλὰν πολἰς μεμουρλερινὲ ἔλγεβμ 250 τὲρ γουρουὲ μαὲ βεριλίγιορ, ὅ τα χὶρ ἄϊ μουνταζὰμ μαὲ τζήκμαμαχ σαρτήἰλε. Πού κιπὶ τζὸὺζι πὶρ μαάτλε ἰζ κὸρὲν πολἰς μεμουρηντὰν ἰφφέτ οὺ ἰστικαμὲτ πεκλενιλὲ πιλίρ μι; ὅἰλὲ πὶρ μεμουλτὰ πουλουνμακλὴκ σαφτερουλλήκ τιρ. Πουνὰ πινάεν ἐγὶ ἰζ κὸρὸὺλμεσὶ ἰστενιλίγιορ ἰσὲ, ἄζ μεμοὺρ κουλλανηλμαλὴ, τζὸκ μαὲ βεριλμελὶ τιρ. Ἐββελλερὶ ἀτεμὲ ἰζ ἀρανηλήγιορ ἰτι, ἔλγεβμ ἰσὲ ἀτὲμ ἀρανηλμαλὴ τηρ. Ἐγὶ ἰζ ἰτζρὰ ὀλουνμασηνὴ ἰστὲρ ἰσὲκ, τολγοὺν μαὲ βερμεκτὲν τζεκἰνμεμελιἰζ. Ἔλγεβμ σαγέϊ χουρριγεττὲ ἀτὶ ἀμελενἰν κὸὺντελιλερὶ ἀρτμὴζ τηρ· μέσελα ἔλγεβμ πὶρ μὸὺρεττιπ κὸὺντὲ πὶρ μετζιτιγετέν ἰκἰ μετζιτιγεγὲ κατὰρ οὺτζρὲτ ἀλήγιορ. Ἴνσαλλαχ ἰσὶλὲρ τζογαλὴρ τα σάϊρ μεμοὺρ βὲ μὸὺσταχτεμλὲρ τάχι χάττη νισαπηντὰ οὺτζρετλὲρ, μααλάρ ἀληρλάρ, βὲ κεντιλερὶ ἰλὲ ἀϊλελερινἰν ἀτισινὶ μὸὺμκἰν μερτεπὲ τεεμινὲ μουβαφφάκ ὸλουρλάρ.

Σάδρη σαπὴκ Σαὶδ πασαγιὰ τζεβάπ· Σάδρη σαπὴκ Σαὶτ πασὰ ἀλεϊχιντὲ βακὴ ὸλὰν ταριζατὰ καρσὴ «Σαπαχ» τὰ πὶρ τακὴμ πεντλὲρ νεσὶρ ἐϊλεμίζ τιρ. Πού πεντλεριντὲ ζικρ ἐττιγὶ πάζη ζεβατὴν ἐβλατὴ κηζαράκ, μὸὺσαριλεϊχὲ τζεβάπ βερμεγὲ γελτενμισλέρ τιρ. Ἴσπου τζεβάπ βερενλερτὲν πιρισὶ ἐσπάκ Ἀδλιγὲ ναζηρὴ μερχοὺμ Δζεβδὲτ πασανὴν κεριμεσὶ ἐτιπέϊ σεχιρὲ Φατιμὲ Ἀλιγὲ χανὴμ ὸλοὺπ, γάγετ τζαλίπι

τικκὰτ ὀλμάγλε, ἀνὴν πάζη παρτζαλαρηνὴ ἰκτιπὰς ἐτέριζ· «Μιλλετὶν σιζὶ ἰτχαμηνὰ καρσὴ τεπριγέϊ ζιμμὲτ χουσουσηντὰ τὶρὶ πὶρ σαχὶτ πουλάματηγηνης ἰτζοὺν σίμτι τε ὀλὸυλέρλε μι ὀγρασήγιορσηνης; Κανούνη Ἐσασινὶν 113ντζοὺ πεντινὶ ἰσνὰτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, τεβλὲτ βὲ μιλλετὲ κερὲκ ἴλμεν, κερὲκ φιλεν νιτζὲ χητμετλερὶ σεπκὰτ ἐτμιζ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶν σαγιάνη χοὺρμὲτ ὀλὰν μεζαρηνή μη καρητὴρμὰκ ἰστεγιορσηνης; Ἐφάλ οὺ χαρακιατηνηζὰ πούντζα περχαγιὰτ σαχιτλὲρ πουλουντηγὴ, βὲ Ἔπου Ζιγιὰ Τεβφὶκ πέϊ νεσὶρ ἐττιγὶ μεκτουπηντὰ 113ντζοὺ πεντὶν σιζὶν ἐσερινὶζ ὀλτηγηνὴ, βὲ μοὺσεββετὲνὶν τε γετιντὲ μαχφοὺζ πουλουντηγηνὴ σοϊλετιγὶ χαλτὲ, ἀνὰ νεγὲ τζεβάπ βέρμεγιορσηνης τα μεβταλαρὰ σαλήγιορσηνης; Πϊϊλελίκλε τεπριγέϊ ζιμμετινὶζ ἰτζοὺν πούτοὺν μιλλὲτ ἰτζιντὲ περχαγιὰτ πὶρ σαχὶτ πουλάμαγιατζαγηνηζη ἰπράζ ἐτμιζ ὅλμαγιορ μησηνης;

«Δζεββὲτ πασά τα σιζὶν γιολουνηζὰ κιτὲν πὶρ ἀτὲμ ὀλσά ἰτι, σιζὶν κατὰρ χανλαρὴ, ἀπαρτημανλαρὴ, ἐμλακὴ πουλουνούρ ἰτι. Χεμφιχρινιζ ὀλσά ἰτι, πεϊνινιζτὲ τάχι μουναφερὲτ βὲ μοὺτζατελελὲρ πουλουνμάζ ἰτι. Μαχάμη σαταρετὲ κετζτιγινιζ ζεμανλὲρ χαλκὰ κὸστερὶζ ὀλμὰκ ὸὺζρὲ, ἄζ πὶρ μαὰζ ἀλτηγηνὶζ χαλτὲ, ὅ κατὰρ σερβετὲ νάσηλ μαλὶκ πουλουνούγιορσηνης; Ἀκὰρ βὲ ἰρατηνηζὴ, κιασανὲ βὲ σαχιλχανελερινιζὶ σαγιαλήμ μη;... Τεσσισκερτενιζ ὀλὰν ἰταρέϊ μοὺστεπιττὲ ζεμανηντὰ ἰσινιζὲ κέλμετιγι ἰτζοὺν ἰστὲν ἔλ τζεκτιρερὲκ, χανεσιντὲ μαχπουζ κιπὶ πὶρ χαλὲ κοτηγηνὴζ ἀτεμὲ ἐττικλερινιζ νιαφὶ κέλμεγιορ μη κι, σίμτι τε ἐβλατηνὰ μουσαλλὰτ ὀλούγιορσηνης; Ἐρκεκλερτὲν κορτούγιούνοὺζ σιττεττὲν οὺρκερὲκ, σίμτι τε ζαὶφ βὲ ἀτζιζ ζὰνν ἐττιγινιζ κατηνλαρά μη χοὺτζοὺμ ἐτίγιορσηνης; Νὲ κούζελ μερτλίκ.»

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΤΑΓ κοβουκλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν πὶρ κιμσεγὲ πόγιοὺκ πὶρ καγιὰ κόλκεσινὶν ἰστιραχατπὰχζ τεσσιντὲν πὰχς ἐτμεκλὶκ ναφιλὲ γερὲ κουββὲτ βὲ βακὴτ σὰρφ ἐτμὲκ τεμὲκ τὶρ, ζίρα ὅ κὶπὶ τὰγ κοβουκλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν πὶρ κιμσέτζε ἔν ζιγιατὲ ἀρζουλενετζὲκ σέϊ κούνὲζ ζιγιασή τηρ. Λάκιν Κιτάπη Μουνατ-

τεσὶν κήσμη ἀζαμηνὴν ταχρὶρ ὀλουντηγὴ γερλερτὲ, σενενὶν πόγιοὺκ κησμηντὰ γιακὴπ καβουρητζὴ σητζακλὰρ χοὺκμφερμὰ ὀλοὺπ, ὀραλαρτὰ πιζὶμ ἀνλατηγημὴζ μανατὰ κὴζ ὀλμὰζ ἰτιγινὶ, σουγιὴν ἀλτοὺν κατὰρ κηϊμεττὰρ ἰτιγινὶ, κουγιοὺ καζὴπ ἀτζμακλὴκ, μελικλερὲ βὲ ζενκὶνλερὲ μαχσοὺς πὶρ ἶζ ὀλτηγηνὴ, βὲ κὸλκενὶν ἐλὲ κετζιρμεκλὶκ ἰτζοὺν σαατλάρτζα γιὸλ γιοὺροὺγιοὺπ ζαχμὲτ τζεκμεκλιγὶ τεγὲρ πὶρ νιμὲτ ὀλτηγηνὴ χατρημηζὰ κετιρτιγιμιζτὲ, ὅ ζεμὰν Ἰησουσὴν Σαμαρειαλὴ καρηγιὰ σοϊλὲρ ικὲν κουλλαντηγὴ μισαλλερὶν κόυζελλὶκ βὲ τεεσιρινὶ ταχὰ ἐγὶ ἀνλάρ ἦζ. Πὶρ κιμσὲ πὶρ κουγιοὺ καζμὰκ σουρετίλε κεντὶ μιλλετινὶν βελίϊ νιμετὶ ὀλούρ ἰτι. Καρὴ Ἰησουσὰ ἰρὰτ ἐττιγὶ σούλ ἰλὲ ἀνὰ τζεβάπεν, «Σὲν πὶρ κουγιοὺ καζμακληκτὰν ταχὰ μουχίμμ πὶρ ἶζ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίρμισιν;» τεμὲκ ἰστέγιορ ἰτι. Ἰησουσὴν πού μόυσαχεπετὶ ἀνὴν μούτατ οὐσουληνὴ ἰζὰχ ἐτέρ. Ἰησοῦς ἰσὲ ἄσλα μανεβιγιὰτ ἴλὲ, γιάχοτ μαλούμάτη ἐσασιγὲ ἴλὲ πασλαμάζ ἰτι, Ὅ τούμανὰ γιάχοτ ἐσραρὰ μαχσοὺς μούλαχαζαλὰρ ἴλὲ ἄσλα ἰσὲ πασλαμάζ ἰτι. Ὅ κεντινὶν ἐσάση κελαμλαρηνὴ χαγιατηνὴν εατὲ βὲ χὲρ κούνκι ματζαραλαρηντὰν ἀλὴρ, βὲ σὸζοὺνοὺν τελινὶ κεριγὲ γιάχοτ γιοκαρηγιὰ τογροὺ οὐζαταρὰκ, ἐσασὶ οὐσούλ οὐ ἐρκιανὰ γετισίρ ἰτι. Ἰκὶ μούσαχιπλερὶν σὸζλερὶ νάσηλ κούλλιγεν φαρκλὴ ἰστικαμετλερὲ μούτεβετζτζὶχ ἰτιλέρ! Ἰστὲ Χριστοσὴν χοσλαντηγὴ ἰκὶ μαναλὴ μούσαχεπετλερτὲν πιρισὶ πού ἰτι. Καρὴ ἴλὲ Χριστὸς σανίρσην ἀραλαρηντὰ πουλουνὰν τὲλ καπλὴ πὶρ πεντζερὲ κεπενκὶνὶν ἰκὶ ταραφηντὰ τουρμακτὰ τηρλάρ. Τὲλ περτενὶν ἀρκασηντὰ τουρὰν κιμσὲ τηδαρηγιὴ ἐγὶ κορὲ πιλὶρ ἰσέ τε, χαριτζτὲ τουρὰν τὲλ περτενὶν ἶτζ ταραφηντὰ τουρὰν κιμσεγὶ κορέμεζ. Χριστὸς ἰτζερὶ ταραφτὰ πουλουνούπ, τὲλ καφεσὶν χὲρ ἰκὶ ταραφηνὴ τάχι κορούρ ἰτι. Λάκιν καρὴ τηδαρητὰ ἰτιγιντὲν, Ἰησουσὴν χάνκι σουτὰν πὰχς ἐτμεκτὲ ἰτιγινὶ ἀνλαγιάμαγιορ ἰτι. Πἰτζηρ

ΑΣΡΗΜΗΖΗΝ Χριστιανληγὴ ἄσηλ μεβτζοὺτ ὀλμασὴ λαζὶμ κελὲν Χριστιανληγὰ νισπέτεν ὀλοὺ τὶρ. Γαρπὶ ἐγιαλετλερτὲ πουλουντηγὶμ ἐσνατὲ, κουγιουλαρημηζὴν χέπισι τάχι πεκ ἐνὶν καζηλτηκλαρηντὰν, κουρακλὴκ ζουχοὺρ ἐττιγιντὲ, κουγιοὺ κουρουτού. Ὅ ζεμὰν κουγιουγιὰ ἀνὴ ταχὰ ζιγιατὲ τερινλεστιρμὲκ

ιτζούν ατέμ εντιρτίκ, βε άζ βακήτ σόνρα ίλκ κουγιουννήν τιπιντέν έπεγιτζε ασαγητά σου τζηκτή. Λάκιν γίνε ούζούν μούττέτ γιαγμούρ κέλμεγιντζε που κουγιού τάχι κιυρουτού. Όλ ζεμάν κουγιού καζάν κουγιουγιού ταχά τερίν καζμάκ ιτζούν ούτζούντζού τεφά κόντεριλτί, βε ό κουγιουγιού καζά καζά άκηπετ τιρί σου μενπαηνά γετιστί. Πού μενπαλόρ ταϊμί σουρεττέ νούπεάν εϊλετικλεριντέν, κουρακλήκ άνλερε ιτζράϊ τεεσίρ ετέμεζ. Τζοκλάρ ζάνν ετερλέρ κι ινσάν ιμανά κελτικτέν σόνρα, τίν κεντί κεντινέ μουκαϊγέτ όλούρ. Έγερ όλ σου πίρ τεφά έλέ κετζιριλίρ ισέ, τάϊμα κιαφί μηκταρτά σου πουλουνατζάκ τηρ. Πέκ τζόκ κιλισελέρ βάρ τήρ κι, άνλερίν τιπί άντζακ πίρ κάτζ άγιάκ τερίν τιρ. Σελλέρ πόλ όλτηκλαρή μούττέ τζε που κατάρ τίν κιαφί όλά πιλίρ ισέ τε, πού σελλέρ τζόκ τεφά βακή όλμαζλάρ ισέ, κουγιουλάρ κουρουρλάρ. Σακήν σιζέ τε πόϊλέ όλμασηλ. Κουγιουνηζή ό κατάρ τερινλεστίρινιζ κι, Άλλαχήν τιχτηνήν άλτηντάν τζερεγιάν έτέν όλ τιρί σου σιζίν τερουνινιζτέ νούπεάν εϊλεσίν. Λούτφ ού ίναγέτ σελλερινέ κόυβένμεγινιζ. Ήρμάκ σιζίν ρουχλαρηνηζτά όλματήκτζα κανί όλμαγιηνηζ.

Πίζ γιά πού κόυνκί τιγιανέτ Χριστοσήν χετέφι μκκσουτή όλάν τιγιανεττέν φαρκλή πίρ σέϊ τιρ τεγιού ίστιντάτζ έτμελίγιζ, γιά τα Χριστός μούπαλαγά σόϊλεμίζ τιρ. Πίζ Άνήν πού βέτζχλε σόϊλέμετιγινι πιχάκκην τάϊμα τουρμαμήζ ιτζάπ έτέν, βε Πετεριμιζίν μουχαππέτ τεπεσσούμούνέ κεμάλη μεσερρέτλε ναΐλ όλά πιλετζεγιμίζ γερέ γιακλαστηγημήζ ζεμανλαρτά πίρ άν ιτζούν κόρτούγιούμούζ χάλη βετζτλερτέν πιλίριζ. Βακητλάρ βάρ τήρ κι, ό ζεμανλαρτά ρουχλαρημήζ μούτεχεϊγίτζ βε μούτεσσίρ όλουρλάρ, βε άσηλ χαγιάτ αγατζή ούζερινέ κοναράκ, κουσλάρ κιπί τερεννούμ έτερλέρ.

ΠΙΡ ΙΓΓΑΙΖ ΠΑΣ ΒΕΚΙΛ

Χικιαγέ όλουντηγή ούζρέ, μετζλισίν μούττέτι ιτζτιμαηντά πάς βεκίλ Λονδρατά πουλουντηγή έσνατέ χέρ κούν ανήν κετζτιγί γιολή τεμιζλεγέν τζόπτζού σόν τερετζέ φκκιρλίκ ιτζιντέ χαστά γιατμής ίτι. Ζεβαλλή άτέμ κεντί κής τορνουνά χιτάπεν, «Κίτ, τόρτ γιόλ άγζηντά σακίν όλάν άσηλζατεγέ τζόκ χαστά όλτηγημή βε γεγετζέκ χίτζ πίρ σεγιμίζ πουλούνματηγηνη σόϊλέ. Ό πενίμλε τάϊμα τατληλήκλε σόϊλέρ βε πανά χετιγέ βερίρ ίτι. Κελίπ πιζέ γιαρτήμ ετετζεγινέ έμίν ίμ,» τετί.

Πάς βεκίλ μούμκίν μερτεπέ τζαπούκ κής ίλέ όλ ζεβαλλή άτεμίν χανεσινέ κιττί. Καρανλήκ νερτόυπαντάν γιοκαρή τζηκτή, τζόπτζούνούν ότασηνά κίρτί βέ χέρ σεγί καγιηρτή. Όλ πόγιούκ ζάτ όλμέκ ούζρέ όλάν πού άτεμίν γιανηντά τίζ ούζερί κελερέκ τουά έττί. Νίχαγετ χαστά όλόϋπ καλτηρηλτηγηντά κής τοστλαρηντάν πίρισινέ σόϊλέ τετί· «Ίερεύς πενί τεσελλί κηλμαγά πούτούν κουββετίϊλε τζαληστή· λάκιν έλιμί τουτούπ σεβκούλού πόγιούκ πετέρ χακκηντά δϊλέ λατιφανέ σόϊλετιγιντέ βε σίμτι άνήν Ίησουσήν γιανηντά νάσηλ πανά πεκλετιγινί τετιγιντέ κόζ γιασλαρήμ κεσιλτί βε καλπιμτέ σελαμέτ χίσς έττίμ.»

ΠΑΣ ΑΓΡΗΣΗ

Πάς άγρησηντάν άζάπ τζεκέν πίρισινέ κεντί τερτί χακκηντά ταριφλέρ ίτιτμεσί χατζέτ τεγίλ τιρ. Πασττά χίσς έτιλέν μουτζλίπι άζάπ άγρή, μιτέ πουλαντησή, σεστέν βε νουρτάν τζάρτζαπουκ μούτεσσίρ όλμακλήκ όλ τερετζέ μαλούμ τιρλέρ κι πουνλαρή ζίκρ έτμεγέ λούζούμ γιόκ τήρ. Πού χασταλήκ ούζβί γιάχοτ χαγιατί σινίρ χασταληγή τενιλέν χασταληκλάρ σηνηφηνά μενσοπ όλούπ, χασταλήκ άλαμετλερινί ταγίν έτμέκ ίτζούν τζεσεττέ κόρούνούρ νισανελέρ μεβτζούτ τεγίλ τιρλέρ. Πάς άγρησή ταπίρί χακικάκη χαλτέ πιλκισιζλικτέν ίλερί κελέν πίρ κελιμέ τιρ, ζίρα τζούμλε χασταληκλαρήν άλτηντά χαγιαλί όλμαγιαν βε τζεσεττέ μεβτζούτ όλάν γάϊρι ταπίϊ πίρ χάλ πουλουνμάκ κερέκ τιρ. Πάς άγρησηντάν σηκηντή τζεκενλερίν σινίρ ζαϊφλιγιντέν χακικάτεν μούζταρίπ όλτηκλαρή τάϊμα πού χασταλήκ τεγίλ ισέ τε, τζόκ τεφά τεβερρούς έτίλίρ. Πέλκι πίρ γιά ίκί βαλιτέϊν γιά πόγιούκ πετερλερτέ βε γιά πόγιούκ βαλιτελερτέ άϊνι χασσιγετλερτέ πάς άγρηλαρή χικιαγεσί πουλουνμάζ, λάκιν σουνού ζίκρ έτμέκ κερέκ τίρ κι τζόκ χουσουσλαρτά σινίρτζε άζ γιά τζόκ πίρ κουτούρ βάρ τήρ, πέλκι γιούζούν γιά κολήν τζεκιλμεσί, γιάχοτ σόϊλεγιστέ γιά τάβρ ού χαρεκεττέ γαρίπ πίρ χάλ, γιάχοτ άσηλ σινίρ ζαϊφλιγί, μέσελα, σαρά ίλλετί κιπί πίρ χάλ βάρ τήρ.

Σηκηντηνὴν ἐσασὴ σινίρτζε μούβαζενετὲ πὶρ κουσούρ πουλουνμασή τὴρ, λάκιν πού χουσούς ἰλλετίν χούτζουμηνὴν ἄσηλ σεπεπὶ τεγίλ τὶρ. Ἰλλὲτ πασκὰ πὶρ νιζαμσηζλὴκ σεπεπίλε ταχρὶκ ὀλουνούρ. Πού νιζαμσηζλὴκ ισὲ πουρουντὰ γιὰ κουλακτὰ γιὰ χὰζμ πορουσηντὰ γιάχοτ ταχὰ ούμουμι ὀλαρὰκ κόζλερτὲ μεβτζούτ ὀλὰ πιλίρ. Ἴσπου φυσικὴ κουσουρλαρὴν ταχρὶκ ὀλουνμασὴ σινιρλὲρ ούζερινὲ ἀκσὶ τεεσὶρ ἐτὲρ, βὲ ἔββελα χίσς ὀλούνμακσηζην, ἄμμα τζούμλεσι πὶρλικτὲ τεεσὶρ ἐτερλὲρ, βὲ κιττίκτζε πού ταχρὶκ ὀλουνμαλὰρ ὅλ κατὰρ ἰλερὶ κιτέρ κι πὶρ πατλαμὰ βακὴ ὀλούρ, βὲ ἀντὲν σόνρα πὶρ πὰξ ἀγρησὴ μεϊτανὰ τζηκάρ. Πού χὰλ Λεϊδγιὰν σισενὶν ποσάνμασὴ κιπὶ ταχρικὶ τὲφ ἐτὲρ βὲ γίνε μούβαζενὲ χασὴλ ὀλούρ, λάκιν ἄντζαχ πὶρ βακὴτ ιτζούν τὶρ. Ἀντὲν σόνρα τζαπὴκ ταχρὶκ ὀλουνμακλὴκ τερετζὲ τερετζὲ ἀρτὰρ, τάκι πασκὰ πὶρ πατλαμὰ βακὴ ὀλούρ, βὲ σαϊρέ.

Πουνούν τζαρεσὶ σεπὲπ ὀλὰν φυσικὴ κουσουρὴ τὲφ ἐτμέκ τὶρ. Πού χὰλ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ σούρετζεκ ὀλσὰ, τετάβισὶ ὅλ κατὰρ κούτζ ὀλούρ. Λάκιν ἰλλὲτ κεντζλικτὲ, βὲ χούϊ βὲ ταπιὰτ ταχὰ σαπὶτ ὅλματὴγη βακηττὰ βακὴ ὀλατζὰκ ὀλούρσα, τενιλὲ πιλίρ κι τετάβινὶν σεμερεσὶ ταχὰ ζιγιατὲ μουβαφφὰκ ὀλούρ.

ΡΑΧΑΤΛΗΚ ΧΑΣΤΑΛΗΓΗ

(Δοκτὼρ Α. Νακκασγιάν)

Ζεμανημηζὴν ἔν ούμουμὶ χασταληγὴ πού, γιάνι ραχατλὴκ χασταληγὴ τὴρ. Ἰνσανλαρὴν ραχατλὴκ γιούζούντὲν τζεκτικλερὶ πελὰ ἀχὲρ χὲπ ἰλλετλερτὲν τζεκτικλεριντὲν ζιγιατὲ τὶρ, βὲ τοχαφὴ σού τὴρ κι πουντὰν μούτεαζζὲπ ὀλανλὰρ ἔν ζενγίν, ἔν ἀκίλ, ἔν ισὲ γιαρὰρ τακὴμ τὴρ. Ἰνσανὰ «Ἐκμεγὶ ἀλνηνὶν τερὶ ἰλὲ γεγέσιν» τεγιού ἔμρ ὀλουντὴ, ζίρα πὸϊλὲ λαζὴμ ἰτὶ. Ἰνσανλὰρ ἐκμεγὶ φικρ ἰλὲ, καλὲμ ἰλὲ, φηρτζὰ ἰλὲ, γιὰ τεκελλούμ ἰλὲ, γιά τα παπατὰν καλμὰ σερβὲτ ἰλὲ γεμεγὲ πασλατὴλάρ· τούσούνμετιλερ κι ὅλ ἐμρτὲν μακσὲτ γιάληνηζ γεμὲκ τεγίλ, ἀλλὴν τερὶ ἰτὶ τάχι. Σονρακινὶ ἰχμὰλ ἐϊλετιλέρ· νετιτζεσὶ ζαϊφλὶκ, χαζμσηζλὴκ, τακετσιζλὶκ βὲ πετπαχτληκτὰ καρὰρ κηλτή. Ραχὰτ τενιλὲν τακὴμ ἀρασηντὰ χίτζ πὶρ ἐφεντιγὲ γιὰ κατηνὰ ρὰστ κελμέζσιν κι μιτὲμ σισίγιορ, γιούρεγὶμ τζαρπήγιορ, κόκσούμ πουναλήγιορ τεγιού σεκβὰ ἔτμεσιν· πουνούν νετιτζεσὶ ισὲ ἀσαπιλίκ, τιτιζλίκ, ἐβ χὰμ βὲ νεσεσιζλίκ τὶρ. Ἰστὲ χασὲτ βὲ χαϊρὲτ ιλὲ πακτηγημὴζ νιτζὲ πόγιούκ ζεβὰτ βὲ μιλιονερλὲρ πού χαλτὲ τὶρλὲρ, ζίρα βούτζούτ ραχὰτ, ἀληντὰ τὲρ γιόκ, βὲ πούτούν ἀγηρλὴκ φικρὶν βὲ ἀσαπελερὶν ούζεριντὲ τὶρ.

Σηχχὲτ ἄντζαχ τζαλησμὰκ ἰλὲ τεεμὶν ἐτιλίρ. Χαγιὰτ χαρακὲτ ἰλὲ καΐμ τὶρ· τουρὰν σέϊ γιασαμάζ. Ἔν σαγλαμλὰρ μιρὰς γεγενλὲρ βὲ ισσιζλὲρ τεγίλ τὶρ. Ἔν τζὸκ γιασαγιανλὰρ τενπελλὲρ βὲ ισὲ γιαραμαζλὰρ τεγίλ τὶρλὲρ, πίλακς τζὸκ τζαλησὰν βὲ πόγιούκ ἰτλὲρ κόρενλὲρ τὶρλὲρ. Ϭλὶκ ἰχτιγιαρλαρὴ ἔβ κόσεσιντὲ καπανὴπ γιατανλὰρ ἀρασηντὰ ἀράμα, ταγλὰρ ἰλὲ κούρεσὲν, ὁρμανλὰρ ἰλὲ ὀγρασὰν, τεμὶρ βὲ τὰξ ἰλὲ γαβγὰ ἐτενλὲρ βὲ φίκρλε τζαλησὴρ ἰκὲν βούτζουτλερινὶ τάχι τζαλησὴρανλὰρ, τερλεγενλὲρ ἀρασηντὰ ἀρά.

Μετενιγὲτ σαγεσιντὲ ἔπεγι περεκετλερὲ ναΐλ ὀλτούκ, ἀτζὴκ ταγηνὴκ ἐβλὲρ γερινὲ μουνταζὰμ ὀταλὰρ, χασηρλὰρ, μιντερλὲρ γερινὲ καργιολὰ, καναπελὲρ, τὸρπού κιπὶ ἔβ πεζλερὶ γερινὲ γιουμσὰκ φανελαλὰρ, ἄτ γερινὲ σημεντηφὲρ, σεμὲρ γερινὲ κατιφελὶ σετιρλὲρ καΐμ ὀλτού, ἄμμα τζαπούκ σογούκ ἀλμὰκ, τζαπούκ γιορουλμὰκ, ἰσταχσὴζ γεμὲκ βὲ ούϊκουσηζλὴκ περαπὲρ κελτί· πουνλὰρ τερὶ ἐλιμιζτὲν ἀλτηλὰρ βὲ γερινὶ τολτούράματηκ.

Ἀμερικαληλὰρ ἄρτηκ μιλιονλαρὴ τα πὶρ σέϊ γερινὲ κόμαγιηπ, μιλγιαρλαρὰ πασλατηλὰρ, λάκιν ἀραλαρηντὰ μιτὲ χασταληγὴ, ούϊκουσουζλὴκ, ἀσαπιλίκ βὲ ζααφιγὲτ γιούζούντὲν μούζταριπ ὅλμαγιαν σάϊκι γιόκ τὴρ. Καρνέγι πὶρ νουτκηντὰ «Μιλγιαρλαρηνὶζ τεζαγιούτ ἐτίγιορ, φάκατ τζιττὶ πὶρ σούρούρ βὲ ραχατημὴζ κάλμαγιορ» τεμιζ τὶρ. Μεσχούρ μιλγιαρδερλερτὲν Κέϊτι Γρὶν Γούλδ κιπὶ νιτζελὲρ ούϊκουσουζλὴκ χασταληγηνὰ τούσμούζ τὶρ. Ρόκηφελὴρ σενὶν πενὶμ κιπὶ πὶρ πιλὰβ γεγὲ πιλσὲ μιλιονλὰρ βερίρ. «Κιμάκι χίτζ τεγίλ σερβετιμὲ πὶρ χουτούτ κογιὰ πιλσὲ ἰτὶμ» τεμιζ τὶρ.

Σηχχὲτ ἰτζούν ὀλτηγὴ κιπὶ σαατέτι χὰλ ἰτζούν τάχι τζαλησμὰκ σάρτ τὴρ. Ἐχαλιμιζ ἀρασηντὰ πὶρ ἐφκιὰρ βὰρ τὴρ κι κόγια τζαλησμὰκ ἰχτιγιατζὴ ἰτζούν τὶρ, βὲ ἰχτιγιατζὴ ὅλμαγιαν τζαλήσμαμαλη·

πού σεπεπτὲν ζενκὶν φαμιλγιαλαρτὰν πὲκ τζογού σερβετὶ ικιντζὶ σούλαλεγὲ τεβὰμ ἐττιρέμεγιορλαρ βὲ περισὰν ὁλούγιορλαρ· ζίρα ὅλ ἐβλατλὰρ ἀγὰ ἐβλατλαρὴ ὁλτουκλαρηντὰν, ἀβαρελὶκ, τενπελλὶκ, ἴϊς οὺ ισρὲτ βὲ τουργουνλὴκ ὁμρούνὲ τούτοὺπ, σηχχὲτ, σαατὲτ βὲ σερβετλερινὶ πιολικτὲ γάϊπ ἐτίγιορλαρ. Φὶκρ μουβαφὴκ πὶρ μεσγουλιγὲτ πούλματηγη χαλτὲ, γιὰ γάϊρι μούνασιπ ισλὲρ γιαπὰρ, γιὰ ἐβχαμὰ τούτζὰρ ὁλοὺπ χαρὰπ ὁλούρ. Πὸς ἐλὶ σεϊτὰν ιστετίρ.

Ἴμτι ἔϊ ἐβλατλαρηνὴ σεβὲν πετερλὲρ, ἀνλερὶ νεφαὶς βὲ ραχὰτ, ἀραπαλὰρ βὲ ἀτλὰρ ούζεριντὲ πόγιούτμέκλε ἐγιλὶκ τεγὶλ, ἔν πόγιοὺκ φεναληγὴ γιαπήγιορσηνηζ· τζαληημὰκ ὁϊρέτιν, βὲ μούπαρὲκ ἀλὴν τεριντὲν ἀνλερὶ μαχροὺμ ἔτμεγιν, πασκὰ χὲρ σεϊτὲν μαχρο μ ἐτσενίζ, κόρκμαγιην. Βὲ σὶζ ἔϊ ταπιπτὲν ταπιπὲ κοσὰν ραχὰτ ἐφεντιλὲρ, ἰλὰτζ σισελερινὶ πρακὴπ, καζμὰ κούρεκλερὶ ἐλε ἄλην, σαλονλαρὴ, καχβεχανὲ βὲ κηλούπλερὶ τὲρκ ἐτὶπ, ταγλαρὰ, παγτζελερὲ ἵς πασηνὰ κόσουνηζ· ἐμὶν ὅλουνηζ κι σαγλὰμ βὲ μεσοὺτ ὁλμὰκ ιτζοὺν μαρανκὸζ τεστκιαχηνὴν πασὴ πόγιοὺκ ὁπεραλαρὴν ἔν πιριντζὶ λοδζαλαρηντὰν ἐλζέμ τιρ· βὲ ραχὰτ ὁλμὰκ ιτζοὺν ἄντζακ πὶρ γιὸλ βὰρ — ραχατσηζλὴκ, τζαληημάκ.

Ἔϊ σαχίπι σερβὲτ ὅλμαγιαν βὲ τζαληημὰκ ιλὲ κετζινὲν τοστὴμ, λιραλαρὰ, κονακλορὰ, μούτεαττὶτ χητμετκιαρλαρὰ μαλὶκ ὁλματηγην ιτζοὺν ἐσὲφ ἐϊλέμε, σενὶν ἐλιντεκὶ πὶρ πάλτὰ ὀνλαρὴν ἐλιντεκὶ πινλέρτζε λιραλὴκ ἐλμὰς βὲ μούτζεβχεραττὰν ταχὰ κηϊμετὰρ τηρ· μιλιονλὰρ, κατιφελὲρ, σαμπανγιαλὰρ σανὰ σηχχὲτ βερμεζλὲρ, ἄμμα κεσὲρ, τεστερὲ βὲ κούλούνκλὲρ βεριλὲρ, βὲ μεσοὺτ ὁλμὰκ ιτζοὺν γιάληνηζ σὰρτ σηχχεττὲ ὁλμάκ τηρ· χὶτζ πὶρ σεγὲ μαλὶκ τεγὶλ ισὲν ἐσὲφ ἐϊλέμε, γετὲρ κι ἀλὴν τερὶν βὰρ τηρ.

ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΟΥΚ ΧΑΤΗΡΕΛΕΡΙ

4.

Βεζκὶ βασὶ ταϊρενὶν τζενουπὶ γὰρπ κοσεσιντὲ, κατὶμ χισαρὴν πὲκ ἰρὶ τασλὰρ ιλὲ γιαπηλμὴζ πὶρ κησμὴ χάλα ἐσκὶ χαλιντὲ καλμὴζ ὁλοὺπ, Γεχουδιλὲρ χὲρ τζούμὰ κούνούὺ ὁϊλετὲν σόνρα, τολασὶκ βὲ γερλὶ σοκακλαρτὰν κετζερὲκ ὅρατζηκτα, χισαρὴν τηήηντὰ τζὲμ ὁλοὺπ φιγὰν ἐτερλὲρ ιμίζ. Μεζκοὺρ μαχαλὴ ζιγιαρετιμιζτὲ, ὁρατα ἄντζακ 5—10 κισὶ πουλτούκ.

Γιάφκ καπουτοὺ κουρπιντὲ βακὴ Δαβὶδ κουλεσὶ, βὲ ἄϊνι σεμττὲ, χισαρὴν τηήηντὰ, ἔλγεβμ τζαλκανὴπ τουρὰν «Ἰεζεκιανὴν χαβουζοὺ» (Γ′ Βασ. κ′. 20) κὶ πογιοὺ 75 βὲ ἐνὶ 45 μέτρο τὴρ, βὲ Ἁγία Ἄννα κιλισεσὶ γιανηντὰ κόστεριλὲν Βηθεσδὰ χαβουζὴ — πουνλὰρ, πού ἀνέτεκ πακὴ καλὰν ἐσκὶ ἐσερλερτὲν ἄντζακ πὶρ κατζὴ τηρ.

Χαριτζτὲ κόρούλμεγὲ σαγιὰν γερλερτὲν πάζηλαρ σουνλάρ τηρ· Κέδρων βὲ Ἐννὸμ τερελερινὶν καβουστουγοὺ σεμττέ τὶρ, Ἰωάννης Ἰντζιλινὶν Θηντζὴ παπηντὰ ζικρ ὁλουνὰν Σιλωὰμ χαβουζού. Μεζκοὺρ σεμττὲν, Κέδρων τερεσινὲ τογρού τζηκηλτηκτὰ, σὰγ ταραφτὰ ἵλκ ρὰστ κελινὲν Ζαχαρίας τούρπεσὶ τὶρκι, χὲρ ταραφὴ 7 μέτρο κιπὶ μούκεὰπ σεκλιντὲ, βὲ χέμαν τουρτουγοὺ γερὶν καγιασηντὰν ὀγιουλμουὲ βὲ ἐχρεμὶ ταμὴ ὁλὰν γεκπαρὲ πὶρ καγιά τηρ. Ἴλὶρ ἀζ ταχὰ γιοκαρητὰ, ἄϊνι ταραφτὰ, καγιαλὰρ ιτζιντὲ πὶρ κὰτζ μαγαρὰ κόρούνούγιορ κι Ἰησουσὴν τουτουλτηγὴ κετζετὲ σακιρτλερὶν κατζὴπ κιζλεντικλερὶ μαχάλ τὴρ τεγιού κόστεριλίγιορ, βὲ Γεθσημανηγὲ γιακὴν τηρ. Μεζκούρ τερετὲν πὶρ μηκτὰρ ταχὰ γιοκαρητὰ, γίνε σὰγ ταραφτὰ, Ζαχαριανὴν τούρπεσὶ σεκλιντὲ βὲ κητασηντὰ, βὲ ἀνὴν κιπὶ, τουρτουγοὺ γερὶν καγιασηντὰν νζηκαρηλμὴζ ὁλμὰκ οὺζρὲ Ἀβεσσαλωμοὺν τικιλὶ τασὶ τουρούγιορ (Β′ Βασ. ιή. 18).

Ἴοὺ τερενὶν σαγηντά τὴρ Ζεϊτουνλὴκ ταγή. Μεζκοὺρ τερετὲν γιοκαρὴ τογρού τηρμανηλτηκτὰ ἵλκ ρὰστ κελινὲν Γεθσημανὴ παγτζεσὶ τὶρ κι, 1,300 μούρεππὰ μέτρο κατὰρ βούσατὴ ὁλουπ, Λατινλὲρ ταραφηντὰν πὶρ ἐνὶλν βὲ γιακησηκλὴ τιβὰρ ιτζινὲ ἀληνμὴζ τὴρ. Ἰντζιλλερὶν Γεθσημανησὶ τὰμμ πού νοκτά τὴρ τενιλέμεζ ισέ τε, πουρασὴ χακικὶ μαχαλτὰν τα πὲκ ιρὰκ ὁλάμαζ. Ἴουρατὰ γάγετ γιασλὴ κόρούνὲν πὶρ κὰτζ ζεϊτοὺν ἀγατζὴ βὰρ τὴρ κι κὸκ ταραφηντὰ ιστιαπ ἐϊλετικλερὶ ταϊρενὶν τζεσαμετινὲ πακηλὴρ ισὲ, ἀνλερὶν, Ἰησουσὴν ζεμανηντὰν καλμὰ ἀγατζλὰρ ὁλτηγηνὰ ινανμακτὰ ἀτέμ κούτζλούκ τζεκμέζ. Γεθσημανητὲν πὶρ ἀζ γιοκαρητὰ, Ρουσλαρὴν γάγετ μούκελλὲφ βὲ τεμὶζ γενὶ πὶρ κιλισεσὶ ὁλουπ, ταμηντακὶ ἀλτούν καπλὴ γετὶ πόγιούκ κοζαλαρὴν παρηλτησὴ σεχρὶν χὲρ νοκτασηντὰν ὅλ σεμτὲ μούτεβετζτζιχ κόζλερὶ τζὲλπ ἐτέρ. Πουντὰν ὁτὲ τίκτζε

πĭρ γιοκουστὰν τεπεγὲ γετισιλτιγιντὲ ĭλκ ρὰστ κελινὲν πινὰ Πάτερ Ἡμῶν μοναστηρὴ τĭρ κι, Ἐφεντιμιζὶν κεντὶ σακιρτὶλερινὲ Ραπὶπανὶ τουαγιὴ ταλὶμ ἐϊλετιγὶ μαχάλ τηρ τεγιὸὺ ινανηλήγιορ. Ἱουνοὺν ἀβλουσηνὴ τζεβιρὲν ἐϊβανὴν τιβαρλαρηντὰ, πὸγιοὺκ μερμὲρ λεβχαλὰρ ὸὺζεριντὲ 32 φαρκλὴ λιταντὰν Ραπὶπανὶ τουὰ χέκκ ὸλουνμούς τηρ. Ἱουρατὰν πĭρ ἀζ ταχὰ ἰλεριτὲ, τεπενὶν τὸυζὸυντὲ, ἀτὶ τὸυρπελερτὲ κὸρὸυλὲν κὶπὶ κὸυτζὸὺκ κουππελὶ πĭρ τὸυρπὲ κὸρὸὺρσὸυν. Μεζκὸὺρ τὸυρπετὲ, κουππενὶν ἀλτηντὰ πĭρ σιγιὰχ τὰς κὸστεριλίγιορ κι, Ἐφεντιμιζὶν οὺρουτζοὺ ζεμανηντὰ ὸὺζερινὲ πασταγὴ τάς τηρ τενιλίγιορ. Ἱουὺ σεπεπτὲν Ζεϊτουνλοὺκ ταγηνὰ Ἀνάληψις Ταγὶ τάχι τεσμιγὲ ὸλουνμής τηρ. Μεζκὸὺρ τὸυρπεγὶ μουχὰτ ὸλὰν ἀβλουνοὺν καπουσουντακὶ πεκτζὶ πĭρ Ἰσλάμ τηρ. Ἱουὺ νοκτατὰν σαρκὰ τογρουὺ πĭρ κὰτς τακικελὶκ μεσαχὲ ταχὰ κιτιλτικτὲ κενὶς βὲ ἀγατζλὴ πĭρ ἀρσὰ ὸὺζεριντὲ Ρουσλαρὰ μαχσοὺς πĭρ καρὴ μαναστηρὶ, πĭρ μεστζιτ, βὲ πĭρ κὸυζὲλ τζὰν κουλεσὶ κὸρὸὺρσὸυν κι, ἰτζιντεκὶ τζανλαρὶν τζοκλουγουὺ βὲ τζεσαμετιντὲν Ρούς ἐσερὶ ὸλτουγουνουὺ ἀνλάρσην. Ἱὸγιοὺκ τζανὴν κουτρουὺ ĭκὶ μετροτὰν ζιγιατὲ ὸλουὺπ, ἀγηρληγὴ ταχμίνεν 3-4 πĭν ὸκκὰ ὸλατζάκ τηρ. Ἴσπου μαναστηρτὰν, χούσουσα μεζκὸὺρ 65 μετρὸ ἰρτιφαηντὰ ὸλὰν τζὰν κουλεσινὶν τεπεσιντὲν σαρκὰ τογρουὺ πακηλτηκτὰ, Βηθανία, Ἱεριχὼ Ὸβασὴ, Ἰορδάνης βατισὶ, βὲ Ὸλὸὺ Δενὶζ πακανὴν ἀγιαγὴ τιπιντὲ πĭρ χαριτὰ κὶπὶ κὸζ ὸνὸυντὲ ἀτζηλήρ. Μεζκὸὺρ μαναστηρὴν μεστζιτιντὲ ἔν τζὸκ τικκατημηζὴ τζὲλπ ἐτὲν σέϊ ἀνὴν χαφριγιατὴ ζεμανηντὰ μεϊτανὰ τζηκμὴς ὸλὰν πĭρ μοζαϊκ τὸσεμὲ ὸλτού. Πουντὰ ρὲσμ ὸλουνὰν πάζη πὲκ χὸυνερλὶ χαϊβὰν σουρετλεριντὲν μάτα, κεναρηντὰ, γίνε μοζαϊκ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ σάϊρ καϊτλὰρ βάρ ἰτί.

Βηθλεὲμ, Ἱερουσαλημὶν τζενουπιντὲ, ἀντὲν 12 κιλομέτρο (7 μὶλ κὶπὶ) μεσαφετὲ ἰσέ τε, ὸρατα γιολοὺ πὲκ τὸυζκὸὺν ὸλτηγηντὰν πĭρ σααττὰ γετισιλὲ πιλίγιορ. Μεβκηὶ γιὸυκσὲκ (846 μέτρο), χαβασὴ σαγλὰμ, 2,000 κατὰρ χανελερὶ χαβὶ κὸυζὲλ πĭρ κασαπά τηρ. Γιολοὺν γιαρησὴ σεμτλεριντὲ, σὸλ ταραφτὰ, γιὸυκσέκτζε πĭρ τεπὲ ὸὺζεριντὲ, Ρουμλαρὰ μαχσοὺς ὸλὰν Προφήτης Ἠλίας μαναστηρὴ βάρ τηρ, βὲ ἀραπὰ 10-15 τακικὲ ταχὰ γιὸλ ὰλτηγηντὰ, σὰγ ταραφτὰ, χέμαν γιολοὺν κεναρηντὰ ὸὺστοὺ κουππελὶ Ραχὴλ τὸυρπεσινὲ γετισίγιορηζ. Ἱοὺ γιολοὺν χὲρ ĭκὶ ταραφηντὰ, χούσουσα σὰγ τζιχετιντὲ, γιακηντὰ βὲ ἰρακτὰ, κὸυζὲλ ζεϊτουνλουκλὰρ ἀρασηντὰ σατζηλμὴς παρλὰκ πινὰλὰρ ραχὰτ βὲ σελαμὲτ ἰχτὰρ ἐτίγιορλαρ.

Βηθλεὲμ ἐχαλισὶ ἄλεσσεβιγε σαγλὰμ βὲ κὸυζὲλ τĭρ. Σὸλ τιλπὲρ γικὶτ κὲντζ Δαβὶδ Βηθλεεμλὶ ἰτι. Τερτὶλ Νοεμιανὴν βὲ χακικετλὶ Μωαβὶ Ρουθοὺν βακηαλαρὴ πούρατα ὸλμούς τηρ. Ἰωσηφὶν βὲ Βενιαμινὶν βαλιτεσὶ Ραχὴλ γιολτζουλοὺκ ἐσνασηντὰ πούρατα βεφὰτ ἐϊλετὶ. Ἡρώδης ταραφηντὰν σαρκὴν ὸὺλεμασὴ πούραγια κὸντεριλτί. Δαβιδὶν Ὸδολλὰμ μαγαρασηντὰν, σουγιουνὰ χασρὲτ τζεκτιγὶ κουγιοὺ πουρατά τηρ. Ἐντζαμ, Ἡσαϊανὴν βὲ Δανιηλὶν ἀσρλὰρ ἐββὲλ χαπὲρ βερτιγὶ Χελασκιὰρ πουρατὰ τογτού.

Πουρατὰ πĭρ πὸυτοὺν κὸὺν κετζιρτ'κ. Μουκαττὶς μαχαλλὲρ ζιγιαρετιντὲ Βηθλεὲμ Ἱερουσαλημτὲν κὲρὶ χαλμάζ. Πουρασὴ Τίνι Μεσιχινὶν ἐσασὴ μακαμηντὰ τουρὰν τετζεσσὸὺτ βακαασηνὶν μερκεζὶ τιρ. Χριστούγεννα ἰτζὸὺν κὸστεριλὲν μαχὰλ, πĭρ τζὸκ νερτὸυτανλὰρ ἰλὲ ἐνιλὲν, βὲ ἀλτὴ μέτρο κὶπὶ τεριντὲ βακὴ βὲ τερουνὶ ἄντζακ χαντιλλὲρ βασητασηίλε κὸρὸυλὲ πιλὲν πĭρ μαγαρά τηρ. Ἀτὲμ πουρατὰ τουρουὶπ τὸυσὸυντὸυγιὸυντὲ, «Κελὰμ τὲν ὸλτοὺ, βὲ ἀραμηζτὰ σακὶν ὸλτοὺν» σὸζὸυνὸὺ χατηρλάμαμακ ἐτέμεζ. Μεζκὸὺρ μαγαρατὲν ἄζ μεσαφὲ ὸτετὲ, κασαπανὴν σὰρκ κεναρηντὰ, ἄσηλ Χριστούγεννα κιλισεσὶ βὰρ τὴρ κι, σὺμοὺμ Χριστιὰν φηρκαλαρηνὰ μαχσοὺς πĭρ πινὰ ὸλοὺπ, Μιλάδη Ἰσατὰ 330τὰ Ἰμπερατὼρ Κωνσταντῖνος ταραφηντὰν ἰνσὰ, βὲ χὲρ πιρὶ γεκπαρὲ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, τὸρτ σηρὰ μερμὲρ ἀμουτλὰρ ἴλὲ τεζγὶν ἐτιλμίζ τιρ. Ἱοὺ μὺσιερὲκ ἰπατετκιαχὴν ἰττισαληντὸ, Ρούμ, Ἐρμενὶ βὲ Λατινλερὲ μαχσοὺς ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, ἀϊρὴ ἀϊρὴ μαπετλὲρ βάρ τηρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Κετζὲν σενὲ Μὸυττεχιτὲϊ Ἀμερικανὴν Νεπράσκα ἐγιαλετινὶν πουγτάϊ, ταρὶ, γιουλὰρ βὲ ἐμσαλὴ μαχσουλατηνὴ παγλαμὰκ ἰτζὸὺν ἰστιμὰλ ὸλουνὰν ἰπλὲρ πĭρ πιρὶ οὺτζουνὰ παγλανσαλάρ ἰτι ὸίλὲ πĭρ τὲλ τεσκὶλ ἐτετζεκλὲρ ἰτί κι, ζεμιντὲν ἀγιὰ γετισὲ πιλὲν σεκὶζ κὰτ πĭρ χαλὰτ τεσκὶλ ἐττικτὲν σὸνρα ἀρτὰν

παρτζαγιὴ τὸυνγιανὴν ἐτραφηνὰ 4 τεφὰ σαρσὰκ γίνε ἐλτὲ 7,000 μιλ οὺζουνληγηντὰ πὶρ παρτζὰ καλατζάκ ἰτι. Νεπράσκα τζιφττζιλερινὶν κουλλαντηγὴ πού ἰπλὲρ 27,000,000 λιπρὰ σηκλετιντὲ βὲ 2,760,000 δολὰρ κηἵμετιντέ ἰτι. Πού ἰπλὲρ ἔββελα Μανιλατὰν κελίρ ἰτι ἰσέ τε, σίμτι ἀνλερὶν πόγιούκ κησμὴ Γιουκαταντὰν κελὲν πὶρ νεβ νεπὰτ ἰλὲ γιαηλήγιορ.

— Τὸυνγιατὰ ἰκιντζὶ ἔν ἐσκὶ γαζετὰ Τζιντὲ «Πέκιγγ Γαζὲτ» ὀλουπί, πού κούνλερτὲ ὅ κούλλι πὶρ τεπεττούλὲ μαρούζ ὀλατζάκ τὴρ. Μεζκούρ γαζετὰ 911τὲ ἀϊλὴκ γαζετὰ μακαμηντὰ νεσὶρ ὀλουνμαγὰ πασλαμήϊ· 1361τὲ χαφταλὴκ ὀλμούϊ, βὲ κετζὲν ἀσρὶν ἰπτιτασηντὰ γεβμὶ ὀλμούϊ τὴρ. Πεκιντὲ νεσὶρ ὀλουνὰν «Τζιγγ Κουὰ» νὰμ γαζετὰ τάχι «Πέκιγγ Γαζετ»τὲν 200 σενὲ γιασλή τὴρ. Πού γαζετὰ τάχι γενὶ Τζινὶν ματλουπατηνὰ ουϊμὰκ ἰτζοὺν τεπτὶλ βὲ τατὶλ ἐτιλετζέκ τὶρ.

— Κετζὲν 106 σενετὲ τὸυνγιανὴν ἐχαλισὶ 100τὲ 150 ἀρτμὶϊ τὴρ. Σοϊλέ κι 1800τὲ τὸυνγιὰ σεκενεσὶ 640,000,000 ἰκὲν, 1900τὰ 1,600,000,000 ὀλμούϊ τὴρ. Κέζαλικ 1800τὲ τὸυνγιανὴν τιτζαρετὶ 500,000,000 δολὰρ ἰκὲν, 1900τὲ 20,000,000,000 δολὰρ ὀλμούϊ τὴρ. Πού χισαπτὰ τὸυνγιανὴν τιτζαρετὶ σεκενεσιντὲν ζιγιατὲ ἀρττηγὴ ἰτζούν τὸυνγιανὴν κεντὶ σεκενεσινὶ πεσλεγιπὶ πεσλεγέμεμεσι μεσελεσὶ σίμτιλικ μουχίμμ πὶρ μεσελὲ ἄττ ὀλουνάμαζ.

—Χινδιστὰν χούκούμετὶ γιακηνλαρτὰ τηλεγρὰφ μεμουρλαρὴ ὀλμὰκ ούζρὲ κατηνλαρὰ ρουχσὰτ βερτί. Πού κατηνλὰρ 18τὲν 30 γιασηντὰ ὀλμὰκ κερὲκ τιρλέρ. Χὲμ γιὰ ἐβλένμεμιϊ, γιά τα τουλ ὀλμαλαρὴ λαζήμ τὴρ. Ἀκτέμτζε τηλεγραφτζηλὴκ τερσλερὶ ἀλμὴϊ ὀλμαλὴ τηρλάρ κι, πού μούττετὲ ἀϊτὰ 6 δολὰρ 65 σὲντ ἀλατζακλάρ τὴρ.

—Νόρφολκ τερσανεσιντὲ ἐτιλὲν τελσὶζ τηλεγρὰφ τετζριπελερὶ βασητασήϊλε χιτζ τεγίλ ἰσὲ 12 μιλ ούζακληκτὰν χαπερλὲρ κὸντερμὲκ μούμκὶν ὀλτηγὴ ἰσπὰτ ὀλουνμούϊ τὴρ. Ἀμιρὰλ Ἴβηνσην Πάχρη Μουχίτ σουλαρηνὰ τογρο ἐτετζεγὶ ούζούν γιολτζηληκτὰ ἰταρὲ ἐτετζεγὶ κεμιλὲρ χὲρ βέτζχλε τετζχὶζ κηλημμὴϊ τηρλάρ. Ἀμερίκα χούκούμετὶ κεντὶ χὰρπ σεφινελερινὶ τελσὶζ τηλεγράφλε τετζχὶζ ἐτὲν ἴλκ χούκούμὲτ ὀλμὰκ σερεφινὲ μαλίκ τὶρ. Τενὶζ σουγιουνὴν ἰλκληγὰ βασητὰ ὀλμὰκ ούζρὲ ἰστιμὰλ ὀλουνὰ πιλίρ ἰτιγινὲ τελαλὲτ ἐτὲν ἴλκ τετζριπελὲρ «Κονστιτούσήν» σεφινεσιντὲ ἰτζρὰ ἐτιλτί. Σεφινετὲν γιαρὴμ μὶλ ούζακληκτὰ σατχὴν ἀλτηντὰν σέσλε βεριλὲν ἀλαμετλερὶν μεσὲ ὀτουνηντὰν μαμούλ τεκνὲ βασητασήϊλα ἰσιτιλὲ πιλίρ ὀλτηγὴ μεϊτανὰ τζηκτή. Πού χουσούς πελλὶ ὀλτηκτὰ, πού μεπτεγὶ μακσετὲ χητμὲτ ἐττιρμὲκ ούζρὲ, πὶρ ἀλὲτ ἰτζὰτ ἐτμὲκ ἰσὶ μούτεχασσισλερὲ ἰχαλὲ ὀλουντού. Τζαμασηρχανὲ καζανλαρὴ κιπὶ πὶρ τζιφτ κουλὰκ ταβουλὴ σεφινενὶν ἰτζιντὶ νερτούπὰν ούζερινὲ βὲ παϊραγὴ χαμὶλ ὀλὰν σερὲν τιρεγὶ ούζερινὲ σὺ κεσιμιντὲν ἀσαγητὰ σαπὶτ κηληνήρ. Πού ταβουλλὰρ ἰτζιντὲ σεσὶ πόγιούτὲν ναζὶκ ἀλετλὲρ βάρ τὴρ, βὲ πού βέτζχλε πὶρ φησηλτὴ σάϊλι πὶρ σαματὰ κατὰρ πόγιούρ. Ταβουλλαρτὰν πὶρ ἠλεκτρὶκ σισεσὶ ἰτζινὲ ἠλεκτρὶκ τελλερὶ ούζανὴρ, βὲ πού σισὲ βασητασήϊλα πὶρ ἀκηντὴ χασὴλ ὀλούρ. Χὲμ πὶρ κουτού τάχι βὰρ τὴρ κι, πουνούν βασητασήϊλα σεσλὲρ τεκρὰρ πέ τεκρὰρ χασὴλ ὀλούρ, βὲ πὸϊλέτζε κουλὰκ ἀνλερὶ καπούλ ἐτὲρ.

— Φράνσα χούκούμετὶ 100,000,000 δολὰρ μεσαρίφλε σεχρὶ πὶρ παχρὶ ἰσκελὲ χαλινὲ κετιρμὲκ ἰτζούν πὶρ προγρὰμ τετὰρικ ἐτμεκτὲ τιρ. Πού προγραμὴν κουββετὲν φιϊλὲ κελμεσὶ ἰτζούν, πὶρ τουζλού σού καναλὴ ἀτζμὰκ λαζήμ τὴρ κι, πουνούν ούζεριντὲ Ὠκεανὸς βαπορλαρηνὴν Σὲν ἠρμαγὴ βατισὶ ἰτζιντὲν, Χαβηρτὰν Παρὶς κουρπιντὲ Βουζιβαλὰ κατὰρ κετζιπὶ τόνμεσὶ μούμκὶν ὀλσούν. Πουνὰ μούμασιλ προγραμλὰρ πουντὰν ἐββὲλ κετζὲν ἀσρτὰ βακὴτ βακὴτ γιαπηλμὴϊ ἰσέ τε, ἰτζρασὴ μούμκὶν ὅλμαμηϊ τὴρ. Σιμτικὶ τεκλιφὶ ἐτὲν μούχεντὶς Σενὰκ ἰσμιντὲ πὶρ ζάτ τὴρ. Πού ζὰτ πού τεσεππούσούν Πανάμα καναληνὴ ἀτζμὰκ κατὰρ κούτζ ὅλματηγηνη πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἔγερ πού προγρὰμ χακκηντὰ μευβαφακὰτ χασὴλ ὀλούρ ἰσὲ, Μ. Σενὰκ καναλὴ ἀτζατζὰκ βὲ χούκούμὲτ ναζαρὲτ ἐτετζέκ τὶρ.

— Σημεντηφερλερὶν ταγλαρὴ τούζελτμεσὶ, ἀκηντηλὰρ ούζερινὲ κόπρού πηρακηλμασὴ, βὲ τούνελλὲρ ἀτζμὰκ ἀζὶμ τεσεππούσατὴ σαγεσιντὲ πού βακηττὰ πὶρ τακικενὶν τενασίπι κηἵμετὶ πὶρ μιλιόν δολὰρ ἀττ ἐτιλὲ πιλίρ. Κετζὲν 10 σενὲ ζαρφηντὰ γιούκλερὶν βὲ γιολτζουλαρὴν νακλὶ χουσουσηντὰ βα-

κὴτ καζανμὰκ ὀὺζρὲ, 'Αμερικανὴν πασλήτζα σημεντὴφερλερὶ ούμούρη ινσαϊγὲ ιτζόὺν 8,000,000 δολαρτὰν ζιγατὲ μεσαριφ ἐττιλέρ. Γενὶ Μεξικοτὰ Σάντα Φεδὲ Πελὲν ταρικὶ ναμηντὰ βακὴτ καζαντὴρὰν μεσχοὺρ πὶρ γιὸλ βάρ τὴρ. Ρίο Πικόρο κουρπιντὲ σημεντὴφερλὲρ σαατὰ πὶρ μὶλ ὀὺζεριντὲ 185 ἀγιὰκ νερτὸυπὰν νερτὸυπαντὰν γιοκουστὰν γιοκαρὴ τζηκμαλή ἰτί. Πού ἐϊ̈ὶ πούϊρού γιολτὰν γιοκαρὴ μεφρὲτ μακιναλὰρ πὶρ σαλγιανκοσὴν ἀτημλαρὴ ἰλὲ γιοκαρὴ τζηκμαγὰ μετζπούρ ἰτιλέρ. Γενὶ γιὸλ γιοκουστὴν γιούκσεκλιγινὶ 7,500 τὲν2,000 ἀγιαγὰ ἐντιρτὶ, βὲ ούζακληγὴ τάχι ἐκσιλττί. Καζανηλὰν βακὴτ 20 τακικὲ κατάρ τὴρ. Πουνού ἐλὲ κετιρμὲκ ιτζόὺν σὰρφ ἐτιλὲν μεπλὰγ 10 μιλιὸν δολαρτὰν ζιγατὲ ὀλτού, λάκιν πού σαγετὲ κόμούρ σαρφιγιατὴ χάϊλητζκ ἀζαλμήξ τὴρ.

— Ταρίχι ταπϊϊνὶν 'Αμερικὰν μούζεχανεσὶ Καλιφορνιανὴν ἄλ πακὰμ ἀγαπζλαρηνὴν μεφρὲτ πὶρ νουμουνεσινὶ ἐλὲ κετζιρμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμούξ τὴρ. Πόγιόὺκ ἀγατζλαρὴν πιρισινὶν ἐνιντὲν κεσιλμὶξ ὀλούπ, πού ἀγατζὶν κουτρού 16 ἀγιάκ τὴρ. βὲ ἀπὰ «Μὰρκ Ρουὲ» τεσμιγὲ ὀλουνούρ. 'Αγατζὴν χαγιατηνὴν χικιαγεσὶ τζερτζιβελὲρ βὲ κερτανληκλὰρ ούζεριντὲ τικιλμιξ κούτζούκ παϊρακλαρτὰ χὴφζ ὀλουνούρ, βὲ πουνλὰρ πού ἀγατζὴν ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ πιτιπ νέσβ ού νεμὰ πουλμαγὰ πασλαμασηντὰν περού, τόυνγιὰ ταριχιντὲ ὅλ βακτὶ μαχσούς ὀλὰν χικιαγελερὶ κόστερίρ. Μὰρκ Ρουενὶν ἴλκ μουασρλαρηντὰν πιρισὶ Ρωμανὴν σαρκὶ 'Ιμπερατωρληγηνὴν χούκμταρὴ 'Ιουστινιανός ἰτί. Σονρακιλερτὲν πιρισὶ ἰσὲ Μούττεχιτὲϊ 'Αμερίκα ρεϊσὶ Βενιαμὶν Χέρισην ἰτί. Μεζκούρ ἀγὰτζ τοχούμ χαλιντὲ γιασαμαγὰ πασλατηγὴ βακὴτ, Σαρκὶ 'Ιμπερατωρλὴκ Ρωμανὴν τούσμεσιντὲν σονρα κὶ σενελερτὲ παρπαρλαρὴν ταλγαλαρηνὴν κεντισινὶ γὰρκ ἐτμεσινὲ καρσὴ κομαγὰ σιττέτλε βὲ σούπχὲ ἰλὲ τζαλησὴρ ἰτί κι, πουνλὰρ τάϊμα 'Ιστανπολὴ γιουτμαγὴ, βὲ γαρπὶ 'Ιμπερατωρλὴκ ούζεριν̀ὲ κετιρτικλερὶ μούτζὶξ πελαγιὴ ἀνὴν ούζεριν̀ὲ κετιρμεγὶ τεχτὶτ ἐτερλέρ ἰτί. Πού ἀγὰτζ βακηττὰν ἐββὲλ ζουχούρ ἐτὲν τηλεγρὰφ βὲ τηλεφὼν κούνλεριντὲ πογουλτού. Πού ἐσκὶ μούπαγενὲτ κόζούμούζ ὀνούντὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, χαγιαλημηζτὰ πού μετὶν Μαθουσαλανὴν ὁμρούνούν μούττετινὶ ρὲσμ ἐτὲ πιλίριζ. Πού ἀγὰτζ Σεκουὰ φαμιλγιασηνὰ μενσούπ ὀλούπ, τεγὶλ γιάληνηζ κεντὶ φαμιλγιασηνὴν ἀζασηνὴν ούζούν γιασαμασήϊλε μεσχούρ τὴρ, ἄντζακ Τζινλιλὲρ πιλὲ ιστισνὰ ὅλματηκλαρη χαλτὲ, πούτούν νέβι πεσερὶν τζόύμλε σιλσιλελερινὲ μουτζίπι χιτζὰπ ὀλὰ πιλίρ. Σεκούα φαμιλγιασηνὴν νεπατὶ ὀζού πασκὰ χὶτζ πὶρ ἀγατζὴν νεπατὶ ὀζούϊλε ἄσλα καρητὴκ τεγὶλ τὶρ.

— Νού Γιὸρκ σεχριντὲν πὶρ πόλούκ ζενκὶν κεντζλὲρ πὶρ βαπὸρ τουτμούξ ὀλαρὰκ, γενὶ ούσούλ ούζρὲ τούνγιανὴν τεβρινὶ ιτζρὰ ἐτετζεκλὲρ ιμιξ. Βαπὸρ μὰλ τάχι κότούρετζὲκ, βε πού μαλλαρὴ κεντζλὲρ ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερτὲ παρὰ ἰλὲ σατατζακλὰρ, γιάχοτ γερλὶ ἐμτηὰ ἰλὲ τράμπα ἐτετζεκλέρ τὶρ. Βαπὸρ σάϊκι χὶτζ ζιγιαρὲτ ἐτί)μεμιξ γερλερὲ ὀγρτγιατζὰκ, βὲ γιολτζουλαρὰ χὸξ κόρούντούγιούνὲ κόρὲ μερὰκ τζὲλπ ἐτὲν γερλερὲ κιτετζὲκ τὶρ. Πὲκ τικκάτλε ἐτιλὲν χισαπὰ κόρὲ, τραμπὰ βὲ παρὰ ἰλὲ ἐτιλετζὲκ ἄχζ ού ιτὰ, μεσαριφατὰ κιαφὶ ὀλτηκτὰν μάτα, κιὰρ τάχι πηρακατζάκ τὴρ.

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

'Αλλαχὰ ιτιμὰτ βὲ τεβεκκούλούμιζ ὅ κατὰρ κιαμὶλ βὲ μουτλὰκ ὀλμαλὴ τὴρ κι, χὲρ χάνκι πὶρ μουζαγιακατὰ ινσανὶ τεσελλιλερὲ μούρατζαὰτ ἐτμεκλὶκ λούζουμηνὴ ἄσλα χατρημζτὰν κετζίρμεμελιγιζ.

Κεμπαλὴ Θωμᾶς

'Ελέμ ού κετερλὲρ χαγιατὴν λεζζετινὶ κατζηρὰ πὶλιρλὲρ ἰσὲ τε, 'Αλλαχὰ σούκρ ὀλσούν κι χαγιατὴν βαζιφελερινὶ ἰζαλὲ ἐτέμεζλερ. Σὸν τερετζὲ μαχζούν βὲ μούκεττὲρ ὀλτηγημὴζ ζεμανλαρτὰ τάχι ἰφὰ ἐτετζὲκ βαζιφελεριμιζ βάρ τὴρ. Μ. δὴ Μόρις

Τζούμλενιν ἀχάσση ἀμαλὴ ὀλὰν μεσουτιγὲτ χὶτζ πὶρ χιμσὲ ταραφηντὰν τογρουτὰν ἰστιχσὰλ ὀλουνάμαζ. Πού χάλη μεσουτιγὲτ Χριστοσὴν μὲϊλ ού φιχριντὲ ὀλαρὰκ, σσϊρλερὶν χαϊρὴ ιτζόὺν τζαλησὴπ τζαπαλαγιὰν χιμσεγὲ 'Αλλαχὴν πὶρ ἀτιγεσὶ τὶρ.

Κὸζ γιασλαρὴ ινσὰν καλπιντὲ σεμὰ τοχουμηνὴν νέσβ ού νεμασηνὰ παῖς ὀλὰν γιουμσατητζὴ γιαγμουρλάρ τὴρ.

Ούολτηρ Σκώτ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Αὔγουστος 30]12, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Ἰντιχάπη μεπουσὰν κανουνηνὴν 8ιντζὶ ματτεσιντὲ τανζὶμ ὁλουνατζὰκ ἐσὰς τεφτερλεριντὲ τζόυνχὰ βὲ τζιναγέτλε μαχκούμ ὁλανλαρὴν ἰσμλερὶ χιζαλαρηνὰ σὲρχ βεριλετζεγὶ μουχαρρὲρ ἰκὲν, κερὲκ μούντεχὰπ βὲ κερὲκ 1ντζὶ, 2ντζὶ τερετζετὲ μούντεχιπλερὶν τατὶλ ὁλουνὰν τεραϊτὶ μιγιανηντὰ τζόυνχὰ βὲ τζιναγέτλε μαχκούμ ὅλμαμακ καϊτὴ μούταρρὰχ ὅλματηγηνταν πάχσλε ἰστιφσαρὴ χαβὶ Ταχιλιγὲ ναζαρετινὶν τεζκερεσὶ κραὰτ ὁλουντού. Ἰφλασηνὰ χούκμ ὁλουνμουζ βὲ ἰατέϊ ἰτιπὰρ ἔτμεμις ὁλανλάρλε μαχτζουρ βὲ χουκούκη μετενιγετὲν μαχρούμ πουλουνανλαρὴν ἰντιχὰπ ὁλουνάμαγιατζακλαρη Κανούνη Ἐσασὶ ἰλὲ ἰντιχὰπ κανουνηντὰ μούπεϊγίγ, βὲ τζόυνχὰ βὲ τζιναγὲτ ἰλὲ μαχκουμιγέτι σαπηκανὴν μανίϊ χάκκη ἰντιχὰπ ὁλτηγηνὰ ταὶρ σεραχὰτ γάϊρι μεβτζουτ ὁλμασηνὰ ναζάρεν, ἐσνάϊ ἰντιχαπατὰ μαχτζουριγεττὲ πουλουνανλάρλε ἰατέϊ ἰτιπὰρ ἔτμεμις ὁλὰν μούφλισλερὶν βὲ τζόυνχὰ βὲ τζιναγέτλε μαχκούμεν χένουζ τζεζὰ κορμεκτὲ πουλουνὰν βὲ πὶνεν ἀλέϊχ χουρριγέτι σαχσιγελεριν ἐ μαλὶκ ὅλμαγιαν ἐσχασὴν ἰντιχὰπ ἐτμὲκ βὲ ἐτὶλμὲκ σελαχιγετιντὲν μαχρουμιγετλερὶ ταπὶὶ ὁλτηγὴ κιπὶ, σαλιφόυζζικρ 8ιντζὶ ματτετὲ μουχαρρὲρ μανὶ καϊτλὰρ σηρασηντὰ μούντερὶτζ χουκούκη μετενιγετὲν σακὶτ ὁλμουζ ὁλὰν κάϊτη μουτλακὰ κορὲ χουκούκη μετενιγελερὶ πὶλαχηρε ἰατὲ ὁλουνανλαρὴν τα πού σελαχιγετὲ ναὶλ ὁλάμαμαλαρη ἰτζὰπ ἐτετζεγιντὲν, βὲ χουκούκη μετενιγετὲν σουκουτὴ γάϊρι μούτεζαμμὶν πὶρ χούκμ ἰλὲ ὁλουπὶ, ἰκμάλη μούττέτι τζεζαϊγὲ ἐτενλερὲ κελίντζε, πουνλαρὴν μάχζα ἐββέλτζε μαχκούμ ὁλμουζ ὁλμαλαρηντὰν τολαγὴ σελαχιγέτι μεζκουρετὲν μαχρουμιγετλερὶ λαζὴμ κέλμεγετζεγιντεν, βιλαγιὰτ ἰλὲ μούστακὶλ λιβαλαρὰ βὲ σὲχρ ἐμανετινὲ πού σουρέτλε τεπλιγάτη ούμουμιγὲ ἰτζρασηνὴν ναζαρέτι μούσαριλεϊχ γὰ τζεβάπεν ἰζπαρὴ τεζεκκούρ κηληνμὴζ τηρ. —Κετζὲν τζόυμὰ Τζαμηδζατὰ χαρικζετεκὰν μενφααττηνὰ πὶρ κονσὲρ βεριλμὶζ, βὲ ἰσπου κονσερτὲ μερχούμ Ἀπὸ ούλ Ἀζὶζ χανὴν ἐβλατηντὰν σαχζατὲ Γιουσούφ Ἰζζεδδὶν ἐφεντὶ χαζρετλερὶ πίζζατ χαζὴρ πουλουνούπ, ἄϊνεν σού σόζλερὶ σοϊλεμὶζ τὶρ· «Βαταντασλαρημὴ χουρριγὲτ βὲ σερπεστὶ ἰτζιντὲ κορτούγιούμτὲν τολαγὴ πὲκ πὰχτιγιάρ ἡμ. Πὶρ μιλλὲτ χουρριγέτλε γιούκσελὶρ, χουρριγέτλε παϊτὰρ ὁλούρ, χουρριγέτλε σαατὲτ πουλούρ, χουρριγετιμιζὶν τεβαμηνὴ Τζενάπη Χακκτὰν τεμεννὶ ἐτέριμ. Γιασασὴν μιλλέτ.» Πού νούτκ χουζζαρὰ πὲκ ζιγιατὲ χούσνι τεσὶρ ἐϊλεμὶζ, βὲ ούζούν ἀλκησλὰρ ἰτζρὸ ἐτὶλμὶζ τὶρ. —Ριβαγετὲ κορὲ, Τερισαατεττὲ μουκὶμ Κούρδλὲρ πὶρ πολιτικὰ κλούπὶ τεσκὶλ ἐτετζεκλέρ τὶρ. — Κουντακτζηληγὰ μούτετζασὶρ ὁλανλὰρ χακκηντὰ ἰτζρὰ κηληνὰν ταχκικαττὰ πὶρ χαφτατὰν πεπρού ὁτεγὲ περιγὲ κουντὰκ κομὰκ ζάνν ού σούπχεσίϊλε τερτὲστ βὲ τζιχέτι Ἀτλιγεγὲ τεβτὶ ἐτὶλμὶζ ὁλὰν ὄν κατὰρ σερσεριτὲν πεσινὶν χακκλαρηντὰ βεριλὲν τεβκὶφ μούζεκκερεσὶ ούζερινὲ μεβκούφ πουλουνμουζ, βὲ πουνλαρτὰν πασκὰ πού γιολτὰ μερκεζλὲρ κομισερλεριντὲν 10 κατὰρ ραπόρτ ἀληνμὴζ τηρ. Ἰχπὰρ ὁλουνὰν βουκουατὴν μούνφερὶτ βὲ γεκτικερινὲ ἄσλα ἰρτιπατὴ ὅλματηγη, γιάνι γιανκηντζηλὴκ βὲ κουντακτζηλὴκ φίκρι μελουνανεσινὲ ταπὶ πὶρ τζεμιγετὶν κάτεν μεβτζούτ πουλούνματηγη τεμόμεν τεχακκούκ ἐτμὶζ τὶρ. — Τραμβάϊ κουμπανγιασὴ Καρακόϊ κόπρουσούϊλε Ἀζαπκαπού ἀρασηντὰ πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ σόκτούγιού ραϊλαρὴν γερινὲ ἰχτασὴ μούτεταββὲρ ὁλὰν ἠλεκτρὶκ τραμβαϊλαρὴ ἰτζούν γενὶ ράϊ κογιατζὰκ ἰμὶζ. —Ζαπτιγὲ ναζαρετίντζε κούσατὶ καραρλασὰτηρηλὰν δζανδαρμὰ μεκτεπλερὶ μούτιριγετινὲ Σελὶμ Σηρρὶ πέϊ ταγὶν ὁλουνμὴζ τηρ. —Ρούμ βὲ Ἐρμενιλὲρ κεντὶ ἀραλαρηντὰ πὶρ ούχουββὲτ τζεμιγετι τεσκὶλ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. —Μαπέϊνι χούμαγιούν ταϊρεσὶ ἰττισαληντακὶ ἐτζνεπὶ μούσαφιρλερὲ μαχσούς ταϊρὲ ἰλὲ ἰττισαληντακὶ σετὶλερὶν γιηκτηρηλμασὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὁλμούζ τηρ. —Πεσιντζὶ Σουλτὰν Μουρὰδ χαζρετλερινὶν καπρλαρηνὴν ἰνσαατηνὰ πασλανμὴζ τηρ. Καπρὴν ἰνσασηνὰ 1,500 λιρὰ σὰρφ ὁλουνατζάκ τηρ. — 4ντζούν ορτού μούσίρι σαπηκὴ Ζεκὶ πασὰ τάχτελ χὴφζ Τερισαατετὲ μουβασελὲτ ἐτμὶζ τὶρ.

Βιλαγιάτη σαχανέ· Ἰσγιὸν ἐτμὶζ ὁλὰν Ἰπραχὶμ πασὰ Κρατιτζάγδα κετζιτιντὲν κετζὲρ ἰκὲν, τακιπινὲ

κιτὲν Σεροζὴν Σέϊχ Πιραλὶ ἀσιρετὶ ilὲ sebκ ὀlουνὰν μὸυφρεζέϊ ἀσκεριγὲ μιγιανελεριντὲ βυκουὰ κελὲν μὸυσατεμετὲ μὸυφρεζετὲν 1 νεφερὶ τελὲφ ὸlμουζ, 20 νεφερὶ 'Ιπραχὶμ πασανὴν ἐlινὲ τὸυσμὸύζ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Κετζὲν χαφτὰ Παριστὲν σεχριμιζὲ ἀδτὲτ ἐτμὶζ ὸlὰν Πρὲνς Σαπαχεδδὶν πεγὲ ρέσμι χοσαμετιγὶ ἰφὰ ἐϊlεμεκ ὸὺζρὲ Πατριχανὲ ταραφηντὰν πὶρ χεϊγέτι μαχσουστὲ κὸντεριlμὶζ, βὲ μὸυσαριlέϊχ ταραφηντὰν κεμάlη ilτιφάτlε κατὸὺl ἐτὶlμὶζ τιρ. Κετζὲν σαlὴ κὸυνὸὺ Πρὲνς Σαπαχεδδὶν Πατριχανεγὲ ἀζιμέτlε ἰκτέϊ ζιγιαρὲτ ἐϊlεμὶζ, βὲ Πατρὶχ ἐφεντὶ χαζρετlερὶ ταραφηντὰν ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ilὲ taϊρέϊ ρεσμιγετὲ καπὸὺl ἐτὶlὶ, Ρούμ μιλλετινὲ ὸlὰν μουχαππὲτ βὲ ἰτιπαρηνὴ πεγιὰν ἐτμὶζ, βὲ Τὸυρκlὲρ ilὲ περαπὲρ βατανὴν μενφαατηνὰ τζαlησμαlαρηντὰν τζὸκ φαϊτὲ χουσουlὲ κελετζεγινὶ σὸϊlεμὶζ τιρ. Πατριχανενὶν ἀσρlαρτὰν περοὺ μαlὶκ ὸlτηγὴ ἰμτιγιαζαττὰν πὰχς ilὲ, Πρὲνς Σαπαχεδδὶν πὸυνlαρὴν lὰγb ἐτὶlμεγιπ, πὶlακς ταxbιγὲ ἐτὶlμελερινὶν τaχὰ χαὶlὴ ὸlατζαγηνὴ πεγιὰν ἐϊlεμὶζ τιρ. Μὸυσαριlέϊχ Πατριχανετὲν μὸυφαρακατηντὰ ἐχαlὶ ταραφηντὰν ἀlκησlανμὴζ τηρ.

'Ιττιχὰτ βὲ Τεραkkὴ Τζεμιγετινὶν ρέσμεν ilὰν ἐττιγινὲ ναζάρεν, Μοναστὶρ Μητροπολιτὴ 'Ιωακείμ ἐφεντινὶν σέχμι μεζκὸυρτὲν μὸυφαρακατὶ χακκηντὰ Τζεμιγὲτ ταραφηντὰν πὶρ κὸνὰ ἰχτὰρ βουκοὺ πὸύlμαγιηπ, Μητροπολὶτ ἐφεντινὶν Τερισαατετὲ ἀδτετὶ μεεζουνιγετινὶν χι ἀμ πουlμασηντὰν ilερὶ κελμὶζ ἰτι. Ὅ χαlτὲ 'Αδlιγὲ ναζαρετινὶν Πατριχανεγὲ κὸντερμὶζ ὸlτηγὴ τεζχιρενὶν σεπεπὶ ἀνlασὴlάμαγιορ.

Ρουμlὰρ ilὲ Βουlγαρlὰρ πεϊνιντὲ χουτουμὲτ βὲ ἀταbὲτ κὸυντὲν κὸυνὲ ἀρτμακτὰ τηρ. Μακεδονιατὰν κελὲν χαπερlερὲ κὸρὲ, Βουlνὰρ τζετελερὶ τέbρι ἰστιπτατὰ ὸlτηγὴ κιπὶ κὸϊτὲν κὸγὲ τolασαράκ, Ρούμ ἐχαlιγὶ Βουlγὰρ 'Εξαρχιασὴ ilὲ πιρlεσμεγὲ μετζπουρ ἐτὶlγιορlαρ, βὲ Ρούμ κιλισελερινὶ Βουlγὰρ παππασlαρὰ ὀκουτούγιορlαρ. Ρούμ γαζεταlαρὴ πὸὺ χαlὲ σιττέτlε προτέστο ἐτερὲκ, Βουlγαρlαρὴν πὸὺ χαρεκιατὴ πὸϊlὲ τεbὰμ ἐτετζὲκ ὸlὸύρσα, Ρουμlαρὴν τετaπὶρι lαζημεγὶ ἰττιχὰζ ἐτμεγὲ μεϊζπουρ ὸlατζακlαρηνὴ σὸϊlέγιορlαρ. Κετζὲν χαφτὰ σεχριμιζὲ κελὲν Βουlγὰρ ζιγιαρεττζιlερὲ Τερισαατὲτ Ρούμ ἐχαlισὶ ταραφηντὰν πὲκ σογουκ μουαμελὲ ἐτὶlμὶζ τιρ. Γαλατατὰ χὶτζ πὶρ Ρούμ ὀτελτζὶ ἀνlερὶ ὀτελινὲ καπὸὺl ἔτμεμις, βὲ σοκακlαρτὰ μουσικὴ πανδασὴ ilὲ κετζτικlερὶ βακὴτ Ρουμlὰρ ταραφηντὰν πὶρ κὸνὲ taltιφ ἐτὶlμεμις τιρ, χάττα πάζη γερlερτὲ Ρουμlὰρ ilὲ Βουlγαρlὰρ πεϊνιντὲ πάζη ἐχεμμιγετσὶζ νιζαlὰρ τάχι ζουχοὺρ ἐτμὶζ τιρ. Τὸὺρκ γαζεταlαρηντὰν πάζηση Ρουμlαρὴν πὸὺ σογουκ μουαμελεσινὶ τακπὶχ ἐτερὲκ, κελὲν μὸυσαφιρlερὲ οὺχουbbὲτ κὸστεριlμεσὶ λαζὴμ κελτιγινὶ ἰτὰρ ἐτμισlὲρ, φάκατ πουνὰ τζεbάπεν «Πρόοδος» γαζεταση τεμὶζ τὶρ κι, «Πουντὰν ixὶ σενὲ ἐbbὲl Βουlγαριστανὴν χὲρ ταραφηντὰ, πάχουσους Φίlιπε ilὲ 'Αγχιαlοστὰ Ρούμ μιλλεττασlαρημὴζ ἀlεϊχιντὲ βαχσιγιανὲ χαρεκεττὲ πουlουνμουζ ὸlὰν μιλλετὶν ἐφρατηνὰ Τερισατὲτ Ρουμlαρὴ χὸύσνι καπὸὺl ἐτέμεζlερ ἰτι, βὲ ὀτελτζὶ βὲ σάϊρ τὸυνκιαντζηlὰρ κεντὶ μεμlεκετlεριντὲ Βουlγὰρ μὸυσαφὶρ καπὸὺl ἔτμεμεγε σερπὲστ τιρlέρ.»

«Μανζουμέϊ 'Εφκιὰρ» γαζεταση νὴν Ρούμ μιλλετὶ ἀlεϊχιντὲ τὲρτζ ἐτμὶζ ὸlτηγὴ πεντὲ καρσὴ «Βυζάντιον» νὰμ 'Ερμενὶ γαζετασὶ σὲρ μουχαρριρὶ Πουζὰντ Κετζιγιὰν ἐφεντὶ ταραφηντὰν Ρουμlὰρ lεϊχιντὲ γάγετ κὸυζὲl βὲ πέllγ πὶρ πὲντ γιαζηlμὴζ τηρ. Μὸυμαϊlέϊχ Ρούμ μιλλετινὶν ταριχτὲ μὸυσπὲτ ὸlτηγὴ βετζχ ilὲ ἐσκὶ ἀσρlαρτὰ τὸυνγιανὴν μετενιγετὶ βὲ τεραkkησηνὰ ἐττιγὶ χητμετlερτὲν πὰχς ἐτερὲκ, σιμτικὶ Ρουμlαρὴν βατανπερbὲρ βὲ τεραkkηπερbὲρ ὸlτηκlαρηνὴ, βὲ 'Ερμενilὲρ ilὲ Ρουμlὰρ πεϊνιντὲ χουτουμὲτ πεϊτὰ ἐτὶρμενὶν ἄτετα πὶρ τζιναγετ ὸlτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ. 'Ixὶ μιλλετὶν ἀlέμι σιγιασεττὲ περαπὲρ ὸlμασὴ ixισινὶν τε μεναφὶ ixτιζασηντὰν τηρ.

Τερισαατεττὲ μὸυτεμεxxὶν 'Ανατοληlilὲρ ταραφηντὰν πὶρ Τζεμιγὲτ τεσεxxὸὺl ἐτμὶζ τὶρ νι μακσατὴ οὺμοὺμ 'Ανατολὴ Ρουμlαρηνὴν σιγιασέττζε πὶρ ittιχατὰ χετιρilμεsὶ τιρ. 'Ανατολὴ σεχρlεριντὲ πὸὺ τζεμιγετὶν σὸυπελερὶ ὸlατζάκ τηρ.

Σουρὲϊ τεblὲτ ἀζασηντὰν Κωστάκη Καραθεοδωρῆ ἐφεντινὶν γεχιγανὲ μαχτουμὶ 'Αlεξανδροσὴν πὸὺ τεφὰ τύφο χαστανlηγηντὰν 'Αθηναιτὲ βεφὰτ ἐτμὶζ ὸlτηγὴ μαεττεσσσὸὺρ ἰσιτὶlμὶζ τιρ.

'Ιντζιlὶ τζεμαάτ· Μιλλὲτ βεχιlὶ ἐφεντινὶν ἰστιφὰ

ἐτμὶς ὀλτὴγηνὴ ζάτεν νὲσρ ἐτμὶς ἰτὶκ. Μὸυσαριλέϊχ ἐφεντὶ Ἀδλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζαρετιντὲν τζαγρηλμὴς ὀλαράκ, ναζὴρ πασὰ χαζρετλερίϊλε οὐζοὺν πὶρ μὸυλακαττὰ πουλουνμὶς, βὲ βεκὶλ ἐφεντίνιν τεβάμη μεμουριγετὶ λὸυζουμὴ ναζὶρ πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν τεκὶτεν ταβσιγὲ ἐτιλτιγὶ ἰστιχπὰρ ὀλουνμής τὴρ, βὲ τζαρσενπίχ κὸυνοὺ ναζαρέτι μὸυσαριλεϊχατὰν μεβρουὶ τεζκερέϊ ναζαρετπεναχὶ ἰλὲ «Προτεστὰν τζεμαατὴ νιζαμναμεσινὶν 10 ντζὴ ματτεσιντὲ βεκιλλὲρ ἰλὲ μετζλισλὲρ ἀζασηνὴν σουρέτι ἰντιχαπλαρηνὰ βὲ πουνλαρὴν βεζαΐφι ἀσλιγεσὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ κὸστεριλὲν ματτελερὲ ταΐρ τζεμάτη μερκουμὲ ταραφηντὰν νιζαμὰτ λαϊχασὴ τανζὶμ, βὲ Πάπη Ἀλιγὲ τακτὶμ ὀλουναράκ, ούσουλὴ βέτζχλε τετκικὰτ βὲ τατιλάτη μουκταζιγὲ πάτ ἐλ ἰτζρὰ τασπὶκ ὀλουτηκτὰν σόνρα, μερὶ οὐλ ἀχκιὰμ ὀλατζαγὴ μὸυσερρὰχ ἰκὲν, μεζκοὺρ λαϊχανὴν ἔλαν ἰτὰ κηλήνμαμης ὀλμασηνὰ πινάεν, κεμαφὶ οὺς σαπὴκ ἰφάϊ βαζιφεγὲ βὲ λαϊχάϊ μεζκούρενὶν ἀτζίλεν τανζὶμ βὲ ἰρσαλὰ χιμμὲτ ἐϊλεμεσὶ μουβαφήκη χάλ οὐ μασλαχὰτ κὸρὸυλτὸυγιὸ » βεκὶλ ἐφεντιγὲ τζεβάπεν ἰτὰρ βὲ τεπίλιγ πουγιουρηλμής τὴρ. Τὸυνκὶ τζὸυμὰ κὸυνοὺ χεϊγέτι ἰτὰρὲ μετζλισὶ παλατὲ μεζκοὺρ νιζαμναμὲ τανζιμὶ χουσουσατηνὴν μὸυζακερεσὶ ἰτζὸὺν βεκὶλ ἐφεντὶ ταραφηντὰν ταβὲτ ἐτιλμὶς ὀλαράκ, τετζεμμοὺ ἐτμὶς τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ἰράν· Οὐμουμὴν ναζάρη τικκατὴ Τεπριζὲ τζὲλπὶ ὀλουνμακτά τὴρ· ζὶρα ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κὸρὲ, ὅρατα μουχαρεπένιν νετιτζεσὶ μεμλεκετὶν ἀτισινὶ ταγὶν ἐτετζὲκ τὶρ. Αὔγουστος 29 ταριχλὶ πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, σέχρι μεζκοὺρ Σαταχὰν νὰμ ἀσκερὶ ἀμιρὶν ταχτηντὰ πουλουνὰν ἐντζὸυμενὶν ζάπτ οὐ ἰταρεσιντὲ τὶρ. Σαχὰ μουχαλὶφ ὀλὰν ρουεσσατὰν Σεριφζατὲ κάτλ ἐτὶλμὶς ἰσὲ τε, Σαχὶν ταραφκὶρανηντὰν 500 τουμὰν ἀλμὶς ὀλὰν κατιλλερὶ τουτουλοὺπ, μουχακεμὲ ἐτὶλερὲκ, ἰτὰμ ὀλουνμουσλάρ τὴρ. Ἀσακίρι Σαχὶ κομαντανὴ Ἀϊνεδδεβλενὶν ἰττιασήντζα, κεντινὶν 3, 000 ἀσκερὶ βὲ 12 κητὰ τοποὺ βάρ τὴρ, βὲ σέχρι μεζκούρτεκὶ Εὐρωπαληλαρὰ σὶχρ τοπὰ τουτουλμαγὰ πασλαμαζτὰν ἐββὲλ σεχρτὲν τζηκμαλαρηνὴ ἰχτὰρ ἐϊλεμίς. Ποὺ κουββέϊ ἀσκεριγεγὲ καρσὴ Σαχὰ μουχαλὶφ ὀλανλαρὴν 5,000 ἀσκερὶ βὲ πὲς τοπλαρὴ βάρ τὴρ. Πουνλὰρ παρὰ κητληγηντὰν βὲ τοπὴν κιφαγετσιζλιγιντὲν τὸυτζάρη μὸυσκιλὸτ ὀλμακτὰ τὴρλάρ.

Φάς· Φράνσα βὲ Ἱσπανία Ἀπὸ οὐλ Ἀζιζὶν μαγλουπιγετιντὲν χασὶλ ὀλὰν ζαρουρὶ τεπετὶὸυλατὴν τεσβιγεσινὲ χαζηρλανμὰκ οὐζρὲ, κεμάλη ἰχτιγιάτλε χαρεκὲτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Βὲ λάκιν Ἀλμανία Μουλλὰ Χαφιδὶ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν Σουλτὰν μακαμηντὰ τανημὰκ ἰτζὸὺν πάζη τερετζὲ ἀτζελὲ κὸστερτικτὲν σόνρα, κεντὶ κονσολ·σὶ Δοκτὼρ Βασηλὴ βεζαΐφι μεμουρεσινὲ τέκραρ πασλαμὰκ οὐζρὲ, Φασὰ κὸντερμὶς τὶρ. Ἀλμανιανὴν ποὺ ἀτζελεσὶ Φρανσηζλαρὶ χαϊλητζα κηζτηρμὴς, βὲ Ἀλμανία γαζεταλαρηντὰν πὶρ τακημὴ τάχι ἴπου πίρ ἀζ μὸυστακιλανὲ χαρεκεττὲν τολαγὴ ἰζχάρη μεσερρὲτ ἐτμεκτὲ πουλουνμουσλάρ τὴρ. Φαστὰν κὲλὲν μεκτουπλαρτὰν ἀνλασηλήγιορ κι, Μουλλὰ Χαφιδὶν χὸυκμτὰρ ὶλὰν ὀλουνμασὴ Φασληλάρτζα κεμάλη σέβκλε καπὸυλ ὀλουνμούς τὴρ. Ποὺ μὸυνασεπέτλε 151 παρὲ τὸπ ἐντὰχτ ἐτὶλμὶς, βὲ 6 κὸὺν σενλὶκ βὲ ἀσάρη μεσερρὲτ ἰτζρασὴ ἰλὰν ὀλουνμούς τὴρ, Παριστὲν πὰ τηλεγραφ πὶλτιριλτιγινὲ κὶρὲ, ἔλγεβμ Ἀπὸ οὐλ Ἀζιζ ἰατέϊ χὸυκὸυμετινὶν ἰμκιανσὶζ ὀλτὴγὴ χουσουσηντακὶ ἐφκιαρὰ ἰστιρὰκ ἐτμεκτὲ τὶρ. Μὸυσαριλέϊχ ἰσλὲρ τεσβιγεπεζὶρ ὀλούντζαγια κατὰρ κεντὶ χαρεμὶ βὲ ἐττπαασὴ ἰλὲ περαπὲρ Κασαπιγιάνκα τζιβαρηντὰ κιαΐν Ἀλκαρεζτὲ πὶρ τζιφτλικτὲ ἰκαμὲτ ἐτμὲκ νιγετιντέ τὶρ. Τανδζατὰν πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Φασὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ Καὶδ Μτουδζινὶν ὀρτουσὴ τὸυτζάρη μαγλουπιγὲτ ὀλμοὺς, ὀρτουγιὰ κομαντὰ ἐτὲν πιρατερὶ ἐσὶρ τουτουλμοὺς, βὲ κεντισὶ καλασηντὰ μουχασερεγὲ ἀληνμὴς τὴρ. Ἐββελλερὶ Ἀπὸ οὐλ Ἀζιζ λεϊχιντὲ ὀλαράκ κεντισινὲ μουαβενὲτ ἐτὲν καπιλὲ σίμτι κεντισινὲ καρσὴ τζενκλεσμεκτέ τὶρ.

Ἀμερίκα· Σεπτέμβριος 2τὲ Ὀχάγιο ἐγιαλετινὶν Τολέδο σεχριντὲ Μ. Τέφτ ἰλὲ κεντινὶν ἔν μουκτετὶρ βὲ μετὶν μὸυνακκιτλεριντὲν πιρισὶ ὀλὰν Μ. Φορέϊκηρ ἰλὲ ἀλένεν παρησμὴς τὴρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, Μ. Φορεϊκηρὶν κεντισινὶ ἰλτιζὰμ ἐτετζεγὶ ἰλὰν ὀλουνήντζαγια κατὰρ Μ. Τεφτὶν Μ. Φορεϊκηρὶν ἴσπου καραρηντὰν χὶτζ πὶρ χαπερὶ γιόκ ἰτὶ. — Ὀλύμπια ὀγιουνλα-

ρηντὰν ἀβτὲτ ἐτὲν κὸυρεστζιλὲρ Νὸὺ Γιορκτὰ πουντὰν 10 σενὲ ἐββὲλ 'Αμιρὰλ Δόυβενὶν Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰν ἀβτετιντὲ μαζχὰρ ὸλτηγὴ νεβτὲν παρλὰκ πὶρ χόύσνι κατουλὰ μαζχὰρ ὸλμουσλάρ τηρ. 'Ανλὲρ σεχρὶν ιτζιντὲν κεντὶ γερλερινὲ 20 πὶν πόγιούκ ἀτεμλὲρ ιλὲ τζοτζουκλαρτὰν μούρεκκεπ πὶρ ἀλλάϊ ιλὲ κὸτούρούλμούσλέρ τιρ.

Αὐστραλία· 'Αμερίκα τονανμασὴ Μέλπηρν λιμανηντὰ πὶρ κὰτζ κὸὺν καλαρὰκ, ἐφρατὶ πὲκ τζὸκ ἀσάρη τεβετζτζόυχὲ ναὶλ ὸλτηκτὰν σόνρα, Σεπτέμβριος 3τὲ Αὐστραλιανὴν σὸν λιμανηνὴ ζιγαρὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ ὅρατὰν χαρεκὲτ ἐτμὶξ τιρ. Αὐστραλία πὰξ βεκιλὶ τονανμὰ ἐφρατηνὶν μερτλιγιντὲν, ἰφφὲτ οὺ ἰστικαμετιντὲν, βὲ πόυνγελερινὶν μετανετιντὲν «εμόλη σιταγισλε πὰχς ἐϊλεμὶξ τιρ.

Βουλγαριστάν· Ἴπτὰκ βὲ Πεστερὰ ταραφλαρηντὰ Ροδὸπ ταγλαρηνὶν ἐτεκλεριντὲ μουχρὶπ ὁρμὰν γιαγγηνλαρὴ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρ. Τικὲρ πογιὸὺκ πὶρ γιανγὴν τὰχι Ρίλο μοναστηρὴ τζιβαρηντὰ ζουχοὺρ ἐτμὶξ τιρ. 600 κατὰρ ὰσκὲρ ιλὲ πὶρ χάϊλη κοϊλούλὲρ γιανὴηνλαρὴ σόντόυρμεγὲ τζαλησήγιορλαρ.

Φράνσα· Τόυρκία ούμουρηντὰν σόνρα, Φρανσατὰ, 'Αλμανιατὰ βὲ 'Αμερικατὰ χαβατὰ οὶτζμαγὰ μαχσούς μακιναλαρὴν τετζριπελερὶ ἔν ζιγιατὲ ναζάρη τικκὰτ τζελὶπ ἐτμεκτὲ τιρ. Σιμτικὶ χαλτὲ πιρισὶ Ούασιγγτηντὰ, τικερὶ Φρανσανὴν Μὸν σεχριντὲ πουλουνὰν Ράϊτ πιρατερλερὶν πού παπτεκὶ τετζριπελερὶ ἔν ζιγιατὲ τζαλιὶτι τικκὰτ ὸλμακτὰ τηρλάρ. Ούασιγγτηντὰ 'Ορβιλ Ράϊτ πὶρ τακικὲ 11 σανιγὲ σόυρὲν πὶρ ταϊρὰν ιτζρὰ ἐϊλεμὶξ, βὲ ἰσπου ταϊραντὰ τακτὰ 40 μιλ γιὸλ κὰτ ἐϊλεμὶξ τιρ. Σονραλαρὴ μούμαϊλέϊχ κεντὶ μακινασὴ ιλὲ χαβατὰ 4 τακικὲ 15 σανιγὲ οὶτζμούξ, βὲ κεντὶ μακινασηνὴ μούκέμμελεν ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐϊλεμὶξ τιρ. Οὐϊλβιρ Ράϊτ Σεπτέμβριος 4τὲ χαβατὰ 21/2 κιλομετρολὴκ γὲρ οὺτζμούξ, βὲ ἰσπου μεσαφεγὶ 2 τακικὲ 15 σανιγετὲ κὰτ ἐϊλεμὶξ τιρ. — Κὸντ Τζαπαλινὶν κεντὶ τετζριπελερινὶ ιτζραγὰ μουκτετὶρ ὸλμασὴ ιτζούν 'Αλμανιατὰ κούλλιγετλὶ μηκτὰρτὰ ἰανελὲρ τοπλανμακτά τηρ.

Ρουσία· 'Αζιζ Σύνοδος πιλτζούμλε μούμινλερὲ Κὸντ Τολστονὴν γιακηνλαρτὰ ιτζρὰ ιλτυνατζὰκ 80ιντζὶ τέβρι βελατὲτ σενλικλερινὲ ιστιρὰκ ἔτμεμεκλιγι ταβσιγὲ ἐϊλεμὶξ τιρ. Πουνὰ τάχι μούμαϊλεϊχὶν σοὺ σὸν 10 σενὲ ζαρφηντὰ Χριστιὰν ταλιματηνὰ χουσουμὲτ κάστερμὶξ ὸλμασὶ, βὲ 'Ορθόδοξος κιλισεσινὶν ἀτούϊ ἐκπερὶ ιτιγὶ χουσουσλαρὴ σεπὲπ μακαμηντὰ κὸστεριλμεκτὲ τιρ.

Γιουνανιστάν· Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Αἶξ-λὲ-Βὲν καπλητζαλαρηντὰ τεταβισινὶ ικμὰλ ἐττικτὲν σόνρα, Παρισὲ κιτμὶξ βὲ ὅρατα ταχὰ πὶρ κὰτζ κὸὺν ικαμεττὲν σόνρα Κοπενχαγὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶξ τιρ. Σὲχρι μεζκούρτὲ πὶρ ἄϊ κατὰρ ικαμὲτ ἐτετζεγὶ ιστιχπὰρ ἐτιλίγιορ.

Ἀθηναιτὲν Λαρισσαγὰ (Γενὶ σεχὶρ) κατὰρ ινσὰ ἐτιλμὶξ ὸ.αν τεμὶρ γιολοὺν μέσμι κὸυσατη, κατζὲν Παζὰρ κὸυνοὺ ιτζρὰ ἐτιλμὶξ τιρ. Γιουνὰν ματπουατὴ πού τεμὶρ γιολοὺν μεμλεκετὲ πογιούκ φρὶτεγὶ μουτζλιπ ὸλατζεργηνὴ μεσεφρέτλε πεγιὰν ἐτίγιορ. Πού τεμὶρ γιολοὺ Τόυρκιανὴν χαττηνὰ πιρλεστιριλτιγιντὲ 'Αθῆναι σεχρινὶν Εὐρώπα κητασηνὴν χὲρ ποϊταχτὴ ιλὲ τεμὶρ γιὸλ ταρικίλε μούνασεπατὴ ὸλατζάκ τηρ. Λαρισσατὰν Τόυρκία χουτουτηνὰ κατὰρ ὸλὰν κὴσμ σίμτι γιαπηλμακτὰ ὸλουπ, σενενὶν νιχαγετινὲ κατὰρ ικμὰλ ἐτιλετζεγὶ μελχούζ τηρ. Πουντὰν σόνρα, χουτουτὰν Τόυρκιανὴν ἔν γιακὴν τεμὶρ γιὸλ μεβκηφηνὰ 90 κιλομετρολὴκ πὶρ μεσαφὲ καλήρ κι, ὀνούν τα χαττὲ πὶρ σενὲ ιτζιντὲ γιαπηλὰ πιλίρ.

Γιουνανιστανὴν σαπὴκ πὰξ βεκιλὶ Μ. Δημήτριος Ραλληςὶν μεμουριγέτι μαχσουσὲ ιλὲ Γιουνανιστὰν χούκούμετὶ ταραφηνὶὰν Τεριτατετὲ ἰζὸμ κηληνατζαγὴ χαπὲρ ἀληημνὶξ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 28]10, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101	22
Σὶρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	174	25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	284	—
Β. » » »		247	50
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		411	—

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΕΣΤΑΝ

Μεζιδιγέ	Γρ.	107	23	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	26
Κὸυμούξ σούφακλήκ		104	20	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσί		64	50
Ναπολέων		87	12	Καϊμέ	»	8	71

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΘΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουτού—'Αμερικὰν Χάν,

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΖ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 19, 1908 No. 38

ΣΑΧΙṄΠΙ ΙΜΤΙΓ̣ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ — ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟ̇ΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Τόυρκία ἰνκηλαπηνὴν σηρρή 593.—Τελχισάτ 595.—Τερουνὶ χαγιάτ 598.— Χριστιὰν κιλισελέρ 600. — Μισιονὲρ βεκιλί 601.·Χαγ̣ὰτ κουρταρὰν 601.·Κανούνη Ἐσασὶ βὲ ἀνὴν νεταΐτζί 602.·Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 605·Σαρραφιγέ 608.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΤΟ̇ΥΡΚΙΑ ΙΝΚΗΛΑΠΗΝΗΝ ΣΗΡΡΗ· ΙΓΓΑΙΖΛΕΡΙΝ ΕΦΚΙΑΡΗ

ΣΠΕΚΤΕΪΤΗΡ τεσλίμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτίγιορ κι, Ἰούλιος 24τὲ ἔβτζι ἀλασηνὰ γετισὲν Τόυρκ ἰνκηλαπηνὴν σόυράτλε ἰτζρὰ ὀλόυνμασὴ, βὲ χιτζ κὰν τόκόυλμεσινὲ πτὶς ὄλμαμαση τζιχετίϊλε μουβαφφακιγετὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν σάϊκι ἐμσαλσήζ τὴρ. ṄΙρ κὰτζ ζαπιτανὴν Μαναστηρτὰν Ρέσνε ταγλαρηνὰ σουρὶ φιραρλαρὴ βτκηαλερὶν ἐββέλτζε τερτιπ ὀλουνμοὺζ καταρηνὴ χαρεκὲτ ἐττιρμεκλιγὲ μαχσοὺς πὶρ ἀλαμέτ ἰτι. Μεζκοὺρ γαζετὰ πού κόρόυνμὲζ μακιναλαρὴν χέπισινιν νάσηλ βὲ κιμλὲρ ταραφηντὰν ταχρὶκ ἐτὶλμὶζ ὀλτηγὴ σὸυαληνὰ τζεβάπεν «Ταϊμη»νὴν Σελανὶκ μουχαπιρινὶν πεντλερὶ σιμτιγὲ κατὰρ Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰ πού μεσελεγὲ ταῖρ κόρόυλὲν ἔν ἀλὰ ἰζαχάτ μακαμηντὰ ἰκτιπὰς ἐτὶλμὶζ τιρ. ṄΟύ πεντλὲρ ἰχτιλαλὴν τὰμμ βουκού πουλμοὺζ ὀλτηγὴ γερτὲν γιαζηλμὶζ τὴρ. Ὅρατα ἰτζρὰ ὀλουνὰν τερτιπὰτ βὲ ἄκηπετ ἰττιχάζ ὀλουνὰν σετὶτ τετπὶρ σού γιολτὰ τελχὶς ἐτὶλμὶζ τιρ·

Τόυρκία βὲ Μακεδονία ἀχβαληνὴν πὶρ τζὸκ μούταχκικλερινὶν κελετζὲκ ἀχβαλτὰν τζαχὶλ καλμαλαρὴ καπὶλι ἄφβ ἰτι, ζίρα Κὲντζ Τόυρκλερτὲν μουβαφφακιγετσιζλιγὲ ὀγραμὶζ πὶρ φηρκὰ μακαμηντὰ πὰχς ἐτμεκλὶκ πὶρ μοδὰ ὀλμούζ ἰτι. Ἀνλερὶν ἐββελκὶ ρεϊσὶ Μουράδ πεγὶν μεσλεκὶ χὲρ κεστὲ Τόυρκλὲρ πασλατηκλαρὴ πὶρ ἰσὶ πασὰ τζηκαράμαζλαρ φικρινὶ χασηλ ἐτμὶζ ἰτι. Λάκιν Κὲντζ Τόυρκλὲρ φηρκασὴ κεντινὶν χαγιατὶ σαϊκαλαρὴ, βὲ ἀνὰ μενσοὺπ ὀλὰν πὶρ κὰτζ ἀφὶφ βὲ μούστακὶμ ζατλὰρ σαγεσιντὲ πακὴ καλμήζ τὴρ. Φηρκανὶν μερκεζλερὶ Παριστὲ ἰτἰϊσε τε, Παρὶς πὲκ οὐζὰκ ὀλτηγηντὰν, ὅρατα Τόυρκία ἐχαλισινὲ ἰτζράϊ τεσὶρ ἐτμεκλὶκ πὲκ κολάϊ τεγὶλ ἰτι. ṄΟυνὰ πινάεν, Παρὶς Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ κομιτεσὶ ἰλὲ ἄϊνι μεσλὲκ οὐ οὐσουλὰ ταπὶ τικὲρ πὶρ κομιτὲ τάχι Τόυρκιατὰ τετεκκοὺλ ἐτμὶζ τὶρ. ṄΟὺ κομιτὲ Χουρριγὲτ κομιτεσὶ ναμήλε γιὰτ ἐτὶλμὶζ, βὲ πουντὰν 3 σενὲ ἐββὲλ Παρὶς κομιτεσὶ ἰλὲ ἄκτη ραπητὰ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Παρὶς κομιτεσὶ ἀζασὴ χακἰκατεν ἀλὶ ὅλὰν πὶρ χαρεκέτι νεφσφετακιαρανὲ ἰλὲ Τόυρκιατανὶ Κὲντζ Τόυρκλερὶν μεμαλίκι ἐτζνεπιγετεκὶ μουραχχασλαρὴ τεσμιγὲ ὀλωνμακληγὰ ραζὶ ὀλμουσλάρ τὴρ. Ἴσπου ἰκὶ κομιτὲ πὶρ-

λεστικτὲν σόνρα, τζεμιγὲτ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ νημήϊλε γιὰτ ὀλουντού. "Αγγλο-Ρουσία τερτιπ οὺ πηλανὴ Μακεδονιατὰ μεβκήϊ ιτζραγιὰ κονουλούρσα, μεμαλίκι 'Οσμανιγενίν πὸγιοὺκ πὶρ κητασηνὴν ζάπτ οὺ ιτάρεσι ἄρτηκ κερὶ τόνμεγετζεκ σουρεττὲ μουαζζὰμ τεβλετλερὶν ἐλινὲ κετζετζεγὶ φίκρι ζελιλὶ Κὲντζ Τοὺρκλερὶ κεμάλη γαϊρέτλε ισλεμεγὲ τεσβικ ἐϊλετί. "Ο τακτιρτὲ Τούρκια κεντὶ οὺμουρηνὴ ιτάρὲ ἐτέμεζ τεγιοὺ μαχκοὺμ ὁλατζάκ ιτι. Πού τουϊγοὺ πὶρ ἀτὶ χαγιὰλ ἐτὲν Τούρκλέρτζε ἔλγεβμ γάγετ σιττέτλε χὶσ ὀλουντηγὴ ἴπου γενὶ χαρεκετὶν μιλλὶ πὶρ χαρεκὲτ ὀλτηγὴ χουσουσηντακὶ ιφατεγὶ τασπκ ἐτέρ. Χὲρ νὲ κατὰρ βουρουλατζὰκ ὁλὰν πὶρ ταρπενὶν κόλκεσὶ κὲντζ Τούρκιανὴν κὶπρ οὺ γουρουρηνὴν οὐγιανμασηνὰ πάϊς ὁλμοὺς ισέ τε, ἄπασικιαρ τὴρ κι, μουαζζὰμ τεβλετλερτὲν ιντικὰμ ἁλμακλὴκ ιμκιανσὴζ ιτι. Πὲκ ταπὶ ιτί κι, πού κὶπὶ πὶρ ζιλλετὶ ιμκιὰν χαλινὲ κετιρμὶς ὁλὰν Τοὺρκ χούκούμετιντὲν ιντικὰμ ἁληνσήν. Κὲντζ Τούρκλερὶν ἐτζνεπὶλερὶν ζάπτ οὺ μούρακαπὲλερινὲ καρσὴ ὁλὰν νεφρετὶ κούλλιγεν πάϊσι σερὲφ ἄττ ὁλουνούγιορ ισέ τε, καβίεν πεγιάνη οὺμλτ ὁλουνούγιορ κι, μανασὴ ἀνλασὴηλὰν ἴσπου κὶπρ οὺ γουρούρ κίτ κιτὲ, ἔζτζοὺμλε Μακεδονία οὺμουρηνὴν τανζίμ οὺ τερτιπὶ ισιντὲ χίτζ πὶρ ἐτζνεπὶ μουαβενετὶ καπούλ ἔτμεμεκ κὶπὶ πὶρ τεασσούπὲ τεχαββούλ ἐτετζέκ τιρ.'Ιγγιλτερρανὶν Τούρκιατὰ μούτεμεκκὶν Χριστιὰν ἀκβαμὰ καρσὴ ὁλὰν μεσουλιγετὶ πὶρ χούκούμέτι μούστεκιττένιν γερινὲ πὶρ χούκούμέτι μεσρουτὲ κετζμεσὶ ιλὲ ἀζαλμὴς ὁλμάζ. Τζεμιγὲτ Εὐρωπανὶν χὲρ χαλτὲ μουχίμμ ὁλὰν χούσνι τεβετζτζούχούνού κεμάλη μεμνουνιγέτλε βεριλετζὲκ ὁλὰν μουαβενετὶ καπούλ ἐτμὲκ σουρετίϊλε μουχαφαζαγιὰ σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἐϊλεμελί τιρ.

Σελανὶκ Κὲντζ Τούρκλερὶν κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὴ νέσρ ἐτμελερινὲ μαχσοὺς πὶρ μερκέζ ὁλτού. Πὸυτούν πού γαρὶπ ταριχτὲ ἔν ἀτζὶπ κεϊφιγετλερτὲν πίρισὶ σού ἰτί κι, χουρριγέτι μεσρουτεγὶ βάζ ἐτμεκλιγὶν οὐσουλλαρὴ χεϊγετίϊλε Τούρκιατὰ σού σὸν 3 σενὲ ζαρφηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰντιτὰρ πουλμούς ὁλὰν φρμασονληκτὰν ἰκτιπὰς ὁλουνμησλάρ ιτι. Κομιτενὶν χὲπ ἀζασὴ μετζτζάνεν τζαληστήγιορλαρ ιτι, βὲ ἀνλερὶν ἐφκιαρηνὴ καπούλ ἐτενλὲρ σάϊρ κιμσελερὶ κεντιλερὶν οὐσούλ οὺ ἐφκιαρλαρηνὰ καντηρήγιορλαρ ἰτι. 'Ιστὲ πού βέτζχλε γενὶ ἐφκιὰρ ἀτζὶπ πὶρ σούράτλε γιαγιηλτή. Κὲντζ Τούρκλερὶν νὲ γιολτὰ ἰσλεμὶς ὁλτηκλαρηνὴ κόστερμὲκ οὐζρὲ, Σελανὶκ ἀτηπάσηντὰν πιρινὶν σερκούζεττὶ πὶρ μισὰλ μακαμηντὰ ζικρ ὁλουνὰ πιλίρ. Πού ταπὶπ 'Εδιρνετὲ ἀραμσὰζ ὁλούπ τα, Κὲντζ Τοὺρκ φηρκασὴ ταραφηνὰ τζὲλπ ἐτιλμεσὶ χὲρ χαλτὲ μουκταζὶ σαγιηλὰν 2ντζὶ ὀρτούϊ χούμαγιούν ἀρασηντὰ ἐφκιάρη τζετιτεγὶ νεσρ ἐτμεκλιγὶ τερούχτὲ ἐϊλετί. Μούμαϊλέϊχ κιὰχ πὶρ ματραπάζ, κιάχ τα πὶρ σούλούκτζού κηγιαφετινὲ κιρερὲκ, ἀσκερλερὲ ἐφκιάρη τζετιτεγὶ χαβὶ ρισαλελὲρ τεβζὶ ἐϊλετί. Μούμαϊλέϊχ Μαναστηρτακὶ Κὲντζ Τούρκλὲρ ινκηλαπηνὴ πασὴηρμὰκ οὐζρὲ, πού ὀρτουνὴν κόντεριλμὶς ιτιγινὶ χαπὲρ ἁλμασὴ οὐζερινὲ, χουσουσὶ πὶρ μεμνουνιγὲτ χὶσ ἐτμὶς ὁλμαλή τηρ. Πού ἀρατὰ χαφιγελὲρ ιλὲ τζασουσλὰρ φακλιγὲτ κόστερμεκτὲ ιτϊϊσελερ τε, πού χαρεκετὶν γάγετ κουββετλὶ ιτιγινὶ ζάνν ἔτμεγιορλαρ ἰτι. Φάκατ ἀνλὲρ ἄκηπετ ἀνὴν βεχαμετινὶ ἀνλατηκλαρηντὰ, 'Ενβὲρ πέϊ Τερισαατετὶ ζιγιαρέτλε, κεντισινὲ πεκλεγὲν μούκιαφατλαρὰ ναϊλ ὁλμασὴ ιτζούν ἰπραμκιαρανὲ πὶρ ταβετναμὲ ἀλτή. Πού τζασουσλαρὶν, χαφιγελερὶν ἐλλεριντὲ ἔπεγι ἴπ ούτζλαρὴ πουλουντηγηνὰ τελαλὲτ ἐτίγιορ ἰτι, βὲ 'Ενβὲρ πέϊ Τερισαατετὲ κιτετζὲκ γερτὲ, ταγλαρὰ φιρὰρ ἐττί. Κὲντζ Τούρκλὲρ χαφιγελερὶν σιφρελερινὶν ἀναχταρηνὴ κεσὲφ ἐϊλεμὶς ὁλτηκλαρηντὰν, Τερισαατεττεκὶ χούκούμετὶν ἐντισενὰκ σούαλλαρηνὰ ιστετικλερὶ κιπὶ τζεβάπ βερίγιορλαρ ἰτι. Χὲρ σέϊ χαζὶρ βὲ ἀματὲ ἰτι, βὲ Κανούνη 'Εσασὶ ὁλὰν ἐτίλμεμὶς ὁλσά ἰτι, 2ντζὶ βὲ 3ντζοὺ ὀρτούϊ χούμαγιουνλὰρ Τερισαατὲτ οὐζερινὲ γιουρούγετζεκλὲρ ἰτι.

Κανούνη 'Εσασινὶν ὁλανηντὰν πέρού, Τούρκλερὶν 'Ιγγιλτερραγιὰ σάϊρ χὲρ χάνκι μεμλεκετὲ ὁλτηγηντὰν ζιγιατὲ μούτεματὶλ ὁλτηκλαρὴ τεζαχοὺρ ἐτμίς τιρ. Πού ισὲ 'Ιγγιλτέρρα Κανούνη 'Εσασισινὶν πὲκ οὐζοὺν μούττὲτ ματλούπ βὲ μούλτεζὲμ ὁλὰν χουρριγετὲ πὶρ νούμουνέϊ ιμτισὰλ μακαμηντὰ τουτουλμασὴ τὴρ. «'Ικδὲμ» χάττα 'Ιγγιλτέρρα Κραληνὴν Τερισαατετὶ ζιγιαρὲτ ἐτμεσινὶ πὶλὲ τεκλὶρ ἐϊλεμίς τιρ. 'Ιγγιλτερραγιὰ καρσὴ κόστεριλὲν ἴσπου τεβετζτζοὺχ βὲ μουχαπὲτετὶν Τούρκιανὴν ἴσπου γενὶ τογου-

σὴ ζεμανηντὰ γάγετ σαφὶ πὶρ μανασὴ βάρ τὴρ. Ἰγγιλτέρρα Τοὺρκιατὰ τασβὶπ ἔτμετιγι πὶρ σεγὶν ἰτζρασηνὰ ἄσλα ρούϊ μουβαφακὰτ κοστέρμεμις τὶρ. Ὅμούτενεββὶ σεπεπλερὲ μεπνὶ πὶρ κὶνὲ ζέτζρ οὺ ἰτζπὸρ μουαμελεσιντὲ πουλούνμαμης ἰσέ τε, κεντὶ μεναφὶϊ σαχσιγεσὶ ἰτζοὺν σούϊ μουαμελατὰ χὶτζ πὶρ ζεμὰν κὸζ καπάμαμης τὴρ. (Ἀλμανία πού γιολτὰ χαρεκὲτ ἐττιγινὶ ἰττιὰ ἐτέμεζ.) Ἰγγιλτέρρα χεϊγέτι τούβελιγενὶν ἰστεκσιζλιγὶ ταχτηντὰ κεμάλη σεπάτλε χαρεκὲτ ἐτμεκλιγὲ τζαλησμὴς, βὲ Τοὺρκία ἀλεϊχιντὲ χαρεκὲτ ἐτὲν πὶρ τεβλὲτ τεγιοὺ τανηλμής τὴρ. Λάκιν ὅ κέρτζι σευρέτα Τοὺρκ'α ἀλεϊχταρὴ ἰτἰϊσε τε, χακικαττὰ Τοὺρκιατὰ ἐγὶ ὸλὰν πιλτζούμλε σεϊλερὶ τερβὶτζ ἐτμεκτέ ἰτὶ. Ἔλγεβμ Φελεγὶν τζαρχὴ ἐγὶ ὸλὰν σεϊλερὶ τεπεγὲ τζηκαρμής τὴρ. Μεσλὲκ χάττη χαρεκετὶ ἀφὶφ πὶρ μεμλεκέττζε, κεντὶ μαχμισινὶν μουβάκκατεν κεντὶ ρακιπινὶν κουτζαγηνὰ ἀτηλμασηνὰ παὶς ὸλσὰ πιλὲ, γεκιγανὲ ἐσλὲμ χάττη χαρεκέτ τὶρ. Ἔλγεβμ Ἰγγιλτερρατὰ Τοὺρκιαγιὰ καρσὴ χὶσς ὸλουνὰν χισσιγιάτη μεβετττετκιαρανὲ πὶρ τζέρχ οὺ τεκζιπὶ τεγὶλ τὶρλὲρ, βὲ ἐσκὶ Τοὺρκία ταραφταρλαρηνὴν «Πάκηνης· Τοὺρκλὲρ νὲ ἐγὶ ἀτεμλέρ τὶρ. Πὶς σιζὲ πόϊλὲ τέμετικ μι;» γιολλοὺ σόζλερὶ μακτετσίζ τὶρ. Τοὺρκλὲρ χακκηντὰ ἄζ τζὸκ μαλόυματὴ ὸλὰν χὶτζ πὶρ κιμσὲ πὶρ τζὸκ Τοὺρκλερὶν, ἄλελχουσους Τοὺρκ κοϊλόυλερινὶν πὶρ τζὸκ κοὺζὲλ χασλετλερὲ μαλὶκ πουλουντηκλαρηνὴ ἄσλα ἰνκιὸρ ἔτμεμις τὶρ. Λάκιν ἐσκὶ ρεζὶμ ζεμανηντὰ Τοὺρκλὲρ λεχιντὲ πὶρ μεσλὲκ ἰλτιζὰμ ἐτενλὲρ τοὺνγιατὰ ἔν ποζοὺκ πὶρ χόυκόυμέτι μούστεπιττεγὲ ταραφταρλὴκ ἐτίγιορλαρ ἰτὶ. Ἔλγεβμ Ἰγγλιζλερὶν ναὶλ ὸλτηκλαρὴ τεβετζτζοὺχ βὲ μουχαππὲτ μόυμκὶν ὸλὰν ἔν ἀλὰ τελὶλ τὶρ κι, Τοὺρκ ἀλεϊχιντὲ χάττη χαρεκὲτ τεσμιγὲ ὸλουνὰν σέϊ χακικατὰ φεσὰτ βὲ ἰστιπτὰτ ἀλεϊχιντὲ ὸλὰν πὶρ χάττη χαρεκέτ ἰτὶ, χακικαττὰ Ἰγγιλτερρανὶν ζούλμ οὺ ἰτισαφὰ τούτζὰρ ὸλμουζ ὸλὰν βὲ γάγετ φενὰ σουρεττὲ ἰταρὲ ὸλουνὰν πὶρ μεμλεκετὲ ἰφὰ ἐτὲ πιλετζεγὶ ἔν ἀλὰ μουαβενέτ ἰτὶ.

ΤΕΛΧΙΣΑΤ

Ἰττιχάτ· Κετζὲν Παζὰρ κόυνόὺ γαριπ πὶρ βακηὰ ὸλμούζ τὴρ. Πὶρ χάϊλη Κόυρδλὲρ Ἁγία Σοφία τζαμίϊ σεριφὶ ἀβλουσηνὰ τοπλαναράκ, «Πιζ Χριστιανλάρλα καρτάζ μη ὸλτούκ; πού νάσηλ καρτασλὴκ ὸλούγιορ;» τεγιοὺ παγηρμαγὰ πασλαμησλάρ. Ὅρατα χαζὴρ πουλουνὰν ὸὺλεματὰν πιρισὶ χέμαν κούρσϊϊ χιταπετὲ τζηκὴπ τεμὶς τὶρ κι, «Τούνγιατὰ ἰκὶ νεβ καρτασλὴκ, γιάνι τὶν καρτασληγὴ ἰλὲ τοπρὰκ καρτασληγὴ βάρ τὴρ. Μέσελα σὶζ πενὶμ τὶν καρτασλαρὶμ σηνής· ἐχαλίϊ γάϊρι μούσλιμὲ ἰσὲ πιζὶμ τοπρὰκ καρτασλαρημὴζ ἐλτουκλαρηντὰν, Κουρανὴν ἀχκιαμὴντζα πὶζ ἀνλερὶ κεντὶ νεφσλεριμὶζ κιπὶ κόζετμελὶ ἰζ.» Κόυρδλὲρ ἴσπου πούρχανὰ κανὶ ὸλαράκ ταγηλμησλάρ τὴρ. Ἁλελουμουμ ζὰνν ὸλουντηγηνὰ κόρὲ, πὶρ μεμλεκετὶν μυχτελὶφ ἀνασηρὴ ἀρασηντὰ ἰττιχὰτ ὸλμασὴ ἰτζόὺν χὲρ χαλτὲ τὶν οὺ μεζχέπτζε, τζίνστζε, ἐφκιάρ οὺ μούταλαάττζα, ἀτάτ οὺ ἀχλάκτζα μούταπεχέτ οὺ ἰττιχὰτ ὸλμαλὴ τὴρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε τούνγιὰ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ ἰττιχὰτ μεϊτανὰ κετιρμὲκ, τεφρικατὴ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτμὲκ, λιγιακὰτ βὲ μεζιϊγετλερὶ μούσαβὶ κηλμὰκ, ἐφκιὰρ, ἀτάτ βὲ ταπιάττζα φαρκλαρὴ μεϊτανὰν καλτηρμὰκ, βὲ ἀνλερὶ πὶρ φίκρ, πὶρ τουϊγοὺ βὲ πὶρ φιὶλ οὺ ἀμελτὲ πουλουντηρμὰκ τετπίρ οὺ πλανλαρὴ ἰλὲ μεμλοὺ ἰτέ τε, πουνλαρὴν τζόύμλεσι τογρουτὰν καβανιϊνι ταπιϊγὲ ἀχκιαμηνὰ μουχαλίφ τὶρ. Φίλχακικα ταπιατὰ ποσλὴκ ὸλματηγη κιπὶ, γεκτικερινὲ τήπκη τηπκηγιὰ πενζεγὲν ἰκὶ νεσνὲ χὶτζ πουλουνμάζ. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ, χὶτζ πὶρ γερτὲ ἀλέμι ταπιϊτὲ μούσαχετὲ ὸλουνὰν κατὸρ μούκεμμὲλ πὶρ ἰττιχὰτ πουλουνμάζ. Κερὲκ πὶρ τζόύμλέϊ σεμσιγενὶν, κερὲκ πιζὶμ κούρέϊ ἄρζ κιπὶ πὶρ τὲκ σεϊμαρενὶν, κερὲκ πὶρ τερτίπι οὺζβινὶν μεβτζουτιγετινὶ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρτιγιμιζτὲ, κόρούρούζ κι ἀνὴν μουχτελὶφ ἐτζζασηνὴν χὲρ πιρισὶ πιρὶ πιριντὲν φαρκλὴ ἰσελέρ τε, τάϊμα μούκεμμὲλ βὲ μουνταζὰμ πὶρ τεμαμιγὲτ ἰραὲ ἐτϊγιορλαρ. Χὲρ κεστὶ πὶρ καληπὰ τόκμεκλὶκ, χὲπ ἀκηλλαρὴ πὶρ σεβιγὲ βὲ μηγιαρὰ ἐντιρμὲκ γιὰ τζηκαρμακλὴκ, κουββὲτ, χόὺσν, μάλ οὺ μόὺλκ βὲ σάϊρ πιλτζόύμλε μεζιϊγετλερὶ μούσαβὶ κηλμὰκ χουσουσηντὰ μουβαφφακιγετὲ μαζχὰρ ὸλσὰ ἰτὶκ, χακικὶ ἰττιχατὰ κὴλ παγιὴ κατὸρ γιακλασμὴς ὸλμὰζ ἰτὶκ. Πὶρ ἀβοὺτζ κούμ ἀλὴπ ἀνὰ πακτηγημηζτὰ, ἀνὶν τανελερὶ ἀρασηντὰ πὲκ ἀζὶμ πὶρ

μούσαπεχèτ χόρούρ ισέκ τε, κούμ τανελερί παρμακλαρημηζήν άρασηντάν άκάρ ικέν άνλερτè χόρούλεν πού μούσαπεχèτ πίρ ιττιχάτ χουσουλè κετιρè πιλιρλέρ μι; Πίρ πιγιανονήν μουχτελίφ σεσλερί μούσαβί πίρ περτεγè έντιριλσè, σεσίν περτελερί άρασηντακί ίσπου μούσαπεχèτ πίρ χόνè άχένκ ού ιττιχάτ μεϊτανά κετιρè πιλίρ μι;

Ίττιχάτή Όσμανιτè τάχι άνασήρη μουχτελιφè, γιάνι Τούρκλερί, Ρουμλαρή, Έρμενιλερί, Γεχουδιλερί γεκτικέρλερινè ράπτ έτίπ, άνλερί πίρ τεμαμιγèτ χαλιντè πίρλικτè τουτμάκ διè άνλερί ταγηλμακτάν μέν έτμèκ ιτζούν πίρ κουββèτ λαζήμ τήρ. Σάτετζε τζούζλερίν μούσαπεχετί πού νετιτζεγί άσλα μεϊτανά κετιρέμεζ. Πού νετιτζεγί χουσουλè κετιρετζèκ πίρ σεϊ βάρ ισè, δ τα ούμουμί πίρ μακσάτ τιρ. Τζούμλεσι βατανήν μούταφαά βè μουχαφαζασηνή βè γεκτικέρλερινίν χουκούκ ού μεναφιϊνè βè μούσαβατηνά ριαγετί χετέφι μακσούτ ιττιχάζλε ίσπου μεράμ ού μακσετίν χουσουλή ιτζούν τζαλησμαγά, λαζήμ κελίρισè, πού ούγουρτά φετάϊ τζάν έτμεκλιγè πίλè χαζιρ βè άματè όλτηκλαρή χαλτè, τέρχαλ πίρ ραπηταί ιττιχάτ μεϊτανά κελίρ. Άνλèρ πίν τούρλού χουσουλαρτά γεκτικέρλεριντèν φαρκλή όλά πιλιρλèρ ινέ τε, πίρ σέβκ ού γαϊρèτ, ούμουμί πίρ άσκ ού σέβκ άνλερίν ούμίτ ού άμαληνή ίχγιά βè μούστερèκ πίρ κουββέϊ μουχαρρικè άνλερίν ήοκη χαμιγèτ βè γαϊρετλερινί ταχσίκ έϊλετίκτζε, άνλèρ πίρί πίρλεριντèν άϊρηλμαζλάρ.

Κεντί άϊλεσί ταϊρεσινί μουνταζάμ χαλτè σακλαμάκ ίστεγèν άκλλή πίρ βαλιτέϊν κεντί έβλατλαρηνήν χέπισινι πίρ νούμουνεγè ούϊτουρμαγά τζαλησμάζ, άντζακ άνλερίν ρουχανί βè τζισμανί χèρ πίρ μεμτούχ σηφάτ βè χασσιγετλερινί τεβσί ού ικμάλ, βè χèρ πίρινίν χασαίσι μεμτουχασηντάν κιάφφεσινι πεχρεμέντ έτμεγè τζαληήτήρ, βè πού βέτζχλε άνλερί άϊνι μενζίλι μακσουτά γετιστίρίρ. Άνλερίν άϊλεσί χάλκηνή γεκτικεριντèν τερρίκ έϊλεγèν φαρκλάρ, μουχτελίφ νοταλάρ πίρλεστίριλτικλεριντè τατλή βè χός πίρ άχένκ τεσκίλ έττικλερί μισιλλού, κούζελ βè μούκεμμèλ πίρ τεμαμιγèτ βè ίττιχάτ τεσκίλ έτερλέρ. «Σερβέτι Φούνούν πού ίττιχάτ μεσελεσιντèν πάχς έτèρ ικèν τέγιορ κι, «Κερèκ χαριτζτèν όζεριμιζè τεβετζτζούχ έτετζèκ τεεσιράτ βè τελκινατά, κερèκ ταχίλεν άκς ούλ άμèλ χασιλ έτμèκ ούζρè, ίτζρά όλουνατζάκ τεσεππούσατè γαλεπè τζαλμάκ, ίστιρτάτ έττιγιμίζ χουρριγετί κόκλεστίρμèκ, μεμλεκετιμίζί κουββετλεντίρμèκ ίτζούν τεσρίκι μεσαϊγè βè ίττιχατά μούχτάτζ ήζ. Άτζήκ όλαράκ σϋϊλενè πίλίρ κι, Τούρκ ούνσουρή Χριστιάν ούνσουρλαρά ίστινάτ έτμεκσιζιν πού ίττιχατή χασήλ έτέμεζ. Πού τα μούσαβάτη μουτλακανήν τεεσσούσού ίλè καπίλ τιρ. Τικèρ τζιχεττèν Χριστιάν ούνσουρλάρ τάχι καναάτ χασήλ έϊλεμελί κι, χέμαν Τούρκ βè Ίσλάμ ούνσουρλαρηνά γιαρτίμ έτμεκλίκ μενφαατ αρή ίτζαπή τήρ. Κεμάλη σαμιμιγέτλε βè άϊρηλίκ γαϊριλίκ χισσιγιατηντάν τετζερρούτ έτερèκ, μουχταριγèτ φικρλεριντèν βάζ κετζερèκ μετένί πίρ χαγιάτ τανζίμ έτμεγè τζάνλα πάσλα τζαληήμαλή τήρ. Πασλήτζα χετέφι μακσουτήμίζ πού όλμαλή τήρ.»

«Πίρ κερρè Τούρκ ούνσουρηνήν καπίλιγέτι ρουχιγεσινί, καπίλιγέτι φικριγεσινί, γιάνι χαγιάτη μανεβισινίν σέκλ ού χεϊγετινί τούτούνελίμ· ταριχινί, ταρίχι τεκαμούλινί τετκίκ έτελίμ. Σίμτί σεβιγέϊ ίτρèκ βè ιρφανηνήν, χισσιγιατηνήν, τεμαγιούλατηνήν νè όλτηγηνή άνλαγιαλήμ· Ρουμλάρ, Έρμενιλέρ, Βουλγαρλάρ ίτζούν τε σαφχάτη τερακκηλαρηνή, ταριχλερινί τετκίκ ού τετεππούϊλè νετιτζελέρ τζηκαραλήμ. Ίττιχάτ βè ίμτιζάτζ ίτζούν Τούρκλερίν χαγιάτη μανεβιγεσίλε Ρουμλαρήν χαγιάτη μανεβιγεσιντè νάσηλ μούσαρεκèτ βè ίττιχάτ χουτουλè κετιρè πίλετζεγί ίτζούν έτασλάρ βάζ έτελίμ· πουνλαρή τακίπ έτελίμ· κεσαφετί μουχτελίφ ίκί μαγιί καρηστηρήπ τα ίμτιζάτζ βè ίχτιλάτ έττιρμèκ ίτζούν κεσαφετί ζιγιατè όλανή πίρ άζ τα χφίφ βè τενκίς, κεσαφετί άζ όλανή τα τζούζι τεζγίτ έϊλεμελί κι πού ίμτιζάτζ χασήλ όλσούν, πού μουαμελέϊ κιμγεβιγè άνασήρη μουχτελιφενίν χαγιάτη έτεπί βè ίλμισινί, έτδάρη ταριχιγεσινί, άχβάλη ρουχιγεσινί τετκίκ ίλè κονουλατζάκ καϊτεγè κόρè ίτζρά όλουνά πίλίρ. Ίττιχατά τεγρού πόϊλè άτήμ άλμαλήγηζ.»

Κατήν μουχαρριρλέρ· Σίμτιγè κατάρ έν τζόκ μαρούφ όλάν Τούρκ κατήν μοχαρριρλèρ Φατμά Άλιγè, Μικιάρ χανήμ βè ίσμλερινί χατρλαγιάματηγημζ σάϊρ πίρ κάτζ Τούρκ χανημλαρηντάν μούρεκκέτ ίτί,

Τέβρι τζετίτι χουρριγετιν ζουχουρὴ οὐζεριν̀ὲ πὶρ ταˉκὴμ γενὶ Τοὺρκ μουχαρριρελέρ τε μειτάνη ταχριρὲ τζηκμησλάρ τὴρ. Πουνλαρὴν ἔκσερι Εὐρώπα τερπιγεσὶ κόρμούς ὀλτηκλαρηντὰν, Τουρκτζεγὶ νὲ κατὰρ σουχουλέτλε τεκελλούμ βὲ ταχρὶρ ἐτερλὲρ ἰτὲ, Φρανσηζτζαγὶ, Ἰγγλιζτζεγὶ τάχι ἄϊνι τερετζὲ σουχουλέτλε τεκελλούμ βὲ ταχριρὲ μουκτετ̀ρ τιρλέρ. Πουνλαρτὰν πιρινὶν πουρατὰ Φρανσήζτζα «Ἰσταμπόλ» γαζετασηντὰ νεσ̀ρ ἐτιλμὶς ὀλὰν πὶρ πεντινὶν Τούρκτζε γαζεταλαρτὰν πιρισιντὲ κόρτούγιούμούζ τερτζεμεσινὶν πάζη παρτζαλαρηνὴ νούμουνὲ μακαμηντὰ ἀτιτὲ ικιπὰς ἐτέριζ· «Χουρριγὲτ πάτη σεπασὴ γιαλτηζλὴ πὶρ καφεστὲν φαρκὴ ὄλμαγιαν χαρὲμ ταϊρεμὶν καπουσηνὴ ἀραληκλατή. Βούτζουτιμὶ πὶρ κουζ̀ κιπὶ σέβκι τεσατούφὲ τὲρκ ἐτερὲκ ούτζμὰκ, ούζακλαρὰ κιτμὲκ νὲ ἐγὶ ὀλατζάκ . . .! Φάκατ πὲν πὶρ σερτζετὲν ταχὰ ζαΐφ ἰμ· σιμτιγὲ κατὰρ χὲπ ἀτλὲτ βὲ πετλετὲ μαχκούμ ἰτίμ. Πιρτὲν πιρὲ γαριπ̀ πὶρ φίτζρι σασαπὰς πενὶ χαγιὰτ κονσερινὲ ταβὲτ ἐτίγιορ. Ἄρτηκ τούνκι κιπὶ κόκσούμτα ὅ πογουτζὴ ταζγικὶ χισ ἔτμεγιορημ. Πέν τε ἄρτηκ γιασαμὰκ ιστέρ ἰμ. Κούζελ ούμιτλέρλε τολού ὀλτηγὴ σοϊλενὲν πὶρ τεβρέϊ τζετιτὲ ικίτιτὰ ἐτίγιορ. Τζαπούκ πανά τα χισσέϊ μούσαβατημὴ βέρινιζ. Γενιτὲν τογαγιμ. Τούνοὺν μαχπουσλαρὴ, ζεβαλλὴ μούτεβεκκιλλερὶ κέλιν ἔλ ἐλὲ τουτουσαλήμ, πὶρ χαλκάϊ ιττιχὰτ τεσκίλ ἐτελίμ. Ματάμ κι χὲρ κὲς πάγηρὰ πάγηρὰ χουκουκηνὴ ιστεγὲ πιλίγιορμης, πὶρ πεστέϊ χεμαχὲνκ ιλὲ κεντιμιζινκιλερινὶ τεγαννὶ ἐτελίμ. Χακκλαρημηζὴ ιστεγελίμ. Πὲν πού κούντὲν ἰτιπάρεν ἄρτηκ πέϊ ἐφεντινὶν πὶρ μουχιπὶι, βεκιλχαρτζὴ βὲ γιὰ μασλαχατζούζαρὴ, βέλχασηλ χὲρ χάνκι πὶρ ἐρκὲκ μούσαφιρὶ κελτιγὶ ἰχπὰρ ἐτιλὶρ ἐτιλμὲζ μαχφεζεσινὲ κονουλὰν πὶρ μούτζεβχὲρ ὀλμὰκ ιστεμέμ . . . . Ναμουσλὴ πὶρ κατηνὴν πουλουνὰ πιλετζεγὶ χὲρ γερτὲ πενὶμ ἰτζούν τε πὶρ μεβκὴϊ μαχσούς ὀλμαλὴ, θεατρογιὰ κιτὶπ ιστιφατὲ ἐτμελί ἰμ· ἐρκὲκ τζεμιγετλεριντὲ πουλουνούπ̀ μούπατελέϊ ἐφκιὰρ ἐτερὲκ μούφεκκερεμὶ τερπιγὲ ἐτὲ πιλμελί ἰμ· πὶρ ζέφκι μουσικὴ ἐτινὲ πιλμὲκ ἰτζούν κονσερλερτὲ πουλουνὰ πιλμελί ἰμ. Ρουχουμὴ ἐϊλεντιρὲ πιλμὲκ ἰτζούν ἐϊλεντζὲ γερλερινὲ τε κιτμελί ἰμ· ζίρα πιτζαρὲ χανημλὰρ, σιμτιγὲ κατὰρ τάϊμα μαχρούμ καλτηγημὴζ χουκουκημηζτὰν πὶρ σουρέτι μούζαϊφετὲ μούστεφιτ ὀλμὰκ πιζίμ χάκκη σαριχιμίζ τὶρ. Ἐρκεκλερινκὶ κατὰρ μούτενὰ πὶρ σουρεττὲ τερπιγὲ ἐτιλμεγὲ κεντιμτὲ πόγιούκ πὶρ ἰχτιγιατζ̀ τουγιούγιορημ. Ταπιὰτ γιαβρουλαρημὴν ἴλκ μούρεππιλιγινὶ πενὶμ ὀχτεμὲ τεβτὶ ἐτίγιορ. Πού μιλλετὶν γιαρηνκὶ μούταφιλερὶ ὀλὰν πού κούτζούκ μαχλουκλαρὴν τιμαγλαρηνὰ ἴλκ ἐφκιάρη βατανπερβερανὲ τοχουμλαρηνὴ ἐκετζὲκ πέν ἰμ.»

Πού πέντ̀ μούτζατελὲ βὲ μούνακασαλαρὰ παΐς ὀλμούς, βὲ ἀνὴν λέϊχ βὲ ἀλεϊχιντὲ πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ σοϊλενμίς τὶρ.

Ἐνβὲρ πέϊ· Ἰκὶ καχρεμάνη χουρριγεττὲν πιρισὶ Νιγιαζι, τικερὶ τάχι Ἐνβὲρ πέϊ τὶρ. Μούταριλεϊχούμανὴν σετζαατλαρὴ ὄλμασα ἰτὶ, πέλκι ἔλγεβμ ναΐλ ὀλτηγημὴζ χουρριγετὲ ἄκαλλι σιμτικὶ χαλτὲ ναΐλ ὀλάμαζ ἰτίκ. «Ταϊμζ»ὴν μουχαπίρι μαχσουσὴ καχρεμάνη χουρριγὲτ Ἐνβὲρ πέϊλε βουκοὺ πουλὰν πὶρ μούλακατηνὴ περβέτζχι ἀτὶ γιαζήγιορ· «Πού σαπὰχ Σελανιγὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ, Ἐνβὲρ πέϊλε ούζούν πὶρ μούλακατὰ πουλουντήμ. Ἐνβὲρ πέϊ πὲκ κούζὲλ τεκελλούμ ἐϊλετιγὶ Φρανσήζτζα ιλὲ ἔλγεβμ ἔν μουχίμμ ἀζασηντὰν πουλουντηγὴ Ἰττιχὰτ̀ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν πού κούνκι ἰτζραατηντὰ βὲ ιλεριτὲ νὲ κιπὶ μεσελελερὶν τεσβιγεσὶ ιλὲ ἰστιγὰλ ἐϊλεγετζεγινὶ σακινανὲ βὲ ἀκιλανὲ πὶρ σουρεττὲ ἀνλατὴ. Κεντὶ μούσαατελερὶ ούζερινὲ ζάπτ ού κάϊτ ἐϊλετιγίμ ἰφατελερὶ σού τὴρ·

«Σὶζ πενὶ πουρατὰ ούμούρη σιγιασιγὲ ιλὲ ἰστιγὰλ ἐτιλὲν πὶρ γερτὲ κόρούγιορ ἰσενίζ τε, πὶρ ἐσκηγιὰ τζετεσὶ ρεϊσὶ ὄλματηγημη, βὲ πενὶ πού κιπὶ ἰσλὲρ ιλὲ πὶλμετζπουριγε ἰστιγὰλ ἐτὲν πὶρ ἀσκὲρ ὀλμὰκ ούζρὲ τελακκὴ ἐϊλεμενιζὶ ρετζὰ ἐτέριμ. Πὲν πουρατὰ τεσατούφεν πουλουνούγιορημ. Γετὶ σεκὶζ σενετὲν περού Ἰττιχὰτ̀ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετὶ ἀζαλαρὴ μεγιανηντὰ πουλουνούγιορ ἰσέμ τε, τζεμιγέτι μεζκούρεγὲ μενσούπ̀ ὀλτηγημὴ χιτζ κιμσὲ πὶλμεγιορ ἰτὶ. Ἀχίρεν χαφιγελὲρ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν ἰχπὰρ ούζερινὲ Ἰσταμπολὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκετίμ ἔμρ ὀλουντηγηντὰν, ἰστὲ ὅ ζεμὰν πού μενσουπιγετιμὶ ὁρταγιὰ κομαγὰ μετζπούρ ὀλτούμ. Πού ἐμρὲ καρσὴ ἰταὰτ κόστέρμετίμ. Ἀρκατασὴμ Ἐνβὲρ πεγὶν

γιαπτηγὴ κιπὶ πέν τε ταγλαρὰ, τεπελερὲ τζεκιλτίμ. Περεκὲτ βερσίν κι ἀρκατασλαρὶμ ὀλὰν σάϊρ ζαπιτὰν πενὶμ γιάληνηζ βατανημὰ χητμὶτ ἐϊλεμὲκ ἀρζουσὴ ἰλὲ πϊϊλὲ πὶρ χαρεκεττὲ πουλουντηγημὴ πιλίγιορ ἰτιλέρ. Βὲ πού τεφὰ βουκού πουλὰν κηγιαμημὶζ ἀσκερὶ τεγίλ τιρ, μιλλί τιρ. Πούτούν μιλλὲτ, ἄρτηκ ούσούλη ἰταρεσιντὲν πηκμὴζ, ὀσανμὴζ ὀλτηκλαρὴ πὶρ χούκούμέτι μούστεπιττὲ ἀλεϊχινὲ κηγιὰμ ἐϊλετί. Πού ἰστὲ ἀσκὲρ ἀμὶρ τεγίλ τιρ, πέλκι χητμετκιάρ τηρ. Μιλλετίν ἀρζουσηνὴ ἰτζραγιὰ πὶρ βασητὰ ὀλμούζ τηρ. Πού παπτὲ σιζὲ πὶρ ἀζ ἰζαχὰτ βερεγίμ· Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετὶ ἔλγεβμ χούκούμετὲ μουαβενεττὲ πουλουνούγιορ, βὲ πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ Παρλαμέντο βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτίγιορ. Χούκούμετὲ καρσὴ ἰχταραττὰ πουλουνήγιορ, μιλλετὶν μεναφιϊνὲ μούτεαλλὶκ ἀχβαλτὰν χούκούμετὶ χαπερτὰρ ἐτίγιορ.»

Ἰστὲ πού σόζλερὶ σόϊλεγὲν Ἐνβὲρ πέϊ χένουζ γιρμὶ γετὶ γιασηντὰ κὲντζ πὶρ ζαπιτ ὀλούπ, κερὲκ σετζαὰτ βὲ τζεσαρὲτ, βὲ κερὲκ ἀχλάκεν χαΐζ ὀλτηγὴ μετανετίϊλε πούτούν βατανάσλαρηνὴν τεβετζτζούχλερινὲ μαζχὰρ ὀλμάγλε περαπὲρ, πού τεβετζτζούχ βὲ μουχαππετὶ ἰχτιγιατκισρανὲ βὲ μούτεππιρανὲ χαρεκετίϊλε χούσνι ἰστιμὰλ ἐϊλέμεμεκτε τιρ.

Νουτκλὰρ ἰρατὴ τεβρὶ· Τζὸκ σούκούρ 40—50 κούντὲν περού χέπιμιζ χαβάϊ χουρριγετὶ τενεφφούζ ἐτίγιορηζ, βὲ πού μούττεττὲ νὲ ἀτζιπὶ τεπτιλὰτ κὸρτούκ! Ἰππου τεπεττούλαττὰν ἔν ἀτζιπὶ μεσχούρ Τούρκλερὶν χὲρ γερτὲ νούτκ ἰρὰτ ἐτμελερὶ τιρ. Πουντὰν πὶρ ἰκὶ ἄϊ ἐββὲλ ακαπίλι χιτὰπ ὀλμαγιαν Τούρκλὲρ» τεγιού γιαζὰν γαζεταλὰρ ἔλγεβμ κεντιλερινὶν πού χουσουστὰ γιαννηλμὴζ ὀλτηκλαρηνὴ ἀνλάγιορλαρ. Ἀνλὲρ ταχὰ τούννκι κούν πέλκι λακηρτηλαρηνὴ κελλιπ κετζενλὲρ ἰστὶρ τεγιού ἐβλερινὶν σοκαγὰ ἔν ούζὰκ, τιβκρλαρὴ ἔν καλὴν ὀταλαρηνὰ τζεκιλλιπ, πεντζερελερὶ, καπουλαρὴ σηκὴ σηκὴ καπατηκτὰν σόνρα, ἰστικπαλὰ ταΐρ μούταβελέϊ ἐφκιὰρ ἐτερλέρ ἰτι. Ἔλγεβμ ἰσὲ χὲρ γερτὲ χουρριγὲτ νιταλαρὴ ρὲφ ὀλουνήγιορ, χὲρ γερτὲ,—μεκτεπλερτὲ, θεατρολαρτὰ, κονσερλερτὲ, ζιγιαφετλερτὲ, ζιγιαζετχανελερτὲ, μουχτελὶφ βὲ μούτεαττὶτ μεσελὲ βὲ ἐτεπὶ, μιλλὶ, φεννὶ βὲ ἰλμὶ βὲ ἰτζτιματ ματτελερὲ ταΐρ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ, χέμ τε νὲ νουτκλάρ! Πού νουτκλαρὴν ἰρατὴ ἐσνασηντὰ χουζζὰρ πάζεν ὅ κατὰρ μούτεεσσὶρ ὀλούγιορλαρ κι ἀγλάγιορλαρ. Πουρατὰ ἰστιτρὰτ ταρικίλε σουρασὴ πεγιὰν ἐτιλμελὶ τίρ κι, κιτὰπ γιὰ γαζεταλὰρ μουχαρριρὶ χατιπὶν ἰσινὶ τεμάμεν κὸρέμεζ. Χατιπὶν ἰράτη νούτκ ἐσνασηντὰ κὸστερτιγὶ ἀτβάρ ού χαρακιατὴ, σεσινὶν περτεσὶ, ἐντὰμ βὲ κηγιαφετὶ, σιμά ού ἰμασὴ ἰλὲ χουζζὰρ ούζεριντὲ ὅϊλὲ τεεσὶρ χασὶλ ἐτὲρ κι, κιταπλὰρ πού νὲβ τεεσιρλερτὲν μαχρούμ τηρλάρ. Χατιπ ἰράτη νούτκ ἐτὲρ ἰκὲν, πάζεν πὶρ κελιμεσὶ, πὶρ σόζού τζεμκατὴν ὅ κατὰρ χοσουνὰ κιτὲρ κι, ἄτετα ἠλεκτρικλενμὶζ ὀλαρὸκ, ἀνὴ ἀλκησὶσμαγὰ πασλαρλὸρ, βὲ ὅ ἀντὲν σόνρα πούσπούτούν μανασὴζ λακηρτηλὰρ τάχι σόϊλεσὲ, ὅ κατὰρ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὲζ, χαλπού κι κιτὰπ ὀκουγιὰν κιμσὲ κιταπὴ γιαβὰζ γιαβὰζ κεμάλη τικκάτλε ἀνὴν χὲρ τζούμλεσινὶ, χὲρ κελαμηνὴ ὀκουγιαρακτὰν, χὲρ κελιμεσινὶ ἀρίζ ού ἀμὶκ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρερὲκ ὀκούρ· ἀνὴν χὲρ πὶρ ἐκσιγινὶ, κουσουρηνὴ κὸρούρ βὲ ἀνὰ κὸρὲ κιταπὴ μουχακεμὲ ἐτὲρ. Πουνὰ τινάεν πὶρ μουχαρρὶρ γιαζτηγὴ σόζλὲρ χουσουσηντὰ χατιπτὶν ταχὰ ζιγιατὲ τικκατλὴ πουλουνμαγὰ μετζπούρ τηρ. Χὲρ χαλτὲ σαγιάνη τεσεκκούρ πὶρ κεϊφιγὲτ τίρ κι, Τούρκ καρτασλαρημὶζ ἀρασηντὰ τάχι πελαγετλὶ νατηκαπερτάζλὰρ ζουχούρ ἐτμεκτὲ τιρ. Χέμ τε χάλ ού κεϊφιγετλὲρ ἰτζαπήντζα, μεκτεπλεριμιζτὲ τάχι ούσούλη χιταπετὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ βεριλμελὶ τιρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΤΟΥΑ ἰνσανὶν πούτούν χαγιατηνὴ ἰχτιβὰ ἐτὲρ. Πιζίμ χακικὶ μενφαὰτ βὲ μεσουτιγετιμιζὲ ἀλακατὰρ πὶρ φίκρ, πὶρ τουϊγού, πὶρ ἐμέλ ού ἀρζού πουλουνμάζ κι, πὶζ ἀνὴ Ἀλλαχὰ ἰζχὰρ ἐτιπ, ἀνὴν ἰστιρὰκ βὲ μουχαππετινὶ ἐλὲ κετζιρμεγὲ μουκτεττὶρ ὅλμαγιαλημ. Ὅ ταΐιατὴ ἰκτιζασηντὰν πίζίμ κεντινὶν χουζουρηνὰ σὴκ σὴκ τζηκμακληγημηζτὰν ἄσλα ὀσανμάζ. Χὲρ ἀτεμὶν χαγιατηνὴν κεντισινὶ ἐζὲν πιλτζούμλε γαΐλὲ βὲ ἐντισελερὶ Ἀλλαχὴ γιόρμακασηζην ἀνὰ ἰχαλὲ ἐτιλὲ πιλίρ.

Πίτζηρ

ΙΗΣΟΥΣΗΝ κετιρτιγὶ μισαλλερὶν σαμισουνὴ ούζεριντὲ νὲ τεσσὶρ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτικλερινὶ ἀνλαμὰκ ἰτζούν, ἀνλερὶν ἀγβαλινὶ κεζούμούζ ὀνούντὲ πουλσουντηρμακληγημὴζ ἰτζὰπ ἐτὲρ. Ἰγγιλτερρατὰ σουγιούν

πὰχς ἐττιγὶ μαχζουζιγὲτ βὲ ταζὲ χαγιαττὰν πὰχς ἐτμεκλὶκ χαμακὰτ ὀλοὺρ, ζὶρα ὅρατα σοὺ μουφὶτ ὀλμασὴ σὅϊλὲ τουρσοὺν χάττα μουζὶρρ τὶρ πιλέ. Κὸυνὲς μεργοὺπ ὀλτὴγὴ γερτὲ πὸγιὸὺκ πὶρ ταγὴν ἐχαλισιντὲν ὀλὰν πὶρ κιμσεγὲ κεμάλη πελαγάτλε ἀζὶμ πὶρ καγιανὴν κὸλκὲσινὶν ταζὲ χαγιὰτ πὰχς ἐτμεσιντὲν πὰχς ἐτμὲκ πὸσηνὰ κουββὲτ βὲ βακὴτ σὰρφ ἐτμέκ τὶρ.

Λάκιν Κὸυτὸύπι Μουκαττεσενὶν τζὸκ κησμηνὴν καλεμὲ ἀληντὴγὴ μεμλεκεττὲ σενενὶν πὸγιὸὺκ κησμηντὰ πασκὰ πὶρ σέϊ τεγὶλ, ἄντζακ γιακητζὴ πὶρ χεραρὲτ χὸυκμφερμὰ ὀλτὴγηνὴ, κὴς κελιμεσινὶν πιζὲ μαλὸὺμ ὀλὰν μανασήϊλε κὶς ὅλματὴγηνη, βὲ σουγιοὺν ἀλτοὺν κατὰρ κηϊμετλὶ ἰτιγινὶ, βὲ πὶρ κουγιοὺ καζμὰκ μελικλερὲ βὲ ἐμιρλερὲ μαχσοὺς πὶρ σέϊ ὀλτὴγηνὴ, βὲ κὸλκὲτὲ γιασαγιὰ πιλμὲκ σὸὺς βὲ ζιϊνὲτ ἐτμὲκ κιπὶ πὶρ σέϊ ὀλτὴγηνὴ, βὲ κὸλκὲγὲ ναὶλ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν σαατλάρτζα γιὸυρὸυμὲκ βὲ γιορουλμὰκ μὸυνασὶπ σαγιηλτὴγηνὴ τερχατὶρ ἐττιγιμιζτὲ, Ἰησουσὴν Σαμαρειαλὴ καρηγιὰ σὅϊλετιγὶ βακὴτ ἰστιμὰλ ἐττιγὶ σοὺ κιπὶ ὀρνεκλερὶν χὸὺσν οὺ κουββετινὶ ταχὰ ἐγὶ ἀνλαγιὰ πιλίριζ.

Ἶὶρ ἀτὲμ πὶρ κουγιοὺ καζτὴγηντὰ κεντὶ νετλινὶν βελινιμετὶ ὀλοὺρ ἰτι. Ὅλ κατηνὶν Ἰητσυτὰ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ σὸυλλ, «Ἶὶρ κουγιοὺ καζμακτὰν ταχὰ μουχλμμ πὶρ σέϊ ἐτὲ πιλίρ μι σιν;» τεμέκ ἰτι. Ἰησουσὶν πὸὺ καρὴ ἰλὲ ἐττιγὶ μὸυκιαλεμὲ ἀνὴν ἄλελουμουμ τουττηγὴ οὺσουλὴ ἰζὰχ ἐτὲρ. Ἰησοῦς ἄσλα μὸυτζερρὲτ σεϊλέρλε γιάχοτ πιλινμεσὶ λαζὴμ βὲ ἐσασὶ ὀλὰν σεϊλέρλε πασλαμάζ ἰτι. Τὸυμανὰ βὲ ἐσραρὰ μὸυτεαλλὴκ ἐφκιὰρ ἰλὲ ἄσλα πασλαμάζ ἰτι. Ἄντζακ κεντὶ τεμέλι κελαμλαρηνὴ ὁμρὸὺν σατὲ βὲ χὲρ κὸυνκὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλεριντὲν ἀλὴρ, βὲ σὸζὸὺν τελινὶ κεσιγὲ, γιάχοτ γιοκαρηγιὰ τογρού οὺζατarὰκ μεπτελερὲ βασὴλ ὀλοὺρ ἰτι. Ἶὶρὶ πὶρλερὶ ἰλὲ κονυτὰν πὸὺ ἰκὶ κιμσελερὶν σὅζλερὶ νάσηλ κιάμιλεν φαρκλὴ τζιχετὲ τὸνερλέρ ἰτι! Ἶὶοὺ μὸυκιαλεμὲ Ἰησουσὶν γάγετλε χοσλαντὴγὴ ἰκὶ φικρλὶ μὸυκιαλεμελερτὲν πιρισί ἰτι. Ὅλ καρὴ βὲ Χριστὸς ματὲν τελτὲν γιαπηλμὴς καφεστὲν πεντζερενὶν ἰκὶ ταραφηντὰ τουρμυσλάρ ἰτι. Καφεσὶν ἀρκασηντὰ τουρὰν τὴσαρησηνὴ ἐγὶτζε κὸρὲ πιλίρ, λάκιν τὴσαρητὰ τουρὰν καφεσὶν ἰτζερισινὶ κὸρέμεζ. Χριστὸς ἰτζεριτὲ ὀλτὴγηντὰν καφεσὶν ἰκὶ ταραφηνὴ τα κὸρὸὺρ ἰτι. Λάκιν καρὴ τὴσαρητὰ ὀλτὴγηντὰν, Χριστοσὶν χάνκὴ σοὺ χακκηντὰ σὅϊλετιγινὶ ἀνλαγιάμαζ ἰτι.

ΑΧ, κὸυνεσὶν οὺζερινὲ πακκὴπ τα ἀνὴν νελὲρ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὀλτὴγηνὴ κὸρτὸυγιὸυμτὲ, βὲ κορὰκ τοπρὰκ οὺζερινὲ σητζὰκ βὲ παρλὰκ πὶρ νοὺρ καφτανὴ σερτιγινὶ, βὲ ὅλ καφτανὴν ἀλτηντὰ χαγιὰτ μεϊτανὰ κελτιγινὶ, χαγιὰτ, χαγιὰτ βὲ πὸλ χὸὺσν βὲ χὸς ραϊχαλὴ γεσιλλὶκ ζουχοὺρ ἐττιγινὶ μὸυσαχετὲ ἐϊλετιγιμτὲ, Σαλὰχ κὸυνεσινὶν πουντὰν ζιγιατὲ πὸγιὸὺκ κουββετὶ ὀλτὴγηνὴ πιλίριμ, ἄντζακ ἀτεμλερὶν σὲρτ, τονμουζ βὲ γάϊρι σατὴκ καλπλερὶ ὅλ κὸυνεσὶν σὸλελερινὶ καποὺλ ἐτμὲκ οὺζρὲ ἀτζηλμὰκ κερέκ τὶρ.

Ἄχ, Ἀλλαχὴν μουχαππετί! Ἀνὴν τερινλιγινὶ κιμ ὀλτζὲ πιλίρ; Ἶὶς παλτὰν τζαποὺκ πηκάρηζ. Σεκερτὲν τάχι ὁσανμὰκ κὸὺτζ τεγὶλ τὶρ. Ἐκμεκτὲν πιλὲ ὁσανήρηζ, λάκιν κὸυρεϊ χαβατὰν κιμ πηκμὴς ὁσανμὴς τὴρ; Ἶὶοὺτοὺν κὸὺν ἀνὴ τενεφφοὺς ἐτέριζ· σαπάχλαγιην, ὁϊλὲν, κετζὲ, πιζιμ πὸὺτοὺν μὸυττέτι ὁμρὸυμὸυζτὲ τενεφφοὺς ἐτέριζ βὲ ἄσλα ὁσανμάγιηζ. Μουχαππὲτ ρουχοὺν χαγιατὶ κὸυρεϊ χαβασὴ τὴρ.

Ζεμινὶ χὲρ ζέβκ οὺ σεφατὰν πεζὲρ βὲ ὁσανήρηζ, λάκιν ρουχανὶ σεφατὰν ἄσλα ὁσανμάγιηζ. Ρουχανὶ σεφὰ ἰλὲ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ τολσὰκ, ἀνλερὲ ὅλ κατὰρ ζιγιατὲ ἄτζ βὲ σουσὶζ ὀλτὴγημηζὴ χὶσ ἐτέριζ, βὲ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὶ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ τατσὰκ, ὅλ μουχαππετὶν πὶζὶ τολτουρὰ πιλετζεγινὲ, βὲ ἐτραφημηζτὰ πουλουναρὰκ τάϊμα πιζὲ σελαμὲτ βὲ σονσὴζ μεσερρὲτ σεπεπὶ ὀλατζαγηνὰ ὅ κατὰρ ζιγιατὲ ἐμὶν ὀλὰ πιλίριζ. Ἶὶοὺ μουχαππὲτ κὸυνεσινὶν σὸλελερὶ ἀλτηντὰ νὶτζὸὺν ταχὰ τζελὶλ πὶρ σουρεττὲ φιλιζλενιπ τζιτζὲκ ἀτζμάγιηζ; Τζὸὺνκι ἀνὴ κησμλαρὰ τακσὶμ ἐττὶκ, ἀνὰ χουτοὺτ κοτοὺκ βὲ πὸὺτοὺν ὁμρὸυμὸυζὸὺ ἀνὰ βὰφ ἔτμετικ. Κυριακηλεριμιζὶ, σαπὰχ βὲ ἀκσὰμ τουὰ σαατλαρημηζὴ, πικὸυνὰχ χισσιγιατημηζὴ βὲ σαχσημηζὴν μαχκὸυμιγετινὶ, κετὲρ βὲ κὸζ γιασλαρημηζὴν σαατλαρηνὴ ἀνὰ βεριριζ, μουζαγιακὰ, κετὲρ βὲ κορκουτὰ ἀνὰ μὸυρατζαὰτ ἐτέριζ, βὲ ἐτραφημηζὴ ζουλμὲτ σαρμὴς ὀλτὴγηντὰ ἐρκὲν ἐρκὲν ἀνὰ φεργιὰτ ἐτέριζ. Λάκιν πὶζὶμ φαλιγετιμιζτὲν, ζέβκ οὺ σεφαλαρημηζτὰν βὲ χὲμ ρεφικλεριμὶζ

ἀρασηντὰ ὸλὰν χέμ τε ἀλενὶ ὁμρόυμόυζτὲν ἀνὴ τη-σαρὴ πηρακήρηζ. Ἔν παρλὰκ, ἔν κεϊφλὶ βὲ φαλι-γέτλε τολοὺ ὸλὰν βὲ ἔν μουφὶτ σαατλαρημηζὴ σαχσ-λαρημὴζ βὲ ρεφικλεριμὶζ ἰτζόὺν σακλάρηζ. Λάκιν πιζὶμ γάϊρι μεσοὺτ βὲ γάϊρι τζαλὶπ χαλλεριμὶζ βὲ χισσιγατημήζλε, βὲ ἀσὴκ βὲ ἐκσὶ ιζεχρελεριμίζλε βὲ γιάσλε τολοὺ ὸλὰν κόζλεριμίζλε Ἀλλαχημηζὰ μοὺρατζαὰτ ἐτέριζ. Ἶπίτζηρ

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡ

Σουὲδ Ἰντζιλὶ μιλλὶ σιρκετινὶν Ἐριτρεατὰ, γιάνι σαρκὶ Ἀφρικατὰ Ἶπάχρη Ἀχμὲρ σαχιλιντὲ Ἰταλία μοὺστεμλεκιατηντὰ μισιονὲρ ὸλὰν Σεδηρκούϊστ μου-τζίπι γαϊρὲτ χαπερλὲρ βερίγιορ. Ἀϊλάρτζα μουκατὲμ Χαπεσιστανὴν Μενελὶκ Ἰμπερατωρὴ κεντισινὶν μοὺστα-κὶλ μεμλεκετιντὲ Χριστὸς ἰτζόὺν γιασαμασὴ βὲ τζα-λησμασὴ παπηντὰ ἀνὰ μεζουνιγὲτ ἰχσὰν ἐτμιζ τιρ. Ἶπριτανία βὲ Χαριτζὶ Κιτάπη Μουκατὲς σιρκετὶ μεζ-κοὺρ μισιονερὲ οὔτζ πόγιοὺκ τεβὲ γιούκοὺ Κιτάπη Μουκατὲς κόντερμιζ κι πουνλὰρ Χαπεσιστανὴν μοὺχ-τελὶφ λισανλαρηντὰ ἰτιλὲρ, βὲ πού κιταπλὰρ Χαπε-σιστανὴν παϊταχτὴ ὸλὰν Ἀδὶς Ἀπεπαγιὰ γετισελι-τὲν περοὺ ἐχαλινὶν ἀχβαληντὰ ἀτζὶπ πὶρ τεπεττόὺλ βακὴ ὸλμούζ τηρ. Ἔββελα τζοτζουκλὰρ Ἰντζιλλεριὶ σατὴν ἀλμαγὰ πασλατηλάρ. Σόνρα Χαπεσιστὰν ἐ-πισκοποσὴ πὶρ κὰτζ τανὲ ἰστετί. Ἶπάτεχου Ἰμπερατὼρ μουχτελὶφ νουσχελεριὶ ὸκουτὴ βὲ ἀνλερὶ μὲτχ ἐϊ-λετί.

«Ἶπένρ ἄβ Τροὺθ ἶν Ἄϊρλενδ» νὰμ γαζετὰ τέ-γιορ κι, Ἰρλανδατὰ Κατολικλὲρ ἀρασηντὰ πού σὸν πὶρ κὰτζ σενελὲρ ζαρφηντὰ βακὴ ὸλὰν τεπεττόὺλὲ χακικάτη χαλτὲ ἰστὲ τζαληγὰν πὶρ κιμσετὲν μάτα χίτζ πὶρ κιμσὲ βακὴφ ὸλάμαζ. Ἀτζηκτὰ μετζλιτλὲρ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τεπεπόὺς ἐττιγιμιζτὲ σοκακλαρτὰ τασ-λαντηγημὶζ βακητλαρὴ ἐγὶ ζιχρ ἐτέριμ. Ἶπού κόὺν πουνλαρὴν τζόύμλεσι τεπτὶλ ὸλμούζ τηρ, βὲ τζὸκ σε-βινίριμ κι Δηπλιντὲ ἀτζηκτὰ ἰτζρὰ ἐτιλὲν μετζλισ-λερτὲ γιούζλέρτζε Κατολικλερὲ σοϊλεμεγὲ φουρσατὶμ ὸλμούζ, βὲ πουνλὰρ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν βασητα-σιζλε ὸλὰν τζαπὰ χελασὴν Ἰντζιλ μούζτεσινὶ τιν-λετικλεριντὲ κεμὰλη σόυκοὺ-ὲτ χόὺχμ σόυσέρ ἰτι. Ἶπιζὶμ Ἰντζιλὶ ἰλαχιλεριμιζτὲν τερεννόὺμ ἐϊλετίκ, βὲ Ἰησουσὶν μουχαππετὶ, ἀρζουσὴ βὲ ἰκτιταρὴ βὲ «βα-σηταση̈λε Ἀλλαχὰ γιακλασανλαρὴ κιάμιλεν χελὰς ἐτμεγὲ τάϊμα κατὶρ» ἰτιγὶ χακκηντὰ σερπέσττζε σοϊ-λετίκ.

«Μίσὴν Οὔηρλδ» τέγιορ κι Φρανσατὰ πὲκ τικκα-τὰ σαγιὰν πὶρ χαρεκὲτ βακὴ ὸλμούζ τηρ. Κόρόυνούρ κι τακρίπεν οὔτζ σενὲ μουκαττὲμ πὶρ τακὴμ παπ-πασλὰρ πουλουνούρ ἰτί κι Ἄχτη Τζετιτὶ ὸκουμὰκ ἰτζόὺν πὶρ ἰττιχὰτ τεσκὶλ ἐτμισλὲρ, βὲ μακσετλερὶ κεντιλερὶν βὲ κεντὶ τζεμαατλαρηνὴν Παπαβιλιγὶν ἀκ-σὶ ταραφηνὴ τουτμακτὰν ἰπαρέτ ἰτι. Ἐτραφλαρηνὰ πακτηλὰρ, βὲ κεντιλερὲ νασιχὰτ βὲ ὸρνὲκ ἰτζόὺν πὶρ τελὶλ πουλμὰκ ἰστετικλεριντὲ Παριστὲ Προτεστανλη-γὰ τὸνενλερὶν πασὴ ἄμμα Κατολικλιγὲ τὸνμούζ ὸλὰν κιαχινὶ, γιάνι Μ. Μελιονὴ σετζτιλέρ. Μ. Μελιὸν πού ἰντιχαπὴ καπούλ ἐττὶ βὲ τζάν οὺ κόνούλτὲν πού χαρεκετὶν ἰτζινὲ κιρτί. Σίμτι πόιλὲ 300 παππασ-λὰρ βὲ ὸλ κατὰρ τάχι τζεμαατλὰρ πουλουνούρ κι πουνλὰρ πὶρ ἰττιχὰτ τεσκὶλ ἐτμισλὲρ τιρ. Ρωμαγιὰ καρσὴ ἀνλερὶν τουττηκλαρὴ μεβκὶ σού τηρ· Ρωμα-τὰν ἀϊρηλμὰκ, κιάμιλεν μουστακὶλ ὸλμὰκ χὲρ κιλι-σενὶν χακκὴ ὸλτηγὴ, λάκιν τζόύμλεσινιν τσχι Ἰν-τζιλὶν ἐσασὴ σύζερινὲ σαπὶτ κηληναρὰκ ἰττιχὰτ τεσ-κὶλ ἐϊλεμελερὶ, Ρώμα ταλιματηνὰ καρσὴ χουρριγέτι κιαμιλὲ, βὲ ἀλενὶ ἰπατεὶν Λατίντζε ὸλμὰκ γερινὲ Φρανσὴζτζα ὸλμασὴ, βὲ τζόύμχουριγετὲ σατὴκ πού-λουνμαλαρηντὰν ἰπαρέτ τιρ.

— Χόυρμετλοὺ Δζ. Οὐ. Χίνμην Φατζοτὰν για-ζήγιορ· «Τζινὶν ταλίμ οὺ τερπιγὲ ἰχτιγιατζηνὴ ἰκ-μὰλ ἐτμὲκ ἰτζόὺν Χριστιὰν ἀλεμὶν ἐλτὲ ὸλὰν φουρ-σατὰ ναζάρεν Φιλιππινλιλερὶν ταλίμ οὺ τερπιγεσὶ χακκηντὰ Ἀμεριχαληλαρὴν κεντὶ μεσουλιγετλερινὶ νάσηλ ἰτμὰμ ἐττικλερὶ τικκατὰ σαγιάν τηρ. 1901—2τὲ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ 1,074 Ἀμεριχαλὴ μουαλ-λιμλὲρ κόντεριλτὶ, βὲ πουνλὰρ τὶν μουαλλιμὶ ὸλμὰκ φιγιντὲ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, χοκικὶ μισιονερλὲρ ἰτιλλὲρ, βὲ σιμτιγὲ κατὰρ ἀνλεσττὲν 850 νεφερὶ ὅρατα πουλου-νουρλάρ. Τὸυνγιανὴν Προτεστὰν Κιλισελερινὶν ἔλγεβμ Τζιντὲ κατὴν μισιονερλερτὲν μάτα 2,685 μισιονερ-λερὶ βάρ τηρ. Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν σεχενεσὶ ταχρί-πεν 7,500,000 ὸλοὺφ, 400,000 Φιλιππὶν τζοτζουκ-λαρὰ ταλίμ οὺ τερπιγὲ βεριλμεντέ τιρ, τεμὲκ τὶρ κι

βασὰτ χισὰπ ὀύζρὲ πὶρ 'Αμερικαλὴ μουαλλιμὲ 470 σακὶρτ τὸυσόύγιορ.

— «Τζιντὲ 415,000,000 ἐχαλὶ βὰρ τὴρ κι πουνλαρὴν φυσικὴ, ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ χελασὴ ἰτζόὺν 2,685 κισὶ, γιάνι βαΐζ, χεκὶμ βὲ μουαλλὶμ πουλουνοὺρ, βὲ πουνλαρὴν χὲρ πὶρινὲ 155,000 κισὶ τὸυσέρ. Μὸυττεχιτὲϊ 'Αμερίκα χόυκόυμετὶ 1904—5ὲ κατὰρ Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ τζαλησὰν 850 μουαλλιμλερὶν μαασὴ ἰτζόὺν 1,020,500 δολὰρ ταχσὶς ἐτμὶς τὶρ. Τὸυνγιανὴν Προτεστὰν κιλισελερὶ Τζιντὲ κεντὶλερὶν μουραχχασλαρὴ χαλιντὲ ὀλὰν 2,685 ζατλαρὰ 1,000,000 δολὰρ ταχσὶς ἐτμισὶλέρ τὶρ. Ἔγερ τὸυνγιὰ κιλισελερὶ Τζιντὲ πουλουνὰν φουρσατλαρὰ 'Αμερικαληλαρὴν Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ ὀλὰν φουρσατλαρὰ γετισὶτικλερὶ γιολτὰ ἀκηλλὴ βὲ σατὴκ ὀλμοὺξ ὀλσαλὰρ ἰτὶ, 'Ακσάϊ Σὰρκ μεσελεσὶ τζάρτζαπὴκ χὰλλ ὀλουνούρ. Νἰτζόὺν ἰσὲ πὸϊλὲ χακικὶ Χριστιὰν ρουχήϊλε τεσεππόὺς ὀλούνμασὴν;

— Σιγαχλαρὰ μαχσοὺς Τησκεκὶ κολετζὶ 27ντζὶ σενέϊ τεβριγεσινὶ χὲρ τζιχέττζε μουβαφφακηγὲτ ὀύζρὲ κετζιρμὶξ ἰτὶ. Κετζὲν σενὲ μεκτεπὲ τεβὰμ ἐτενλὲρ τακρίπεν 2,000ὲ βασὴλ ὀλμούξ τὴρ. Πουνλαρὴν 1,621ὶ κετζελὶ κόυντόυζλόὺ ἰτιλέρ. 1,085ὶ ἐρκὲκ βὲ 536τὴ κατὴν ἰτιλέρ. Πουγλὰρ 28 ἐγιαλετλερτὲν βὲ πελτελερτὲν βὲ γαρπὶ Χινὸ, Μερκεζὶ βὲ Τζενουπὶ 'Αμερίκα, 'Αφρίκα βὲ 'Ιαπωνία τάχι ταχὶλ ὀλτὴγὴ χαλτὲ, 21 ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰν κὲλμισλέρ ἰτὶ.

ΜΙΣΙΟΝΕΡ ΒΕΚΙΛΙ

Κετζενλερτὲ πὶρ 'Αμερικαλὴ 'Αμερικὰν Πορδὰ πὶρ τεκλὶφ ἐττὶ κι πὸὺ τεκλὶφ χὲρ Χριστιαντὰ τζὸκ τεφεκκόὺρ χασὴλ ἐτσὲ κερέκ τὶρ. Πορδὴν ἰλὰν ἐττιγὶ ὀύζρὲ, πὸὺ ἀτὲμ Τζιντὲ τζαλησὰν πὶρ μισιονερὶν βὲ ἀνὴν ζεβτζεσινὶν πόὺτόὺν μεσαριφινὶ κεντὶ κισεσιντὲν τετιγὲ ἐτμὲκ ἰστέγιορ. Γιολὰ τζηκμὰκ ἰτζόὺν ἐτιλὲν τεταρικιατὴν βὲ γιολτζηληγὴν πόὺτόὺν μεσαριφινὶ βερμεγὲ, μισιονερὶν βὲ ζεβτζεσινὶν σενεβι μαασὴνὴ τεσβιγὲ ἐϊλεμεγὲ, βὲ Τζιντὲ ἀνλὲρ ἰτζόὺν πὶρ χανὲ ἰνσὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ τὴρ. 'Οτοὺζ σενὲ σενετὲ 400 Ἴγγλιζ λιρασὴ βὲ ταχὰ ζιγιατεσινὶ τε βερμεγὲ χαζὴρ πουλουντηγὴ κιπὶ, σάγετ βεφὰτ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, πὸὺ τεσεππόὺσόὺνόὺν τεβαμηνὴ τεεμὶν ἐτμὲκ ὀύζρὲ, χουσουσὶ πὶρ βασιγὲτ τάχι ἐτετζέκ τὶρ. 'Ανὴν μαντηκὴ σατὲ βὲ τικκατὰ σαγιάν τὴρ. Κεντὶ τεκλιφιντὲ τέγιορ κι, «Σιζὶν μισιονερλερινιζὶν ἐβσάφη ζατιγεσινὲ βὲ ἰκτιταρηνὰ μαλὶκ ὀλὰν ζατλὰρ πὸὺ κατὰρ κόυτζόὺκ πὶρ μαάσλε Τζινὲ βὲ σάϊρ ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερὲ κιτμεγὲ χαζὴρ πουλουντηκλαρηντὰ, πενὶμ τάχι ὅλ ἰστὲ πὶρ χισσὲμ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ τεγιὸὺ τζίττεν τὸυσόύνμεγὲ πασλατήμ. Σὸυπχεσὶζ πὲν πιρτὲν ζιγιατὲ σεπεπλερὲ μεπνὶ ὅλ ἰσὲ μόυνασὶπ ἀτὲμ τεγὶλ ἰμ. Λάκιν ἔγερ πὶρ ἀτεμὶν μισιονὲρ ταρλασηνὰ κιτμεσινὲ βὲ μισιονὲρ ἰσινὶ κεντὶ ἰσὶ ἐτμεσινὲ σουχουλὲτ βερὲ πιλὶρ ἰσὲμ, πὲν μεϊτανὰ τζηκὴπ τα ἀκτζεγὶ τετὰρικ ἔτμετιγιμ χαλτὲ, κιτέμεγετζεκ ὀλὰν ὅλ κιμσενὶν ἰσι.ὶ πενὶμ ἰσὶμ μακαμηντὰ τουτά πιλίριμ.»

Ταπίρι ἀχέρλε πὸὺ ἀτὲμ κεντὶ βεκιλὶ μακαμηντὰ πὶρ μισιονὲρ κόντερίγιορ. Κεντισὶ κιτέμεζ, βὲ πασκὰ πιρισινὶ κόντερίγιορ. Πασκὰ ἰκὶ κιμσελὲρ πουνοὺ ἰσιτερὲκ, πὸὺ ἀτεμὶν ὀρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἐττιλὲρ, βὲ κεντιλὲρ τάχι βεκὶλ κόντερτιλέρ. Χὲρ Χριστιὰν πὶρ βετζχλε μισιονὲρ ἰσινὲ χισσετὰρ ὀλμαλή τὴρ. Κιλισεγὲ «Πόὺτόὺν τὸυνγιαγιὰ κιτὶπ χὲρ μαχλουκὰ πεσαρετὶ βὰζ» ἐϊλεμεσὶ ἔμρ ὀλουνμούξ τὴρ. Πὶρ μισιονερὶν μαασὴνὴ κιάμιλεν τετιγὲ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὅλμαγιαν τζὸκ Χριστιανλὰρ, ἔγερ ἰστερλέρσε, κιτενλερὶν μεσαριφινὲ νιζαμλὴ σουρεττὲ χισσετὰρ ὀλὰ πιλιρλέρ. Πὶζ πιζὶμ χισσεμιζὶ βερίγιορ μη ἰζ; Πὸὺ μανὰ ἰλὲ ἰσὶ πιζὶμ ἰσιμὶζ μακαμηντὰ τουτὰ πιλίρ μι ἰζ; Ἔγερ ὃ ναζὰρ ἰλὲ πακάμαζ ἰσὲκ, ἄτζεπα πιζτὲν ταλὲπ ὀλουνὰν ἰστὲν κατζμὴξ ὀλμάζ μη ἰζ;

ΧΑΓΙΑΤ ΚΟΥΡΤΑΡΑΝ

Πὸὺ κιμσὲ Βριτανιαλὴ πεκρὶ βὲ κόυφρπὰζ πὶρ κεμιτζὶ ἰτὶ, βὲ τὸυνγιανὴν τεβρινὶ ἐτμὶξ ὀλοὺπ, ἰτζιντὲ τζαλησὶτηγὴ χὲρ κεμιγὶ τὲρκ ἐτμὶξ, βὲ ἄντζακ Βριτανία τὸνανμασηντὰ ἰκὶ σενὲ κὸὺτζ χὰλ τζαλησὰ πὶλμὶξ τὶρ.

Χὲρ νεβ τετζριπέϊ ζατιγελερὲ βακὴφ ὀλτηκτὰν σόνρα πόγιόὺκ κόλλερὲ βασὴλ ὀλτοὺ, βὲ ὅρατα τὸυτζτζὰρ κεμισιντὲ κεμιτζὶ ὀλτόύ. Κεντισὶ ἐγὶ πὶρ κεμιτζὶ ἰτὶ, βὲ πὶρ κεμινὶν κομαντανὴ ὀλτὴγὴ βακητὰ κατὰρ ὀκουμὰκ γιαζμὰκ πὶλμέζ ἰτὶ. Ὅλ βακὴτ Σι-

καγωνὴν πὶρ κετζὲ μεκτεπὶντὲ πὶρ ἀζ μαλὸυμὰτ ταχσὶλ ἐτμεγὲ πασλατή.

Πὶρ κετζὲ πουνοὺν κεμισὶ λιμαντὰ πουλουντηγὴ σηρατὰ πὶρ σὸυρὸὺ κατὴνλὰρ κεμιτὲ ρουχανὶ λπατὲτ ιτζρὰ ἐτμεγὶ ἀντὲν ρετζὰ ἐϊλετιλὲρ, βὲ καπδὰν ραζὶ ὸλτὸὺ, βὲ πὶρ ἀζ βακὴτ ἀνλερὶν ὶλαχιλερινὶ τινλετὶ, βὲ πὶρ ἀζ γαρὶπ ὸλὰν ἀνλερὶν βὰζ ἐτμὲκ οὺσουλήϊλε ἐϊλεντί. Λάκιν σὰλτ ἐϊλενμέκλε ικτιφὰ ἔτμεγιπ, ἄντζακ πὸὺ κατὴνλαρὴν σαϊκασὴ βὲ τεσεπὶπὸὺς ἐττικλερὶ ἰς κεντισινὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐττὶ, βὲ ἀνλερὶν σὸϊλετιγὶ πὶρ σέϊ καλπινὲ τεεσὶρ ἐϊλετί. Κεντισὶ κὸτὸὺ πὶρ ὅμρ κετζιρμὶς ὸλουὶ, πουνοὺ ἐγὶ πιλίρ ἰτι. Χὲμ κεντὶ ὁμρὸὺ κιπὶ ὁμρλερὶν νετιτζεσὶ ἔκσεριγια νὲ ὸλτὴγηνὴ πιλίρ ἰτι, βὲ πὶρ καπδανὴν κεντὶ κεμιτζιλερὶ ὸὺζερινὲ νὲ τεεσιρὶ ὸλτὴγηνὴ χὶσ ἐϊλετί. Νίχαγετ ἀνὴν μουαννὶτ ιρατετὶ κηρηλτὴ, βὲ κατὴνλὰρ κεντισὶ ιτζὸὺν τουὲ, βὲ ἀνὴν καλπινὶν τεπετὸὺλὸὺ ιτζὸὺν σεμαγιὰ σὸὺκρὰν ἄρζ ἐϊλετικλερὶ σηρατὰ κεμινὶν κὸυβερτεσιντὲ τὶζ ὸὺζερινὲ κελτί. Ἔνερ ἀνὴν Ἀλλαχὰ τὸνμεσινὶ τζεκέμεγεν πὶρ χιμσὲ βάρ ἰτι ισὲ ὅ χιμσὲ καπδὰν τὲγὶλ ἰτι.

Καπδὰν νὲ ἐτμελί ἰτι; Κεντισινὶν σὸϊλεμεσινὲ ἀνλὲρ τζὸκ πεκλέμετιλερ. Κεντισὶ φενὰ πὶρ ὅμρ κετζιρμὶς ἰτι. Γζὸκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, ὅ ὸὺζὸὺν μὸὺττὲτ γιασαγιάμαγιατζακ ἰτι. Βακὴτ κετζίρμεμελι ἰτι. Κεντισινὶ πεκριλικτὲν βὲ κὸὺνακτὰν χελὰς ἐτὲν Ἰντζιλὶ κεντισὶ πίζζατ βὰζ ἐτμὲκ κερὲκ ἰτι. Βὲ καπδὰν πὸϊλὲ ἐϊλετί.

Κετζέλεγιν κεμισινὶ χὲρ νέρεγε παγλάρ ἰτι ισὲ, ρουχανὶ πὶρ τζεμιγὲτ ἄκτ ἐτὲρ ἰτι, βὲ κεντὶ κεμιτζιλεριντὲν πάζηση τεβπὲ ἐτμὶς ὸλτηκλαρηντὰν, σάϊρ τινὰρ κιμσελερὶ κεμιγὲ καπὸὺλ ἐτὲρ ἰτι, βὲ Χριστιὰν κεμιτζιλερὶν πὸὺ κὸὺρουχὴ κὸλλὲρ ὸὺζεριντὲ γιολτζηληκλὰρ ἐττιλέρ.

Καπδὰν 1870τὲ κεντὶ κὸτὸὺ ὁμρὸὺνὸὺ πηρακμὴς βὲ Σκωτιλὴ πὲκ τινὰρ πὶρ κατὴν ἰλὲ ἐβδενμὶς τὶρ κι, πὸὺ κατὴν ἀνὰ τζὸκ γιαρὶμ ἐττὶ, βὲ ἰκισὶ τιρλικτὲ χαγιὰτ κουρταρὰν χαλιντὲ τζαληστηλάρ. Πὶρ βακὴτ σόνρα κεμιγὶ τὲρκ ἐττιλὲρ, βὲ καπδὰν «Μεσερρετπὰχς Χαπερλὲρ» ναμὴϊλε πὶρ βαπὸρ σατὴν ἀλτή. Πὸὺ βαπόρλε πόγιὸὺκ κὸλλὲρ ὸὺζεριντὲ γιολτζηληκλὰρ ἐττὶλὲρ, βὲ χὲρ νέρεγε βασιλ ὸλατζὰκ ὸλσὰ, ὅρατα βὰζ ἐτὲρ ἰτι. Μ. Μούδη ἀνὴ τανητὴ βὲ ἀντὲν τζὸκ χοσλαντή. Δοκτὼρ Γούδουϊν ἀνὴ τεσβικ ἐϊλετὶ βὲ μὸὺπεσὶλρ ὸλμὲκ ὸὺζρὲ ἀνὰ ἔλ κοτουρττού. Βὲ ὅ ἰτοὺζ πὲς σενὲ Ἰντζιλὶ ὸτὸὺν βὲ κερεστὲ ισκελελεριντὲ, βὲ ὸὺφὰκ τεφὲκ τασηγιὰν κεμιλερτὲ βὲ κεμὶ τζελὲν βαπορλαρηντὰ βὲ πουγτάϊ γιὸὺκλὸὺ κεμιλερτὲ βὲ καμαραλαρτὰ βὰζ ἐϊλετί.

Μὸὺτεβαζή ἰτι βὲ μεϊταντὰ τανηλμακτὰν κερὶ τουρούρ ἰτι, λάκιν βακὴτ βακὴτ Σικαγωτὰ Μουδηνὶν τουὰ μετζλισινὲ κιτὲρ ἰτι, βὲ ἀνὴν σὸϊλεγισιντὲ μὸὺστεμιλερὶ τεσβὶκ ἐτὲν πὶρ χὰλ βάρ ἰτι.

Πὶρ κὰτς ἄϊ ἐβδὲλ βεφὰτ ἐττί. Φουρτουναλαρτὰ βὲ τὲρτ οὺ κετερτὲ κετζιρτιγὶ σεκσὲν σενελὲρ καπτὰν Χένρυ Πεντινὶν σατζλαρηνὴ ἀγαρτμὲς, βὲ ἀνὴν ἀλνηντὰ τζηζκηλὰρ τεσκὶλ ἐτμισλὲρ ἰτι, λάκιν ἀνὴν καλπὶ κεντζ ὸλουπ, ἀνὴν ὸὺμιτὶ σονηνὰ κατὰρ σαπὶτ καλτή.

ΚΑΝΟΥΓΝΗ ΕΣΑΣΙ ΒΕ ΑΝΗΝ ΝΕΤΑΪΤΖΙ

1.

Ὁτοὺζ ἰκὶ σενετὲν πεῤὶ χὲρ πὶρ Ὁσμανλὴ φερτὶν κεμάλη χασρέτλε μουνταζὴρ ὸλτηγὴ χουρριγὲτ, μὸὺσαβὰτ βὲ ὸὺχουββὲτ κελιμελερὶ κουπὶπεγὶ τιτρετὶγιορ, τελεφφὸὺζὸὺ πιλὲ ἰνσανὴν νεῤὶ βὲ ἰταμηνὰ σεπὲπ ὸλὰν «βατὰν» λαρζὴ κεντὶ χελαβετὶλε οὺμουμὴν λισαννητὰ ταζιμ ἰλὲ γιατ ὸλουνὴγιορ. Σεβκὸὺλὸὺ Πατισαχημὴς σενὲὶ χαλιγὲ Τεμουζηνὴν 11ιντὲ Κανούνη Ἐσασιγὶ ἰλὰν, βὲ μεπουσὰν χεϊγετινὶ πετέκραρ ταβὲτ πουγιουρτηλάρ. Πὸὺ γέβμι μὸὺταρὲκ Ὁσμανληλὰρ ἰτζὸὺν οὺνσυτηλμὰζ πὶρ ἴἰτι ἐκπὲρι μιλλὶ ολατζάκ τηρ. Χὲρ μαχαλτὲ σουνούφη Ὁσμανιγενὶν κιφφρεσι ἰζχάρη ἀλαἴμι σὸυρούρη ναμούτενχὶ ἐϊλετιλὲρ· γαζεταλὰρ πιρὲρ λισάνη τζετιτ ἰλὲ ταριχιμιζτὲ ἓν παρλὰκ σαχιφελὲρ τεσκὶλ ἐτετζὲκ ὸλὰν σοὺ μετερρετὶ ἰλὰν, βὲ Κανούνη Ἐσασιγὶ ἰζὰχ ἐϊλετιλὲρ ἰσὲ τε, Κανούνη Ἐσασινὶν ἰνσανλαρὰ πὰχς ἐτετζεγὶ χουκουκὴ χἰτζ πιρισὶ γιάζματη, ἀνὴν ἰτζὸὺν «Ἀγγελιφροσσὴν μὸὺχτερὲμ χαριλεσινὲ πὸὺ μεκαλεγὶ ἀτζιζανὲ ἄρζ ἐτετζέγιμ.

«Κανούνη Ἐσασινὶν ταριφὶ». Κανούνη Ἐσασὶ οὺσούλη μεσρουτὲ ὸὺζρὲ ἰταρὲ ὸλουνὰν μεμλεκετλερ-

τὲ ἐχαλινὶν νὲ μακουλὲ χουκουκὴ τεεμὶν ἐτὶλτὶγινὶ, βὲ ὃ μεμλεκὲτ βὲ χόυκόυμετὶν νὲ γὶολτὰ ἰταρὲ ὀλουνατζαγηνὴ πεγὶὰν ἐτὲν καβαϊτὶν χεϊγέτι μετζμουασηνὰ ἐσὰς ἰττιχὰζ ὀλουνὰν μεβάττὴ ἐσασιγὲ μόυρεκκεπατή τὴρ. Κανούνη 'Εσασὶ ἰλὲ ἐχαλινὶν τεεμὶν ὀλουνὰν χουκουκηνὰ τάχι χουκούκη ἐσασιγὲ ἰτλὰκ ὀλουνούρ.

Χουκούκη ἐσασιγέ. Ταπιάτη ἰνσαντὰ μερκοὺζ ὀλὰν χουκούκη ταπιϊγενὶν πὶρ τζόυζὶ ὀλοὺπ, ἰνσάνλα περαπὲρ τογὰρ, γὶάνι πού χουκοὺκ Τζενάπὴ 'Αλλαχὴν φητρετὶ ἰνσανὰ βὰζ ἐϊλετὶγὶ χουκοὺκ τὴρ κι, ἀνὴ κίμσε βὲ χάττα βαζήη κανοὺν πὶλὲ σὲλπ ἐτέμεζ· μέσελα, ἐλὶ σαλλαμὰκ, κόζοὺ ἀτζμὰκ, γὶουμμὰκ, ὀτουρμὰκ, γὶατμὰκ κὶπὶ χουκοὺκ τὴρ κι, πουνλαρὴ κὶμ μὲν ἐτὲ πὶλίρ;

Κανούνη 'Εσασινὶν πὶζὲ πὰχ̣ὲ ἐϊλετὶγὶ χουκούκη ἐσασιγὲ 15 τὶρ.

1. Χάκκη μόυσαβάτ· Πού χὰκκ Κανούνη 'Εσασιμιζὶν 17ντζὶ ματτεσιντὲ μουχαρρὲρ ὀλὰν «Οσμανληλαρὴν κιάφφεσι χουζούρη κανουντὰ ἀχβάλη τινιγὲ βὲ μεζχεπιγετὲν μάτα, μεμλεκετὶν χουκοὺκ βὲ βεζαϊφιντὲ μούτεσαβί τὶρ» σόζλερϊϊλε τεεμὶν ὀλουνμὴζ τὴρ. Τζενάπὴ Χάκκ ἰντιντὲ τζόύμλε ἐφράτη νὰς μόυσαβί τὶρ· ματάμ κι κόυνεστὲν, χαβατὰν, σουτὰν βὲ γιαγμουρτὰν χὲρ κὲς μόυσαβὶ ὀλμὰκ ὀύζρὲ ἰστιφατὲ ἐτὲρ, ὃϊλὲ ἰσὲ ναζάρη κανουντὰ χὲρ φὶρτ κὶμ ὀλούρσα ὀλσοὺν μόυσαβί τὶρ. Ταχιἰ πού μόυσαβατὰ ἀχβάλη τινιγὲ βὲ μεζχεπιγὲ ταχὶλ ὀλάμαζ, τζόύνκι χὲρ φὲρτ κεντὶ τινιντὲ βὲ μεζχεπιντὲ χούρρ τὴρ· ματάμ κι χὲρ κὲς μόυσαβί τὶρ, βὲ ματάμ κι Ραμαζαντὰ ὀρούτζ τουτμὰκ λαζὴμ, ὃϊλὲ ἰσὲ Χριστιανλάρ τα ὀρούτζ τουτσηνλὰρ τενέμεζ, τζόύνκι πού πὶρ πάχση τὶνὶ βὲ μεζχεπὶ τὶρ. Λάκιν σού μόυσαβὰτ χακκηνὰ μούστενίτεν Χριστιανλάρ τα ἀτκὲρ ὀλμὰκ σέρεφινὶ ταλὲπ ἐτὲ πὶλιρλὲρ, νὲ πόγὶούκ ἰμτιγιὰζ, κούτζούκ πόγὶούκ, ζενκὶν, φακὶρ, χέπισι μόυσαβί, «Γὶασάσὴν μόυσαβάτ!»

2. Χουρριγέτι σαχσιγέ. Πού χὰκκ Κανούνη 'Εσασινὶν 9 βὲ 10ηντζὴ ματτελεριντὲ μουσαρρὰχ ὀλὰν «'Οσμανληλαρὴν κιάφφεσι χουρριγέτι σαχσιγελερινὲ μαλὶκ, βὲ ἀχερὶν χουκούκη χουρριγετινὶ τετζαβούζ ἔτμεμεκλε μούκελλέφ τὶρ,» «Χουρριγέτι σαχσιγὲ χὲρ τούρλού τεαρρουζτὰν μασούν τὴρ, χὶτζ κιμσὲ κανουνὴν τετζβὶζ ἐττιγὶ σεπὲπ βὲ σουρεττὲν μάτα πὶρ πεχανὲ ἰλὲ μούτζαζὰτ ὀλουνάμαζ» ἀχκιαμήϊλα τεεμὶν ἐτὶλμίζ τὶρ. Χουρριγέτι σαχσιγὲ χακκηντὰ πὲκ τζὸκ ταριφλὲρ βὰρ ἰσέ τε, πίζτζε ἔν βαζηχὴ σού τὴρ· Κανουνὴν τετζβὶζ ἐττιγὶ βὲ γιὰ μὲν ἔτμετιγι σεϊλερὶ γιαπμακτὰ ἰνσανὴν σερπὲστ πὴρακηλμασή τὴρ. Χὲρ φὲρτ σουρέτι μεσρουετὲ ἰστετιγὶ κὶπὶ χαρεκὲτ ἐτὲ πὶλίρ· ἰνσὰν ἀχερινὶν ταϊρέϊ χουρριγετινὶ τετζαβούζ ἔτμεμεκ σαρτήϊλε μουκαϊγέτ τὶρ. Χουρριγὲτ κελιμεσὶ ἐγὶ ἀνλασὴλμάζσα, τζὸκ μαχζουρλὰρ βούτζουτὲ κὲλίρ. Πὶρ κιμσὲ χούρρ τὴρ· ἰστετιγὶ μεμλεκετὲ κὶτὲ πὶλίρ· ταϊρέϊ ἀζιμέτ βὲ μούττέτι ἀβτετὶ μαχτούτ ὀ'άμαζ· λάκιν κανούνη τζεζὰ ἰλὲ μαχκούμ ὀλὰν πὶρ μαχπούς μούττέτι χαπσηνὴ ἰκμὰλ ἔτμετικτζε, χαπσχανὲ τιβαρλαρηντὰν χαριτζὲ τζηκάμαζ· πὶρ κιμσὲ ἰστετιγὶ παγὴ, παγτζεγὶ, χανεγὶ ούσουλὴ ταϊρεσιντὲ σαχιπὶνὶν ἰνζιμάμη ριζασήϊλε τεμελλούκ βὲ τεσαρρούφ ἐτὲ πὶλίρ, φάκατ σαχιπὶνὶν ριζασὴ χαριτζιντὲ χὶτζ πὶρ παγτὰν πὶρ σαλκὶμ ούζούμ, χὶτζ πὶρ παγτζετὲν πὶρ ἐλμὰ κοπαράμαζ· ζίρα χὲρ ἰκὶ ταράφ τα χούρρ τὴρ. Χὲρ βαϊζ μινπὲρ ούζεριντὲν ἰστετιγὶ ματτὲ χακκηντὰ σϊϊλεγὲ πὶλίρ, φάκατ μινπερὶ κεντὶ ἐφκιάρη σαχσιγεσινὲ ἀλὲτ, βὲ γιὰ σέβμετιγι ἐτχασὰ τοπλὰρ, κούλλελὲρ ἀτμὰκ ἰτζούν καλὰ ἰττιχὰζ ἐτερὲκ, κεντισινὲ τεσλὶμ ἐτὶλὲν μινπερὶν σερέφ ού κουτσιγετινὶ τελβὶς ἐϊλεγὲν, βὲ γιάχοτ πούτούν βεζαϊφινὶ Κυριακηνὶν πὶρ σαατλὴκ βαζήϊλε ἰφὶ ἐτμὶζ σαγιαρὰκ, τικὲρ ἐβκατηνὴ μεναφὶϊ σαχσιγεγὲ, λεζαΐζι ἀτιγεγὲ, κουρού βὲ λούζουμσὴζ ἐϊλεντζελερὲ σὰρφ ἐτὲν βαϊζλερὶ τε ἐχαλὶ μὲν ἐτὲρ· «Γὶασάσὴν χουρριγέτ!»

3. 'Εφράτη ἐχαλινὶν χὲρ πιρινὶν κεντὶ χακίμι ταπιϊσινὶ, γὶάνι τζανίπι τεβλεττὲν κανοὺν ἰλὲ ταγὶν ὀλουνὰν χακιμὶ ἰστεμεγὲ χακκὴ ὀλμασὴ, πού χουσούς Κανούνη 'Εσασιμιζὶν γιρμὶ ούτζούντζού ματτεσιντὲ «Χὶτζ κιμσὲ κανούνεν μενσούπ ὀλτουγὴ μαχκεμετὲν πασκὰ πὶρ μαχκεμεγὲ κὶτμεγὲ ἰτζπὰρ ὀλουνάμαζ» τεγερὲκ τεεμὶν ἐτὶλμίζ τὶρ. 'Εββελλερὶ πού ούσουλὰ ριαγὲτ ὀλουνμάζ ἰτὶ, γὶάνι πὶρ κιμσὲ χὲρ νέρετε πουλουνήρσα πουλουνσὴν, πιρὶ ἀλεϊχιντὲ ταβὰ ἰκαμεσϊϊλε μούττεαλεϊχὶ τζὲλπ ἐττιρίρ ἰτὶ. Σα-

μὰ κιτὲρ Κονγιατὰ μουκὶμ πιρισὶ ἀλεϊχινὲ ταβὰ ἀτζαρὰκ ἀνὴ Σαμὰ τζὲλπ ἐττιρίρ· νὲ πόγιούκ μούσκιλάτ! Ἰστὲ πού κιπὶ βὲ πουνὰ πενζὲρ πὶρ τζὸκ μαχζουρλὰρ πίσι πασιρετὲ ἀληναρὰκ σού ἐσὰς βὰζ ἐτιλτί. Ἰνσανὶν μενσούπ βὲ γιὰ ταΐμεν μουκὶμ πουλουντηγὴ μεμλεκετὶν χακιμὶ ἀνὴν χακίμι ταπιϊσί τιρ, ἀνὶν ἀλεϊχιντὲ ὅρατα ταβὰ ἐτιλμὲκ λαζὴμ κελίρ, (πουνούν πάζη μούστεσνιγιατὴ βάρ τηρ) «Γιασασὴν ἀταλέτ!»

4. «Μεσακινὶν τεαρρουζτὰν μασουνιγετί.» Πού χὰκκ Κανούνη Ἐσασιμιζὶν γιρμὶ ικιντζὶ ματτεσιντὲ «Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ χὲρ κεσὶν μεσκὲν βὲ μενζιλὶ τεαρρουζτὰν μασούν τιρ,» «κανουνὴν ταγὶν εἰλετιγὶ ἀχβαλτὰν μάτα πὶρ σεπέπλε χούκούμετ ταραφηντὰν τζέπρεν χὶτζ κιμσενὶν μεσκὲν βὲ μενζιλινὲ κιριλέμεζ,» τεγιού μουχαρρὲρ ὀλὰν ἀχκιὰμ ilὲ τάχτη τεεμινὲ ἀληνμήζ τηρ· μεσκὲν πὶρ ἀτεμὶν χαρεμκιαχὴ μαχάλλη ἐσραρ², μαχφεζέϊ ἠρζ ού τζανή τηρ, μεσκενὲ τεαρρούζ χουκούκη σαχσιγεγὶ τε ἰχλὰλ ἐτὲρ, χέμ τε χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ ἐφρατὰν, μεσκενλερτὲν βὲ καβμλαρτὰν μούτεσεκκιλ ὀλμασηνὰ ναζάρεν μεσκενλὲρ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν πιρὲρ τζούζι ὀλτηγηνὰν ἀνὰ καρσὴ βουκοὺ πουλὰν τεαρρούζ, χεϊγέτι ούμουμιγὲ κορτὴ τεμέκ τιρ· ἀνὴν ἰτζούν μεσκενλὲρ τεαρρουζτὲν μασούν τηρ, «Γιασασὴν χούκούμέτ!»

5. Χάκκη τεσαρρουφὴν τεαρρούζ βὲ χαλελτὲν μασουνιγετί. Ἴσπου χουσούς τάχι Κανούνη Ἐσασιμιζὶν γιρμὶ πιριντζὶ ματτεσιντὲ μουχαρρὲρ ὀλὰν «Χὲρ κὲς ούσούλεν μουτκαρρὶφ ὀλτηγὴ μάλ ού μούλκτὲν ἐμὶν τιρ· μεναφὶϊ ούμουμιγὲ ἰτζούν λούζουμὴ σαπὶτ ὀλματηκτζα βὲ κανουνὴ μουτζεπὶντζε ζικρ ὀλουνὰν πακασὴ πεσὶν βερὶλμετικτζε κίμσενιν τασαρρουφηντὰ ὀλὰν μούλκ ἀληνάμαζ.» Ἰνσὰν τὸρτ σουρέτλε πὶρ σεγὲ τεσαρρούφ ἐτὲρ (α) ἰνσανὴν κεντὶ σαγὶ τίρ κι σεμερεσινὲ μαλὶκ ὀλούρ, (β) πέϊ (σατὶλ) βὲ χιπὲ ταρικίϊλε, (γ) ἴρς, γιάνι μιρὰς ταρικίϊλε, (δ) σαχιπὶ ὀλμαγιαν πὶρ μούπὰχ σεγὶ ἐλὲ κετζιρμὲκ σουρετίϊλε· ἰστὲ σού ἐσπάπη ἀρπαάϊ κανουνιγὲ ταϊρεσιντὲ πιριν μαλὶκ ὀλτουγὴ σεγὲ τεαρρούζ γάϊρι τζαΐζ τιρ. Τεσαρρούφ μανὰ ἰτιπαρίϊλε ἰκιγὲ μούνκασὶμ ὀλούπ, πιρὶ ματτὶ κι χανὲ, πάγτζὲ, καλὲμ, κιαγὶτ ἀϊνιγιαττὰν ὀλὰν σειλερὲ τεμελλούκ ἐτμέκ· τικερὶ μανεβὶ τίρ κι πιρινὶν τεελίφ ἐττιγὶ κιτὰπ βὲ μεκαλελεριντεκὶ χάκκη τεσαρρουφὴ τεμέκ τιρ· πού σουρέτλε ἰνσανὴν ματτὶ βὲ μανεβὶ τεσαρρουφατηνὰ χαλέλ κετιομὲκ χὶτζ τζαΐζ τεγίλ τιρ, χούκούμετ τεσαρρουφάτη ἰνσανιγεγὶ βικαγεγὲ μετζπούρ τηρ· τζούνκι πὶρ ταραφτὰν χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ ὀλὰν ἐχαλὶ σάχση μανεβὶ ὀλὰν χούκούμετὲ «Ἰστὲ μάλ, τζὰν, ἤρζ βὲ ναμουσημηζὴ σιζὲ τεσλὶμ ἐττὶκ, ἀνὴ μουχαφαζὰ ἐτινιζ· πὶζ μαλὶκ ὀλτηγημὶζ κουββετὶν ἰστιμαλινὶ σιζὲ τὲρκ ἐϊλετὶκ» τεμελερινὲ καρσὴ τικὲρ ταραφτὰν χούκούμετ τάχι, «Πὲκ ἀλὰ, τεκλιφινιζὶ καπούλ ἐτὲριζ, ἄμμα σὶζ τε καβανίϊνι μεβζουκγιὰ τεμαμίϊλε ἰταὰτ ἐτὲρ, βὲ μούκελλὲφ ὀλατζαγηνὶζ πιλτζούμλε βερκὶλερὶ βερμελίσινιζ» γιολλού χιτὰπ ἐττιγιντὲ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγέ τε ἀνὴ καπούλ ἐτερὲκ, πεϊνλεριντὲ πὶρ ἄκτη ζημνὶ βὰζ ὀλουναρὰκ κοντρὰτ ἰμζὰ βὲ τεμχὶρ ἐτιλμιζ τιρ· σού χαλτὲ πιρινὶν τασαρρουφητηνὰ καρσὴ βακὴ ὀλατζὰκ τεαρρουζὴ χούκούμετὶν κουββεϊ ἠνζηπατιγὲ βὲ ἰτζραϊγεσὶ τέρχαλ μὲν ἐτὲρ, «Γιασασὶν χούκούμέτ!»

6. «Μουσατερενὶν μεμνουϊγετί.» Πού ούσούλ Κανούνη Ἐσασιμιζὶν, «μούσατερὲ βὲ ἀνιαργιὰ βὲ τζερημὲ μεμνού τηρ» χούκμινὶ χαβὶ ὀλὰν γιρμὶ τὸρτούντζού ματτεσίϊλε τεεμὶν ἐτιλμιζ τιρ. Μούσατερὲ μάλη μεβτζουτὴ σὲλπ βὲ γὰσπ ἐτμὲκ τεμέκ τιρ. Ἐβαϊλτὲ τούνγιανὶν κήσμη ἀζαμηντὰ τζαρὶ ὀλὰν πού ἀτέτι καπιχὲ κούλλιγεν μαϊγιουπαττάν τηρ· τζούνκι κανούν γιάληνηζ ασχάπη τζεραϊμὶ μούσταχάκκη τζεζὰ ἄττ ἐτὲρ· χὰλ πού κι πιρινὶν ἐμβαλὶ μούσατερὲ ἐτιλτικτὲ γιάληνηζ τετὶπ ὀλουνατζὰκ σὰχς τεγίλ, πέλκι τε ἀνὴν πικούνὰχ ἄϊλεσὶ βὲ μασούμ τζοτζουκλαρὴ τα τούτζάρη σεφαλὲτ ὀλουρλάρ κι πού ναζάρη ἀταλεττὲ χὶτζ πὶρ ζεμὰν τζαΐζ ὀλάμαζ, «Γιασασὴν ἀταλέτ!»

7. «Μέβτι μανεβινὶν ἰλγασί,» Πού βαχαιανὲ ἀτὲτ πιζὶμ καβανίϊνι ἀτιλεμιζτὲ πουλούνματηγηνταν, Κανούνη Ἐσασιτὲ ἀνὰ ταΐρ πὶρ σέϊ γιόκ τηρ· ἐββελλερὶ Εὐρωπατὰ πιλὲ τζαρὶ ὀλὰν πού ἀτέτι μεσούμὲ πὶρ σαχσὴν τιρὶ ἰκὲν ὀλοὺ φὰρζ ἐτιλμεσὶ τιρ· γιάνι ὅ ἀτεμτζιγὲζ χαγιαττὰ ἰκὲν ἀνὶν ἐβλατὴ μαλλερινὶ τεβερρούς ἐτερλὲρ, ἄρτηκ τεζεββούτζ ἐτέμεζ. Ἐτμὶζ ἰσὲ ποσανὴρ, χὶτζ πὶρ χουσους ἰτζούν μεχακιμὲ μουρατζαὰτ ἐτέμεζ, ζεβαλλὴ ἀτὲμ ὀλμούζ τιρ, χὸζούνούν ὀνούντὲ ρασιμέϊ τετφὶν ἰτζρὰ ὀλουνούρ, ἐνβάρη μετενιγετὶν φιγιουζατηίλε πού ούσούλη τζανχρασανὲ χὲρ μαχαλτὲ καλκμὶζ τηρ. Πελδζίκα Κανούνη Ἐσασισινὶν ὃν ούτζούντζού ματτεσιντὲ «Μέβτι μανεβὶ ἰλγὰ ὀλουντὶ, τετζτὶτ ὀλουνάμαζ,» τεγιού μουχαρρὲρ τιρ· «Κὰχρ ὀλσούν πού ἀτέτ.»

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σεπτέμβριος 6]19, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνόὺ Βελατέτι Χόυμαγιουνὰ μὸυσατὴφ ὸλμάγλε, ὅ κόὺν βόυκελὰ, μόυσιρὰν, βόυζερὰ βὲ μιλέλι μουχτελιφὲ ρουεσασὴ ρετζαΐπι τεπίρικι ἰφὰ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ ἀκσάμλαγιην σεχρὶν χὲρ ταραφηντὰ τενβιρὰτ βὲ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ὸλουνμήζ τηρ. Πού σενεγὲ κελίντζεγε κατὰρ ὅ κιπὶ σενλικλὲρ πορλὰκ ὸλμάκλε περαπὲρ, χὲρ τόυρλόὺ σαμιμιγεττὲν ἀζατὲ ἰτιλέρ. Χὰμτ ὸλσούν πού σενὲ πὶρ τεπίρι φιρασετσεμίρι Πατισαχὶ ὅ σαμιμιγὲτ γιοκληγηνὴ περταράφ ἐϊλετί.— Κρὰλ Ἔδουηρδ χαζρετλερὶ βελατέτι χόυμαγιούν μόυνασεπετίϊλε Ζάτη Σαχανεγὲ ἀτιτεκὶ τηλεγραφναμεγὶ τζεκμὶζ τιρ· «Κανούνη Ἐσασινὶν τεεσσόυτιντὲν ἰτιπάρεν βελατέτι χόυμαγιούνη μόυλουκιανελερινὶν Ιντζὶ γέβμι μεσουὶή μόυλαπεσεσίϊλε τεπίρικιάτη χαλισανεμὶν καπουληνὴ Ζάτη Σεχριγιαριλεριντὲν ρετζὰ ἐτέριμ. Φικρὶ μόυνεβὲρ ὸλτηγὴ κατὰρ κεντισί τε ζεβάτη μόυμταζετὲν πουλουνὰν πὶρ σατραζὰμ σερκιαρτὰ ικὲν Τεβλέτι Ὀσμανιγενὶν τεκλὶ βὲ τερακκὴ ἐτετζεγὶ βὲ πουντὰν πόϊλὲ νάμη ναμιΐ χαζρέτι σεχριγιαριλερινὶν πὸυτὸὺν τζιχαντὰ σόχρετκὶρ ὸλατζαγὴ σόυπχεσίζ τιρ.» —Ὀσμανλὴ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Τζεμιγετὶ ἰλὲ Πρὲνς Σαπαχεδδὶν πεγὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ ὸλούπ, τεσεππόὺσι σαχσὶ, μεσρουτιγὲτ βὲ ἀτέμι μερκεζιγὲτ μεσλεκλερινὶν μόυρεββιτζὶ πουὶουνὰν Ἰττιχὰτ ἀρασηντὰ ἰτιλὰφ χασὴλ ὸλτηγὴ πὶρ μενπάη μεβσουκτὰν χαπὲρ ἀληνμήζ τηρ.— Πρὲνς Σαπαχεδδὶν πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ μεσλέκι σιγιασὶ βὲ ἰτζτιμαΐλερινὲ ταΐρ Σεπτέμβριος 3ὲ μόυσατὴφ τζαρσενπὶχ κόυνόὺ σαὰτ 9τὰ Βαριετὲ θεατρονηντὰ πὶρ κονφερὰνς βερμιζ τιρ. —Χεϊγέτι βόυνελὰ ἰτζτιμὰ ἐϊλεμιζ, βὲ ἰστιχραζὴ μουχαρρὲρ πουλουνὰν παρανὴν σουρέτι ἀκτὴ μόυζακερὲ ὸλουνμήζ τηρ. Ἴσπου μετζλιστὲ σατὰρετ μεμουρλαρηνὴν 4 σηνὴφ ὸὺπρὲ τενσικὶ τενσιπ ὸλουνμήζ τηρ. 1ντζὶ σηνηφὰ 1,600, 2ντζὶ σηνηφὰ 1,200, 3ντζόὺ σηνηφὰ 800, βὲ 4ντζόὺ σηνηφὰ 400 γουρούζ μαὰζ ἰτασὴ τατβιπ ἐτιλμιζ τιρ.— Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ ούχουββετὶ τζεμιγετὶ τζόυμὰ κόυνόὺ σαὰτ 8 ρατὲτελερινὲ Πεϊογλουντὰ Λουξενπούργ γαζινοσηνὴν χουσουσὶ σαλονηντὰ πίλιτζτιμα Τόύρκτζε, Ρούμτζα βὲ Ἐρμενίτζε νουτκλὰρ ἰρὰτ ὸλουνμήζ τηρ. —Βαριτάτη σενεβιγεσὶ 440 πὶν λιραγιὰ πάλιγ ὸλὰν πάζη τζιφτλικιάτη χόυμαγιούν ταράφη Πατισαχιτὲν χαζινέϊ μαλιγεγὲ τὲρκ ἐτιλμιζ τιρ. Ἰχτιγιατζάτη χόυκόυμετὲ σὰρφ ἐτιλμὲκ ὸὺζρὲ καρίπεν 4 μιλιὸν λιραλὴκ πὶρ ἰστικράζ ἀκτὴ μόυτεσαββὲρ ὸλούπ, πουνούν φαϊζὶ πού τζιφτλικλερὶν βαριτατηντὰν τεσβιγὲ ὸλουνατζάκ τηρ. —Σαχζατεκιὰν χαζρετλεριντὲν πάζηλαρη ἰλὲ χαρέμι χόυμαγιουνὰ μενσούπ ὸλανλαρτὰν πὶρ τακημλαρηνὰ ἐββέλτζε ἰχσὰν πουργουτηλὰν βὲ γεκόυνόὺ 40—50 πὶν ρατὲτεσιντὲ πουλουνὰν Ἐβκὰφ μαχλόυλατηνὴν χαζινέϊ ἐβκαφὰ ρετὲτὶ μουαμελεσὶ ἀχίρεν ἰτζρὰ ἐτιλμιζ τιρ. —Χηδίβι Μησὶρ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ σαλὴ κόυνόὺ Πάπη Ἀλιγὲ κιτερὲκ, Σατραζὰμ πασαγιὰ ἰατέϊ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμιζ τιρ. Χηδίβι μόυσαριλέϊχ πεντζσενπὶχ κόυνόὺ ἀϊλεσινὶν μαχάλη ζουχουρὴ ὸλὰν Κοσοβαγιὰ κιτμιζ τιρ. —Τόρτόυντζόὺ ὸρτοὺ μόυσίρι σαπηκὴ Ζεκὶ πασὰ Τερισαατετὲ κελίπ, Ρούμελι Χισαρηντακὶ χανεσινὲ κιτμιζ τιρ.

Βιλαγιάτη σαχανέ· Αὔγουστος 20 ταριχίϊλε Βαντὰν Ὀσμανλὴ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Τζεμιγετινὲ Βὰν μερκεζ κομιτεσὶ ρηπρεζαντανὴ Δοκτὼρ Σαρκὶς Ἰσμὰν ταραφηντὰν τζεκιλὲν τηλεγραφναμετὲ, «Σιλαχλαρημηζὴ μάελ μεσὰρ τέρκλε ούσούλη ἰταρέϊ δεμοκρατιγὲ βὲ ἀβὰμ βὲ μιλκὶν μόυσαβατὴ ναμηνὰ χὲρ ἄν σιζίνλε περαπὲρ τόυσμὲν καρσὴσηντὰ μόυχεϊνιὰ ὸλούπ, κεντιμιζὶ σεβκόυλούὺ βατανημηζὰ ἰχτὰ ἐτίγιορ ἠζ. Γιασασὴν μεσρουτιγὲτ, γιασασὴν Τόυρκιανὴν πόυτούν ἀκβαμὴ, γιασασὴν Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Τζεμιγετὶ, γιασασὴν καχρεμὰν ὸρτοὺ,» τεγιόὺ ἰταρέϊ λισὰν ὸλουνμούζ τηρ. Πού τηλεγραφναμεγὲ μερκέζι ούμουμὶ ταραφηντὰν σόϊλὲ τζεβὰπ βεριλμιζ τιρ· «Τζεμιγετιμίζλε χουρριγετπερβὲρ Ὀσμανλὴ ὸρτουσὴ χαχκηνὰ ἰπρὰζ ὸλουνὰν μουχαππὲτ βὲ σαμιμιγετὲ καρσὴ μόυχτερὲμ Ἐρμενὶ βατανταςλαρημηζὰ ἄρζη σόυκρὸν ἐτέριζ. Γιακηντὰ Βανὰ κιτετζὲκ ὸλὰν μεπουσημὴζ Βεχὶπ πέϊ ἰλὲ κὸρόυσερὲκ βατανὴν τεσμίνι ναζαρετὶ ἰτζόὺν τεταπὶρ ἰττιχαζηνὰ τεβεσσοὺλ ἐτιλμεσινὶ ρετζὰ ἐτέριζ, κάρτασλαρ.» —Σεβερεκτὲν Αὔ-

γουστος 31 ταριχίϊλε ἰσὰρ ὀλουνούγιορ· Ἰπραχὶμ πασὰ ἰλὲ ἀσκὲρ μούσατεμὲ ἐττὶ, ἀσκερτὲν 16σὴ τελὲφ, 16σὴ μετζροὺ ὀλμουὲ, ἀσηλαρτὰν 100 τελὲφ βάρ τηρ. —Τὸρτόυντζοὺ ὀρτούϊ χούμαγιουν μούτιρι Ἀπδουλλὰχ πασὰ κετζὲν τζούμὰ κούνούὺ μερκεζὲ μούβασελὲτ ἐτερὲκ ἰσὲ πασλαμήϊ τηρ. Σελανὶκ Ὀσμανλὴ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετὶ βελατέτι χούμαγιουν μούνασεπετίϊλε ἄρζη τεπρικιὰτ ἐτερὲκ, Κανούνη Ἐσασὶ ταϊρεσιντὲ ἰτζράϊ σαλτανὰτ πουγιουρὰν ζάτη Σαχανενὶν βατανὴν τερακκησηνὴ τεεμὶν ἰτζοὺν σὰρφ ὀλουνατζὰκ μεσαγίϊ χούμαγιουνλαρηνὴν τάϊμα μουβαφφακηγετὲ ἰκτιρὰν ἐϊλεμεσινὶ τεμεννὶ ἐϊλεμιϊ τηρ. Ἰπὰϊ κιατὶπ Δζεβὰδ πέϊ ταραφηντὰν τζεκιλὲν τηλεγραφτὰ μαχζουζιγέτι Πατισαχὶ τεπσὶρ ὀλουνμάκλα περαπὲρ ἀζάϊ τζεμιγὲτ σελάμη σαχανὲ ἰλὲ ταλτὶφ πουγιουρηλμὶϊ, βὲ Πατισαχὴν γεκιγανὲ μακσετὶ Κανούνη Ἐσασινὶν κατίγεν μουχαφαζασὴ ἰλὲ κανοὺν βὲ νιζαματὴν βὲ πίναεν ἀλέϊχ ἰντιζὰμ βὲ ἀσαγισὶν βικαγεσὶ βὲ τεβλὲτ βὲ βατανὴν τερακκὴ βὲ σαατετὶ ὀλοὺπ, πού ἀρζούϊ χούμαγιουννὴν χασὴλ, βὲ Τεβλέτι Ἀλιγενὶν ἔν ἀλὶ σαατετὲ βασὴλ ὀλμασὴ ἰτζοὺν χερὲκ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Τζεμιγετινὶν, χερὲκ πούτοὺν ἐφράτη ἐχαλινὶν πού νοκτάϊ ναζαρτὰν Ζάτη Σαχανὲ ἰλὲ μούττεφίκεν τζαληάτζακλαρηνὰ ἐμνιγέτι σαχανενὶν περκεμὰλ πουλουντηγηνὴ ἔμρ οὐ φερμάνη μούλούκιανεγὲ τεβφίκεν τεπλὶγ ἐϊλεμιὲ τηρ. —Δερσιμτὲν Αὔγουστος 27 ταριχίϊλε πιλτιριλτιγινὲ χόρὲ, Κεμὰχ ἐχαλισὶ ἰμτατὰ χελὲν μούφρεζεγὲ πίλμουρατζαὰ κεντιλέρλε περαπὲρ ἀλτηκλαρὴ πὶρ μηκτὰρ ἀσκέρλε γὰσπ ὀλουνὰν χαϊβανλαρηνὴ χερὶ ἀλμὰκ ἰτζοὺν Ἀρσλὰν οὐσαγηνὴν ὀτουρτηγὴ μαχαλὰ κατὰρ κιτὶπ, βουκοὺ πουλὰν μούσατεμετὲ ἐχαλιτὲν 5 κισὶ τελὲφ, 3 κισὶ μετζροὺχ, ἀσηλαρτὰν 6 κισὶ τελὲφ ὀλτηγὴ, βὲ 74 χαϊβὰν βὲ 15 κατὰρ βὲ κησρὰκ χερὶ ἀληγμὶϊ ἰσὲ τὲ, 3 Μαβζὲρ τούφενκὶ τέρκ ἐτιλτιγὶ πιλτιριλμιὲ τηρ.

Μούτενεββιὲ· Ἰμαμλαρτὰν, Πατριχχανελερτὲν βὲ βεκιαλετχανελερτὲν ἰλμουχαπὲρ ταλὲπ ὀλούνμακσηζην γιάληνηζ τεζκερεϊ Ὀσμανιγὲ ἰλὲ ἰκτιφὰ ὀλουναρὰκ, γιὸλ τεζκερεσὶ ἰτασὴ λούζουμὴ Ναφιὰ βὲ Τιτζαρὲτ ναζαρετιντὲν Πάπη Ἀλιγὲ ἰσὰρ ὀλουνμούϊ τηρ. —Μετζλίσι βούκελὰ καραρήϊλε πὶρ κὸνὲ ἐμλὰκ βὲ ἀκὰρ βὲ σάϊρ βερκὶσι ὅλμαγιηπ τα γιάληνηζ πετέλι ἀσκερὶ βὲ ταρὶκ πετελάτη νακτιγεσὶ βερενλερὶν ἰντιχάπη μεπουσὰν χακκηνὴ χαΐζ ὅλμαγιατζακλαρη μεμαλίκι σαχανενὶν χὲρ ταραφηνὰ ἰσὰρ ἐτιλμιϊ τιρ. —Κανούνη Ἐσασινὶν ἰλανηνὰ πὶρ χατηρὲ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, ἰμὰλ ἐτιλετζὲκ μιδαλγιαλαρτὰν χούκμταρὰν χαζαρατηνὰ πιρὲρ κητανὴν ἰχτὰ ὀλουνμασὴ Ζάτη Σαχανέτζε μουσαμμὲμ πουλουντηγηντὰν, Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν Τερισαατετὲ ἰλκ τεφὰ κελτικλερὶ ἐσνατὲ γιαπηλμὴϊ ὀλὰν κητατὰ ἀλτουντὰν μιδαλγιαλὰρ ἰμαληνὰ Ἰρατέϊ σενεγὲ σατὴρ ὀλμούϊ τηρ.

Ρούμ τζεμαατή· Βελατέτι Χούμαγιοὺν μούνασεπετίϊλε κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούὺ Πατρικχανὲ κιλισεσιντὲ δοξολογίκ ὀκουνμουὲ, βὲ πάτεχου Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ Γιηλδὴϊ σεραγιηνὰ ἀζιμέτλε σάϊρ ρουεσάϊ γάϊρι Μούσλιμὲ ἰλὲ περαπὲρ χουζούρη Σαχανεγὲ καπούλ ἐτιλμιϊ, βὲ τζούμλεσι ταραφηντὰν ἄρζη τεπρικιὰτ ἐϊλεμιϊ τηρ.

Μετζλίσι μούχτελὶτ ἀζαηντὰν Φαϊδων πέϊ Ἐγνωτιάδης Σαλτανάτη Σενιγενὶν Ρώμα σεφαρετινὶν ἰκιντζὶ κιατιπλιγινὲ ταγὶν ὀλουνμάγλε, ἄνκαριπ μαχέλλι μεμουριγετινὲ κιτετζεγιντὲν, μετζλισὶν τζαρσενπὶχ κούνκὶ ἰτζτιμαηντὰ ἰστιφασηνὴ ταχτὶμ ἐτμιϊ τηρ.

Τερισαατὲτ ἰτατιγὲ μεκτεπλεριντὲν Μεαρίφι οὐμουμιγὲ ναζηρηνὶν ἐμρὶ ἰλὲ Ρούμ λισανηνὴν τερκὶν ἐτιλτιγινὲ «Πρόοδος» γαζετασὴ σετίτεν ἰτιρὰζ ἐτερὲκ, πού χαβατισὶν ἐσασλὴ ὀλτηγηνὰ ἰνσανάματηγηνη πεγιὰν ἐτίγιορ. Ζάτεν τούνγιανὴν ἔν πόγιούκ βὲ ἔν μουχίμμ ταρούλφούνουνλεριντὲ Ρούμ λισανὴ ταλὶμ ἐτιλίγιορ, βὲ πάζη γερλερτὲ γενὶ λισὰν τάχι τετρὶς ἐτιλμεκτὲ τιρ. Πϋϊλὲ πὶρ τετπὶρ τέβρι ἰστιπτατὰ πιλὲ λαγιὴκ κόρούλμεμιϊ ἰκὲν, σιμτίκι ζεμάνη χουρριγετὲ ἰττιχάζ ἐτιλμεσὶ πὲκ ἀτζαὶπ κόρούντούγιούνού «Πρόοδος» γαζετασὴ γιαζήγιορ.

Σεκὶζ σενετὲν πέρού Ἱερὰ Σύνοδος ἀζσὴ σηφατὴ ἰλὲ Τερισαατετὲ ἰκμὲτ ἐτὲν Σακὶζ Μητροπολιτὴ ἀλεϊχινὲ Πατριχχανεγὲ Σακηζτὰν τζὸκ σικιαγετλὲρ κελμιϊ, βὲ μούμαϊλεϊχὶν ἀζλὴ, γιάχοτ πετζαϊσὶ ταλὲπ ἐτιλμιϊ τιρ. Σακηζληλαρὴν πού ματλουπού Ἱερὰ Συνοδοσὴν ἰττιφάκη ἀρασὴ ἰλὲ ρὲτὲ ἐτιλμιϊ ὀλτηγὴ χαλτὲ, χέμαν χὲρ κὸὺν πού μανατὰ γενὶ τηλεγραφναμελὲρ βιρουτὲ ἐτμεκτὲ τιρ. Μούμαϊλεϊχὶν Πατρὶκ

'Ιωαχείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ χακκηντὰ πὲκ πὸγιούκ σατὰκὰτ βὲ μουχαππέτι ὀλτουγὴ ἰτζούν, πού ἀρπετενὶν Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν τούσμενλερὶ ταραφηντὰν τζηκαρηλτηγὴ μελχούζ τὶρ.

Καρίπεν Γιουνανιστανὶὰν σεχριμιζὲ κελετζὲκ ὀλὰν ζιγιαρεττζιλερὶ χούσνι καπούλ ἰτζούν Ρουμ τζεμκατὴ ταραφηντὰν φέβκελατε τεταριμὰτ κὸρούλούγιορ. Ρουμ τατζιρλερὶ ζιγιαρεττζιλερὶν κελετζεκλερὶ κούν κερὲκ κεντιλερὶ βὲ κερὲκ μεμουρλαρὴ ζιγιαρεττζιλερὶν ἰστικπαλινὲ κιτὲ πιλμελερὶ ἰτζούν τούκκιανλαρηνὴ καπαμαγὰ καρὰρ βερμιτλέρ τὶρ.

Πελετιγὲ μετζλισλερὶ ἰτζούν ἐτιλὲν ἰντιχαπατὰ Ρουμ μιλλετιντὲν τζὸκ ἀζὰ ἰντιχὰπ ἐτιλμιζ τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Τεβλετλὲρ βὲ Μακεδονία· Σοφιατὰν Σεπτέμβριος 7 ταρίχλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφνομετὲ σούλὲ τενιλίγιορ· «Σελανικτὲν ἀληνὰν χαπερὲ κόρὲ, Σὶρ Ἔδουηρδ Γρογανὶν γερινὲ πὶν πασὴ Στίβην κετζετζέκ τὶρ. Μακεδονιατὰ πουλουνὰν Ἴγγλιζ ζαπιτλερὶν μηκταρήντζα πὶρ κόνὲ τενζιλὰτ ἰτζρὰ ἐτίλμεγετζεκ τὶρ. Πίζζατ Ἴγγλιζ ζαπιτλερὶν ἐφκιαρήντζα, σίμτιλιν ἰστὲν τζεκιλμελερὶ ἐγὶ τεγίλ τὶρ, βὲ Τζενεράλ Κόντ Ροπιλὰν τάχι πού ἐφκιαρτὰ ὀλούπ, Ἰταλία τεβλετινὲ Μακεδονιατακὶ Ἰταλιὰν ζαπιτανὴ κεντὶ μεβκηλεριντὲ μουχαφαζὰ ἐτμεγὶ ταβσιγὲ ἐϊλεμιζ τὶρ. Φράνσα χούκούμετὶ τάχι πὲκ ἰχτιμάλ κι, Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἰταλιανὴν ὁρνεγινὲ ἰμτιτὰλ ἐτετζέκ τὶρ. Γαζεταλαρὴν πεγιανήντζα, ἄλελατζελε κερὶ τζαγρηλμὲζ ὀλὰν Αὐστρία ζαπιτανὴ τζούμλετεν γίνε κεντὶ μεμουριγετλερινὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ἀλμανία ζαπιτὶ Κόντ Βὸν Ἀλτηνὴν Σελανιγὲ ἀβτὲτ ἐτὶπ ἔτμεγετζεγι ναμαλούμ τὶρ. Ἀλμανία γαζεταλαρηνὴν ἀτὶκ ἀχτλαρὴν βὲ Ἀλμανία ποσταχανελερινὶν λαγβηνὰ ταὶρ ὀλὰν τελκινατλαρηνὴ Κὲντζ Τούρκλὲρ τζιτὶ τὶρ τεγιού τελακκὴ ἔτμεγιορλαρ, ζίρα ἀνλὲρ Ἀλμανιανὴν Φαστὰ ζὶνατηγὴ πού νεβ Ὀπορτούνιστ μεσλεκινὶ μούταχετὲ ἐτίγιορλαρ. Ἰγγιλτερρανὴν κεντὶ ζαπιτλερινὶ κερὶ τζεκμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτμεκτεκὶ χικμετὶ, Πανίτζα τζιναγετλερὶ σεπεπίλε Σαρκὶ Μακεδονιατὰ ζουχούρ ἐτὲν ἰχβὰλ τασὶκ ἐτμεκτὲ τὶρ.

Ἀμερίκα· Μινισοτατὰ γάγετ μούτχὶς ὁρμὰν χαρικλερὶ ζουχούρ ἐτερὲκ, 12 πὶν κισὶ μεσκενσὶζ καλμησλάρ τὶρ. —Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ Κανούνη Ἐσασινὶν ἰλανηντὰν τολαγὴ ἰζχάρη μεσερρὲτ ἐτμὲκ ούζρε, Σεπτέμβριος 6τὰ Νού Γιορκτὰ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ἐτιλμὶς τὶρ. Πού μετζλιστὲ μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν χὲρ ταραφηντὰν μουραχχασλὰρ χαζὴρ πουλουντηγὴ κιπὶ, Ρουσία ἰχτιλατζηλαρὴ βὲ χάττα Γιουνανὴν ἰρατπερβερανὴ τάχι σαλονὴ χηντζαχὴντζ τολτουρμησλάρ ἰτὶ. Πού μούνασεπέτλε Γιουνάντζα, Ἐρμενίτζε, Τούρκτζε, Ἀράπτζα βὲ Φρανσήζτα γάγετ ἀτεσὶ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτιλμιτλέρ τὶρ. Μετζλιστὲ πὶρ κὰτζ μεσχούρ Ἀμερικαλὴ ζεβὰτ τάχι χαζὴρ πουλουναρὰκ, ρεῖσι χούκούμὲτ Μ. Ροζεβελτὶν τεπρικμὰτ βὲ τεσβικατὴ μούτεζαμμὶν πὶρ ναμεσὶ τάχι ὀκουνμὲζ τὶρ. — Σεπτέμβριος 9τὰ Ὀρβίλ Ράϊτ Ούασιγγτηντὰ κεντὶνὶν χαβὰ κεμισίλε οὐτζμὰκ χουσουσηντὰ πὸγιούκ πὶρ μουβαφφακιγετὲ ναὶλ ὀλμούζ τὶρ. Ἰκὶ πὶν σεϊρτζὶ χαζὴρ ὀλτηγὴ χαλτὲ χαβαλανμὲζ βὲ τακρίπεν 100 ἀγιὰκ μούτεβασσὶτ ἰρτιφατὰ μούμαϊλεϊχ κεντὶ μακινασήϊλε πὶρ σαὰτ 5 τακικὰ, 52 σανιγὲ χαβατὰ καλὶπ, χὲρ βέτζχλε ἰστετιγὶ κιπὶ ἰστετιγὶ ταραφὰ τὸνμούζ, ἐνμὶς, καλκμὲζ βὲ ἄκηπετ ζερρὲ κατὰρ μούσκιλὰτ τζέκμεγερεκ κερὶ ἐνμὶς τὶρ. Πουνὰ ταὶρ κελετζὲκ νουσχελεριμιζὶν πιρισιντὲ μουφασσὰλ μαλούμὰτ βεριλετζέκ τὶρ.

Ἰγγιλτέρρα· Σεπτέμβριος 8τὲ Πάπα βεκιλὶ Καρδινὰλ Βιτζέντζο Βανουτέλι Ἰγγιλτερρατὰ Ούεστμινστηρτὰ ἰτζτιμὰ ἐτὲν Κογγρετὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ ούζρὲ, Λονδραγιὰ μούβασελὲτ ἐτμὶς τὶρ. Μούταριλεϊχὶν Λονδραγιὰ μούβασελετὶ ούζερινὲ κεντισινὲ κόστεριλὲν ἀτάρη καπούλ ούτζ ἀσρτὰν περοὺ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ πὶρ Πάπα βεκιλινὶν παϊταχτὴ ζιγιαρὲτ ἐτμεκτὲ ὀλμασὴ μούνασεπετίϊλε φέβκελατε παρλὰκ ὀλμούζ τὶρ. Γέβμι μεζκούτὲ 51 Προτεστὰν σίρκετλερινὶν Λόνδρα Ἰτιχατὴ ἰτζτιμὰ ἐτὶπ, Λονδρατὰ Σεπτέμβριος 13è μούσατὴφ Παζὰρ κούνούντὲ Κουττάση Σεριφὶ ταζίμεν γιαπηλατζὰκ πὶρ ἀλάϊ τερτιπινὲ καρσὴ πὶρ προτεστὸ τανζίμ ἐτμὶς, βὲ πουντὰ Κατολὶκ ρουχπανηνὴν σετζτὲ βὲ ἰπατὲτ ἐτὶλμεσὶ μακσετίϊλε σεκακλαρτὰ Κουττάση Σεριφ κεζτίρμελερὶ, βὲ χάττα μούτατ ἰπατὲτ γερλεριντὲν πασκὰ γερλερτὲ ἐλπισέϊ

ρουχανιγὲ κιϊμελερὶ Ἰγγιλτέρρα καβανιϊνὶ ἀχκομηνὰ μουγαΐρ ὀλτηγὴ ἰζάχ ἐτιλμίς τιρ. Κέζαλικ μουγαΐρι νιζὰμ ὀλὰν ἴσπου ἀλαγιὴν ἰτζρασηνὴ μὲν ἐτμεσὶ ἰτζοὺν Κραλὰ τάχι πὶρ ἀρζηχὰλ βεριλμίς τιρ. Κογγρὲς Σεπτέμβριος 9τὰ Κατολικλερὶν Οὐεστμίνστηρ νὲμ οὐλοὺ κιλισεσιντὲ ἄκτ ἐτιλὲν πὶρ τζεμιγὲτ ἰσὲ πασλαμὴς, βὲ κιλισετὲ 7 πὶν κισὶ χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ. Πάπα βεκιλὶ Λατίντζε πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτμίς τιρ. Ἐρτεσὶ χοὺν Κουττασὴν ἰτζρασηντὰν σόνρα, Κογγρὲς ἰκισὶ Ἰγγλίζτζε βὲ πιρισὶ Φρανσήζτζα ὀλμὰκ οὐζρὲ, 3 σοὺπεγὲ ἀϊ;ηλμὴς, βὲ ἰτζτιμὰν μεβζούη πάχσηνὴν — Κουττάση Σεριφὶν μουχτελφ τζιχετλερινὲ ταὶρ μεκαλελὲρ ὀκουνμὴς τηρ. Λὸρδ Λάνδαφ ἰστιχαλεϊ τζεβχὲρ (μετουσίωσις) ταλιμινὲ καρτὴ κραλλὶ ἰλανναμενὶν λὰγβ ὀλουνατζαγὶνὰ πεγιάνη οὐμιτ ἐττί. Ἀκτάμλαγιην Ἄλπερτ Χολδὰ Πάπα βεκιλινὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ πόγιοὺκ πὶρ ἰτζτιμὰ ἄκτ ἐτιλτί. Πού ἰτζτιματὰ ἰκὶ καρὰρ βεριλτί· πουνλαρτὰν πὶρὶ Πάπα χαζρετλερινὲ σατακατὰ, βὲ τικερὶ Κουττάση Σεριφὲ ἰπατετὲ ταὶρ τιρ. Πάπα βεκιλὶ κεντιλερὶν ζελαλεττὲ καλμὴς ὀλὰν πιρατερλερινὶν χάκκ μεζχεπὲ, γιάνι Κατολικλιγὲ ἀβτὲτ ἐτετζεκλερὶ οὐμιτινὶ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Κουττάση Σεριφὶ Λόνδρα σοκακλαρηντὰ κεζτιρετζὲκ ἀλαγιὰ μαχσοὺς τεταριχιὰτ Ἰγγιτέρρα Προτεσταντλαρηνὶν προτεστολαρηνὰ ράγμεν γάγετ μοὺκεμμελ ὀλμούς τηρ.

Μὸυτενεββιέ· Σεπτέμβριος 11 ταριχίλε Τεπριζτὲν τζενιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ χὸρὲ, μιλλετπερβερὰν ἰλὲ Σαχὴν ἀτκερὶ ἀρασηντὰ σετὶτ μουχαρεπελὲρ βουκοὺ πουλμακτὰ ὀλοὺπ, Σαχὶν ἀτκερλερινὶν μηκταρὴ 6,000 κατάρ τηρ. —Σὲν Συνοδὴν νεχισινὲ ράγμεν ἐτίπι σεχὶρ Κὸντ Τολστονὴν 80ιντζὶ ρέσι σενεϊ τεβριγεσὶ μοὺνασεπετίλε Ρουσιατὰ πὸγιοὺκ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ἐτιλμίς, βὲ μοὺσαριλεϊχὲ πὶρ τζὸκ τεπρικναμελὲρ χὸντεριλμίς τιρ. —Ὁλανὴν πακαδὶ ἡζαμηνὴν Πανθεωνὰ νακλὴ μοὺνασεπετίλε ἰτζρὲ ὁλουνὰν ἀγινλὲρ ἐτνασηντὰ Δρεϊφοὺς ὀὐζερινὲ 3 κουρσοὺν σηκὴπ ἀνὴ γιαραλαμὴς ὀλὰν Λουὶ Γρηγορινὶν περάτι ζιμμετινὲ καρὰρ βεριλερὲκ σεπιλὶ ταχλιγὲ ἐτιλμίς τιρ.

Γιουνανιστάν· Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Παριστὲν χαρεκὲτ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ Φράνσα πὰς βεκιλὶ Μ. Κλεμανσὼ ἰλὲ μοὺλακὰτ ἐτμὶς τιρ. Μοὺλακὰτ πὶρ σαὰτ κατὰρ τεβὰμ ἐτμὶς, βὲ Τοὺρκιατὰ ἰνκηλὰπ ζουχουρηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς ὀλὰν γενὶ χαλλὲρ μεβζούϊ πὰχς ὀλμούς τηρ.

Περλὶν γαζεταλαρὴ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν Σουλτὰν Ἀπδοὺλ Χαμὶδ Χὰν χαζρετλερὶ ταραφηντὰν Τερισαατετὲ ταβὲτ ἐτιλτιγινὶ σαϊρ γαζεταλὲρ γιαζτηλὰρ ἰσὲ τε, πού χαπερὶν κοὺλλιγεν πιεσὰς ὀλτηγηνὴ πού τεφὰ χαπὲρ βεριγιορλαρ.

Σεφαΐνι χαρπιγὲ ἰστιρασὴ ἰτζοὺν Γιουνανιστὰν χόυκουμετινὶν Εὐρωπατὰν πόγιοὺκ πὶρ ἰστικρὰζ ἄκτ ἐτμὲκ ἰστετιγινὶ, βὲ πεὺ ἰστικραζὴν μουταφφακιγετινὲ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν τζὸκ τζαληστὴγὴ χαπὲρ βεριλίγιορ.

Γιουνανιστὰν ρετιφλερὶ πόγιοὺκ ταλιμλερὲ τζὲλπ ἐτιλμίς τιρ. Πού ταλιμλὲρ Θεσσαλιανὴν Φάρσαλα ὀβασηντὰ πού ἀγιὴν 30ηντὰ πασλαγιατζὰκ, βὲ σεκὶζ χοὺν τεβὰμ ἐτετζεκλὲρ τιρ. Κρὰλ χαζρετλερινὶν ἔν κοὺτζοὺκ μαχτουμὴ Πρένς Χριστόφορος πού ταλιμλερὲ ἰστιράκ ἐτετζέκ τιρ.

Πρένς Σεπαχεδδὶν πέϊ Ἀθηναιτὲν κετζτιγὶ χοὺν Γιουνανισταντὰν Τερισαατετὲ πὶρ χεϊγέτι μεπουσενὶν ἰζαμὴ πεκ χὸς ὀλατζαγηνὴ σοϊλεμὶς ἰτι. Πού τεφὰ Πανάθηναϊκὸς Ὅμιλος νὲμ τζεμιγὲτ ταραφηντὰν Τερισαατετὲ πὶρ σεϊγιαχὰτ τερτὶπ ἐτιλμὶς, βὲ πουνὰ πελλὶ ἀτεμλὲρ, μεπουσὰν, γαζετὰ μουχαρριρλερὶ, χεκιμλὲρ, ταβὰ βεκιλλερὶ, ζαπιτὰν βὲ σάϊρ ζεβατὴν ἰστιρὰκ ἐτετζεκλερὶ χαπὲρ βεριλίγιορ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 4]17, 1908

Ἐσχάμη μοὺτεττελέ	Λ. Ο.	101 11
Σὰρχ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	173 62
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	284 —
Β. » » »		248 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		412 —

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΣΩΤΑΝ

Μεζιδιγέ	Γρ.	107 23	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἰγγλιζ	»	109 22
Κόυμοὺζ οὐφακλήκ		104 15	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		64 50
Ναπολέων		87 14	Καϊμέ	»	8 71

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὲρ Γιοκουτού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ΤΖΙΛΤ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 26, 1908 No. 39

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓ̧ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ — ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Κουττᾶς Κογγρεσί 609.—Χουρριγέτι ματπουάτ 611.—Τελχισάτ 612.—Τερουνί χαγιάτ 615.— 'Αλτή δολάρ 616.—Τόυνγιανήν ἔν πόγιόύχ σαατή 617.— Γενί σεναγί μεκτέπι ἁλισί 618.— Κανούνη 'Εσασί βὲ ἀνήν νεταϊτζί 619.—Σουγιουνάτη Σιγασιγέ 621.—Σαρραφιγέ 624.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΚΟΥΤΤΑΣ ΚΟΓΓΡΕΣΙ

ΧΕΡ σενὲ Κουττάση Σεριφ σερεφινὲ πίρ κογγρές ἄκτ ἐτμεκλίκ Κατολίκ κιλισεσινίν ἀτετί ικτιζασηντάν τήρ. 'Εββέλκί χαφτά πού κογγρές Λονδρατά Κατολικλερίν Σύεστμινστηρ σύλού κιλισεσιντὲ ἄκτ ἐτιλμίς τιρ. Πού σενλίκ φέβκελατὲ τεπτεπέ ιλὲ ιτζρά ὁλουμὲ ὁλούπ, κιλισενίν πού κογγρεστὲ χαζήρ πουλουνάν μετχούρ Κατολίκ ἔχλι κιλισεσιντέν πιρισί Παπανήν βεκιλί βὲ γάγετ βακαρλή βὲ τεμκινλί ὁλάν Καρδινάλ Βιντζέντζο Βανουτέλλι ιτι. Σού κετζέν σύτζ ἄσρ μούττετιντὲ πού πιριντζί τεφά ιτί κι πίρ Πάπα βεκιλί 'Ιγγιλτερραγή ζιγαρέτ ετίγορ ιτι· μούσαριλεϊχίν κογγρεστὲ χαζήρ πουλουνμασή κογγρεσὲ χουσουσί πίρ τζαζιπὲ βερμεκτέ ιτι.

Ἴσπου σατήκ Κατολικλερίν χὲρ σενὲ ιτζτιμά ετμελερινίν χακική χετέφι μακσουτή Πάπα χαζρετλερινίν Καρδινάλ Βανου-ελλινίν κεντισινίν βεκιλί ὁλτηγηνή πεγιάν ετέν μεκτουπηντάν ἔν ἁλά ἀνλασηλά πιλίρ· ἀτιτεκιλέρ πού μεκτουπτάν πάζη ιστιχρατζάτ τηρ· «Κουττάση Σεριφ Χριστιανλάρτζα σεβιλμελί, ἀνά ιπατέτ βὲ ιστιράκ ὁλουνμαλή τήρ Φίλχακικα Κουττάση Σεριφίν ἄσηλ μενπαηντάν ὁλτηγή κιπί, πίννεφς Κουττάση Σεριφτέν τίρ κι, χαρίκ ούλ ατὲ χαγιάτ ρουχού κιλισενίν πούτούν βούτζουτή ούζερινὲ γιαγιηλήρ. 'Ιστὲ πουρατά ἄϊνι βούτζουτίν ἀζαλαρηνήν πιρλιγὲ κετιριλμελερινὲ βασητά ὁλάν πίρ ραπητά βάρ τηρ. Ἴσπου τζελίλ Κουττάστά τατλή Χελασκιαρημίζ κερτζεκτέν χαζήρ τηρ, βὲ κερτζεκτέν χάϊ ὁλμάγλε, ἐσραρενκίζ σουρεττὲ πιζτέν νιχάν ισέ τε, ζεμανήν ἀχηρηνά ἀραμηζτά σακίν ὁλατζάκ τηρ. 'Ιλαχί Μουχαππέτ ἁλεβί τερουνιμιζτὲ χάσσετεν ιστὲ πουρατά τουτουσήρ· ούμιτιμιζίν μενπαή ιστὲ πουρατά τηρ. Πίζ Κουττάση Σεριφί γιάληνηζ ἀτρλαρήν ἔν πόγιούγιού μακαμηντά τεγίλ, ἄντζακ 'Αλλαχά ιπατετίν κερτζεκτέν πασλήτζα ούνσουρή βὲ τίντζε χὲρ χαλτὲ μουκταζί ὁλάν σέϊ, γιάνι πίρ ζεπιχὲ βὲ κουρπάν μακαμηντά χούρμετ ετέριζ. Κουττάστά πίρ τεφά τακτίμ ετίλεν χέμαν ὅ κουρπάν πούτούν τούνγιαγιά κὰν τόκούλμεκσιζίν βὲ λάγενκατι τετζτίτ ὁλουνμακτά τηρ.» Πάπα πού κογγρεσί 'Ιγγιλτερρανήν παϊταχτηντά ἄκτ ἐτμεκλιγίν μούνασεπετιντέν τάχι πάχς ἐτμεκτὲ τιρ. Ὅλ 'Ιγ-

γιλτέρρα κι, κεντὶ τεπαασηνὰ βερτιγὶ χουρριγεττὲν τολαγιὴ πιχάκκην μεσχούρ τηρ, βὲ μιλιονλάρτζα Κατολικλὲρ ἀνὰ σατηκανὲ βὲ βαζιφεσίνασανὲ ἰταὰτ ἐτερλέρ.

Μεμοὺλ ἐτιλτιγὶ βέτζχλε, Ἰγγιλτέρρα ἐχαλιτὶ κογγρεσὲ φέβκελατε χούτνι καποὺλ κόστερμὲκ σουρετίϊλε Ἰγγιλτερρανὴν ἔν ἀλὰ ἐγιαμηνὴν μαγέϊ ἰφτιχαρὴ ὀλὰν μούσαατέϊ τινιγεγὶ κόστερμισλέρ τηρ. Φενασὴ σού κι, Σεπτέμβριος 13ὲ μούσατὴφ Παζὰρ κούνούντὲ Κουττάση Σεριφὶ ἀλάϊ ἰλὲ σοκακλαρτὰ κεζτιρμεκλὶκ τερτιπὶ οὐμοὺμ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πὲκ πόγιούκ πὶρ μερὰκ οὐγιαντηρτηκτὰν μάτα, Προτεσταντλὰρ ἰλὲ Κατολικλὲρ ἀρασηντακὶ ἔσαοι φαρκὴ τεεκὶτ ἐτέν πὶρ μούπαχεσεγὲ τάχι παῖς ὀλμούζ τηρ. Ποὺ ἀλαγιὰ ἰστιρὰκ ἐτὲν πιλτζούμλε ρεχαπιΐνὶν ἐλπισέϊ ρουχανιγελερινὶ λαπὶς ὀλαρὰκ χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ, βὲ Πάπα βεκιλὶ Καρδινὰλ Βανουτελλινὶν πὶρ τακὴμ ἀσηλζατελὲρ, παρλαμέντο ἀζασὴ βὲ ἔχλι κιλισετὲν ὅλμαγιαν μεσχοὺρ ζεβὰτ ταραφηντὰν τασὴνηλὰν πὶρ σαγεπὰν ἀλτηντὰ Κουττασὴ τασὴμαση τερτιπὶ ἐτιλμιζ ἰτι. Ἀλαγιὴν πὸυτοὺν κόυζερμιαχηντὰ 15 πὶν μουχαφηζλὰρ ἰστατέϊ μεβκηΐ ἰχτιρὰμ ὀλατζακλὰρ, βὲ Κουττὰς κεζτιγὶ ζεμὰν τὶζ τζόκετζεκλὲρ, βὲ πάτεχου ἀλαγιὰ κατηλαρὰκ πιρλικτὲ κιτετζεκλέρ ἰτι. Ποὺ τερτιπὰτ ἰλὰν ἐτιλτιγιντὲ, μούττεχὶτ Προτεστὰν τζεμιγετλερινὶν Λόνδρα μετζλισὶ ἄκτὴ ἰτζτιμὰ ἐϊλεγιπὶ, Λόνδρα σοκακλαρὴ ἰτζιντὲν ποὺ κιπὶ πὶρ ἀλαγιὴν κετζμεσινὶν μετρού ὀλοὺπ ὅλματηγηνη ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλτή. Ἐσκιτὲν καλμὰ πὶρ Ἰγγλιζ κανουνὴ ἀχχιαμήντζα, Ρώμα Κατολὶκ μεζχεπινὶν μούτὰτ ἰπατετχανελερὶ ταχιλιντὲ, γιάχοτ χουσουσι χανελερτὲν πασχὰ γερλερτὲ ἔγερ πὶρ Κατολὶκ ραχιπὶ, γιάχοτ ταρικατλαρτὰν, γιάχοτ τζεμιγετλερτὲν, γιάχοτ σιρκετλερτὲν χὲρ χάνκη πιρινὶν ἀζασὴ Ρώμα Κατολὶκ μεζχεπινὶν ἀγὶν οὐ μερασιμινὶ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, γιάχοτ κεντὶ ταρικατηνὰ ἀϊτ λιπασὴ λιγὲρ ἰσὲ, κανούνεν 50 λιρὰ τζεζάϊ νακτιγεγὲ μαχκούμ ὀλούρ. Μυϊτεβεφφὰτ Κραλίτζα Βικτωρία χαζρετλερινὶν 1852, Ἰούνιος 13ούντὲ πὶρ ἐμρναμεσλίλε παρλαμεντονὴν ἰσπου κανουνὴ τεζκιὰρ βὲ ἀχχιαμηγὴν ἰτζρασὴ χουσουσηντὰ ἰσρὰρ ἐτιλμιζ τηρ. Μούττεχὶτ Προφεσὸρ τζεμιγετλερὶν Λόνδρα μετζλισὶ ἰτζρασὴ τασμὶμ ὀλουνὰν Κουττὰς ἀλαγιὴ πού κανουνὴν χιλαφηντὰ ὀλτηγηνὰ καναὰτ χασὶλ ἐττικτὲν σόνρα, Κρὰλ Ἔδουηρδ χαζρετλερινὲ βεριλμὲκ οὐζρὲ, ἀτιτεκὶ κελαμλαρὴ χαβὶ πὶρ ἀρζουχὰλ τανζὶμ ἐϊλεμιζ τηρ·

«Ποὺ νεβ πουτπερεστλιγὶν ἀλενὶ τεσχιρὶ 300 σενεγὶ μούτετζαβὶζ πὶρ μούττεττὲν περού γάϊρι μεσρού ἄτὶ ὀλουνμὴζ τηρ, βὲ κανούνεν ἀνλερὶν ἰτζρασὴ ἰπατετχανελερὲ μούνχασὴρ ὀλμασὴ Ρώμα Κατολικλερινὶν τάχι τάχτη ταστικιντὲ ὀλτηγὴ βέτζχλε, ὅλ τζεμαατὰ μενσοὺπ ὀλὰν κιμσελερὶ πίλα μανὶ κεντὶ ἀγίν οὐ μερασιμλερίντζε κιάμιλεν μουκτετὶρ κηλάρ. Γιὸλ βὲ τζατελερὶν ποὺ κιπὶ μακσετλὲρ ἰτζούν ἰστιμαλὴ χιλάφη κανοὺν βὲ γάϊρι μούνασιπ ὀλτηκτὰν πασκὰ, ἀσαγίσι οὐμουμιγὶ τάχι γάγετλε ἰχλὰλ ἐτμὲκ μαχιγετινὶ χαΐζ τηρ. Ποὺ σεπεπτὲν ἴσπου μούστεμιλὲρ κεμάλη τεβαζοὺ βὲ τζιττιγέτλε ζάτη χασμετμεαπηνηζτὰν ρετζὰ ἐτερλέρ κι, πὶζ τάχι σελεφινὶζ βὲ βαλιτέϊ μούχτερεμενὶζ μούτεβεφφὰτ Βικτωρία χαζρετλερινὶν μεσλεκινὲ ἰμτισὰλ ἐτέσινιζ. Ζίρα σιζὲ μαλοὺμ ὀλτηγὴ οὐζρὲ, μούσαριλεϊχὰ πὰ ἐμρναμέϊ κραλὶ Κατολικλερὶν ρουχανὶ ἀγὶν ἰτζρασηνὰ μαχσοὺς ποὺ κιπὶ πὶρ ἀλαγιὴν σοκακλαρτὰ τολασμασηνὴ μὲν ἐτμὶζ, βὲ ποὺ βέτζχλε ζάτη χασμετανελερινὶν ἀσαγισπερβὲρ βὲ κανουνπερβὲρ τεπαανὶζ ἀρασηντὰ πούσπούτούν λούζουμσὴζ γερτὲ νιφάκ οὐ σικὰκ ζουχουρηνὰ παῖς ὀλὰ πιλετζὲκ πὶρ μισαλὴν μεϊτανὰ κελμεσινὶν ὀνούνού ἀλμὴζ τηρ.»

Ἰγγιλτέρρα Προτεσταντλαρηνὴν ἐκσεριγέτι ἀζιμεσὶ ταραφηντὰν κόστεριλὲν ἴσπου ἐφκιάρη σετιτενὶν βὲ χούκούμετὶν κόστερτιγὶ τάβρ οὐ βαζιγετὶν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ, μεζκοὺρ τινὶ ἀλάϊ Σεπτέμβριος 13τὲ σοκακλαρὴ τολασμὴζ ἰσὲ τε, ἀλαϊτὰ ἔν μουχίμμ ἀγὶν ἰτζρὰ ὀλούνμαμὴζ, γιάνι Κουττὰς κεζτιρίλμεμιζ τηρ. Προγραμτσκὶ ἴσπου τεπεττούλ πὰζ βεκιλὶν ταβσιγεσὶ οὐζερινὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τηρ. Μούσαριλέϊχ πὰζ βεκὶλ, Ἀρχιεπίσκοπος Πουρνὰ πιλτιμιζ τὶρ κι χούκούμετὶν ἐφκιαρήντζα, νιζάμ οὐ ἰνζιπὰτ βὲ μούνασεπάτη χασανὲ ἰτζαπήντζα, μεσρουϊγετὶ τζάϊ σούλ ὀλὰν ἴσπου ἀγινὶν ἰτζρὰ ἐτίλμεμεσι ἐβλὰ βὲ ἐνσεπὶ τηρ. Ἴσπου μούταχελὲ τζούμὰ ἐρτεσὶ χούνούν Κατολικλερὶν πόγιούκ πὶρ ἰτζτιμαηντὰ χουζζαρὰ ἰλὰν ἐτίλμιζ, βὲ χουζζὰρ γάγετλε μεγιούς βὲ μούτεεσσιρ ὀλμούζ

ισέ τε, κογγρὲς μεμουρλερὶ προγραμτακὶ τεπεττὸυλατὴ καπὸυλ ετερεκ, τζεμαατὰ πὸυ τερτιπὲ κεμάλη σατακάτλα τεβφικι χαρεκετ ετμεκλιγὶ νασιχὰτ ειλεμίς τιρ. Πὸυ σεπεπτὲν καρδιναλλὰρ ιλὲ επισκοποσλὰρ ελπισέϊ ρεσμιγελερινὶ κιϊμισλὲρ ισέ τε, ελπισέϊ ρουχανιγελερινὶ κιϊμεμισλερ, βὲ Κουττασὴ ελλεριντὲ τασήμαμησλαρ τηρ. Πὸυ αλάϊ ανὴ σέϊρ ετμις ὸλανλαρὴν πεγιανήντζα, ἄλελχουσους Πάπα βεκιλὶ σοκακλαρτακὶ εχαλὶ τζὸυμχουρὴ ὸὺζερινὲ ναζὴρ πὶρ σαχνισιντὲν Κουττασὰ μαχσοὺς χάϊρ τουαγιὴ οκουτουγὴ ζεμὰν γάγετ μὸυτεεσσίρ ιτι. Χασιμανὲ χιτζ πὶρ νὸυμαγις ιτζρὰ ετὶλμετι, βὲ κὸὺζερκιαχὴν ικὶ ταραφηνὴ ισγὰλ ετὲν τζὸυμχουρλαρὴν κὸστερτικλερὶ τάβρ οὺ μουαμελὲ τινταρανὲ βὲ ριαγετκιαρανέ ιτι. Οὺλοὺ κιλισεγὲ ἀβτὲτ ὸλουντηκτὰν σόνρα, Πάπα βεκιλὶ ταραφηντὰν Κουττάση Σεριφ ἀγινὶ ιτζρὰ ετὶλμις τιρ. Πάτεχου Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Πάλτιμουρ σεχρὶ Ἀρχιεπισκοποσὴ Καρδινὰλ Γιπηνς πὶρ βὰζ ιρὰτ ετερεκ, Ἰγγιλτέρρα ιλὲ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ μεβτζουτ τχριχὶ βὲ ρουχανὶ ραπηταλαρτὰν, Ἰγγιλτέρρα μεμαλικινὶν βασὶ πὶρ ταϊρέϊ τεπσιριγὲ ὸλμασηντὰν, πὶρ τακὴμ παπαλὰρ ιλὲ Ἰγγιλτέρρα ἀρασηντακὶ μὸυνασεπατὰν βὲ ἄκηπετ Ἰγγιλτερρανὴν σαγιηλαρὴ πὶρ πουτζουκ μιλιονὰ τζηκμὶς ὸλὰν Κατολὶκ κιλισεσὶ ἀζαλαρηντὰν πὰχς ἐϊλεμίς τιρ. Ἐββελισὶ κὸὺν κογγρεσὶν προγραμηντὰ Οὔεστμινστηρ Κατολὶκ κιλισεσιντὲ Ὀρθόδοξος Λειτουργιασηνὴν ιτζρασὴ ταχίλ ιτι. Πουνοὺν προγραμὰ ιτχαληντὰν μακσιτ, Ρώμα Κατολὶκ κιλισεσινὶν οὺμουμιγετινὶ ισπὰτ ετμεκτὲν ιπαρέτ ιτι. Τζὸυμὰ ερτεσὶ κὸυνοὺ δίλετὲν σόνρα ιτζρὰ ὸλουνὰν ἀτζὶπ πὶρ βακηὰ Λονδρατὰ Κατολὶκ ιπτιταϊγὲ μεκτεπλερινὲ τεβὰμ ετὲν 19 πὶν τζοτζουκλαρὴν πὶρ ἀλαγιὴ ιτι. Ἰσπου πινλέρτζε τζοτζουκλὰρ γάγετ ρενκιαρινὲ κορδελαλὰρ τακαρὰκ βὲ κουτακλὰρ κουτανραρὰκ, βὲ ἐλλεριντὲ ὸὺζερλεριντὲ ἀγετλὲρ γιαζηλμὶς παϊρακλὰρ τασηγιαρὰκ, γάγετ ἀτζὶπ πὶρ μενζαρὲ ιραὲ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πο ἀλαγιὴν ἀρχιεπισκοποσὴν κοναγηνὴν ὸνὸυντὲν κετζμεσὶ πὶρ σαὰτ πὶρ τζεργὲκ σὸυρμὸὺς τιρ. Πάπα βεκιλὶ ὅρατα σαχνιτὶν ὸὺζεριντὲ τουραρὰκ, τζοτζουκλαρὴ κετζερλὲρ ικὲν σελαμλαμὶς τηρ. Πάτεχου πὸυ ἀλάϊ σηρὰ ιλὲ οὺλοὺ κιλισεγὲ κιρμιτλὲρ βὲ ὅρατα χουσουτι ἀγίνι ρουχανὶ ιτζρὰ ετὶλμις, βὲ καρδιναλλαρτὰν πιρισὶ τζοτζουκλαρὰ χιτάπεν πὶρ νοὺτκ ιρὰτ ετερεκ, ἀνλερὲ κεντὶ τινλεριντὲ σατὴκ καλμαλαρηνὴ τaβσιγὲ ἐϊλεμίς τιρ. Σεπτέμβριος 14τὲ νεσ̀ρ ὸλουνὰν «Ταϊμζ»τὰ μὸυντερὶτζ πὶρ πέντι μαχσουττὰ πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, χὸυκὸυμετὶν Κουττὰς ἀλαγιηνὴν τατιλὶ μεσουλιγετινὶ φερτλὲρ ὸὺζερινὲ κομακλὴκ παπηντακὶ σάϊ οὺ γαϊρετλερὶ, κέζαλικ πὸυ νετιτζεγὶ κιζλὶ μουχαπεράτ ιλὲ πασὰ τζηκαρμακλὴκ χουσουσηντακὶ σάϊ οὺ γαϊρετλερὶ σετίτεν μουαχεζὲ ετὶλμις τιρ. Πάτεχου «Ταϊμζ» σὸζὸυνὲ τεβάμλε, πὸυ κιπὶ ἀλαϊλαρὴν νεχὶ ετὶλμελερινὲ ταΐρ ὸλὰν κανούν οὺ νιζαμλὰρ πὲκ φαρκλὴ εγιαμτὰ βὲ ἔλγεβμ βὸυτζουτὴ ὅλμαγιαν μουχαταραλαρὰ ναζάρεν βὰζ ετὶλμις ὸλτηκλαρηντὰν, μεσελελερὶ πὸυ κὸυνκὶ κὸυνὸὺν ἀχβαληνὰ ναζάρεν μουχαπεμὲ ετμεκλικ βακτηνὴν ἄρτηκ κελμις ὸλμασηντὰν πὰχς ετίγιορ. «Κατολὶκ κιλισεσινὶν ιττιαλαρηνὰ χιτζ τεβετζτζὸυχλερὶ ὅλμαγιαν πεκ τζὸκ κιμσελερὶν εφκιαρήντζα, πολὶς νιζαμναμεσινὲ τεβφίκεν χαρεκετ ετμεκλιγὶ ιχτιγιὰρ ετμις ὸλὰν πιλτζὸὺμλε τινὶ χεϊγετλερὶ πὸυ χουσουσλαρτὰ μουσαβατὰ ναὶλ ειλεμεκλικ γιάληνηζ τογρουὺ ὸλμασὴ σὸϊλὲ τουρσουὺν, ἐμὶν τιρ τάχι. Παρλαμέντο ιτζτιμὰ ειλετιγιντὲ, χιτζ σὸὺπχὲ γιόκ κι χὸυκὸυμετ πὸυ ἀλαγιὰ πατὲρ κεντινὶν τουττηγὴ ἀτζὶπ τάβρ οὺ χαρεκετὶ χουσουσηντὰ ιζαχάτη κιαμιλὲ βερετζέκ τιρ. Πὸυ ἀρατὰ κογγρὲς βουκουατὴ χιτζ σὸὺπχὲ γιόκ κι πὶρ τζὸκ μὸὺζακερὰτ ιτζὸὺν σερμαγὲ ὸλατζάκ τηρ.»

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ Πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ακτὲμ

ΜΑΤΠΟΥΑΤ Κανούνη Ἐσασὶ ιλὰν ὸλουντηγηντὰ μεμλεκετὲ ιχσὰν ὸλουνὰν πέλκι ἔν πὸγιὸὺκ νιμὲτ ματπουατὴν χουρριγετί ιτι. Πὶρ τακὴμ φικρλεριν ζαχιπ ὸλτηκλαρὴ χαγιὰλ βὲ χὸὺλγιαλαρὰ, γιάνι ματπουὰτ κὸὺλλιγεν ζάπτ οὺ ραπτσὴζ μαγασηντὰ χούρρ τηρ, βὲ πὶρ κιμσὲ πὶρ γαζετὰ σὸὺτουνλαρηντὰ ιστετιγὶ σεϊλερὶ ιστετιγὶ τάρζ οὺ ταρικτὲ σὸϊλεγὲ πιλιρ, βὲ μὸὺελλιφ βὲ μουχαρριρλὲρ κεντιλερὲ χὲρ νὲ μὸὺνασιπ κὸρὸὺλὸὺρ ισὲ, νεσ̀ρ ετὲ πιλιρλὲρ, βὲ κίμσεγε μεσοὺλ ὸλμαζλὰρ φικρινὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ετμὲκ ιτζὸὺν κιαφι τερετζετὲ βὰκτ μὸὺρουὺρ ἐϊλεμίς τιρ.

Πὸυ φικρὶν χουρριγετὶν πὸὺσπὸὺτὸὺν γιανλὶς πὶρ τεφσιρὶ ὸλτηγηνὴ, βὲ πὸυ κιπὶ γιανλὴς ταλιμὶν μεβ-

κήϊ τατπικὲ κονμασὴ σὸν σονηντὰ γάτρ οὺ ζουλμὰ πάϊς ὸλατζαγηνὴ κόστερμὲκ ἰτζοὺν πὲκ τζὸκ σεϊλὲρ σοϊλενιλὲ πιλίρ. Πιζ σιμτικὶ χαλτὲ πουντὰν πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ 'Αμερικανὴν μιλλὶ μόυελλιφλὲρ τζεμιγετὶ χουζουρηντὰ μεσχοὺρ πὶρ μόυελλὶφ ταρφηντὰν ἰρὰτ ἐτιλμὶς ὸλὰν πὶρ νουτκὴν τὲκ πὶρ ἰπαρεσινὶ ἰκτιπὰς ἐτμέκλε ἰκτιφὰ ἐτετζέγιζ.

«Χὲρ πὶρ πόγιόὺκ 'Αμερίκα σεχρινὶν μόυπρὲμ ἰχτιγιατζὴ ταχὰ ἄζ βὲ ταχὰ ἀλὰ χαβατὶς νεσρ ἐτετζὲκ, κεντὶ σόυτουνλαρηνὴ γάγετ τικκάτλε ναζάρη τετκικτὲν κετζιρὶπ, σαχσιγιατὰ τικουνήλματηγνα, χὶτζ πὶρ μόυεσσεσενὶν τόυτζάρη μουχαταρὰ ἐτίλμετιγινε, βὲ χὶτζ πὶρ ἐρκὲκ γιάχοτ κατήνὶν μεράμ οὺ μακσετλερινὶν, μόυελλὶφ κεντὶ πεγιανατηνὴ ἰσπὰτ ἐτὲ πιλετζὲκ πὶρ μεβκητὰ ὸλματηκτζα σούϊ ζαννὰ ὸγρατήλμαμασηνα τικκὰτ ἐτετζὲκ γεβμὶ πὶρ γαζετά τηρ.»

Πού σύζλὲρ τεκρὰρ ἐτὲριζ κι, 132 σενετὲν περοὺ ματπουατὴν κούλλιγεν χοὺρρ ὸλτηγὴ 'Αμερικατὰ σοϊλενμὶς τιρ. 'Ιστὲ πού κατὰρ ούζοὺν μούττετ χουρριγέτι ματπουὰτ τετζιπεσὶ παλατὲ ἰκτιπὰς ὸλουνὰν καϊτὲ βὲ κανουνὴ μεϊτανὰ τζηκαρμὴς τηρ. Τινὶ βὲ σιγιασὶ γαζετατζηληκτὰ ἔν ἀλὶ μιγιαρλαρὰ γετισμὲκ σαϊ οὺ γαϊρετιντὲ «'Αγγελιαφόρος» χὲρ κὲς Ἰλὲἀταλὲτ βὲ χακκανιγέτλε μουαμελὲ ἐτμεκλιγὶν ἴσπου ἐσασὶ καϊτεσιντὲν ἀϊρήλμαμαγα τζαλὴσμὴς τηρ. 'Οϊλὲ βακητλὰρ βάρ κι, ὅ ζεμὰν πού τάβρ οὺ βαζιγέτ σούκούτοὺ ἰτζὰπ ἐτὲρ, βὲ πού καϊτὲ χατρὴ ἰτζοὺν ἰχτιγιάρη σούκούτ ἄλελ οὶμούμ ἄκαλλὶ μουβακκάτ σούϊ τεφεχχόυμὲ γιὸλ ἀτζάρ. Λάκιν ἀταλὲτ καϊτεσινὶ ἔν τζόύζι τερετζετὲ πὶλὲ φετὰ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, κησὰ πὶρ βακκὴτ ἰτζοὺν σουϊ τεφεχχόυμὲ ὸγραμὰκ ἐβλὰ βὲ ἐνσεπ τιρ. Ματπουὰτ χουρριγετὶ νούτκ οὺ κελὰμ χουρριγετινὶ ἰτζὰπ ἐττικτὲν μάτα, χάττα φερτὶν χουκουκηνὰ ριαγὲτ βὲ καβανὶϊνι μόυεσσεσεγὲ χόυρμὲτ ἐτμεκλὶκ βαζιφεσινὶ τάχι ἰτζὰπ ἐτὲρ. «'Αγγελιαφόρος» ἴσπου ἔν κηϊμεττὰρ καϊτενὶν ἰπκὰ βὲ μουχαφαζασηνὴ τζάν οὺ κόνόυλτὲν βὲ κεμάλὴ σατακάτλα Ἰλτιζὰμ ἐτὲν μούστεριλερὲ μαλὶκ πουλουνμασηντὰν τολαγιὴ ἰφτιχὰρ ἐτὲρ.

ΤΕΛΧΙΣΑΤ

Τεασσόύπ· Πὶρ ἰκὶ χαφτατὰν περοὺ ὸτετὲ περιτὲ πάζη τεασπόύπ ἐσερλερὶ κόρόυλμεγὲ πασλατηγηντὰν, γαζετλὰρ ἴσπου κόρόυλὲν ἐσερλερτὲν ούζοὺν ούζατιγὲ πὰχς, βὲ ἀνλερὶ τεσκὶν ἐτμεγὲ τζαλησήγιορλαρ. Ἔξτζόυμλε κετζὲν νουσχετὲ ζίκρ ἐττιγιμὶζ Κόυρτλερὶν τετζεμμούϊντὲν βὲ ἀνλερὶν σοϊλετικλερὶ σόζλερτὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν, 'Αχμὲδ Μιδχὰτ ἐφεντὶ σοϊλὲ ἰταρεϊ λισὰν ἐτίγιορ· «Χριστιανλαρτὰν καρτὰς ὸλούρ μη ἰμὶς; . . » τεγιόὺ πὶρ ἰκὶ χαφτατὰν περοὺ πάζη κιμσελὲρ νεζτιντὲ κόρόυλὲ κελὲν γαλεγιανὰ σάσμαμακ καπιλ ὸλάμαζ. Πουντὰν ἐββὲλ μούτεαττὶτ μεκαλελεριμιζτὲ τετιγιμὶζ κιπὶ, «ρεακσιὸν» τενιλὲν ἄκς ούλ ἀμελὶ κόζλεριμιζλὶν ὀνόυντὲν ούζακλατμὰκ μούμκὶν ὸλάμαγιατζαγηνταν, πού χαλὴ τὰ γίνε χουρριγὲτ τεβριμιζτὲν μούμκὶν τεγὶλ μεμνούν ὸλάμαγιανλαρὴν χιμμετλερινὲ χὰμλ ἐτμὲκ πὲκ ταπὶτ τιρ. «Κανούνη 'Εσασὶ βὲ χουρριγὲτ τενιλὲν σὲϊ Ρούμ, Βουλγὰρ, 'Ερμενὶ κιπὶ Χριστιανλάρλε καρτασλὴκ ἄκτ ἐτμεκλὶκ βεσιλελεριντὲν τουτούραρὰκ πὶζὶ ἀνλερὲ ἐσὶρ ἐτμεκ τεμὲκ τιρ,» σόζούνού σατετὶλ ὸλανλαρὰ βὲ ἴσπου μεκασὶτι χουρριγεγὶ ἀνλαμὰκ ἰστιτατηντὰ πουλούνμαγιανλαρα σοϊλεγὲ σοϊλεγὲ πού γαλεγιανὴ (καϊναμαγιὴ) χασὴλ ἐτμισλὲρ τιρ. Πουνὰ γαλεγιὰν τεμὲκ ἰσὶ ὸφουρτμὰκ σαγιηλάμαζ, ζίρα πὶρ τζὸκ ἐχαλινὶν πὶρ τζαμιτὲ τοπλανὴπ χεγετζὰν ἀσαρηνὴ μεϊτανὰ κομαλαρηνὰ πουντὰν πασκὰ πὶρ ταπὶρ πουλουνάμαζ. 'Αλλὰχ ραζὶ ὸλσούν, κατηλαρτὰν πὶρ ζὰτ σὸζ ἀνλατὴπ, γαλεγιὰν ἐρπαπηνὴ τεσκὶν ἔτμεμὶς ὸλσά ἰτὶ, ἴς ταχὰ ζιγιατὲ πόγιόυγερὲκ, χόυκόυμετὶν κουββέϊ τετιπιγεσινὲ λόυζούμ κόστερετζὲκ τερετζεγὲ βαρήρ ἰτὶ.»

Τεασσόὺπ νὲ τιρ; Κεμούση Τόυρκὶ σαχιπὶ πού κελιμεγὶ σοϊλὲ τυρὶρ ἐτίγιορ· (1) Πιρινὲ ταραφταρλὴκ βὲ γαϊρετκεσλὶκ ἔτμε· (2) Κεντὶ τὶν οὺ μιλλετινὶ σὸν τερετζὲ ἰλτιζάμλε τικὲρ πὶρ τὶν οὺ μιλλεττὲ πουλουνανλαρὰ τεαρρούζ βὲ κὶν οὺ χουσουμὲτ κόστέρμε. Πού κελιμὲ 'Αραπιτὲ 1ντζὶ, Τούρκιτὲ ἰσὲ 2ντζὶ μανὲ Ἰλὲμούστεμέλ τιρ.

Τίντζε τεασσόὺπ γιόυζόυντὲν τόυνγιατὰ νὲ κατὰρ πόγιόὺκ μαζαρρατλὰρ, χαραπιγετλὲρ χασὴλ ὸλ-

μούς τηρ! Ιού γιούζτεν νε κατάρ πικούνακ ινσανλαρήν κανλαρή ακητήλμής, χανμανλάρ σόντούρούλμούς, χάττα καβμλάρ χαράπ βε περπάτ όλμούς τηρ. Ρώμα ιμπερατωρληγή τεβριντέ μιλιονλάρτζα Χριστιανλάρ πού ούγουρτά ισιτίλμετικ μεζαλίμ ού τεκτιγιατά βε χάττα κηργηνλαρά τούτζάρ ὅλματηλαρ μη; Ταριχί κόζτεν κετζιρμίς όλανλάρ γιαρήμ μιλιόν Γεχουδιλερίν Ισπανιατάν τάρτ ού τεπιτλερινί, Βαρθολομαίος κηργηνλαρηνή, χουρριγέτι τινιγέ ούγρηνά 30 σενελίκ μουχαρεπεγί βε πού γιούζτεν μιλιονλάρτζα νουφούση ινσανιγενίν μάχε ού χεπά όλμασηνή, χουρριγέτι τινιγέ πάχς έτεν Νάντ φερμανηνήν 1685τε 14ιντζί Λουί ταραφηντάν φέσκ ού ίλγά έτιλμεσί ούζερινέ γιούζ πινλέρτζε Φρανσηζλαρήν τέρκι τάρ ού τιγιάρ εϊλετικλερινί ρανά πιλιρλέο. Βέλχασηλ τεασσούπ πίρ καβμέ, πίρ τζεμιγετέ μουσαλλάτ άφετλερίτ έν μούχλικί τιρ· κετζτιγί γερλερί τήπκη γιανγήν κιπί, ταούν κιπί χαραπέζαρά τόντερίο. Βακτήίλε Ισπανία σάϊκι πούτούν Αμερικαγιά πασίτάν πασά μαλίκ όλτηκτάν πασκά, Αφρικατά, Ασιατά τάχι μούσταμερατή βάρ ίτι· άλτούν άτετα σέϊλ κιπί τούνγιανήν χέρ ταραφηντάν Ισπανιαγιά άκμακτά ίτι· φάκατ χούκμτάρ βέ έχαλισινίν τεασσούπού γιούζούντέν αίρετικοσλαρήν βούτζουτινί τούνγιατάν καλτηρμάκ ούζρέ τεσκίλ έτιλμίς όλάν ένκιζισιονήν μερκεζί όλτή· πουνούν ίτζούν κουββετι ζεβάλ βε ίνκηραζά όγρατή, μαλίκ όλτηγή μεμαλίκ πίρέρ πίρέρ έλιντέν τζηκτή· κούτζούλτούκτζε κούτζούλτού βε άκηπετ σιμτίκί μούζμαχίλλ χαληνά κελτί. Χέρ μιλλέτ βε μεμλεκέτ χακκηντά τάχι πού σαχίκ τιρ. Ίζχάρη τεασσούπ έτέν τεβλέτ γιάχοτ μιλλέτ σόν σονουντά τούσέρ, μούζμαχίλλ όλούρ. «Ίκτάμ» πού μεσελετέν πάχς έτέρκεν τέγιορ κι· «Τεασσούπίν έν χαζίν κουρπανλαρηντάν πίρισί τάχι πίζ, πίτζαρέ Τούρκλέρ ίζ· έκσεριγια πού σιγέ ίλέ τεγίλ μι τ'ήρ κι; έτζτατημηζήν κάν, τζάν πεχασηνά φέτχ έτερέκ πιζέ Αλλάχ έμανετί όλαράκ πηρακτηκλαρή μεμλεκετλερί, βατανήν πούτούν ό έτζζασηνή πίρέρ πίρέρ έλτέν τζηκαρτήκ. Τζούνκι σαϊκάϊ τεασσούπλε βαζιφέϊ χακιμιγέτ νάσηλ τηρ; χουκούκη έχαλί νέ τιρ; Εύρώπα νέ σουρέτλε τιρ; Τεβλέτι Οσμανιγέ νέρετε τιρ; πούτούν πού μούπρέμ χακικατλαρή πίλμετικ, πίλμέκ τε ιστέμετικ. Εύρωπανήν έν μούστεσνά, έν μούμτάζ μεβκηλερινέ, Ασιανήν, Αφρικανήν πέκ κηϊμετάρ νοκταλαρηνά άσρλαρτάν πέρι μαλίκ ί-, άμμα φεϊζγιάπ όλάματηκ . . . γίνε σαχέϊ τεμετιτούϊντέ χίτζ πίρ σουρέτλε τεμεϊγιούζ έτέμετικ . . . γίνε χίτζ πίρ κητατά πίρ έσέρι ούμράν κόστερέμετικ . . . Άρτηκ σού χακικατά βακήφ όλμαλή ίζ κι, νέ σουρέτλε όλούρ ίλέ όλσούν, μούνακκάτ βε μούπαχασάτη φικριγεγέ σέττ τζεκιλμέζ . . . χάκκ όλμούς, πατήλ όλμούς, χέρ κές κανούνεν μεσουλιγετί κόζέ άλτηκτάν σόνρα, χέρ φικρί γιαζάρ, μεβκήϊ μούπαχεσεγέ κογιάρ . . . . Χέρ φερτίν άμαληνή, έφκιαρηνή τζέπρεν άμάλ ού έφκιαρημηζά τεβφίκ έτμεγέ καλκητήρ ίσέκ, χουρριγέτ, Κανούνη Έσασί, μεσρουτιγέτ πίζτέ πέρμούτάτ κουρού πίρ σόζτέν ίπαρέτ καλήρ.»

«Σερβέτι Φούνούν» τάχι πού έφκιάρη ούμουμιγέ μεσελεσιντέν πάχς έτέρ ίκέν τέγιορ κι, «Άρτηκ βατανημηζτά μεβτζούτ όλάν έφκιάρη ούμουμιγέ μά έτ τεεσσούφ σού κούνλερτέ τεασσούπ καρηστηρηλτηγή κόρούλούγιορ. Κετζενλερτέ Ρουμλαρήν ίμτιγιαζάτη μεζχεπιγεσί όρταγιά κονουλτού· σίμτι Κούρδλερτέν, Ερμενιλερτέν βέ Ερμενιλέρλε Ρουμλαρτάν πάχς έτιλίγιορ· πούνλάρ βεσιλέ έτιλερέκ . . . μουχτελίφ καβμλάρ πίρί πίρινέ άτζή σόζλέρ σόϊλέγιορλαρ. Ίσλαμλάρ άρασηντά τα πιλμέμ χιμίν σόϊλετιγί πίρ σόζ, φιλάν μουχαρριρίν γιαζτηγή πίρ σατήρ γιαζή, φιλάν κατηνήν πίρ φικρί όρταγιά κονουλαράκ, ότεγέ περιγέ λισάνη ταρίζ ούζατηλήγιορ· τεασσούπέ μαγλουπιγέτ κόστεριλίγιορ. Γιάχου καρτασλάρ, πίλιν κι τεασσούπ χακίκατεν μούτετεϊγίν, μούττακί όλανλαρά, άκηλλαρά γιακηημάζ. Πίζ Κανούνη Έσασινίν μουχαφαζάϊ άχκιαμή ίτζούν γεμίν έττίκ· Κανούνη Έσασιτέ «Ούμούμ Όσμανληλάρ μούσαβί τιρ, καρτάς τηρ,» τέγιορ. Χέπιμιζ βατάν καρτασή, τοπράκ καρτασή ίζ. Ελπίρλιγίίλε τούνγιά ίτζούν τζαληημάκ πασκά, τίν πασκά τηρ. Έγερ πίριπίριμιζέ ριαγέτ έτέρ, βατάν ούχουββετινί μουχαφαζά εϊλέρ, έμελλεριμιζί πίρλεστίριρ ίσέκ, βούτζουτέ κελετζέκ πόγιούκ Οσμανλή τεβλετινίν όνούνέ κίμσε κετζέμεζ. Χέπ πίρλικτέ ίκί άϊ έββέλ τεβσίρτιγιμίζ χουρριγέτ μεϊβεσινί σίμτι τατλή τατλή γεμέκ λαζήμ κελίρ ίκέν, σηζηλτή, γαβγά τζηκαρήρσακ, πίζέ

Εὐρώπα νὲ τὲρ; Γίνε ἰσλεριμιζὲ, μεμλεκετιμιζὲ μούταχελεγὲ φουρσὰτ πουλμάζ μη; Γαβγὰ ἐτὲρ ἰσὲκ, καζανατζαγημὴζ σέϊ νέ τιρ; Ἐλτεκὶ κουββετὶ ταγητμὰκ, ζαΐφ τὸυσμὲκ τεγίλ μι; Χὲρ τζηκὰν χαπερὶν τογρουληγηνὴ γιανληλήγηνὴ τὸυσὸύνμετεν χέμαν τεασσὸυπὸυμὸυζὸὺ τακηνήρσακ, πιζὲ ἀγιὴπ τεγίλ μι;»

Ἀτέμι μερκεζιγὲτ βὲ τεσεππὸύσι σαχσί· Κετζενκὶ νουσχεμιζτὲ Πρὲνς Σαπαχεδδὶν πέϊ ἐφεντὶ ταραφηντὰν βεριλετζεγινὶ ιχπὰρ ἐτμιζ ὀλτηγημὴζ κονφερὰνς κετζὲν τζαρσεππιχ κὸυνὸὺ βεριλμιζ, βὲ πινὶ μὸυτετζαβιζ ζεβάτη κιράμ μεζκὸὺρ κονφεραναστὰ χαζὴρ πουλουνμὴζ, βὲ ἐρτεσὶ κὸὺν σάϊκι πιλτζὸύμλε γαζεταλὰρ Σαπαχεδδὶν πέϊ ἐφεντινὶν σὸϊλετιγὶ νουτκὴ τὲρτζ, βὲ ἀνὴν λὲχ βὲ ἀλεϊχιντὲ παχσλὰρ γιὸυρὸυτμὸυσλέρ τιρ. Πού νουτκὴν ἐχεμμιγετινὲ μεπνὶ ἀνὴν μεβζουημηζὴ ἰζὰχ ἐτὲν πάζη κησμλαρηνὴ ἰκτιπὰς ἐτέριζ· σὸϊλέ κι,

«Ἀτέμι μερκεζιγὲτ ἰκὶ κήσμ τὴρ· πιρὶ ἀτέμι μερκεζιγέτι σιγιασιγέ κι μουχταριγέτι ἰταρέ τιρ· μέσελα Κανάδα κιπί. Κανάδα μουχταριγέτι ἰταρεγὲ μαλὶχ τιρ. Ἰγγιλτερραγιὰ ὁλὰν ραπηταση κὸυτζὸὺκ πὶρ ραπηταΐ σιγιασιγέ τιρ. Ἰγγιλτερραγιὰ ταπὶ ὁλμάκλε περαπὲρ μουαχετέϊ τὸυτζτζαριγὲ βὲ σαϊρὲ ἀκτηντὰ μουχτὰρ τὴρ. Πουνὰ ἀτέμι μερκεζιγέτι σιγιασιγὲ τερλέρ.» «Μεσρουτιγὲτ ἐφρατὴν χὸυκὸυμετὶν ἰτζραατηνὴ τεφτὶς χακκηνὰ μαλὶχ ὁλμασηντὰν ἰπαρέτ τιρ. Πού χάκκη τεφτὶς μιλκὶν γιάληνηζ πὶρ νοχτασηνὰ μὸυνχασὴρ καλήρσα, ὁ βακὶτ ἰστιπτὰτ πὶρ κὰτζ ἐλτὲν πὶρ κὰτζ γιὸὺζ ἐλὲ κετζμὶς ὁλούρ. Πιζὶμ ἰστετιγιμιζ οὐσοὺλη ἰταρὲ χάκκη τεφτισὶν τεκμὶλ βιλαγετλερὲ τεσμιλιντὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ τιρ, χάττα πού οὐσοὺλ Κανούνη Ἐσασινὶν 108ιντζὶ ματτέσιντὲ τάχι σεραχέτεν μὸυντερίτζ τιρ. Τεβσὶϊ μεζουνιγὲτ ἀτέμι μερκεζιγεττὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τεμὲκ τεγίλ τιρ. Ἴσπου ἀτέμι μερκεζιγὲτ οὐσουλὴ νὲ σουρέτλε τατπὶκ ἐτιλετζέκ; Πουνά τα Τὸυστουρημὴζ τζεβὰπ βερίγιορ. Τὸυστουρτὰ μεβτζοὺτ ἰταρέϊ βιλαγιὰτ νιζαμναμεσὶ μουτζεπίντζε χὲρ σενὲ βιλαγετλερτὲ πιρὲρ μετζλίσι οὐμουμὶ ἰνικὰτ ἐτετζέκ τιρ· φάκατ πού χὰκκ μιλλετὶν σάϊρ πὶρ τζὸκ χουκουκὴ κιπὶ 30 σενετὲν περοὺ ἰτζρὰ ἐτιλέμεμιζ τιρ. Σίμτι μεπουσὰν μετζλισὶ ἰλὲ περαπὲρ ἴσπου βιλαγετλὲρ μετζλισλερὶ τάχι κουσάτ ἐτιλμελί τιρ. Ταπὶτ τὶρ κι μεμλεκετιμὶζ Ἰσταμπολὰ κὸντεριλετζὲκ 1—2 μεποὺς ἰλὲ τεφτὶς ὀλουνάμαζ· χὰλ πού κι ἰταρέϊ μεσρουτεμιζτὲ πού τεφτισὲ σιττέτλε ἰχτιγιὰτζ βάρ τὴρ. Ἐχαλὶ βερτιγὶ βερκινὶν νέρεγε σὰρφ ἐτιλτιγινὶ ἀνλαμαλή τὴρ. Πουνὰ πινάεν χὸυκὸυμετὶν ἀτέμι μερκεζιγετὲ ταπὶ ὀλμασὴ μεμλεκετιμιζὶν ἀτισὶ νοκταϊ ναζαρηντὰν σάρτ τὴρ· ἐχαλὶ πού σουρέτλε κεντὶ χουκουκουνὴν ἐχεμμιγετινὶ βὲ μουχαφαζασὴ λὸύζουμηνὴ τακτιρὲ μεϊτὰν πουλούρ, ἀνλερὶ μὸυταφαὰ ἐτὲρ· μὸυταφαὰ ἐτίλμεγεν πὶρ χὰκκ τάϊμα ζαΐλ τιρ. Ἔγερ πιριντζὶ μεπουσὰν τατίλ ἐτιλτιγὶ ζεμὰν πὶρ κὰτζ μιλιὸν κιμσὲ κηγιὰμ ἐτίπ τε, μουταφασηνὰ μὸυκτετὶρ ὁλσά ἰτι, μεμλεκετιμὶζ ἔλγεβμ πού χαλὲ κέλμεμιζ ὁλατζάκ ἰτι. Ἰστὲ σού ταφσιλατὰ κὸρὲ, ἀτέμι μερκεζιγὲτ τενιλὲν σέϊ μουχταριγέτι ἰταρὲ τεμὲκ τεγίλ τιρ, κατίγεν τεγίλ τιρ. Πού κὸὺν μεμλεκετιμὶζ ἀνασήρη μουχτελιφετὲν μὸυρεκκεπ ὀλτηγηντὰν, πουνλαρὴν ἀμαληνὴ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλμὰκ λαζὶμ ὀλμάκλε περαπὲρ βαχτέτι σιγιασιγεμιζὲ χαλὲλ κετίρμεμεκ σαρτήλε λαζήμ τὴρ. Πού μουχτελίφ μιλλετλὲρ πὶρ Ὀσμανλὴ σαντζαγὴ ἀλτηντὰ πὸγιὸὺκ, μουαζζὰμ, κεβὶ πὶρ τζεμιγέτι μετενιγὲ τεσκὶλ ἐτμελί τιρ. Μεσρουτιγὲτ μιλλετὶν ἰτζραὰτ βὲ χαρακιατὴ χὸυκὸυμετὶ τεφτὶς ἐτμὲκ χακκηνὰ μαλικιγετιντὲν ἰπαρέτ τιρ. Ἀτέμι μερκεζιγέτι ἰταρὲ τάχι πού χακκὴ τεκμὶλ βιλαγετλερὲ τεσμὶλ ἐτμέκ τιρ. Λάκιν πού τεφτισὶ λαγηκήλε ἰτζραγιὰ μὸυσταΐτ πὶρ τιμαγὰ μαλὶχ ὁλμακλὴκ σάρτ τὴρ. Ἐγίτζε τετκὶκ ἐτέρσεκ κὸρὸὺρὸὺζ κι χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγεμιζτὲ πόγιὸὺκ πὶρ νοκσὰν βάρ τὴρ. Πού ἰστιπτὰτ ἄτζεπα κουββετινὶ νέρετεν ἀλτή; Χὲρ κὲς πὶρ νοκταγιὰ ἰσαρὲτ ἐτερὲκ «χὸυκὸυμεττὲν» τέγιορ· φάκατ ἰστιπτατὶν μαχάλη ζουχουρὴ χὸυκὸυμὲτ τεγίλ, πίζ ἰζ, πιζτεκὶ νοκσὰν, πιζτεκὶ ἀτέμι καπιλιγέτ.

Πὶρ μιλλετὶν τεσεκκὸὺλι ἰτζτιμαϊσινὶ ἀνλαμὰκ ἰτζὸὺν τάρζη τερπιγεσινὶ τεσρὶχ ἐτμὲκ λαζήμ χελίρ. Σουρέτι οὐμουμιγετὲ μουχακεμὲ ἐτὲρ ἰσὲκ, κὸρὸὺρὸὺζ κι οὐμοὺμ μιλλετλερτὲ ἐσάσεν τερπιγὲ ἰκὶ κήσμ τὴρ· 1ντζισιντὲ χὲρ φὲρτ νοκταϊ ἰστινατὴνὴ κεντισιντὲ πούλμαγιαρακ ἀϊλεσιντὲ ἀράγιορ· πετέρ οὐ βαλιτεσί τε μενσοὺπ ὀλτηκλαρὴ τζεμαατλαρηνὰ ἰστινὰτ ἐτίγιορ. Πού τζεμαατλάρ τα χὸυκὸυμετλερινὲ πὰρ ὁ-

λούγιορλαρ· πού σουρέτλε πόυτούν έφράτη μιλλέτ κολτούκ τεϊνεγίϊλε κεζέρ τούσκούνλερτέν ιπαρέτ ολούγιορ. Μάεττεσσούφ χεϊγέτι ιτζτιμαϊγεμίζ πού σηνηφά ταχίλ τιρ. Πίρ μιλλέτ πού τερπιγετέν νέ κατάρ κουρτουλούρ ισέ, σεβιγέϊ μετένιγεσί τε ό νισπεττέ γιούκσελίρ. Πίρ βαζιφεμίζ βάρ τήρ κι, ό τα κεντιμιζτέ μεβτζούτ ολάν νοκσανλαρή ισλάχ ιλέ ανλερί νέσλι άτιγέ ιντικάλ έττίρμεμεκ τιρ. Πουνούν ιτζούν έν ζιγατέ ταμιμινέ, νεσρινέ τζαλησηλατζάκ σέϊ έχαλιμιζέ τεπεππούσι σαχσιγί καζανμανήν γιολουνή δϊρετμέκ τιρ. Έν πόγιούκ τερπιγεμίζ πού ολατζάκ. Ζίρα καζανάμαγιαν πίρ τζεμιγέτ έλπεττε σαπίτ, μετίν, παϊτάρ ολάμαζ. Σίμτι ζηρκατημίζ, σεναγιϊμίζ μούχμέλ τιρ. Έγερ κουββέϊ ιστιχσαλιγεμιζί μεσαΐι σαχσιγεμίζλε τεεμίν έτμέζσεκ, χουρριγετιμιζτέν, μεσρουτιγετιμιζτέν πίρ φαϊτέ ολάμαζ, γίνε έσίρ ολούρηζ· ιστιπτάτη σιγιασιτέν ιστιπτάτη ικτισατιγέ τούσέριζ· ζίρα πίζι χούρρ έτετζέκ νέ κανουνλάρ, νέ χούκούμέτ, νέ μεσρουτιγέτι ιτάρέ τιρ, κεντί σαχσί τεσεππούς βέ γαϊρετιμίζ τιρ. Τζαλησκάν βέ καπιλιγετλί άτεμλέρ γετιστιρελίμ· ιστικπάλ πιζίμ τιρ. Χουρριγέτι χακικιγεγέ βασήλ ολμάκ ιτζούν σιγιασί πίρ χουρριγετέ μαλίκ ολμαλήγηζ. Άσαγισίν τεσσούς έττιγί πίρ μεμλεκεττέ τεσεππούσι σαχσί τατπίκ έτιλέμεζ. Πουνού τεεμίν ιτζούν χούκούμετίν έχαλιγέ βέ χουκούκη μιλλιγεγέ ριαγέτ έτέρ πίρ χούκούμέτ ολμασή λαζήμτηρ.»

Έρμενιλέρ χακκηντακί ισνατάτ· «Σαπάχ» γαζετασή παλατεκί ούνβάν ιλέ ούζούν πίρ μεκαλέ γιαζαράκ, Έρμενιλέρ χακκηντά σού σόν κούνλερτέ βακή ολάν ισνατατήν νέ τερετζεγέ κατάρ πιάσλ ού έσάς ολτηγηνή κόστερτικτέν, Έρμενιλέρ ιτζιντέ μουχταριγέτ χαβεσκιαρή πίρ μετζνουν πουλουνμασηνήν τεχαϊγιούλ πιλέ ολουνάματηγηνη άνλαττηκτάν σόνρα, τέγιορ κι,

«Βερτιγιμίζ ίζαχατά μουκαπίλ όρταγιά τζηκαρηλτηγή μερβί ολάν Έρμενί κραλιγετί (?) παϊραγηνήν μαχιγετί νετέν ιπαρέτ πουλουντηγηνή σορανλάρ τα πουλουνατζάκ· ό χαλτέ σόϊλεγελίμ κι, Κούμ καπουτά πόϊλέ πίρ παϊραγήν κόρούλμεσί πόυτούν πόυτούν πίρ μασαλτάν, πίρ χαγιάλη άμιανετέν ιπαρέτ τεγίλ τιρ. Έρμενί κομιτελερίν τε άϊρή άϊρή κεντιλερινέ μαχσούς πίρ άλαμέτι φαρικασή ολμασηνά κίμσε τεατζτζούπ έϊλεμέζ. Χάττα μεβτζούτ ολτηγηνή πίζ τε πεκ άλά πιλίριζ· φάκατ πόϊλέ πίρ άλαμετίν μούτλακα πίρ σούϊ φικρέ, κραλιγέτ τεσκιλί κίπί μακσατλαρά μούστενίτ ολτηγηνή χάνκή άκλ καπούλ έτέρ; Ούμούμ σιρκετλερίν, πόγιούκτζέ άϊλελερίν, βαπόρ κουμπανγιαλαρηνήν, κλούπλερίν, σπόρ τζεμιγετλερινίν χουσουσί μαρκασή βάρ τήρ. Πού κούν Ίττιχάτ βέ Τερακκή τζεμιγετινέ μαχσούς πίρ άλαμέτι φαρικασή ολτηγηντάν γιόκσα χαπεριμίζ γιόκ μη; Τζόκ γαρίπ χάλ! Κούς Διλιντέ φουτπόλ κίπί όγιουνλαρήν ιτζρασή ιτζούν τεσσούς έτέν πίρ κλούπ κεντισί ιτζούν πίρ άλαμέτ ιχτασηνά λούζούμ κόρούγιορ, βέ πουνά χάκκ βεριλίγιορ τα, σήρφ Όσμανληλήκ ναμηνά πού κούνκί πόγιούκλούγιού τεεμίν ιτζούν χαγιατηνή φετά έτμεγέ άχτ έϊλεμίς πίρ κομιτενίν άλαμετί πουλουνμασηνά νετέν ιτιράζ έτιλίγιορ; Χέμ τε κίμ ιτιράζ έτίγιορ; χούκούμέτ μι; χάϊρ. Τζεμιγέτ μι; χάϊρ. Έχαλιμίζ μι; γίνε χάϊρ. Πόϊλέ χουσουσί άλαμετλέρλε βατανημηζήν μούχτερέμ, ρεσμί σαντζαγή άρασηντά πίρ ταριζάτ τεσαββούρ έτμέκ τερετζεσιντεκί γαραπετλέρ πίζι πιχουτέ μούτεσσίρ έτμεκτέν πασκά πίρ σεγέ γιαραμάζ. Κόπρού ούζεριντέ σατηλάν πάζη Έρμενί μεσαχίρι ταριχιγεσί ρεσμλερινέ κελίντζε, πουνλαρήν σίμτι νεσρινί πίζ τε μουβαφήκ κόρμεμεκλε περαπέρ, άνλερίν τε σουρέτι κατιγετέ πίρ μανάϊ ιχανετέ άτφ έτιλέμεγετζεγινι, βέ τικέρ γιολτά ριβαγέτ έτιλέν χατισατήν, έζτζούμλε πίρ πολίς μεμουρηνήν βουρουλμασή κίπί χαπερλερίν χίτζ πίρ άσλ ού έσασή ολματηγηνη πιλτιρμέκλε βαζιφεμιζί ιφά έτμέκ άρζουσηντά πουλουνήγιορηζ.»

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΧΕΛΑΣΚΙΑΡΗΝ τάϊμα πίζιμ ιτζούν σεφαάτ έτμεκτέ ιτιγινί τεφεκκούρ έτμέκ νάσηλ μουτζίπι γαϊρέτ πίρ χουσούς τηρ. Τουά έττιγιμιζτέ πίζιμ ιτζούν άβοκάτ χητμετινί ιφά έτέρ, βέ τουά έττιγιμιζτέ πίζιμ ταβαμηζή μούταφαά έτέρ, βέ κεντί νιγιαζλαρήϊλε πίζί κόρούνμέζ ολάν μουχαταραλαρά καρσή ζήρχλε κουσατήρ. Πετροσά χιτάπ έτιλέν σού μουτζίπι τεσελλί κελαμά τικκάτ ολσυνά, «Έϊ Σίμων, έϊ Σίμων, ιστέ Σεϊτάν σιζί πουγτάϊ κίπί έλεμέκ ιστετί,» λάκιν νέ; «Κίτ κεντίν ιτζούν τουά έϊλέ.» Σούπχεσίζ πού πίρ έγί νασιχάτ ολατζάκ ίτι, φάκατ πόϊλέ

γιαζήλμαμηξ τηρ. Νέ τε «Ἄμμα πὲν σενι οὐγιανὴκ σακλαγιατζάγημ, βὲ χὴφζ ὀλουνατζάκσην,» τεγιὸὺ γιαζηλμήξ τηρ. Ἄντζακ σὸϊλὲ γιαζηλμήξ τηρ· «Βὲ πὲν ἰμανὴν ζαΐλ ὄλμασην τεγιὸὺ σενὶν ἰτζὸὺν τουὰ ἐττὶμ» (Λουκ. κϐ'. 31, 37) τετί. Χελασκιαρημζὴν τουαλαρηνὰ νὲ κατὰρ πορτζλοὺ ὀλτουγημὶζ χακκηντὰ ἄζ σέϊ πιλίριζ. Σεμανὴν παγιηρλαρηνὴν τεπεσινὲ γετισετζὲκ ὀλσὰκ, βὲ Ρὰπὶ Ἀλλαχημηζὴν πιζὶ ἰτζιντὲν ἰρσὰτ ἐϊλεμὶξ ὀλτηγὴ πούτούν ὄλ γιὸλ οὐζερινὲ πακατζὰκ ὀλσὰκ, Σεϊτανὴν τὸυγγιαγιὰ κετιρτιγὶ ὄλ πελαγιὴ ἐπετὶ ταχτὴν χουζουρηντὰ τέφ οὐ ρὲφ ἐϊλεγὲν Ζατὰ νάσηλ χάμτ οὐ σενὰ ἐτετζέγιζ! Κεντὶ σαχσὶ σελαμετινὶ ἄσλα ἀράμαγιαν, ἄντζακ κετζὲ κὸυντὸὺζ κεντὶ ἐλλερινὶν γιαραλαρηνὴ κὸστερὲν βὲ πιζὶμ ἰσμλεριμιζὶ κεντὶ κὸγιὸυσλὸυγιὸὺ οὐζερινὲ Τασὴγιανὰ νάσηλ μὸυτεσεκκὶρ ὀλατζάγηζ! Σεϊτανὴν τετζριπὲ ἐτμεγὲ πασὶσμασηντὰν ἐϐϐὲλ πιλὲ Ἰησοῦς τετζριπεγὶ κὸρτὸὺ βὲ σεματὰ σεφαατὰ τεσαππὸὺς ἐϊλετί. Μερχαμὲτ φεναληκτὰν ἐϐϐὲλ βακὴ ὀλούρ. Τικκὰτ ἔτ, «Σεϊτὰν σιζὶ ἀρατὴ, ἴμτι τουὰ ἔτινιζ,» τενίλμεγιορ, ἄντζακ «Σεϊτὰν σιζὶ . . . ἐλεμὲκ ἰστετὶ,» τέγιορ. Ἰησοῦς Σεϊτανὴ ἀνὴν ἀρζουσηντὰ πιλὲ ζὰπτ ἐτὲρ, βὲ ἀνὴν ἀρζουσηνὴν φιλιζλεντιγὶ βακηττὰ πιλὲ ἀνὴ βουρούρ. «Ἴπὲν σενὶν ἰτζὸὺν τουὰ ἐτμεγὲ ἀρζοὺ ἐϊλετὶμ,» τέμεγιορ. Χάϊρ, ἄντζακ «Σενὶν ἰτζὸὺν τουὰ ἐττὶμ,» «ζάτεν ἐτμισὶμ,» τέγιορ. «Ἴπὲν μαχκεμεγὲ κιττὶμ, βὲ ἀλεϊχινιζτὲ σικιαγὲτ βακὴ ὀλμαζτὰν ἐϐϐὲλ τζεϐκπὴνὴ βερτὶμ.» Γιὰ Ἰησοῦς! σενὶν πιζὶμ κὸρὸυνμὲζ τὸυτμενλεριμιζὲ καρσὴ πιζὶ χιμαγὲ ἐϊλεμὲν νὲ πὸγιὸὺκ τεσελλί τιρ! Ἀνλεριν φεντλερινὲ καρσὴ τζαρὲ πουλτούν, βὲ ἀνλεριν νὲ ὀλτηκλαρηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρτὴν. Ἰστὲ μετερρὲτ, μιννεττὰρλὴκ, οὐμιτ βὲ ἰτιματημηζὰ πὶρ σεπέπ.

Σπήροζην

ΙΙΡ κὲντζ Χριστιὰν κεντισινὶν κὲντζλὲρ σιρκετινὲ τακζίλ ἐτμεγὲ τζαληστηγὴ πὶρ κὴζ ἰτζὸὺν «Ἴπὲν ἀνὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ τζαληστὴμ, λάκιν ὄ τζὸκ ναχὸξ πὶρ κὴζ τηρ,» τετί. Τακζὰ γιασλὴ πιρισὶ «Ἀνὴ σεϐέρμισινιζ;» τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐττί. Ὅλ πιρισὶ «Σὸυπχεσὶζ χάϊρ, νάσηλ σεϐὲ πιλίριμ;» τετί. «Σὶζ ἀνὴ σέϐμετικτζε ἀνὰ ἄσλα χακίκατεν γιαρτὴμ ἐτέμεζσινιζ,» τετὶ τετζριπεκιὰρ Χριστιὸν. Βὲ χακίκατεν ὀϊλέ τιρ. Μουχαππὲτ Χριστιανὶν κουϐϐετινὶν σηρρὴ τηρ. Οὐμιτσὶζ χάλ οὐ κεϊφιγετλερτὲ γιαρτημὰ γετισίρ. Ἴπουνοὺ ἄντζακ μουχαππὲτ γιαπάρ.

ΑΧΙΡΕΝ Ὠκεανὸς βαπορλαρηνὴν πὸγιὸὺκ χαττὴ οὐζεριντὲ ματὲν κὸμὸυρὸὺ χαμμαλαρηντὰν πιρισὶ κὸρ παγηρσὰκ ἀγρησηνὰ τουτουλτού. Κεμινὶν μεμουρλαρὴ κεμινὶν κιτισινὶ γιαϐασλατὴλὸρ, σὸϊλέ κι μὸυμκὶν ὀλτηγὴ κατὰρ ἀτὲμ σαρηλμακτὰν ἀζὰτ ὀλσούν. Βὲ κεμινὶν χεκιμὶ βὲ ὄρατα πουλουνὰν μεσχοὺρ πὶρ τζερρὰχ ὄλ ναζὶκ ἀμελιγιατὴ ἰτζρὰ ἐττιλέρ. Ἴπουνοὺν ἀρκασηντὰ νὲ κιπὶ πὶρ καρντασλὴκ βὲ Χριστιανλὴκ μεϐτζούτ ἰτι. Πουτπερεστλερὶν χιτζ πὶρ κεμισιντὲ πού χασταγιὰ τικκὰτ ἐτὶλμεγετζεκ ἰτι. Ἴπὺ ϐακηατὰν κὸρὺυλτὸυγιὸὺ οὐζρὲ, Χριστοσὴν ρουχοὺ τὸυγγιατὰ κουϐϐετλὶ ταρζτὰ ἰσλεμεκτέ τιρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ τέρ κι, «Τζεσετιμὶν ζαϊφλενμεσὶ σεπεπιντὲν κουτρετλερὶμ τάχι ζαϊφλενὲ πιλιρλὲρ, λάκιν ἀνλὲρ τοπλανηλατζὰκ, ἀτζηλατζὰκ βὲ ἴλελεπετ νεσϐ οὐ νεμὰ πουλατζακλάρ τηρ. Ἴπενὶμ νεσϐ οὐ νεμὰ πουλμακληγὴμ πὶρ κὰτζ σενὲ ἰτζὸὺν τεγιλ, ἄντζακ ἐπετὶ ἀσρλὰρ ἰτζὸὺν τιρ. Ἔγερ πενὶμ ταλαντωνὴμ πουρατὰ οὐγιουτατζὰκ ὀλσὰ, ὄρατα γιηλτηζλαρτὸν ὀτετὲ οὐγιανατζὰκ, βὲ Ἀλλαχὴν τζελαληνὴν περρακληγὴ ἰτζιντὲ παρλαγιατζάκ τηρ. Ἴπενὶμ τοσιλαρὴμ πανὰ μαλὸὺμ βὲ σεϐκὸυλὸὺ βὲ πενὶμ ὀλμαλὴ τηρλὰρ, βὲ μουχαππετιμὶζ ἴλελεπετ κουϐϐετλενμελὶ βὲ τερινλεσμελί τιρ. Ἔϐλατλαρημ, μεζὰρ ἀνλερὶ ὀρτὲ πιλὶρ, λάκιν ἄντζακ πὶρ τακικὲ ὀρτετζέκ τιρ. Ἀνλὲρ ἐπετιλιγὶν πὸυτὸὺν τεϐρλεριντὲ πενὶμ τιρλέρ. Ἔϐϐετ, κιαϊναττὰ χὲρ νὲ ϐὰρ ισὲ πενὶμ τιρ, βὲ Ἀλλὰχ πενὶμ βὲ πὲν ἴλελεπετ Ἀνήν ἰμ.» Ἴπίτζηρ

ΑΛΤΗ ΔΟΛΑΡ

ΟΝ σενὶζ σενὲ ἐϐϐὲλ Ἀμερικὰν τακζιλὶ μισιονὲρ σιρκετινὶν πὶρ μισιονερὶ μεμουριγέτλε οὐζὰκ πὶρ ταραφὰ κιτὲρ ικὲν πὶρ κεντζὲ ρὰστ κελτί κι, πού κὲντζ κολετζὲ χαζηρλανμήξ ἰτι ισὲ τε, κολετζὲ κιτμεγὲ ϐασητασὴ γιὸκ ἰτι. Μισιονὲρ ἀνὴ τεσϐικ ἐϊλετὶ, βὲ ἀνὴν ἰχτιμάλεν καζανατζαγὴ βὲ χὰρτζ ἐτετζεγὶ ακτζεγὶ χισὰπ ἐτερὲκ, ἔπεγι οἰκονομία ἐτὲ πιλετζεγινὶ ἰστιντὰτζ ἐϊλετί. Τὰμμ Χριστουγενναγιὰ γιακὴν ἰτί κι ὄλ κὲντζ μισιονερὲ κελτί, βὲ κεντισινὶν τεσεππὸυ-

σούνοὺν οὺμιτσίζ ίτιγινὶ ἀνὰ πεγιὰν ἐϊλετί. Κεντισινίν τζαληστηγὴ φαπρικὰ καπανμὲς, κεντὶ χισαπηντὰ ὅλμαγιαν μεσαριφλὲρ μεϊτανὰ κελμιές, βὲ γιανηντὰ ἄντζακ κεντὶ ἐλπισεσινὶ σατὴν ἀλατζὰκ βὲ σημεντηφὲρ πιλετινίν φιγιατηνὴ τετιγὲ ἐτετζὲκ κατὰρ ἀκτζὲ καλμές ίτι. Λάκιν μισιονὲρ ἀνὰ «Ἐβὲ κίτ, πογτζανὴ παγλὰ, κὲλ βὲ γιάρην κετζὲ γιανημτὰ κὰλ, βὲ ἐρτεσὶ κοὺν κολετζὲ κίτ. Σανὰ κουλλανηλμὲς κιταπλὰρ πουλὰ πιλίριμ, βὲ μεσαρίφι τετρισιγεγί τε σανὰ τζεκτιρμεμ, χὲμ ἴλκ πιριντζὶ ἀγιὴν κολὲτζ μεσαριφὶ ίτζοὺν σανὰ ἀλτὴ δολὰρ ὀτοὺντζ βερίριμ. Πὸς βακητλαρηντὰ τεστερὲ ίλὲ ὀτοὺν κὲς, βὲ ικιντζὶ ἀγιὴν λεϊλὶ σακίρτ μεσαριφινὲ κιαφὶ ὸλατζὰκ κατὰρ καζαγμὰζ ισὲν, πανὰ χαπὲρ βὲρ,» τετί.

Κὲντζ πού τεκλιφὶ καπούλ ἐττί. Ὅλ βακὶτ μισιονερίν ζεβτζεσὶ ἀνὰ τετί κι, «Ὅλ ἀλτὴ δολαρὴ νέρετεν πουλατζάκσην;» Μισιονὲρ «Πενὶμ πὶρ δολαρὴμ βάρ τηρ, βὲ καλανηνὴ πὶρ γιὸλ ίλὲ πουλατζάγημ,» τετί. Ὅλ κοὺνοὺ ποσταχανεγὲ κιττιγιντὲ κεντισινὲ ίτζιντὲ πὶρ τζὲκ ὸλὰν πὶρ μεκτοὺπ κελμιὲς ίτι· πού μεκτουπὴν κελτιγὶ οὺζὰκ γερτὲ μισιονὲρ βακὴτ βακὴτ κιτὲρ βὰζ βερὶρ ίτι. Τζεκι κόντερὲν κατὴν Χριστούγεννα χετιγεσὶ βερτιγὶ βακὴτ ὅλ μισιονερίν βακὴτ βακὴτ ίτζρὰ ἐττιγὶ βὲ κεντισινὲ τζὸκ φαϊτελὶ ὸλμουὲ ὸλὰν ρουχανὶ ἰπαϊετλερτὲν τολαγιὴ ἀνὰ ἀλτὴ δολὰρ χετιγὲ ἐτερὲκ κεντὶ μιννεττὰρληγηνὴ κόστερμεκ ίστεμὶς ίτι. Μισιονὲρ πὸϊλὲ χετιγελὲρ τζὸκ ἄζ τεφὰ καπούλ ἐτμὶς ίτι, ἐβὲ κιττὶ βὲ ζεβτζεσινὲ τετί κι, «Πού Μουκατὲρίν πὶρ ισί τιρ, σέβκόυλόυμ. Τὰμμ πὶζὲ λαζὴμ ὸλὰν μεπλάγ τηρ.» Ἐρτεσὶ κοὺν παραγὴ ὅλ κεντζὶν ἐλινὲ κοτουκλαρηντὰ βὲ ἀνὴ σημεντηφερὶν οὺζεριντὲ κὸρτουκλεριντὲ ζεβτζ βὲ ζεβτζὲ σεβιντιλέρ.

Ὅλ κετζενὶν ταλίμ οὺ τερπιγεσινὶν χικιαγεσὶ τζὸκ τζαλίπ τιρ. Μεκτεπὶν ἴλκ σενεσιντὲ τεστερὲ ίλὲ ὀτοὺν κεστὶ, τατὶλ [illegible] τουλκερλὶκ ἐττί, βὲ γενὶ γιαπηλὰν σημεντηφὲρ χαττὴ οὺζεριντὲ τεεσὶς ἐτιλὲν κοϊλερτὲ πὸλ ἶς πουλτού. Πού κεντζ κεντισινὶ κολετζὲ κόντερὲν μισιονὲρ τοστηντὸν ἀλτηγὴ ἀλτὴ δολαρτὰν μάτα πασκὰ ἰανὲ καπούλ ἔτμεκσιζιν ἰκμάλη μούτὲτ ἐϊλετὶ βὲ διπλωμασηνὴ ἀλτή.

Πὶρ βακὴτ σόνρα μισιονὲρ πασκὰ οὺζὰκ πὶρ μαχαλὲ κιττί. Μεμουριγετὶ ἰκτιζασηντὰν μισιονὲρ χαφτατὰ πὶρ τεφὰ κιτὶπ κὲλμὲκ οὺζρὲ ὅν τοκοὺζ μιλγιολτζηλὶκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ίτι. Ἀραπατὰ κιϊμὲκ ίτζούν ἀλτὴ δολαρὰ σατὴν ἀληνὰ πιλὲν πὶρ κοτζουγὰ ἰχτιγιατζὴ βάρ ίτι. «Πὲν πού κετζὲ ἀνὴν οὺζερινὲ τούτουνετζέγιμ,» τετὶ μισιονὲρ, ζίρα ἀλτὴ δολαρὴ γιόκ ίτι. Λάκιν ἐβὲ τογρού κιτέρκεν γιολτὰ ποσταχανενὶν ὀνόυντὲ τουρτού, βὲ ὅρατα πὶρ μεκτοὺπ πουλτού· πού μεκτοὺπ κολετζτὲν μεζούν ὸλὰν τοστηντὰν ίτί κι, κοὺζ μεβσιμιντὲ τζαλησμὲς, βὲ ἰσὲ κιρμεζτὲν ἐββὲλ κεντισινὶν κολὲτζ βακτηντὰ ἐτμὶς ὸλτηγὴ πορτζλαρὴν τζούμλεσινι τεμιζλεμὲκ ίτζούν παρὰ καζαγμὴς ίτι. Μεκτουπὴν ίτζιντὲ ἀλτὴ δολὰρ βάρ ίτι.

Μισιονὲρ σὴτζατζηκ κοτζουγὴ ζεβτζεσινὶν οὺζερινὲ πηρακτηγηντὰ «Ἰστὲ Μουκατὲρὶν πασκὰ πὶρ ισί» τεγιούν νιτὰ ἐϊλετί, βὲ ικισι τὶζ οὺζερινὲ κελερὲκ, πού τζούμλε σεϊλὲρ ίτζούν Ἀλλα χὰ σούκρανιγὲτ ἄρζ ἐττιλέρ.

Πὶρ βακὴτ σόνρα μισιονὲρ ταχὰ πογιούκ πὶρ κιλισεγὲ ταβὲτ ὸλουντού, βὲ ὅραση τζὸκ σογούκ τεγίλ ίτι, πού σεπεπτὲν κοτζούκ ταβὰν ίτζὶ ὀτασηνὰ τζηκαρηλτή. Λάκιν μισιονερλερὲ ρουπαλὰρ κόντερμεκ ίτζούν πὶρ τεκλίφ βακὴ ὸλτού. Ὅλ βακὴτ κοτζούκ ταβὰν ίτζιντὲν ἀσαγὴ ἐντιριλερὲκ σητζὰκ τουτὰν σάϊρ σεϊλέρλε σαντηγὰ γερλεστιριλτί. Σαντηγὴν καπαγὴ μηχλανὶρ ικὲν μισιονερίν ζεβτζεσὶ «Ἰστὲ μουκατὲρὶν πασκὰ πὶρ ισί,» τετί. Μισιονὲρ «Πιζίμ ἀλτὴ δολὰρ κεντὶ τζαλίπ ισινὲ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ,» τετί.

ΤΟΥΝΓΙΑΝΗΝ ΕΝ ΠΟΓΙΟΥΚ ΣΑΑΤΗ

Εὐρωπανὴν πογιούκ σαατλαρὴ χακκηντὰ ὅλ κατὰρ σοϊλενμὶς τὶρ κι, ἔγερ τουνγιανὴν ἓν πογιούκ σαατὴ πουλμὰκ ίστενιλσὲ, ἀτὲμ χέμαν ἀνὴ τησαρητὰ οὐλού κιλισελερτὲ ἀραμαγὰ σεβκ ὸλουνούρ. Σενελὲρ ἐββὲλ Φιλαδελφειανὴν σὲχρ ἐμανετινὶν σαατὴ κεντὶ ρακκαμλαρηνὶν 25 ἀγιὰκ κουτρού ὸλὰν λεβχασήϊλε Λονδρανὴν Οὔεστμινστηρ οὐλού κιλισεσινὶν σαατηνὴν ἰρτιχαρηνὴ ἀνὶν ἐλιντὲν ἀλτὴ, ζίρα πουνούν ρακκαμλαρηνὴν λεβχασηνὴν κουτρού $22\frac{1}{2}$ ἀγιάκ τηρ. Ταχὰ γιακηνλαρτὰ τενιλτιγινὲ κόρὲ, «Μητροπο-

λίτην Λάϊφ Πιλδιγγ»ίν κουλλεσιντὲ 25 ἀγιὰκ λεβχὰ ἰλὲ πὶρ σαὰτ κονηλατζαγὴ κὶπὶ, σίμτι τε Δζέσι Σιτιτὲ Κολγέϊτ βὲ σὸυρεκιασηνὶν σαπὸν βὲ ἠτριγιὰτ φαπρικασηνὴν τεπεσιντὲ τουρὰν πὶρ σαὰτ χακκηντὰ χαπὲρ βεριλμεκτέ τιρ. Πού σαὰτ τεγίλ γιάληνηζ τὸυνγιανὴν ἔν πόγιὸὺκ σκατή τηρ, ἄντζακ κεντισινὲ μαχσοὺς πὶρ σηνὴφ τεσκίλ ἐϊλεμίς τιρ· ζίρα ἀνὴν ἀλνηνὴν λεβχασὴ κεντισινὲ ἔν γιακὴν ὀλὰν ρακιπινὶν λεβχασηνὴν ἰκὶ κατηντὰν ζιγιατέ τιρ. Ἰχτιμάλ κι Πελδζικατακὶ Μεχλινὶν πόγιὸὺκ σαατὴ ζικρ ὀλουνατζάκ τηρ. Τενιλτιγινὲ κόρὲ, πού σαατὴν λεβχασηνὴν κουτρού 37 ἀγιὸκ ἰμίς. Λάκιν πού σαατὴν καπὰ μακιναλαρηνὴ βὲ σαατλαρὴ κόστερὸν πίριτζικ ἀκρεπινὶ πού κόυνκι κεμαλὲ ἐρμίς σαατλὰρ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐτμὲκ σάϊκι τζαΐζ τεγίλ τιρ. Φάκατ Κολγέϊτ σαατὴ Μέλχιν σαατηντὰν ὀυστύν τιρ. Κολγέϊτ σαατηνὴν ρακκαμλαρηνὴν λεβχασηνὴν κουτρού κόυντούζ 38 ἀγιὰκ βὲ κετζὲ 40 ἀγιάκ τηρ. Γιάνι σαατλαρὴν ἰσαρετλερινὲ χητμὲτ ἐτὲν ἠσηκλὰρ κετζέλεγιν κόυντούζ κουρσηνὴν μουχιτιντὲν τησαρὴ πουλουνουρλὰρ, βὲ 40 ἀγιὰκ κουτρηντὰ πὶρ ταϊρὲ τεσεκκούλ ἐτέρ.

Πού μεφρὲτ σαατὴν ἀκρεπινὶ καλτηρμὰκ ἰτζούν ὄν ἀλτὴ ἀτὲμ λαζήμ τηρ. Πουνούν ούζουνληγὴ 15 ἀγιάκ τηρ, βὲ ἔν ζιγιατὲ ἐνλὶ κησμὴ 3 ἀγιὰκ 10 παρμὰκ ἐνιντὲ, βὲ γελκοβανὴ 20 ἀγιὰκ ούζουνληγηντὰ ὀλούπ, 640 λιπρὰ ἀγηρληγηντά τηρ. Χὲρ πὶρ γιαρὴμ τακιχετὲ πού ἀκρὲπ $11\frac{1}{2}$ παρμὰκ χαρεκὲτ ἐϊλὲρ, βὲ πὶρ κόυντὲ γιαρὴμ μιλτὲν ζιγιατὲ πούτη μεσαφὲ κὰτ ἐτέρ. Ἀκρεπὶλὲρ πανὴρ λεβχαλαρτὰν μαμούλ ὀλούπ, τουτζτὰν ρεζελερὲ κετζιριλμισλέρ τιρ. Πακηρτὰν ὀλὰν κησμὴ σιγιὰχ πογιανμὶς ὀλούπ, σατχὴ κουμλού τηρ, βὲ πόϊλέτζε νουρὴν ἀκσὴ μὲν ἐτιλίρ, βὲ ρακκαμλαρὴ κολάϊτζα ὀκουμὰκ μούμκίν τιρ. Ρούζκιαρὴν ταζγικινὶ ἀζαλτμὰκ ἰτζούν ρακκαμλαρὴν λεβχασὴ 6 παρμὰκ μεσὲ ταχταλαρηντὰν γιαπηλμὶς ὀλούπ πίρὶ πίρλεριντὲν 3ὲρ παρμὰκ ούζὰκ τηρλάρ. Ρακκὰμ γερινὲ $51\frac{1}{2}$ ἀγιὰκ ούζουνληγηντὰ σιγιὰχ ταχταλὰρ κουλλανηλήρ. Μεφρὲτ κουλλὲ σαατλαρὴ ἰτζούν ἄλελουμουμ ἰστιμὰλ ἐτιλὲν Ρώμα ρακναμλαρηνὴ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ λούζούμ γιόκ τηρ, ζίρα ἀνλὲρ τζὸκ ούζακτὰν κόρούνέμεζλερ. Οὔεστμινστηρ γιάχοτ Φιλαδελφεία σαατλαρηνὴν ούζερινὲ πακανλαρτὰν πὲκ ἄζ κιμσελὲρ σαατὴν ἀλνηνταχὶ λεβχὰ ούζεριντὲ ρακκαμλὰρ ὄλματηγηνα βακὴφ τεγίλ τιρλέρ. Κετζελερὶ λεβχαλὰρ ἠλεκτρὶκ λαμπασὴ ἠσηγήϊλε τενβίρ ἐτιλετζέκ τιρ. Χὲρ πὶρ τακικενὶν ἀλαμετὶ 4 λαμπὰ κουββετίλε βὲ σαὰτ ἀλαμετὶ 96 λαμπὰ κουββετίλε κόστερὶλετζὲκ, βὲ κηρμηζὴ λαμπαλὰρ ἰλὲ ἰστιμὰλ ὀλουνατζάκ τηρ. Ἀκρὲπ βὲ γελκοβὰν κεναρλαρηντὰ ἠλεκτρὶκ ἠσηγὴ πουλουνατζὰκ, βὲ γελκοβὰν ἰτζούν 4 μὸμ κουββετινὲ μούταβι 40 λαμπαλὰρ, ἀκρὲπ ἰτζούν τάχι 34 λαμπαλὰρ ἰστιμὰλ ὀλουνατζάκ τηρ. Πού λαμταλαρὰ ἀἴτ ὀλὰν ἠλεκτρὶκ ἀκηντησὴ πακὴρ κερτανληκλαρὰ σούρούνὲν ματτέτ ούλ φὰχμ φηρτζαλαρὴ βασητασήϊλε βεριλετζέκ τιρ.

Ρακκαμλὰρ λεβχασὴ τζὰμ ἰτζινὲ ἀλήνμαγιατζαγηντάν, ἀκρὲπ βὲ γελκοβὰν χαβανὴν χὲρ τεπετίούλούνὲ μαρούζ τηρλὰρ, λάκιν βακτὴ ὀλτζὲν πὶρ ἀλετὲ μαχσοὺς τογρουλήκλε βακτὴ κόστερμελερὶ κερέκ τιρ. Πού μεφρὲτ σαατὴ γιαπὰν Σὲτ Θώμης σαὰτ κουμπανγιασὴ ἰκισινὶν πὶρλικτὲ ἀγηρληγὴ γιαρὴμ τονελατοτὰν ζιγιατὲ ὀλὰν πού μεφρὲτ ἀκρεπὶν βὲ γελκοβανὴν τὰμμ βακτὰν χαφτατὰ ἀλτὴ σανιγὲ πιλὲ σάσμαγιατζαγηνη βὲ φὰρκ ἔτμεγετζεγινὶ τεεμὶν ἐτίλγιορ, βὲ ἰχτιμάλ κι πού τογρουλὴκ τακὰ ζιγιατὲ πόγιὸκ ὀλσούν.

ΓΕΝΙ ΣΕΝΑΓΙ ΜΕΚΤΕΠΙ ΑΛΙΣΙ

Πάζεν τούσούνούρούζ κι, ἄτζεπα πού κόυνκι κεντζλὲρ ἐλλερὶ βὲ φικρλερίϊλε ἰσλεμὲκ μακσετίϊλε κεντιλερινὶ χαζηρλαμὰκ ἰτζούν κεντὶ ὁμρλερινὶν ταρικινὶ γιαπμὰκ ούζρὲ κιάμιλεν μούσελλὰχ ὀλαρὰκ, ἔλγεβμ κεντιλερὲ τακτὶμ ὀλουνὰν φουρσατλαρὴ τακτὶρ ἐτίλγιορλαρ μη; Ταλίμ ού τερπιγενὶν σιμτικὶ ναζαρὶ μεπτελερὶ κερὲκ ἄκλ, κερὲκ ἐλλὲρ πιρλικτὲ τερπιγὲ ὀλουνμὰκ κερὲκ ἰτιγὶ μεσελεσὶ ἀμελὶ πὶρ χὰλ κεσπ ἐττιγιντὲ, Μασατζουσετζτὲ Σπριγγφιλδτὲ γενὶ σεναγὶ μεκτέπὶ ἀλισιντὲ ἀλὰ πὶρ ἐφζαλιγὲτ ὀλτηγὴ κόρούνὲ πιλίρ.

Σπριγγφιλδ μεκτεπινὶν τὸρτ σενελίκ μούττετὶ τεγίλ γιάληνηζ ούλούμη ταπιϊγενὶν, ἴλμι κιμγανὴν, ἴλμι ταπακάτ ούλ ἀρζὴν βὲ μαθηματικηνὶν μουχτελίφ σούπελερινὶ, ἄντζακ ταριχὶν, ούλούμη ἐλσινενὶν, φελσεφενὶν βὲ ἐσκὶ ἔν νεφὶς ἐσερλὲρ μούστεσνὰ ὀλα-

ρὰκ, οὐλούμη ἐτεπιατὴν μουχτελὶφ σούπελερινὶ χὲμ Λατιντζεγὶ χαβί τιρ. Πϋϊλέτζε μεκτεπ̃ μουττετιντὲ κερὲκ τὲρς κιταπλαρὴ βασητασήϊλε ταλίμ οὺ τερπιγὲ, κερὲκ τζαλησμὰκ, κερὲκ τούκκιὰν ἰσὶ γιαπμακλὴκ τάχι βάρ τηρ. Πού σεπεπτὲν μεκτεπ̃ ἰκὶ κησμὰ τακσὶμ ὁλουνούρ, λάκιν ὁϊλὲ τερτιπ̃ ὁλουνμὴς τὴρ κι, σακιρτλὲρ κολάϊτζα πιριντὲν ὅλ πιρινὲ κετζὲ πιλιρλέρ. Ἴλκ κατὴν τὰμμ μερκεζιντὲ πόγιούκ ἀλὶ μεκτεπ̃ πουλουνούρ κι, πουνοὺν ἐτραφηντὰ τὰρ κετζιτλὲρ βάρ τηρ. Ἰτζερὶ κιριλετζὲκ πασλήτζα γὲρ ἀλὶ μεκτεπὶν ἰτζερὶ κιριλετζὲκ μαχαληνὴν καρσησηντὰ ὁλούπ̃, ἀνὴν ἰκὶ ταραφηντὰ γιαζηχανὲ ὁλὰν ὁταλὰρ βάρ τηρ. Ἀλνηντὰ τὲρς ὁταλαρὴ πουλουνούρ, βὲ ἀλὶ μεκτεπτὲν ὁτετὲ πινανὶν ταρλαστηγὴ μαχαλτὲ μακαρὰ ὁταλαρὴ, νουμουνὲ γιαπμὰκ ὁτασὴ, μαρανόζχανὲ βὲ τὰρ κετζιτ̀ βὲ ἀπτεστχανελὲρ βὲ κετζὲ μεκτεπὶ σαλονὴ βάρ τηρ. Ἀλνηντακὶ κησμὴ Ἀκαδημία βὲ ἀρκασηντακὶ κησμὴ μακιναλαρὰ μαχσοὺς πινά τηρ.

Μεκτέπι ἀλινὶν πασλήτζα κατὴ Ἀκαδημία πινασηνὴν ἀλτηντά τηρ. Σαλὸν τακρίπεν 66 μούρεππά ἀγιάκ τηρ, βὲ ἀνὴν κουρπιντὲ τολαπλαρὴν βὲ φισκιγελὶ πανγιονὶν ὁταλαρὴ πουλουνούρ. Ἄλτ κατὴν κούτζοὺκ πὶρ κησμὴ ἠσητὰν ὁταγιὰ, σεριλετὲν ὁταγιὰ, βὲ κατὴν πακὴ κησμὴ τάχι κιάμιλεν γυμναστικὲ βὲ γεμὲκ ὁτασηνὰ μαχσούς τηρ. Πϋϊλέτζε μεκτέπι ἀλὶ ἄλτ καττὰν ἰκιντζὶ κατὰ γιαγιηλὴρ, βὲ τὰμμ ἀνὴν οὐστούντὲ μετζλίσι οὐμουμινὶν ἀλὰ σαλονὴ πουλουνούρ κι, ὅραγια 7-800 σακὶρτ ὁτουρὰ πιλιρλέρ. Σαλὸν ὁϊλὲ τικκάτλε γιαπηλμὴς τὴρ κι, ἐγίτζε τενβὶρ ὁλουνούρ βὲ σεσλὲρ ἐγὶ ἰσιτιλὶρ, βὲ σακὶρτλερὶν ὁτουρατζακλαρὴ γὲρ τζὸκ μούνασεπέτλε τεταρὶκ ἐτιλμὶς τιρ. Ὅλ κὰτ οὐζεριντὲ πασκὰ τὲρς ὁταλαρὴ βὲ τιτζαρετὲ μαχσοὺς σάϊρ σαλονλὰρ, μέσελα μακινὰ ἰλὲ γιαζὴ γιαζμὰκ, ἰσαρέτλε γιαζμάκ, βὲ οὐσούλη τεφτερὶ, βὲ σαϊρὲ τερσλερὶ βάρ τηρ.

Γιοκαρητὰ Ζντζοὺ κατὴ ὁλούμη ταπιϊγεγὲ βὲ οὐλούμη κιμγεβιγεγὲ αἰτ̀ μαχαλλὲρ βὰρ τὴρ κι, ὅραλαρτα πού σούπελερὲ μαχσοὺς ἓν σὸν μακιναλὰρ βὲ ἀλετλὲρ μεβτζούτ̀ τηρ. Πουντὰν μάτα κιάμιλεν τεταρὶκ ἐτιλμὶς πὶρ νουμουνὲ ματπαχὴ βάρ τηρ, χὲμ πού κὰτ οὐζεριντὲ τερζιλίκ, σεπειτζιλίκ βὲ ὁρμὲ ἰσλερὶν βὲ τζουλχαληγὴν ἓν σατὲ σεκλλερὶ ἰτζοὺν σαλονλὰρ βάρ τηρ.

Μακινιστλὶκ πινασηνὴν τὰμμ μερκεζιντὲ πὶρ χαβλὶ ὁλούπ̃, πουνοὺν ἀλτηντὰ πὶρ τζιλινκὶρ τούκκιανὴ βάρ τηρ, βὲ λαζὴμ ὁλὰν ἠσηγὴ ταβαντακὶ πεντζερελερτὲν ἀλὴρ, πουνοὺν γιακηνηντὰ τάχι πὶρ τὸκμεχανὲ βάρ τηρ. Ταχὰ ἀρκὰ ταραφτὰ γίνε κουρσοὺν ἰσλερινὲ μαχσοὺς ἴς τούκκιανὴ βὲ ὁτουντὰν σεϊλὲρ χαζηρλαγιατζὰκ κὴσμ, βὲ ἀνὴν γιακηνηντὰ τὲρς ὁτασὴ ὁλμὰκ ούζρὲ χουσουσὶ σαλονλὰρ πουλουνούρ.

Ἠσητμὰκ ἰτζοὺν ἐγὶ πὶρ οὐσοὺλ τεεσὶς ὁλουνμὴς τηρ, βὲ πού γιὸλ ἰλὲ πινὰ σητζὰκ σού τζεβελανὴ βασητασίϊλε ἠσηνήρ. Καζανλαρτὰν τζηκὰν ἰσλὶμ βασητασήϊλα σοὺ ματλοὺπ̃ τερετζετὲ ἠσηνήρ. Πινανὴν ἰκὶ νοκταλαρηντὰ τεμὶζ χαβὰ ἰτζούν πόγιούκ γελπατζελὲρ βάρ τηρ, βὲ πουνλὰρ πουρουλμὰ βὲ πούκούλμελὲρ βασητασήϊλε χαβὰ τζεκιλὶρ βὲ μουχτελὶφ σαλονλαρὰ τακσὶμ ὁλουνούρ.

Πού μεκτεπὶ γιαπανλαρὴν πούτούν τικκατὴ σάν οὺ σερὲφ καζανμακτὰν ζιγιατὲ ἀνὴ φαϊτελὶ κηλμακτὰν ἱπαρὲτ ὁλμούς τηρ. Φέννι μιμαριτὲ σατεγὶ βὲ νεφισὶ ἀραγιὰν φικρλὲρ ἰτζούν πουνοὺν σεμερεσὶ πὲκ χός τηρ.

ΚΑΝΟΥΝΗ ΕΣΑΣΙ ΒΕ ΑΝΗΝ ΝΕΤΑΪΤΖΙ

2.

8. «Χουρριγέτι μεζχεπιγέ.» Πού χάκκη σαλιχ, Κανούνη Ἐσασιμιζὶν ὅν πιριντζὶ ματτεσίϊλε, γιάνι «Τεβλέτι Ὀσμανιγενὶν τινὶ τίνι Ἰσλάμ τηρ. Πού ἐσασὴ βικαγὲ ἰλὲ περαπὲρ ἀσαγιὶτι χαλκὴ βὲ ἀτάπὴ οὐμουμιγεγὶ ἰχλὰλ ἔτμεμεκ σαρτήϊλε μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ μαρούφ ὁλὰν πιλτζούμλε ἐτγιανὴν σερπεστλὶ ἰτζρασὴ βὲ τζεμαάτη μουχτελιφεγὲ βεριλμὶς ὁλὰν ἰμτιγιαζάτη μεζχεπιγενὶν κέμακιαν τζερεγιανὴ τεβλετὶν τάχτη χιμαγετιντέ τιρ,» ἰπαρατήϊλε τεεγὶτ̀ βὲ τεσμὶν ἐτιλμὶς τιρ. Πὶρ κιμσὲ χὲρ νὲ τὶν βὲ μεζχεπτὲ ὁλούρσα ὁλσοὺν ἀσαγιὶσι οὐμουμιγὶ ἰχλὰλ ἔτμετικτζε ἰτζράϊ μερασιμτὲν κάτιγεν μὲν ὁλουνάμαζ. Μέσελα πιρισὶ «Μεζχεπὶμ ἰκτιζασὴ τὴρ» τεγερὲκ καλκὴπ̃ τα τικερινὶ τεχτὶτ̀ ἐτσὲ, «Πού μεζχεπὶ καπούλ ἐτμέζσεν σενὶ ἰντζιτίριμ, ὁλτούρούρούμ» τεσὲ, ὅ πιρὶ «Τικερλερὶ χὲπ γιαλαντζὴ τὴρ, ἀνλὲρ σεϊτανλάρ τὴρ, ἀνλὲρ ἰλὲ κονούσμαγιην, ἰχτιλὰτ ἔτμεγιν» τεγερὲκ ἐχαλὶ ἀρασηνὰ νιφὰκ πὴρακσὰ, πού νιφακὴ ἀλεβλεντιρερὲκ ἀσαγιὶσι οὐμουμιγὶ ἰχλὰλ ἐτσὲ ταπιὶ μὲν ὁ-

λουνούρ. 'Ασαγισὲ ζιγιὰν κετίρμεμεκ σαρτήϊλε ιπατετλὲρ, μερασίμι τινιγὲ βὲ μεζχεπιγὲ χούρρ τηρ, ινσὰν μαπουτηνὰ ιστετιγὶ βέτζχλε ιπατὲτ ετὲρ, τζαμιλὲρ, κιλισελὲρ σερπέστ τιρ, μιναρελερτὲν ἐζὰν όκουντηγὴ κιπὶ, κιλισελερτὲν καμπαναλὸρ τζαληνὴρ, μαχλουκὴν Χαλικινὲ τακτίμ ετετζεγὶ ιστιταγιὴ κιμ μὲν ετὲ πιλίρ; 'Ατεμλερὶν Πεϊτουλλαχὰ ταβετινὲ κιμ μουταχελεγὲ τζεσαρὲτ ετὲ πιλίρ; 'Αλλὰχ ιλὲ ινσὰν ἀρασηντακὶ μούνασεπάτη ιτικατιγεγὲ κιμ καρηὰ πιλίρ; «Γιασασὴν Τίν ού Μεζχέπ!»

9. «Χουρριγέτι τετρίς»· Πού χουσούς Κανούνη 'Εσασιμιζὶν 15ντζὶ ματτεσιντὲ «Έμρι τετρὶς σερπέστ τιρ, μουαϊγὲν όλὰν κανουνὰ τεπαϊγὲτ σαρτήϊλε χὲρ 'Οσμανλὴ ούμουμὶ βὲ χουσουσὶ τετρισὲ μεζούν τηρ» τεγιού μουχαρρὲρ όλὰν ἀχκιάμη τζεμιλὲ ιλὲ τεεμὶν ετιλμίς τιρ. 'Ατάπη ούμουμιγεγὶ ιχλὰλ έτμεμεκ σαρτήϊλε χὲρ κὲς ιστετιγὶ ελσινὲ βὲ ούλουμὴ ιστετιγὶ βέτζχλε τετερρούς βὲ τετρὶς ετμεκτὲ σερπέστ τιρ· μεκτεπὶ καπουλαρηνὴν ιχὶ κανατλαρὴ τα ἀτζηλσὴν, εσλαφημηζὴν τερατζίμι ἀχβαλινὶ μιλλετιμιζὶν ετβάρη μσζιγεσινὶ μουαλλιμλὲρ σακιρτλερὲ πὶρ λισάνη πελαγάτλε οϊρετσινλὲρ, κούχνελεμιὶς κιταπλὰρ ἀτηλσὶν, πιζὲ γιαπαντζὴ όλὰν ετζνεπιλεριν ταριχλερὶ σακιρτανὴν χαβσελέϊ φικρινὶ ισγὰλ έτμεσιν, πιζζαρουρ σιμτιγὲ κατὰρ ιχτιγιὰρ εϊλετιγιμιζ φαϊτεσίς ιλμλὲρ γερινὲ τζοτζουκλαρὴν ιστικπαλινὶ τεεμὶν ετετζὲκ λισανλὰρ βὲ ιλμλὲρ βεριλσὶν. Σιμτιγὲ κατὰρ μεκτεπλερτὲν, κολετζλερτὲν μεζούν όλανλαρὶν έχσερισινι ισὲ γιαραμάζ ούλούμ ιτζιντὲ κεντὶ τζεβαχίρι φικριγελερινὶ κόρλετμιὶς κόρούρτούκ τε, μουαλλιμλερὶ μαζούρ τουτάρτηκ· φάκατ πουντὰν σόνρα μουαλλιμλεριν μεσουλιγετι πὲκ ἀγήρ τηρ· λισάνη ματερζατημηζὰ καρσὴ χίσσι τεασσούπ κόστερὲν μουαλλιμλερὶ μεκτεπ εσιγινὲ πασπήρμαγιην· λισάνη ρεσμιμιζὶ τακτίρ έτμεγενλερι κόβουνηζ· ανλὲρ νασιπλερινὶ πασκὰ τοπρακτὰ σεβετζεκλερὶ τιγιαρτὰ ἀρασηνλάρ. Πάκηνηζ νέρετε ὅ μανίϊ τεραχκὴ όλὰν πὶρ χησημλὴ πακησήϊλε πὶν χανελὲρ σούτούρὲν «σανσούρ»λὲρ, μελσὺν τζασουσλὰρ, μεαριφὶν τούσμενὶ, πινάϊ ιστικπαλὶν χατιμὶ όλὰν χαφιγελὲρ γικηλὴπ κιττιλέρ· ανλὲρ ἄρτηκ μεκτεπλερὲ κιρέμεγετζεκλερ, σακιρτανὶν τεελιφατηνὰ καρήσμαγιατζαχλαρ, τὲρς προγραμλαρηνὴ ναζάρη χουντισάρη μουαϊγενετὲν κετζιρέμεγετζεκλερ, ιράτ όλουνατζὰκ νουτκλαρὰ χαϊνανὲ μαναλὰρ βερέμεγετζεκλὲρ, ούγουρσὴζ τζεχρελερινὶ πιλὲ κόρμεγετζεκσινιζ. 'Ιστὲ μεϊτὰν σιζὶν τιρ· σού μεϊτάνη βασιτὲ ἔγερ σεμερὲ χουσουλὲ κελμέζσε, ἔϊ μουαλλιμλὲρ, τζεμιγέτι πεσεριγὲ σιζὶ μεσούλ, βὲ λιτάνη ματπουὰτ σιζὶ ζέμμ ού ταγιπ ετετζέκ, «Γιασασὴν μεαριφ.»

10. «Σερπεστιϊ ματπουάτ»· Πού τζιχὲτ Κανούνη 'Εσασινὶν 12ντζὶ ματτεσιντὲ «Ματπουὰτ κανούν ταϊρεσιντὲ σερπέστ τιρ» σόζούϊλε τάχτη τεεμινὲ ἀληνμηὶς τηρ. Ματπουὰτ κιταπλὰρ, ρισαλελὲρ βὲ γαζεταλὰρ τεμέκ τιρ. Πὶρ ἀτὲμ ἐλινι, ἀγιαγηνὶ, κουλαγηνὴ ιστετιγὶ κιπὶ κουλλανὰ πιλτιγὶ μισιλλόύ, χισς βὲ φικρινί τε ιστετιγὶ κιπὶ ιστιμὰλ ετὲ πιλίρ. Πινάπεριν τερτζεμάνη φικρ βὲ χισσὶ όλὰν καλεμινὶ τάχι ιστετιγὶ ταρζτὰ οϊνατὰ πιλίρ, κίμσε μανὶ όλάμαζ· ἄντζαχ κι «κανούν ταϊρεσιντὲ» σζζούντὲν μακσὲτ, πὶρ τιχερινὶν ναμουσηνὸ ιντιχὰλ ἔτμεμεκτεν ιπαρὲτ τίρ κι, πόϊλὲ πὶρ χὰλ βουκουϊντὲ ἄντζαχ μουχαρὶρ μεσούλ όλούρ. Ματπουὰτ ἐφκιάρη ούμουμιγενὶν ἀϊνασή τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ χὲρ φερτὶν χουρριγετὶ ματπουατηνὴν τα χουρριγετινὶ ιτζὰπ ετὲρ, γιάνι πὶρ γαζετατὰ, πὶρ κιταπτὰ τιχερινὲ τοκουνατζὰκ ἐλφὰζ κουλλανηλμὲζ ισὲ, ἄντζακ ὅ ζὸτ μουχαφαζάϊ ναμούς ιτζούν μαχκεμέϊ ἀϊτεσινὲ μούρατζαὰτ ετὲ πιλίρ, γιάνι κόγια ἀσαγίσι ούμουμιγὶ μουχαφαζὰ περτεσὶ ἀλτηντὰ ενβάη ρεζαλετλερὶ πίλ ιρτικιὰπ ούλουμὰ, ετεπιγιατὰ, τεβαριχὲ, τερτζεμέϊ ἀχβαλὰ, καλεμτηράση ιχανὲτ όλὰν σανσούρλὲρ, ὅ τεγιλὲρ, ὅ ζαλιμλὲρ ἄρτηκ ματπουατὰ καησάμαζλαρ· ἀτὲμ ιχτιλὰτ ετιγὶ πίλ ιχτιγιὰρ βὲ γιὰ πίζζαρουρ ενισὶ πουλουντηγὴ ἐσχασὴν τερετζέϊ ιτιπαρηνὰ μούτενασιπ πὶρ μεβκὴ ιχρὸς ετὲρ, νίτεκιμ νιτζὲ ερπάπη ικτιτὸρ βὲ λιγιακαττὰν όλανλὰρ, πὶρ τακὶμ μούραϊλὲρ, πετμαγελὲρ, χιλεκιὰρ μούφλισλὲρ βὲ τολαντηρητζηλαρὴν σουρετλερινὲ πακὰ πακὰ καναρλὰρ, βὲ κανὰ κανὰ τζεβχέρι ιτιπὰρ γάϊπ όλουπ κιτέρ. 'Ιστὲ πόϊλέ τε πὶρ τζὸκ ἐμεκλέρλε γιαζηλμὲζ πὶρ κιτὰπ, ρούχ ιλὲ τολού πὶρ μεκαλὲ, χίσσι ἀλὶ ιλὲ μούζεϊγὲν πὶρ σὶρ, κατρσινὰς, μανασηνὶ χίτζ ἀνλαμάζ πὶρ φιρουμαγὲ σανσούρὶν ἐλινὲ κετζσὲ, ἀνήνλε πὶρ σαὰτ ούλφὲτ ετσὲ, ὅ κούζελίμ ἐσερὶ κεντὶ τηϊνετινὲ ούϊτουρὺρ, πὶρ σόζλε πεπὰτ ετὲρ, ιτιπὰρ βὲ τεεσιρτὲν πούσπούτούν τούσούρούρ· λάκιν πὶν σούκρλὲρ πού ζούμρέϊ μελουνὲ μὰχβ ολτού, σερπεστιϊ ματπουὰτ χουκουκὴ ιατὲ ετιλτί· «Γιασασὴν ματπουάτ.»

ΧΕΪΓΕΤΙ ΤΕΕΛΙΦΙΓΕΝΙΝ ΙΛΑΝΙΙ

Σεπτέμβριος 23τὲ Πάϊπηλ Χαουστὰ χεϊγέτι νασιρενὶν πὶρ ἰτζτιμαηντὰ «'Αγγελιαφοροσ»ὴν ἰστικπαλὴ σερμαγέϊ πάχς οὺ μούζακερὲ ὁλμούξ, βὲ χὲρ ταραφὴν ριζὰ βὲ μουβαφακατήϊλα Δοκτὼρ Πάρνημ ἰλὲ Ι. Κ. Κρικοργιὰν ἐφεντίνὶν μὺελλιφλίκ ἰσὶντὲ Μ. 'Αλενὲ ἰστιρὰκ ἐτμελερινὲ καρὰρ βεριλμὶξ τὶρ. Πού καραρὰ κόρὲ, Μ. 'Αλεν χάσσεεν 'Ερμενίτζε «'Αβεδαπερ»ὶν τεελιφὶ ἰσὶνὲ, βὲ Δοκτὼρ Πάρνημ τάχι Ι. Κ. Κρικοργιὰν ἐφεντὶ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκτζε «'Αβεδαπερ»ὶν τεελιφὶ ἰσὶνὲ ναζαρὲτ ἐτὲτζεκλέρ τὶρ.

ΣΟΥΓΔΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΔΑΣΙΓΕ

Σεπτέμβριος 13]26, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Κετζὲν τζούμὰ χόυνού ὸίλετὲν σόνρα Πεπὲκ παγτζεσιντὲ Σαπαχεδδὶν πεγὶν τάχτη χιμαγεσιντὲ πὶρ κονσὲρ ἰτζρὰ ὸλουνουπ, πὲκ τζὸκ καλαπαλὴκ χαζὴρ πουλουνμὴξ τὶρ. Κονσερὶν χιταμηντὰ μούταριλέϊχ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, ταλὶμ οὺ τερπιγετὲν, ἀτέμι μερκεζιγεττὲν βὲ 'Ισλὰμ κατηνλαρηνὴν οὺμούρη χαϊρὰ ἰστιρακλαρηντὰν πὰχς ἐϊλεμὶξ τὶρ. —Μερχοὺμ Σουλτὰν Μουρὰδ Χάνη Χαμὶς χαζρετλερινὶν μαχτουμλαρὴ σαχζατὲ Σαλαχεδδὶν ἐφεντὶ χαζρετλερὶ τέβρι ἰστιπτατὰ 34 σενὲ μούτεμάτιγεν Τζηρὰγὰν σεραγιηντὰ καπανμὶξ καλμὴξ ὸλτηγὴ χαλτὲ, κετζὲν κόὺν κούτζούκ μαχτουμλαρὴ Φουὰδ ἐφεντὶ χαζρετλερίϊλε περαπὲρ Κουρπαγαλὴ κασρηνὰ κιτλὶπ, ὅ κετζὲ κάσρη μεζκούρτὲ ἀσουτενισίνι ἰστιρακὰτ ὸλμουτλάρ τὴρ. — Ταχιλιγὲ ναζήρη σαπηκὴ Ρεσὶδ 'Ακὶφ πασαγιὰ 10,000 γουρουξ μάζουλιγὲτ μαασὴ ταχσὶς ἐτὶλμὶξ τὶρ. — Βουλγαριστὰν καπού κετχούτασὴ βελατέτι χούμαγιούν μούνασεπετίϊλε τζεκιλὲν ζιγιαφετὲ ταβὲτ ἐτὶλμεμεσιντὲν ναὶ κούσερὲκ Σοφιαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶξ ἰτι. Σαλὴ κόὺνού νεσὴρ ὸλουνὰν πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ «Κε σὼ ἐφεντὶ χατισεσὶ χακκηντὰ Βουλγαριστὰν ἐμαρετιντὲν μούρατζαάτ βουκού πούλματηκτζα, Πάπη 'Αλίτζε χίτζ πὶρ μουαμελὲ ἰτζρὰ ἐτὶλμεμεσινε καρὰρ βεριλμὶξ τὶρ. Σαδραζὰμ χαζρετλερὶ «Σαπαχ»ὴν μουχαπιρινὲ πού χατισεγὲ ταὶρ νασὴν λισανλαρηντὰ τεβερὰν ἐτὲν ριβαγετλερὶν μουκαρίνι χακικὰτ ὸλματηγηνη, ἐσάσεν χατισενὶν ἐχεμμιγετὶ πουλούνματηγηνη, βὲ πὶρ κὰτζ κόὺν ζαρφηντὰ κιάμιλεν τεσβιγὲ βὲ περταραφ ἐτὶλετζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶξ τὶρ. Σού χαλτὲ χατισεγὲ χιτὰμ πουλμούξ ναζαρὴϊλε πακηλμακτὰ τὴρ. —Σέϊχ ούλ 'Ισλὰμ ἐφεντίνὶν ούτζ κόὺν ζαρφηντὰ ἰστιφὰ ἐτμέζσε, ἰταμὰ μαχκούμ ἐτὶλετζεγινὶ χαβὶ κετζὲν Παζὰρ κόυνού σαπάχὴ 'Αγία Σοφία τζαμιὲ καπουσηνὰ πὶρ τεχτιτναμὲ γιαπησὴτηρηλτηγὴ ζαπὴτάτζα χαπὲρ ἀληναρὰκ, μεζκούρ τεχτιτναμὲ ζαπτιγὲ ναζαρετινὲ κόντέριλμὶξ βὲ ταχκικατὰ πασλανμὴξ, βὲ «Σαπαχ»ὴν πεγιανὴντζα, πού γιαφταλαρὴ γιαπησὴτηρανλὰρ ούλεματὰ, ὅλμαγιηπ, ἀντζακ πούγιούκ ρούτπελὶ κούτζούκ ούτζ ἀτεμὶν πὶρ σανιασὴ τὴρ. — 'Ιταρέϊ Μαχσουσὲ σεχριμὶξ πανκερλεριντὲν 60,000 λιρὰ ἰστικραζὰ καρὰρ βερμὶξ τὶρ. Πού παρὰ ἰλὲ γενὶ βαπορλὰρ ἀληνατζὰκ, βὲ μεβτζουτλὰρ ἀρασηντὰ ἰστὲ γιαραγιατζακλὰρ ταμὶρ ἐτὶλετζέκ τὶρ. —'Οσμανλὴ πανκασηντὰν ἀκτὴ μουκαρρὲρ ὸλὰν ἰστικραζ μουαμελεσινὶν ἰφασὴ ἰρατέϊ σενιγεγὲ ἰκτιρὰν ἐτμὶξ τὶρ. 'Ιτζρὰ ὸλουνατζὰκ μουαμελὲ περβέτζχι ἀτὶ τὶρ· (1) Χόυκόυμὲτ χέμαν πὶρ μεπλὰγ τεταρικὶ ζημνηντὰ 'Οσμανλὴ Πανκασηνὴν Μαλιγὲ χαζινεσὶ χισάπὴ τζαρισὶ ἰτζούν ρεχὶν ὸλαρὰκ χὴφζ ἐϊλετιγὶ 1904 σενεσὶ γιούζτὲ 4 φαϊζλὶ ἰστικραζὰ μαχσούς 50 πὶν τάχβιλὶ τερκὲ μουβαφακάτ ἐτμὶξ τὶρ. Πού τάχβιλάτ χαζινέϊ μούταριλεϊχὰ ταρεφηντὰν τέκραρ 'Οσμανλὴ Πανκασηνὰ ἰατὲ ἐτὶλετζέκ, βὲ πανκὰ τάχι μουκαπιλιντὲ τάχβιλάτ πετελὶ ὸλὰν 920 πὶν λιραγιὴ τεσβιγὲ ἐτετζέκ τὶρ. (2) Χόυκόυμὲτ Μετζλίσι Μεπουσὰν ταραφηντὰν ταστὶκ ἐτὶλμὲκ σαρτήϊλε 4, 711,124 λιρὰϊ 'Οσμανὶ ἰστικραζ ἐτετζέκ, βὲ πουνὴν ἰτζούν πεχερὶ 22 λιράϊ 'Οσμανὶ κηϊμετιντὲ ὸλμὰκ ούζρὲ, 214,142 τάχβίλ ἰχράτζ ἐτετζέκ τὶρ. 'Ιστικραζὴν φαϊζὶ γιούζτὲ 4, βὲ ἀμορτισμανὴ γιούζτὲ ½ ὸλούπ, γιούζτὲ 85 ἰλὲ Πάνκη 'Οσμανιγὲ τὲρκ ἐτὶλμὶξ τὶρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Παγδαδτὰν Σεπτέμβριος 8 ταριχίϊλε τζεκιλὲν τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «'Ιταρεσιζλὶκ, τετπίρσιζλὶκ γιούζούντὲν ἀσαγίσι χόυκόυμὲτ πόζουλμούξ ὸλτηγηντὰν, ἐχαλὶ κεντιλερινὶ μουχαφαζὰ ἰτζούν τζεμιγετλὲρ τεσκιλινὲ μετζπούρ

καλτηλάρ. Ἰρακὴν ἀχβαληνὰ βακὴφ πὶρ βαλὶ ἰλὲ πουρατὰ ἐμλακὴ ὅλμαγαν πὶρ κομαντανὴν σέριεν κὸντεριλμεσὶ ἰκτιζὰ ἐτέρ. Ἔγερ ταχὰ ζιγιατὲ καϊτσηζλὴκ κὸστεριλίρσε, πάζη τεσσσὸὺφ ὁλουνατζὰκ ἀχβαλὴν ζουχουρὴ μὸυχτεμὶλ κὸρὸυνμεκτέ τιρ.» —Δζεπέλι Λιπνανὴν γιαζλὴκ μερκεζὶ ὁλὰν Πεϊτεδδινὲ πὶρ τζὸκ χὰλκ τοπλαναρὰκ, πάζη μεμουρλὰρ ἀλεϊχιντὲ νόυμαγιζ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστεμισλὲρ ἰσέ τε, πουλὰρ ἰλὲ μεμουρλερὶν ταραφταρλαρὴ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν μὸυταρεπὲ νετιτζεσιντὲ 4 κισὶ τελὲφ, βὲ πὶρ κὰτζ κισὶ μετζροὺχ ὁλμούζ τηρ. Δζεπέλι Λιπνὰν ἐχαλισιντὲν πὶρ τακημὴ Κανούνη Ἐσασιγὶ τεμαμήϊλε βὲ πίλα κάϊτ οὺ σὰρτ καπούλ ἐτὲν, βὲ πὶρ τακημὴ γιαληνὶζ Δζεπέλι Λιπνὰν ἄχτεν χαΐζ ὁλτηγὴ κιαφφέϊ ἰμτιγιαζατὴ μουχαφαζὰ σαρτήϊλε μεσρουτιγὲτ ἰτζαπὴ ὁλὰν ἰντιχάπη μεπούς χουσουσηνὴ μὸυρεββίτζ τιρ. Δζεπὲλ ἐχαλισὶ ἰμτιγιαζατηντὰν βὰζ κέτζμεγιντζε, μεπούς ἰζὰμ ἐτέμεγετζεγι γιολουντὰ Πάπη Ἀλιτὲν πὶρ καραρὰ ἰντιζὰρ ὁλουνούγιορ. —Μαμουρέτ οὺλ Ἀζὶζ βαλισὶ Μαχμοὺδ Ἀρὶφ πασὰ βεφὰτ ἐτμὶζ τιρ. —Ἀδάνα βαλιλιγινὲ ταγὶν ὁλουνὰν Κόνγια βαλισὶ Δζεββὰδ πέϊ Τερισαατετὲ χαρεκὲτ ἐτμὶζ τιρ. —Κόνγια βαλιλιγινὲ ταγὶν ὁλουνὰν Χαλὲπ βαλισὶ Ναζὶμ πασὰ Χαλεπτὲν χαρεκὲτ ἐτμὶζ τιρ. —Ἰσπάρτα χαπσχανεσιντεκὶ μαχκούμλὲρ χαπσχανετὲν κατζμαγὰ τεσεππούς ἐϊλεμισλὲρ, βὲ βαρδιανλὰρ τάχι σιλὰχ ἰστιμαλινὲ μετζπουρ ὁλαράκ, πὶρ τζὸκ ἀτεμλὲρ τελὲφ ὁλμουσλάρ τηρ.

Ρουμ τζεμαατί· Κετζὲν σαλὴ κὸυνοὺ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ἰσμὶ κὸυνοὺ ὁλμὰκ μὸυνασεπετίϊλε σαπάχλαγιην κιλισετὲ ἰτζράϊ ἀγίνι ρουχανιτὲν σόνρα Ἱερὰ Σύνοδος βὲ Μετζλίσι Μουχτελίτ χεϊγετλερὶ βὲ Πατρικχανὲ μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν ρέσμεν Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ ἄρζη τεπρινιὰτ βὲ τεμεννιγιὰτ ἐτιλμὶζ τιρ. Γιουνὰν βὲ Σὴρπ σεφιρλερὶ βὲ Τερισαατὲτ Ρουμ τζεμαατηντὰν πὶρ τζὸκ ζεβάτη μὸυτεπερὲ πίζζατ βὲ Σαδραζὰμ χαζρετλερὶ ἰλὲ Ταχιλιγὲ βὲ Ἀδλιγὲ ναζηρλαρὴ χαζαρατὴ πίλ βεκιαλὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ τεπρὶκ ἐτμισλέρ τιρ.

Μοναστὴρ μητροπολιτηνὶν Τερισαατετὲ ἰκαμὲτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ μαχάλη ἰταρεσιντὲ μασλαχατὸὺζαρλὴκ ἐτὲν βεκιλὶ Πέτρα ἐπισκοποσηνὴν βιλαγὲτ ταραφηντὰν τεβρὲ τζηκμασὴ ἀχίρεν μὲν ἐτιλτιγιντὲν, Πατρικχανὲ πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ Ἀδλιγὲ ναζαρετινὲ προτέστο ἐτερὲκ, Μοναστὶρ βαλισινὶν πού χαρεκετὶ Βουλγαρλαρὴν ἰντρικαλαρηντὰν χουτουλὲ κελτιγινὶ ἰσὰρ ἐτμὶζ ἰτι. Πού τεφὰ Ἀδλιγὲ ναζαρετιντὲν κελὲν τεζκερετὲ μὸυμαϊλέϊχ ἐπισκοποσὰ καρτὶ κονουλὰν μεμνουϊγετὶν καλτηρηλμασὴ Μοναστὶρ βιλαγετινὲ ἔμρ ἐτιλμὶζ, βὲ βαλινὶν χαρεκετὶ χούκουμέτι Σενιγέτζε τακπὶχ ἐτιλμὶζ ὁλτηγὴ χαπὲρ βεριλμὶζ τιρ.

Ἀδλιγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν μαχκεμελερὶν τζὸὺμὰ κὸὺνλεριντὲν μάτα χὲρ κὸὺν ἀτζὴκ ὁλμαλαρὴ χακκηντακὶ ἰλανὴ ὸὺζερινὲ Ρούμ Πατρικχανεσὶ προτέστο ἐτερὲκ, Χριστιανλὰρ ἰτζοὺν Παζὰρ κὸὺνοὺνοὺν μουκατὲς ὁλτηγηνὴ πεγιὰν, βὲ πὸϊλὲ κὸὺντὲ τὸὺνγεβὶ ἰσλὲρ ἰλὲ μεσγοὺλ ὁλμὰκ Χριστιὰν μεζχεπινὲ μουγαὶρ ὁλτηγὴ ἰτζοὺν πού καραρὴν τεπτιλινὶ ριτζὰ ἐτμὶζ ἰτι. Πού τεφὰ Ἀδλιγὲ Ναζαρετὶ ταραφηντὰν χαπὲρ βεριλτιγὶ ὸὺζρὲ, Χριστιανλαρὴν Παζὰρ κὸὺνλερὶ μαχκεμελερὲ κέλμεμελερι χουσουσηντὰ τεταπίρι μαχσουσὲ ἰττιχάζ ὁλουνατζάκ τηρ.

Κανούνη Ἐσασινὶν ἰλανηντὰν σόνρα Μακεδονιατὰ Βουλγαρλὰρ ταραφηντὰν ζὰπτ ἐτιλμὶζ ὁλὰν μεκτὲπ βὲ κιλισελὲρ χακκηντὰ Ἀδλιγὲ ναζαρετὶ τζανιπιντὲν Πατρικχανεγὲ κὸντεριλὲν τεζκερετὲ Ρουμλὰρ ἰλὲ Βουλγαρλὰρ πεϊνιντὲ μὸυναζααλαρὴν τεβὰμ ἐτμεσινὲ μεϊτὰν βεμεμεκ ἰτζοὺν μεζκοὺρ κιλισὲ βὲ μεκτεπλερὶν Μετζλίσι Μεπουσανὴν καραρηνὰ τεϊν μουβάκκατεν 11 Τεμμοὺζ ταριχιντὲν ἐββὲλ ὁλτηκλαρὴ χαλτὲ ἰπκὰ ἐτιλετζεγὶ χαπὲρ βεριλμὶζ τιρ.

Τερισαατὲτ Ρούμ γαζεταλαρὴ ἰλὰν ἐτίγιορλαρ κι 24 γιασηνὴ (γιάνι Ἀραπὶ ταριχίντζε 25) ἰκμὰλ ἐτμὶζ βὲ τεπσάϊ Τεβλέτι Ἀλιγετὲν ὁλὰν Ρουμλὰρ χὲρ χαλτὲ κεντιλερινὶ ἀὶτ ὁλτηκλαρὴ ταϊρελερε κάϊτ ἐττιρσινλὲρ, ζίρα πουνοὺν ἰντιχαπὰτ ἰτζοὺν πόγιοὺκ ἐχεμμιγετὶ ὁλατζάκ τηρ· χὲρ φερτὶν μιλλετινὲ βὲ βατανηνὰ καρσὴ πόγιοὺκ πὶρ βαζιφεσὶ ὁλτουρουνοὺ πεγιὰν ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πατρικχανὲ ταραφηντὰν τάχι οὺμοὺμ Τερισαατὲτ τζεμαατλαρηνὰ κὸντεριλὲν ἔμρ μουτζεπίντζε Ρούμ ἐχαλισινὶν μουχταρλὰρ βὲ κεχγιαλὰρ ταραφηντὰν καϊτλαρὴ ἀληνμακτά τηρ.

Τερισαατετὲ κελετζὲκ ὁλὰν Γιουνανὶ ζιγιαρεττζιλερὲ πὲκ παρλὰκ πὶρ ρέσμι καπούλ χαζηρλανμακτά

τὴρ. Χὲρ νὲ κατὰρ Ραμαζὰν κὸυνλερινὲ τεσατὸὺφ ἐτἰγιορ ἰσέ τε, 'Ιττιχὰτ Τζεμιγετὶ τάχι μερασίμι καπουλιγεὲ μεμνούνεν ἰστιρὰκ, βὲ πάχουσους μούσαφιρλερὶ πὶρ ἀκσὰμ ἰφταρὰ ταβὲτ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμἰς τὶρ.

Ζιγιαρεττζιλὲρ ὀνόυμούζτεκὶ τζαρσενπἰχ κὸυνοὺ σεχοιμιζὲ βασὴλ ὀλατζακλὰρ, βὲ πὲκ τζὸκ χὰλκ πὶρ τακὶμ βαπορλὰρ ἰλὲ "Αγιος Στεφανοσὰ κατὰρ ἰστικπαλλερινὲ τζηκατζακλάρ τὴρ. 'Οσμανλὶ, 'Ερμενὶ βὲ Γεχουδὶ βαταντασλὰρ ταραφηντὰν τάχι βαπορλὰρ ἰλὲ χεϊγετλὲρ ἰστικὶαλὲ κἰτετζεκλέρ τὶρ. Ζιγιαρεττζιλὲρ σεχριμιζτὲ οὔτζ κὸὺν καλαρὰκ, τζὸυμὰ κὸυνοὺ Σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισιντὲ χαζὴρ πουλουνατζακλὰρ, βὲ Ζάτη χαζρέτι Σαχανεγὲ ἄρζη ἰχτιρὰμ ἐτετζεκλέρ τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Αμερίκα· Νὸὺ Γὸρκ τζὸυμχουρὶ φηρκασηνὴν Σαρατογατὰ ἄκτ ὀλουνὰν τζεμιγέτι οὐμουμιγετὲ μαγλοὺπ ὀλατζαγὴ μουχακκὰκ ἄττ ὀλουνμούς ἰσέ τε, Μ. Χούζλν γαλεπεσὶ Νὸὺ Γιὸρκ γαζεταλαρηνὶν σάϊκι χιάφρεσι, ρεἰσι χὸυκὸυμὲτ Μ. Ρόζεβελτ, Μ. Τέφτ, βὲ σάϊρ τζὸυμχουρὶ ρουεσσὰ ταραφηντὰν βὲ τερακκὴ, ἰσλαχὰτ, βὲ πόζουκ ούσούλη σιγαρασιγενὶν τέφ οὺ ρεφινὲ ταραφτὲρ ὀλανλαρὶν τζὸὺμλεσι ταραφηντὰν πού σαπὰχ κεμάλη μεμνουνιγέτλε τελακκὴ ἐτἰλμἰς τὶρ. "Απασιχιαρ τὴρ κι Μ. Ρόζεβελτ ἐφκιάρη ούμουμιγεγὶ Μ. Τέφτ λεχινὲ τζεβιρμὲκ ἰτζὸὺν ἐλιντὲν κελὲν χἰτζ πὶρ γαϊρετὶ τὶριγ ἔτμεμεκτὲ τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν 'Αμερικανὴν γὸρπ ταραφηντὰ μουκὶμ πὶρ τοστουνὰ γιαζτὴγὴ πὶρ μεκτουπ πού τεφὰ νέσρ ὀλουνμούς τὴρ. Πού μεκτουπτὰ Μ. Ρόζεβελτ Μ. Τεφτὶ γάγετλε μέτζ οὺ σενὰ ἐϊλεμεκτὲ βὲ κεντισινὶν τετεππούσάτη ἰσλαχιαρανεσιντὲ μούσαριλεϊχὶν κεντισινε ἰφὰ ἐτμἰς ὀλτὴγὴ μουαβενέτι τζιττιγετὲν τολαγιὴ ἀνὰ γάγετλε μιννεττὰρ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτμεκτὲ τὶρ. Ρεἰσι μούσαριλέϊχ χακιμλιγὶ ἐσνασηντὰ κεντιλὲρ λεχιντὲ βερμἰς ὀλτὴγὴ χούκμ οὺ καραρλαρὴ ζιχρ ἐτερὲκ, ἀμελὲ σηνηφηνὴ τάχι Μ. Τέφτ λεχιντὲ ρέϊ βερμεγὲ ταβὲτ ἐτἰγιορ. Μ. Τέφτ χακιμλιγὶ ἐσνασηντὰ ἰκὶ χαρσιγὲτ, γιάνι χιμὲτ βὲ ἀχλακὶ τζεσαρὲτ κὸστερμἰς τὶρ κι, πού σηφετλὲρ πὶρ ἀτεμὶ ρεἰτι χὸυκὸυμὲτ ὀλμαγὰ μούνασιπ κηλάρ.

Φάς· Μουλὰ Χαφιδινὶν τεβλετλερὲ χιτάπεν νοτασὶ Σεπτέμβριος 12τὲ Τανδζατὰ μουκὶμ σούφερανὴν ἔν κητεμλισὶ ὀλὰν Πελδζίκα σεφιρὶ Κὸντ Πουσεριγὲ βεριλμἰς τὶρ. "Ισπου νοτὰ τερτζεμὲ ἐτἰλερὲκ, σούφεραγιὰ τεβζὶ ὀλουνμἰς τὴρ. Μουλὰ Χαφιδ κεντισινὶν ἰτπου νοτασηντὰ σελεφινὶν ἄκτ ἐτμἰς ὀλτὴγὴ πἰλτζούμλε μουαχετατὰ βὲ ἄλελχουσους 'Ελδζεζιρὲ κονφερανσὴ μουκαρρερατηνὴ καπούλ βὲ μουχαφαζαγὰ χαζὴρ βὲ ἀματὲ ὀλτὴγηνὴ πεγιὰν ἐτἰγιορ. "Ο πἰλτζούμλε τεβλετλὲρ χούκούμετλερινὶ ἰσλαχὰτ ἰτζράσὴ ἰτζούν κεντισινὲ μούστερέκεν μουαβενεττὲ πουλουνμαλαρὴ ζημνηντὰ πὶρλεσμεγὲ ταβὲτ ἐτἰγιορ. Σεπτέμβριος 14 ταριχἰἰλε Παριστὲν νἰμ ρεσμὶ σουρεττὲ πἰλτἰριλτἰγινὲ κὸρὲ, Φράνσα βὲ 'Ισπανιανὴν τεβλετλερὲ τεπλἰγ ἐττἰγὶ νοτατὰ «Μουλὰ Χαφιδἰν Φὰς χούκμταρὴ σηφετἰἰλε τανηλμασὴ ἰτζούν, 'Ελδζεζιρὲ κονφερανσηντὰν περού Μερακὲς μεσελεσινὲ ταἰρ τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ μεβἰζούτ ὀλὰν ἰτιλὰφ ἀχκιαμηνὰ τεβφἰκεν χάλλ οὺ φάσλ ὀλουνμαλὴ τὴρ.» Φράνσα βὲ 'Ισπανιανὴν ἐφκιαρἠντζα, κεντιλερἰν Φαστὰ πουλουνὰν μεναφἰἰ μαχσουσελερὶ ἰτζαπἠντζα χούκὸυμετλερὲ πού μεσελεγὲ ταἰρ ρεσμὶ τεκλιφαττὰ πουλουνμακληγὰ σαλἰχ τὶρλέρ. Πού τεκλιφλερὲ κὸρὲ, Μουλὰ Χαφιδἰν Φὰς χούκμταρὴ τανηλμασὴ ἰτζούν μεναφἰἰ ἐτζνεπιγεγὲ ριαγὲτ ἐτετζεγινὲ ταἰρ ἀντὲν τεσμινάτη μούστερεκὲ ἀληνμαλὴ τὴρ. Σεπτέμβριος 15 τὲ Φράνσα-'Ισπανία νοτασὴ Τανδζανὶν μαχαλλὶ γαζεταλαρηντὰ νέσρ ἐτἰλμἰς ὀλούπ, κερὲκ Εὐρωπαληλὸρ, βὲ κερὲκ γερλιὲρ ταραφηντὰν παἰσι μεμνουνιγὲτ ἄττ ἐτἰλμεκτέ τὶρ. Πἰρ τεφὰ Μουλὰ Χαφἰδ πού νοτανὶν ἀχκιαμηνὰ μουβαφακὰτ ἐτἰντζε, τεβλετλὲρ Μουλὰ Χαφιδἰν μεβκηἰνἰν μούστκιλατηνὴ, γιάνι κεντἰ ούζερινὲ ἀλτὴγὴ ἀζἰμ πορτζού, βὲ χαζινενἰν τε πόσληγηνὴ τζιττἰ σουρεττὲ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλμαλὴ τὴρλάρ. Μούσαριλεϊχὶν βατλαρὴ ἔγερ ὅ κεντἰ νουφουζηνὴ ἰτζρὰ ἐτἰπ τε μεμλεκετἰ ἰταρὲ ἐτέμεζσε, σελεφινὶν βατλαρὴ κατὰρ κηἰμετσὶζ τὶρλέρ. Πουνού ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζούν ἀνὴν πὶρ ὀρτουσὴ ὀλμαλὴ, βὲ πὶρ ὀρτου μὰ μαλἰκ ὀλμὰκ ἰτζούν παρασὴ ὀλμαλὴ τὴρ. Τεβλετλὲρ πὶρ ἀζ σάπρ ἰλὲ μουαμελὲ ἐτμελλὶ, βὲ γενὶ 'Εμιρὲ κεντινὶν βατλαρηνὴν ἰτζρασηντὰ τζιττἰ μουαβενὲτ ἐἰλεμελλὶ τὶρλέρ. Μούσαριλεϊχὶν 'Ελδζεζιρὲ κονφερανσὴ μουκαρρερατηνὴ βὲ Εὐρώπα ἰλὲ ἄκτ ἐτἰλμἰς σάϊρ μουαχετὰτ βὲ τερτιπατὴ καπούλ ἐτμεκλικτεκὶ χαρεκετὶ ἐφκιάρη ἀτικὰ ταραφλαρηνὴν ἰσινὲ κέλμεγετζεγιντεν, μούσαριλέϊχ τεβλετλεριν κεντισινὲ ἰφὰ ἐτὲ πἰλετζεκλερὶ χὲρ νέβ μουαβενετὲ μούχτατζ ὀλατζάκ τὴρ. Τανδζατὰν ταχὰ σόνρα πἰλτἰριλτἰγινὲ κὸ-

ρὲ, Τανδζατὰ νεσρ ὀλουνὰν νοτὰ τεγιλ, νοτανὴν ἄντζαχ πὶρ ἰτζμαλὴ ὀλτὴγηντὰν, ἀνὰ ταῖρ ὀλὰν τενκιτὰτ μέτνι ἀσλινὶν γετισμεσινὲ κατὰρ τεεχὶρ ἐτὶλμελί τὶρ.

Ἰράν· Τεπριζτὲν Σεπτέμβριος 14 ταριχίϊλε πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, βουκοῦ πουλὰν πὶρ μουχαρεπετὲ Σαχὴν ἀσκερλερὶ γενὰ σουρεττὲ μὸυνχεζιμ ὀλμουσλάρ τὴρ. 500 γενὶ γετισὲν Κὸὺρδ σὸυβαριλὲρ 4 τοπλαρὴ ὀλτὴγὴ χαλτὲ, Σεττὰρ χανὴν ἀσκερλερὶ ὸὺζερινὲ χὸυτζοὺμ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ μὸυτεπακὶ ἀσκερλὲρ ἰσὲ μὸυτζτεχιτλερὶν ὅ τζιβαρτακὶ μερκεζὶ ὸὺζερι ὲ χὸυτζοὺμ ἐϊλεμιτλέρ τὶρ. Κ.ὺρδλὲρ κεμάλη σιττέτλε χὸυτζοὺμ ἐτὶπ, μιλλετπερβέρανὴ κεντιλερὶν ἰστιχκιαμλαρηντὰν τζηκαρμησλὰρ, βὲ ἀνλερὶν πὶρ κησμὴ χάττα σεχοὶν ἰτζινὲ κιρὶπ, τὰ Σεττὰρ χανὴν πουλουντηγὴ γερὲ πιλὲ κιτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμουσλὰρ ἰσὲ τε, τολασὶκ σοκακλαρτὰ Κὸυρδλὲρ σατηρμησλὰρ, βὲ ἰτζλεριντὲν κενὶς πὶρ κιαρπανσεραγὶ ζὰπτ ἐτμὶς ὀλὰν 50 νεφερὶ ἓλ πομπαλαρήϊλα βουκοῦ πουλὰν μὸυταφαατὰ σάϊκι κὸύλλιγεν τελὲφ ὀλμουσλάρ τὴρ. Πακὴ καλὰν Κὸυρδλὲρ τὸυτζάρη τεχσὲτ ὀλαρὰκ, σεχρτὲν τησαρὴ φιραρὰ σιτὰπ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ Σαχὴν ἀσκερλερὶ ἀρασηνὰ τάχι τεχσὲτ τὸυσὸυρμὸυσλὲρ τὶρ. Σαχὴν σάϊρ ἀσκερλερὶ τάχι Κὸυρδλερὶν ὸρνεγινὲ ἰμτισάλεν κεντὶ μεβκηλερινὶ τέρκ οὺ φιρὰρ ἐϊλεμισλὲρ τὶρ, πὶρ σουρεττὲ κὶ κὸὺν πατὰρ ἰκὲν Σεττὰρ χὰν πὸυτὸὺν μεβκηὶν σαχιπὶ ὀλτηκτὰν μάτα, φηρκαϊ μὸυστεπιττετὲν πὶρ χάϊλη μουχιμμάτη χαρπιγὲ βαγονλαρὴ ζὰπτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

Ρουσιατὰ κολέρα· Σεπτέμβριος 17 ταριχίϊλε Πετερσβουργτὰν πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Σεπτέμβριος 16νὶν ὸιλὲ βακτηντὰν 17 ὸϊλεϊνινὲ κατὰρ κολερατὰν 305 βουκουὰτ, 105 βεφὰτ βουκοῦ πουλμούς τὴρ. Σεπτέμβοιος 16τὰ χιτὰμ πουλὰν χαφτὰ ζαρφηντὰ 973 κισὶ κολεραγὶὰ τουτουλοὺπ, 250 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ 48 κισὶ τάχι ἰκτεϊ ἀφιγὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Σεπτέμβριος 17τὲ τουτουλανλὰρ ὶλὲ περαπὲρ κολεραγὶὰ τουτουλανλαρὴν μηκταρὴ 1,278ὲ πάλιγ ὀλμοὺς, βὲ πουνλαρὴν 365ὶ βεφὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Γιουνανιστάν· Γιουνανιστανὴν σαπὶκ πὰς βεκιλὶ Μ. Δημήτριος Ράλλης κετζὲν χαφτὰ Μακεδονιαγὶὰ πὶρ σεϊγιαχὰτ ἐϊλεμὶς, βὲ χὲρ ταραφτὰ Ρουμ ἐχαλιτὶ βὲ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Τζεμιγετὶ ταραφηντὰν πὲκ παρλὰκ σουρεττὲ καπὸὺλ ἐτὶλμὶς τὶρ. Πάχουσους Μοναστηρτὰ Μ. Ραλλησὲ ἐτὶλὲν χὸύσνι καπὸὺλ φέβκελατὲ σουρεττέ ἰτὶ, βὲ σερεφινὲ βεριλὲν ζιγιαφεττὲ Τζεμιγετὶν ἀζαλαρηντὰν πάζηλαρη τάχι χαζὴρ πουλουνμὶς, βὲ γάγετ κὸύζελ βὲ πέλιγ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτὶλμὶς τὶρ. Μ. Ράλλης τζαρσενπὶχ κὸύνὸὺ βαπὸρ ἰλὲ Σελανικτὲν σεχριμιζὲ βασὶλ ὀλμοὺς, βὲ Γιουνὰν σεφιρὶ Μ. Γρυπάρης γὲ σάϊρ ζεβὰτ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ἐτὶλμὶς, βὲ Πέρα Πάλας ἰτελινὲ κιτμὶς τὶρ. Τερισακτεττὲ πὶρ χαφτὰ κατὰρ ἰκαμὲτ ἐτετζέκ τὶρ.

Τὸυρκία ἰλὲ Γιουνανιστὰν σημεντηφερλερινὶν πιρλεσμεσινὲ Τεβλέτι Ἀλιγέτζε χὸύσνι ναζὰρ ἰλὲ πακηλτηγηνὴ γαζεταλὰρ γιαζμακτὰ τηρλάρ.

Ἀσκὲρ ταλιμλερὶ πόγιοὺκ μουβαφφακηγέτλε τεβὰμ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Τζὲλπ ἐτὶλὲν ρετιφλερὶν χέμαν κιάφφεσι κελμὶς, γιάληνηζ τιγιάρη παγιτετὲ πουλουνανλαρτὰν πάζηλαρη χαζὴρ πουλοὺνμαμησλαρ τὴρ. Ταλιμλερτὲ χέπισι ταραφηντὰν πόγιοὺκ γαϊρὲτ βὲ φααλιγὲτ κὸστεριλμεκτὲ τὶρ.

Παχριγὲ ναζηρὴ Μ. Ἐμπειρικοσοὺν ἐμρὶ ὸὺζερινὲ ταντζὶμ ἐτὶλὲν ἰστατιστικὲ ναζάρεν, Γιουνὰν σαντζαγηνὴ χαμιλ ὀλὰν 257 τιτζαρὲτ βαποροὺ βάρ τὴρ, βὲ πουνλαρὴν χάτζμη ἰστιαπιλερὶ τζέμαν 425,089 τονελατογιὰ πάλιγ ὀλούγιορ.

Γιουνανιστὰν ὶλὲ Ρουμανία πεϊνιντὲ μὸυνκατὶ ὀλὰν μὸυνασεπατὴν γιακηντὰ τετζτὶτ ἐτὶλετζεγὶ γίνε γαζετελὰρ ταραφηντὰν σάϊ ἐτὶλμεκτὲ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 11]24, 1908

Ἐσχάμη μὸυπετελέ	Λ. Ο.	101 4
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	172 25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	285 —
Β. » » »		248 50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ		41 —5

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΚΕΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107 23	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἰγγλιζ	»	109 22
Κὸυμοὺζ σὺφακλήκ		104 15	Κὸυμ. μανὲτ 6 ταγεσί		64 50
Ναπολέων		87 14	Καϊμέ	»	8 71

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουτοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.